



Universidad Nacional Autónoma de México

Posgrado en Bibliotecología y Estudios de la Información

Facultad de Filosofía y Letras

Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información

El papel de las filigranas en seis sermonarios manuscritos en náhuatl de la
Biblioteca Nacional de México

Tesis

que para optar por el grado de:
Maestra en Bibliotecología y
Estudios de la información

Presenta:

María de Jesús Ruiz Orihuela

Tutora: Dra. Silvia Mónica Salgado Ruelas
Instituto de Investigaciones Bibliográficas

Ciudad de México, octubre 2022



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Agradecimientos

Al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Conacyt) por la beca que me otorgó para mis estudios de maestría.

A mi tutora, la Dra. Silvia Salgado Ruelas, quien en todo momento me ha brindado su apoyo en lo académico y en lo personal. Esta tesis es el resultado de años de trabajo en conjunto, en los que he tenido la satisfacción de adentrarme, bajo su guía, en el estudio del libro manuscrito desde la perspectiva codicológica. Gracias por su hospitalidad, generosidad, franqueza, comprensión y fraternidad hacia conmigo. También gracias por ser un ejemplo de integridad y templanza. Espero que la vida nos permita seguir compartiendo conocimientos y vivencias.

Al Dr. Felipe Meneses Tello, quien siempre ha sido un referente para mí por su ética profesional, responsabilidad, entereza, compromiso, dedicación y honestidad. Me alegra que, al igual que en la licenciatura, sea miembro de mi sínodo; su meticulosa lectura y observaciones enriquecieron esta tesis. Gracias por todas las conversaciones, enseñanzas y el tiempo que hemos compartido. Sin duda su generosidad, confianza y apoyo han sido sumamente valiosos para mí. Tengo confianza en que las circunstancias nos serán favorables y podremos continuar compartiendo espacios y experiencias.

A la Dra. Brenda Cabral Vargas, por sus importantes contribuciones a mi proyecto de tesis. Las orientaciones que me brindó durante la maestría influyeron en la forma en que se organizaron los resultados presentados en ella. Gracias por su entereza ante las condiciones adversas y su evidente compromiso con quienes estamos en proceso de formación académica.

Al Dr. Rodrigo Vega y Ortega Baez, por sus valiosas observaciones y por el interés mostrado hacia este trabajo desde que presenté el proyecto para el ingreso a la maestría. Gracias por haber leído minuciosamente mi tesis y por la disposición mostrada durante todo momento.

Al Dr. Gerardo Zavala Sánchez, por sus enseñanzas, atenciones y comentarios expresados sobre esta tesis, los cuales incidieron positivamente en su presentación, así como en el posible planteamiento de futuros proyectos.

A la Dra. Berenice Alcántara Rojas, al Dr. Tesiu Rosas Xelhuantzi y al Dr. Mario Alberto Sánchez Aguilera por invitarme a colaborar en el Seminario de Sermones en Mexicano (Instituto de Investigaciones Históricas) y por atraer mi interés de estudio hacia los manuscritos en náhuatl. Para mí ha sido un privilegio aprender de ustedes y tener la oportunidad de participar en los proyectos de investigación del Seminario. Que los frutos obtenidos en estos años sean sólo el inicio de una larga y compartida producción académica. Su dedicado y meticuloso trabajo es un ejemplo a seguir para mí.

Al Mtro. Alberto Octavio Partida Gómez, jefe del Fondo Reservado, quien me apoyó en la consulta de los manuscritos. Sin sus atenciones no habría sido posible obtener los resultados de esta tesis. Asimismo, agradezco al personal bibliotecario del Fondo Reservado de la Biblioteca Nacional de México por el servicio que permanentemente me ha brindado.

Al Dr. Hugo Alberto Figueroa, cuya disposición para compartir sus experiencias y conocimientos siempre está acompañada por su característico sentido del humor. Su solidaridad, audacia, generosidad y compañerismo son evidencia del interés que tiene por el adecuado desarrollo de la comunidad académica y estudiantil. Gracias por todas las atenciones y los consejos que me ha

brindado durante mis estudios de maestría. Su apoyo ha sido muy significativo para mí, pues sin él no habría podido sortear diversas dificultades. Espero que todo lo acontecido sea el inicio de una estrecha relación en la que podamos obtener resultados académicos que sean gratos y trascendentes para ambos.

A Vanesa Rosas Rivera, por su excelente desempeño como nuestra representante estudiantil en el Programa de Maestría y Doctorado en Bibliotecología y Estudios de la Información. Muchas gracias por estar atenta en todo momento a nuestras inquietudes, dudas y necesidades como estudiantes del Posgrado y por ayudarnos siempre con gran amabilidad e interés. Para mí ha sido muy afortunado que formemos parte de la misma generación y tener la oportunidad de compartir espacios contigo. Deseo que nuestros vínculos sean cada vez más cercanos y profundos en lo personal, académico y profesional.

A la Mtra. Dalia Hernández Reyes, al Mtro. Dalmacio Rodríguez Hernández, a Sidharta Manzano Valenzuela y a quienes integran al Seminario de Cultura Literaria Novohispana, por las asesorías que me brindaron durante la elaboración de mi protocolo de tesis para el ingreso a maestría, así como por todos los consejos y conocimientos que me han transmitido a lo largo de los últimos años.

A Anita Sánchez Sáenz, Adriana Gómez Llorente y Alejandra Odor Chávez, por las enseñanzas y momentos que han compartido conmigo desde que me acerqué al libro antiguo; les guardo profundo cariño y gratitud.

Dedicatorias

A mi madre Ricarda, te extraño todos los días. Gracias por ser una persona excepcional, tan cariñosa y con tanta fortaleza; gracias por cuidarnos. Agradezco profundamente cada momento que compartimos... nos haces tanta falta.

A mi padre José Luis por estar siempre, por tus enseñanzas, por tu entereza ante las adversidades, por tu comprensión y tu cariño inconmensurable. Espero que la vida nos permita cumplir todos nuestros planes y seguir disfrutando muchos momentos juntos.

A mi hermano Ricardo por todo lo que haces por nosotros, por todo lo que implica y significa nuestra relación. No tengo duda de que lo que más quiero en la vida es que seas feliz. Tu compañía y respaldo es invaluable para mí.

Gracias a los tres por tanto amor, son lo más importante en mi vida. Lamento que las palabras no alcancen para expresar todo lo que ustedes significan para mí.
Este trabajo, así como cualquier otro logro, no es mío, es de nosotros.

A la memoria de mis abuelos María y Carlos, con quienes crecí y fueron una guía fundamental en mi vida.

A Inés y a la familia Ruiz Buenavad, junto al Dr. Gustavo Hernández Bernal por su apoyo y disposición en momentos cruciales.

A Laura Saíz, por tu cariño.

A Javier por tu cariño y apoyo. Eres una muy bonita sorpresa que la vida me ha dado.

A Temujin, Violetta, Gaby, Ray, José, Sid, Dan Mogollán, Gisel, Ren, Eve, Ux, Manu, Arlet, Ximena, Ricxary y Valeria, por brindarme su amistad. Les tengo un gran afecto.

A Goldie por estar conmigo todas las noches destinadas a esta tesis y por dedicarme tan intensamente su amor.

A Negro, Olivia, Motor, Nani y Ruso que me acompañaron al inicio de este proyecto y se desvanecieron en el trayecto.

A todos los animalitos con quienes he compartido amor y he crecido.

Índice

Introducción	9
1. El libro manuscrito	13
1.1. El manuscrito como material de biblioteca	16
1.2. El estudio del manuscrito desde la codicología descriptiva	19
1.3. El papel artesanal como soporte de escritura del manuscrito	22
1.4. La filigranología y su aplicación para la datación de manuscritos	25
2. La colección de manuscritos de la BNM	29
2.1. Manuscritos novohispanos en náhuatl de la BNM	31
2.2. Los sermonarios manuscritos en náhuatl de la BNM	35
2.3. La difusión de los manuscritos doctrinales a través de la exposición “Sermones en mexicano: tesoros en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional”	40
3. La datación de los seis sermonarios manuscritos en náhuatl con base en la identificación de las filigranas	45
3.1. Datos de identificación y organización material de los manuscritos	46
3.2. Registro e identificación de las filigranas	70
3.3. Características materiales de los sermonarios manuscritos y de sus marcas de agua	80
3.4. El papel de las filigranas en las encuadernaciones	95
Consideraciones finales	97
Fuentes consultadas	105
Anexos	119
Anexo 1. Obras incluidas en la exposición “Sermones en mexicano: tesoros de la Biblioteca Nacional de México”	119
Anexo 2. Modelos de esquemas de cuadernillos	121
Anexo 3. Pliego de papel verjurado de tipo artesanal	123
Anexo 4. Esquemas de representación gráfica de cuadernillos	124
Anexo 5. Distribución de las partes de las marcas de agua para su registro	125
Anexo 6. Elementos a considerar para la descripción de marcas de agua	126
Anexo 7. Ficha de descripción de marcas de agua	128
Anexo 8. Registros de las marcas de agua	129
Anexo 9. Organización de las marcas de agua por clase, siglo y lugar de producción	198
Anexo 10. Fotografía y edición de la marca de agua	208
Anexo 11. Fotografías de las encuadernaciones	209

Índice de figuras

Figura 1. Elementos utilizados para la representación gráfica de los cuadernillos	47
Figura 2. Esquema de cuadernillos que representa la organización material del manuscrito y la ubicación de las marcas de agua mediante el recurso policromático	49
Figura 3. Sistemas de ordenación de los cuadernillos y del cuerpo del manuscrito	50
Figura 4. Folio 1r del Ms. 1480	53
Figura 5. Folio 1r del Ms. 1482	55
Figura 6. Folio 1r del Ms. 1483	59
Figura 7. Folio 1r del Ms. 1484	62
Figura 8. Folio 1r del Ms. 1485	65
Figura 9. Folio 1r del Ms. 1487	68
Figura 10. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1480	80
Figura 11. Marcas del Ms. 1480 agrupadas según su motivo principal	81
Figura 12. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1482	81
Figura 13. Marcas del Ms. 1482 agrupadas según su motivo principal	82
Figura 14. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1483	83
Figura 15. Marcas del Ms. 1483 agrupadas según su motivo principal	84
Figura 16. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1484	84
Figura 17. Marcas del Ms. 1484 agrupadas según su motivo principal	85
Figura 18. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1485	86
Figura 19. Marcas del Ms. 1485 agrupadas según su motivo principal	86
Figura 20. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1487	87
Figura 21. Marcas del Ms. 1487 agrupadas según su motivo principal	87
Figura 22. Tipos de cuadernillos que componen a los manuscritos del corpus	88
Figura 23. Motivos de las marcas de agua del papel en los manuscritos del corpus	90

Índice de fichas y tablas

Ficha 1. Descripción del Ms. 1480	52
Ficha 2. Descripción del Ms. 1482	55
Ficha 3. Descripción del Ms. 1483	58
Ficha 4. Descripción del Ms. 1484	61
Ficha 5. Descripción del Ms. 1485	64
Ficha 6. Descripción del Ms. 1487	67
Tabla 1. Marcas de agua identificadas en los sermonarios manuscritos en náhuatl de la BNM	72
Tabla 2. Tipos de cuadernillos que componen a los manuscritos del corpus	89
Tabla 3. Distribución de los motivos principales de las marcas de agua en los seis manuscritos	89
Tabla 4. Distribución de las filigranas según su tipo de papel correspondiente, motivo principal, siglo y lugar de producción	94

Manuscripts, a legacy of the past, are part of the cultural heritage of a country in the same way as works of art, monuments and archaeological finds, but with an even stronger identity, since they are both archaeological items – to be studied in their materiality – and as the vehicle of a written text: in other words, thought.

– Maria Luisa Agati

Introducción

Al inicio de este proyecto de investigación se planteó que el corpus de manuscritos a estudiar estaría conformado por obras de carácter doctrinal en náhuatl, las cuales fueron empleadas para la evangelización durante el periodo novohispano. La selección de este tipo de obras, entre las que se incluyen sermonarios, evangelios, confesionarios, catecismos, pláticas y homilias; estuvo fundamentada en las escasas pesquisas que se han enfocado a ellas, aun cuando son fuentes bibliográficas de gran relevancia histórica y patrimonial.

En este contexto destaca que, desde hace algunos años, el Seminario de sermones en mexicano del Instituto de Investigaciones Históricas (IIH) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), coordinado por la doctora Berenice Alcántara Rojas, se ha dedicado al estudio de manuscritos devocionales, principalmente de los sermonarios en lengua mexicana que se conservan en la Biblioteca Nacional de México (BNM). Como parte de la labor que el Seminario ha desarrollado hasta ahora se encuentra la transcripción, traducción, estudios y edición del manuscrito con clasificación Ms. 1482.

El Seminario de sermones en mexicano realizó en el año 2019 un coloquio internacional titulado “*In teomaxtli, in teotlaholli*. Nuevas miradas sobre textos cristianos en lenguas indígenas del periodo novohispano”, que estuvo acompañado por la inauguración de la exposición “Sermones en mexicano: tesoros en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional”. A consecuencia de ambos eventos y del acercamiento que hubo con el Seminario fue que surgió el anteproyecto de esta tesis.

Desde un principio, en el planteamiento del problema, se señaló que diversos de los manuscritos de carácter doctrinal en lenguas indígenas que forman parte del acervo de la BNM, no contienen fecha de elaboración y que, si bien hay autores que a partir de la paleografía o del contenido han estimado el periodo de procedencia de ciertos volúmenes, todavía resulta incierta o imprecisa la datación de varios de ellos. A este aspecto se suma el que hay un desconocimiento sobre las características formales de los manuscritos tanto en lo particular, como en lo general. Y aunque algunos han sido estudiados desde el ámbito textual e histórico, no se han abordado desde un enfoque orientado a las características de su manufactura.

Estos manuscritos devocionales fueron escritos en papel artesanal de origen europeo. Por lo que, entre sus características materiales resalta la presencia de la marca de agua, elemento que puede ser definido como el sello añadido por el molino que produjo el papel, visible a contraluz y que, en ciertos casos, permite determinar con mayor precisión el rango temporal y el lugar de procedencia del papel, es decir que, la marca de agua puede ser una fuente para datar el periodo en que se manufacturó el libro o partes específicas del mismo, así como verificar su autenticidad.

Al considerar que el libro manuscrito es una entidad de naturaleza dual, puesto que se caracteriza por ser vehículo transmisor de texto, al tiempo que también es un testimonio arqueológico que ofrece reminiscencias del lugar y el momento en que se produjo; resulta fundamental que los estudios que se hacen en torno a él impliquen una visión interdisciplinaria que no esté únicamente enfocada al contenido, sino también a su aspecto material.

Bajo dicha tesitura fue que se realizó la propuesta de un estudio que estuviera dedicado a analizar un conjunto de diversas obras de carácter doctrinal, desde una perspectiva fundamentalmente «codicológica» y «filigranológica». No obstante, el corpus documental que se planteó al inicio tuvo que ser acotado debido a la contingencia sanitaria que aconteció en México desde marzo de 2020, como consecuencia de la pandemia del SARS-CoV-2. La aparición y propagación del virus, también nombrado Covid-19, ocasionó que la BNM, al igual que las bibliotecas del resto

del país y del mundo en general, se vieran obligadas a cerrar sus puertas de manera indefinida para prestar servicio presencial. Este hecho inevitablemente imposibilitó el acceso a las obras bibliográficas de la BNM, entre ellas, los manuscritos novohispanos en náhuatl que se conservan en su acervo.

Es importante precisar que, como resultado de la acotación derivada de la dificultad para revisar y analizar de forma directa los manuscritos durante la extendida cuarentena, en la que no hubo servicio al público en la BNM durante más de un año, se determinó que el corpus a estudiar estuviera integrado de manera exclusiva por sermonarios en náhuatl, por lo que no se incluirían otro tipo de textos de carácter doctrinal.

La decisión de incorporar exclusivamente sermonarios estuvo basada en que son obras manuscritas que presentan características diversas en su materialidad y que, como se ha mencionado, fueron abordadas de manera particular en el proyecto *Sermones en mexicano* del IIH. A consecuencia de estos factores fue que se estableció tomar una muestra de seis volúmenes, ello con el objetivo de identificar las peculiaridades de cada uno y los aspectos que comparten entre sí.

En síntesis, al inicio se planteó estudiar un conjunto integrado por catorce manuscritos que se conservan en el Fondo Reservado de la BNM, los cuales tienen por clasificación: Ms. 1475, Ms. 1476, Ms. 1477, Ms. 1478, Ms. 1480, Ms. 1482, Ms. 1483, Ms. 1484, Ms. 1485, Ms. 1487, Ms. 1488, Ms. 1489, Ms. 1492, Ms. 1493. Todos se caracterizan por ser manuscritos que fueron utilizados para la evangelización y cuyo contenido está mayoritariamente en lengua mexicana, es decir, náhuatl. Durante los últimos meses del año 2019 se realizó una aproximación a la organización material de todos los volúmenes enunciados. Tras haber recabado una serie de datos, se propuso hacer una investigación desde un enfoque formal con el propósito de registrar e identificar sus marcas de agua para describir su materialidad y datarlos.

Posteriormente, fue necesario hacer una acotación de los volúmenes a estudiar debido a las circunstancias impulsadas por la pandemia. Para establecer la muestra de manuscritos se consideró la pertinencia de presentar obras que fueran homogéneas en cuanto a su género textual y que, a su vez, fueran heterogéneas en su organización formal. Por lo que, se seleccionaron únicamente sermonarios. Los aspectos considerados para tal efecto fueron: su relevancia en el proceso de evangelización, la presencia del trabajo en conjunto que misioneros y naturales tuvieron en su elaboración, además de que, al ser de los textos más abundantes en el corpus inicial, presentan una secuencia que los reúne de manera consecutiva dentro del acervo. Con base en dichos criterios se estableció el estudio de las seis obras cuya signatura topográfica es: Ms. 1480, Ms. 1482, Ms. 1483, Ms. 1484, Ms. 1485 y Ms. 1487.

Con base en lo anterior, resulta pertinente puntualizar que los sermonarios son cuadernos manuscritos “en los que un predicador en particular fue escribiendo y corrigiendo sus sermones. Otros son compilaciones, algunas ‘en limpio’ y otras ‘en sucio’, de sermones compuestos por distintos autores y a los que se les organizó, de forma más o menos regular, de acuerdo con un principio común. Algunos más, son libros impresos que se hicieron para llegar a un público más amplio y servir de modelos para la predicación”.¹ Durante el periodo novohispano el sermón destacó al ser uno de los géneros más prolíficos, por lo que su producción fue abundante ya fuera en forma manuscrita o impresa.

En México son diversas las bibliotecas que resguardan manuscritos novohispanos cuyo soporte es papel de tipo artesanal,² como es el caso de los sermonarios. Estos documentos son parte

¹ Exposición “Sermones en mexicano: tesoros de la Biblioteca Nacional”, exhibida en agosto de 2019 en el vestíbulo del edificio del Instituto de Investigaciones Bibliográficas de la UNAM.

² Cabe señalar que, entre las bibliotecas e instituciones mexicanas que conservan manuscritos novohispanos producidos con papel artesanal, se encuentran la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia, la Biblioteca Fray Francisco Burgoa de la Universidad Autónoma “Benito Juárez”, la Biblioteca Palafoxiana, la Biblioteca Franciscana de la

del patrimonio cultural-bibliográfico de la nación y, por lo mismo, es fundamental realizar estudios dedicados tanto a su parte textual, como material, pues sólo así será posible construir un panorama más sólido del universo documental que se preserva de la Nueva España. Sumado al análisis lingüístico, paleográfico e histórico, entre otros; se ha vuelto primordial aplicar técnicas de descripción material que, en un marco de trabajo interdisciplinario, contribuyan a la identificación de las obras desde todas las aristas posibles.

En respuesta a las necesidades de generar investigaciones interdisciplinarias, es visible que está la necesidad de que, desde el ámbito bibliotecológico y de los estudios de la información se adopten propuestas metodológicas que beneficien la descripción y el análisis de manuscritos novohispanos. A través del uso de técnicas e instrumentos derivados de disciplinas afines, como es el caso de la *codicología descriptiva* o *codicografía*, se pueden generar nuevas perspectivas sobre este tipo de obras bibliográficas. En este sentido, es esencial considerar que los análisis codicográficos posibilitan la obtención de datos complementarios de los materiales, los cuales tienden a ser de interés para investigadores o especialistas en distintas áreas del conocimiento.

De manera particular, esta investigación busca ofrecer una muestra de la aplicación de las técnicas procedentes de la codicología y la filigranología, para el análisis e identificación de las características materiales de manuscrito elaborados con papel artesanal, así como de las marcas de agua contenidas en el mismo. Por ende, el trabajo que a continuación se presenta implica una contribución al estudio de los sermonarios manuscritos tanto en su individualidad, como en su conjunto; al mismo tiempo que, constituye una aportación a la historia del libro manuscrito novohispano.

Para tener una apreciación más adecuada de lo que implicó la producción de los sermonarios manuscritos, se plantea el contexto en el que fueron manufacturados. Este aspecto permite distinguir que los sermonarios manuscritos en náhuatl pueden ser considerados obras de carácter híbrido, en tanto que en ellos se reúnen y combinan características procedentes de distintas culturas. En este sentido, también se busca distinguir cómo es que estos sermonarios manuscritos son un producto del proceso de aculturación y mestizaje cultural que tuvo espacio en la Nueva España.

Adicionalmente, cabe señalar que, al realizar un análisis minucioso de las características físicas del libro manuscrito, se proporciona información sobre los diversos elementos que lo componen y determinan como un producto histórico que, además de ser un transmisor discursivo-textual, es un objeto que refleja las usanzas, las necesidades y las circunstancias de su momento de creación. Esta labor arqueológica brinda pautas para reflexionar e indagar sobre las posibles vicisitudes por las que el manuscrito ha transitado desde el momento de su confección hasta la actualidad.

El contenido de este trabajo se encuentra distribuido en tres apartados. En el primero se aborda al libro manuscrito desde enfoques procedentes de la bibliotecología, la codicología y la filigranología; en consecuencia, es a lo largo de dicho capítulo que se ofrece el marco teórico a través del cual se distingue qué es un manuscrito, sus características, la función que cumple al ser un material de biblioteca y cómo se plantea su estudio desde una perspectiva material, en cuanto a su soporte y su estructura.

En el segundo apartado, se desarrolla lo concerniente a la colección de manuscritos que se conserva en la BNM. El capítulo corresponde al marco de referencia, en él se expone un panorama sobre el contexto en el que se elaboraron los manuscritos en náhuatl y, de manera más particular,

Universidad de las Américas Puebla, la Biblioteca Ernesto de la Torre Villar del Instituto Mora, la Biblioteca Cervantina del Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey, la Biblioteca Armando Olivares Carrillo de la Universidad de Guanajuato, la Biblioteca Florencio Rosas del Seminario Conciliar de Querétaro, la Biblioteca Pública del Estado de Jalisco, el Centro de Estudios de Historia de México CONDUMEX, el Archivo General de la Nación, la Biblioteca Conventual del Museo Regional del Querétaro, entre otras.

los sermonarios durante el periodo novohispano. Asimismo, se expresa la importancia que la BNM ha tenido para la conservación de los manuscritos en mexicano, pues ha sido gracias a su labor que estas obras han perdurado de manera íntegra hasta la actualidad y que, además, constituyen parte del patrimonio bibliográfico de la nación. Conjuntamente, se presenta un registro retrospectivo sobre la exposición “Sermones en mexicano: tesoros en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional”, que tuvo lugar en las instalaciones del Instituto de Investigaciones Bibliográficas (IIB) de la UNAM.

Por último, el tercer capítulo está dedicado al registro y análisis de los seis sermonarios manuscritos en náhuatl que son el objeto principal de esta investigación. Para tal efecto, a lo largo de él se ofrecen los datos de identificación y organización material de los manuscritos, el registro e identificación de las marcas de agua del papel con el que fueron manufacturados los volúmenes estudiados, las características materiales de los sermonarios manuscritos y de sus marcas de agua, además de una sucinta descripción de las encuadernaciones y del papel utilizado para su elaboración.

En el apartado tres se incluye, también, una descripción puntual sobre los elementos que componen a las tablas, esquemas y formas de representación utilizados para la identificación y análisis de la composición material de los manuscritos. Asimismo, todos estos instrumentos de tipo técnico, se acompañan por una serie de anexos que están integrados al final de este trabajo. Un aspecto a resaltar es que, para facilitar la navegación y visualización de la información incorporada en los anexos, se han añadido hipervínculos que permiten dirigirse de manera rápida a las páginas en las que se ubica los anexos aludidos en los capítulos segundo y tercero.

Los objetivos que se establecieron al iniciar este proyecto de investigación fueron tres, uno general y dos particulares. El primero fue el de datar el conjunto de manuscritos a partir de la identificación y el análisis de las marcas de agua que se encuentran en el papel que se empleó para su confección. En tanto que, los objetivos particulares consistieron en analizar la construcción de los cuadernillos, la ubicación de las marcas de agua y la encuadernación de los manuscritos que forman parte del cuerpo documental; así como identificar las marcas de agua del papel de los manuscritos para señalar la procedencia crónica y tópica del soporte utilizado para la elaboración de los volúmenes del corpus seleccionado. Conjuntamente, la hipótesis que se plantea es que a mayor conocimiento de las características materiales del manuscrito a partir del análisis codicológico y filigranológico, se logrará obtener un mayor sustento científico sobre la data crónica del mismo.

Como es posible apreciar, esta investigación se encuentra dedicada al análisis y descripción de aspectos materiales de seis sermonarios manuscritos procedentes del periodo novohispano. Por lo que, esta aportación se suma a las pesquisas realizadas desde distintos enfoques disciplinarios como lo son el histórico, el lingüístico, el paleográfico y el filológico, ya que es a partir de la conjunción de distintas perspectivas de estudio que brinda el trabajo interdisciplinario, que se brinda un mayor número de elementos para una identificación más precisa de las obras.

1. El libro manuscrito

En el *Léxico bibliográfico* de Juan B. Iguíniz se conceptualiza al libro manuscrito como aquel que ha sido “copiado directamente por medio de una mano que utiliza un instrumento para trazar sobre un soporte los rasgos de las letras”.³ A partir de esta definición, queda explícito que el libro manuscrito es el continente de un texto que ha sido escrito a mano y que es justamente tal particularidad la que lo convierte en una obra única e irrepetible. Por lo tanto, nunca habrá dos manuscritos que sean idénticos, aun cuando su contenido sea la transcripción proveniente de otro documento o que con base en él se realicen reproducciones similares.

De acuerdo con la perspectiva histórica centrada en Europa, el libro manuscrito tuvo su período de mayor auge en las edades antigua y media. Durante ellas se originó la evolución del rollo al códice, lo que trajo consigo no sólo modificaciones drásticas en la conformación física del libro, sino también en el tipo de soporte empleado para su manufactura ya que, si bien el papiro⁴ fue utilizado en un primer momento para el *codex* medieval, fue la adopción del pergamino lo que significó el mayor cambio al convertirse en el material escriturario por antonomasia para la producción de códices durante la Edad Media.⁵

Entre las ventajas más notorias que presentó el pergamino sobre el papiro se encuentra su carácter de opistógrafo, es decir, la cualidad de permitir la plasmación de texto por ambas caras. Este aspecto implicó que, al utilizar el pergamino para la elaboración de manuscritos, se incrementara la capacidad de recepción de contenido en un mismo volumen. Junto con lo anterior, la inserción de la encuadernación como elemento protector del cuerpo del libro, fue un elemento que facilitó su transportación, almacenamiento y conservación.⁶

A la par del cambio de soporte, la transformación en la morfología del manuscrito representó una de las innovaciones más significativas, ya que fue con el surgimiento del formato de códice que se adoptó la estructura tradicional del libro, la cual ha perdurado hasta la actualidad. Esta aportación en la composición física fue fundamental porque implicó la integración de varios cuadernillos⁷ que, a su vez, estaban contruidos mediante la unión de uno o más pliegos y que, tras ser agrupados, eran convertidos en solidarios a través de la costura.⁸

Con base en las características materiales del códice, éste es descrito de manera precisa como aquel libro que ha sido construido a partir de:

³ Juan B. Iguíniz, *Léxico bibliográfico*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1987, p. 180.

⁴ El papiro, de origen egipcio, era obtenido a partir de la planta que recibe el mismo nombre. Ésta, previo a ser utilizada como material escriturario, era sometida a un proceso que consistía en la selección y tratamiento de su corteza en láminas delgadas que, posteriormente, eran colocadas de manera entrelazada. Tras pasar por una preparación meticulosa, el papiro era dispuesto en forma de rollo para recibir la escritura. Debido a sus cualidades físicas, durante la Edad Antigua los rollos de papiro se convirtieron en el principal formato del libro. Imma Panyella, “El papiro egipcio: el primer libro de la historia”, en *Tk*, número 17, diciembre de 2005, p. 17.

⁵ María de los Desamparados Cabanes, “El mundo de los códices”, en Luis Prensa Villegas y Pedro Martínez (editores), *III Jornadas de Canto Gregoriano: scriptoria y códices aragoneses*, Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 1999, p. 16.

⁶ Luz María Rangel Alanís, *Del Arte de imprimir o la Biblia de 42 líneas: aportaciones de un estudio crítico*, Tesis de doctorado, España: Universidad Autónoma de Barcelona, 2011, p. 110.

⁷ Los cuadernillos o cuadernos en un inicio estaban conformados por grupos de ocho hojas que equivalían a cuatro bifolios. Con el tiempo el término de cuaderno se empleó para designar a la unión de folios independientemente del número de estos. *Ibid.*, p. 109.

⁸ Manuel José Pedraza, Yolanda Clemente y Fermín de los Reyes, *El libro antiguo*, Madrid: Síntesis, 2003, p. 135.

una serie variable de cuadernillos plegados cuyo conjunto recibe el nombre de *cuerpo del manuscrito*, los cuales, más tarde, se encuadernaban para facilitar la lectura. Pero lo más específico de éste es el modo de su fabricación: plegado de los cuadernillos, dimensiones del folio y de la caja de escritura y preparación de la página con las punzaduras, diversos sistemas de rayado y pautado.⁹

Indiscutiblemente, las cualidades del códice fueron el resultado de la evolución del libro que, como todo objeto derivado de las necesidades sociales y culturales, tuvo modificaciones según el contexto en el que se produjo. Por lo que, si bien el códice medieval fue el principal material escriturario durante más de diez siglos, con el surgimiento de la imprenta de tipos móviles concebida por Johannes Gutenberg y el cada vez más creciente uso del papel para la factura de libros, el libro manuscrito volvió a presentar modificaciones sustanciales en su aspecto material. Es importante precisar que la invención de la imprenta tipográfica, además de suscitar una revolución en la manera de reproducir textos, propició que el pergamino fuese sustituido por el papel, tanto para elaboración de impresos como de manuscritos.

En la actualidad, la creación de Gutenberg implica un punto de ruptura para marcar la distinción entre los conceptos de códice y de manuscrito pues, de acuerdo con lo que se ha establecido desde una perspectiva histórica, el primero de ellos refiere al libro en formato de códex que fue producido en fechas anteriores al surgimiento de la imprenta de tipos móviles. En tanto que, el segundo alude a todo libro escrito a mano, independientemente de que haya sido elaborado antes o después de la existencia de la imprenta. Es por tal motivo que, si bien todo códice es un manuscrito, no todo manuscrito es un códice si se tiene como base la acepción de que éste es el libro medieval formado por folios que han sido unidos a través de una costura interior y que se encuentran protegidos por una encuadernación.¹⁰

La creación de la imprenta tipográfica no sólo ha sido el factor determinante para establecer la conceptualización de manuscrito y códice pues,¹¹ desde una perspectiva semejante, también se ha empleado para definir que aquellos libros manuscritos producidos antes del año 1450 pertenecen a la categoría de medievales, mientras que se consideran modernos a los que fueron elaborados durante el periodo que abarca de la segunda mitad del siglo XV al XVIII.¹²

Además de las acotaciones que se han generado en torno al libro manuscrito antiguo europeo, de manera similar se han propuesto periodizaciones para distinguir los tipos de manuscritos elaborados en América, particularmente en la región que ahora corresponde al territorio de México. Las categorías que se han definido y que están fundadas principalmente en un enfoque cronológico señalan la existencia de códices prehispánicos, manuscritos novohispanos y modernos. Cada uno de estos materiales presenta características particulares en su escritura, soporte y estructura física, las cuales corresponden a las condiciones sociales del contexto en el que fueron manufacturados.¹³ El conocimiento sobre tales elementos resulta fundamental para realizar un análisis adecuado de los manuscritos.

En el caso particular de los libros novohispanos resulta conveniente señalar que después de iniciado el período colonial, continuó la producción de manuscritos pictográficos que tenían como soporte el papel maguey, papel amate o piel de venado, los cuales tenían una larga tradición de uso

⁹ Cabanes, *op. cit.*, pp. 24-25.

¹⁰ Manuel Sánchez Mariana, *Introducción al libro manuscrito*, Madrid: Arco/Libros, 1995, pp. 8-9.

¹¹ Si bien la aparición de la imprenta tipográfica se emplea como suceso clave para definir si un libro manuscrito es antiguo o moderno; en el caso del libro impreso antiguo, se define que éste es antiguo o moderno a partir de dos factores principalmente: que su producción sea anterior a 1801 y que su elaboración haya sido a través de un proceso artesanal o manual. Dália Guerreiro, *A digitalização do livro antigo*, Lisboa: Instituto Universitário de Lisboa, 2006, p. 5.

¹² Pedraza, *op. cit.*, p. 13.

¹³ Elvia Carreño, *Libro antiguo: lo que debes saber*, México: Gobierno del Estado de México, Apoyo al Desarrollo de Archivos y Bibliotecas de México, 2013. p. 4.

en la región y a los que se sumaron los manuscritos cuya forma correspondía a la del códice medieval y que estaban manufacturados en papel artesanal importado de Europa, papel asiático o pergamino.¹⁴

Durante el proceso de evangelización en la Nueva España fue recurrente el uso de manuscritos de índole religioso escritos tanto en castellano, latín y en lenguas indígenas.¹⁵ Muchos de ellos fueron empleados para el discurso oral, como fue el caso de los sermones que eran recursos textuales creados para evangelizar y así transmitir el cristianismo como un nuevo sistema de ideas y valores entre los indígenas.¹⁶

Además de la diversidad de los manuscritos de acuerdo con las perspectivas basadas en la data crónica y la data tópica,¹⁷ estos materiales bibliográficos también pueden ser categorizados desde un enfoque basado en la forma en que se encuentra integrado el contenido, por lo que, desde esta óptica, se pueden distinguir tres tipos de manuscritos:

- Unitarios. Son volúmenes que contienen una sola obra que, en algunos casos, puede presentar añadiduras menores que se le sumaron a lo largo del tiempo debido a uso.
- Misceláneos. Son volúmenes que contienen diversas obras, las cuales pudieron ser escritas por uno o varios amanuenses, así como proceder de temporalidades diferentes, pero no muy alejadas entre sí. La unión de dichas obras en un mismo volumen suele estar basada en una selección fundada en una temática o en un autor particular, por lo que son textos que tienden a estar relacionados.
- Ficticios. Son aquellos volúmenes que presentan una compilación de distintos documentos. Comúnmente están integrados tanto por obras manuscritas como por impresas. A diferencia de los misceláneos, la unión de las obras que conforman a los volúmenes ficticios responde a criterios arbitrarios que no están enfocados necesariamente en una relación por temática o autor, sino más bien que deriva de una necesidad de conservación adecuada de los documentos.¹⁸

La distinción de los factores que determinan la tipología de los manuscritos ya sea de acuerdo con su temporalidad, lugar de procedencia o conformación del contenido, resulta fundamental para su adecuada descripción y análisis. La diversidad existente entre los manuscritos es una de las causas por las que es imprescindible identificar toda la variedad de características que pueden presentar.

Es importante considerar que la persistencia del manuscrito durante los siglos posteriores a la creación de la imprenta se debió a diversos aspectos, entre los que se encuentra que, dada su naturaleza, es un tipo de libro que no implicaba una regulación rigurosa como los impresos, por lo que podía ser elaborado y difundido en un grupo social definido sin ser sometido a la aprobación y censura de instancias políticas y religiosas.

El manuscrito se caracterizó por ofrecer la posibilidad de introducir en el texto correcciones, supresiones y adiciones durante su período de elaboración y, además, posibilitó que fueran varias las personas involucradas en la escritura del texto que, en el caso de ser los autores de la obra contenida en el manuscrito, podían cuidar que no hubiera alteraciones o supresiones en el

¹⁴ Celso Martínez Musiño, “Los códices prehispánicos y novohispanos en Mesoamérica como objetos de la escritura”, en *Bibliotecas. Anales de investigación*, número 11, 2015 p. 40.

¹⁵ Luz Elena Vergara señala que las obras producidas en la Nueva España eran mayoritariamente de índole religioso debido a que el clero era uno de los principales sectores que consumía y generaba textos en la sociedad novohispana, los cuales eran utilizados en su mayoría para transmitir el castellano y evangelizar a los indígenas. Luz Elena Vergara Castro, “Los manuscritos novohispanos: patrimonio tangible, memorias de puño y letra”, en *Fuentes*, volumen 12, número 54, febrero 2018, p. 35.

¹⁶ *Ibid.*, pp. 35-38.

¹⁷ La ordenación tópica es aquella que refiere al lugar en que fue escrito o elaborado el volumen. Fernando Martos Navarro *et al.*, *Auxiliares administrativos del cabildo insular de Gran Canaria*, España: MAD, 2005, p. 555.

¹⁸ María Jesús López Bernardo de Quirós *et al.*, “Grupo de trabajo de catalogación de manuscritos”, en *Jornadas de cooperación bibliotecaria*, 21-23 de mayo de 2003, pp. 1-3.

contenido.¹⁹ Junto con ello, en comparación con los libros impresos, los manuscritos implicaban la ventaja de representar una menor inversión para su producción y no estaban condicionados a participar en la dinámica de trámites solicitados para su manufactura, publicación y circulación.²⁰

1.1. El manuscrito como material de biblioteca

El vínculo entre las bibliotecas y el libro manuscrito ha estado presente desde hace siglos y permanece hasta hoy. Las bibliotecas han sido el espacio por antonomasia para el resguardo de dichos materiales, por tal motivo no es de extrañar que, tal como lo señala Chartier, durante el siglo XVIII la palabra biblioteca sirviera para designar tanto a un libro como al lugar donde se le resguarda.²¹ Esta doble significación del término revela que, desde su surgimiento, el libro manuscrito y las bibliotecas han mantenido una relación prácticamente simbiótica.

En la actualidad las bibliotecas resguardan en sus acervos todo tipo de documentos librescos, entre los que suelen encontrarse manuscritos que pueden ser antiguos, modernos o contemporáneos. Gran número de colecciones de manuscritos están formadas a partir de acervos provenientes de instituciones religiosas o de bibliotecas particulares; la llegada de manuscritos a las bibliotecas que los conservan se ha dado principalmente por medio de compras, donaciones, legados o incautaciones. Tales adquisiciones por parte de bibliotecas públicas, universitarias o especializadas es una actividad que puede resultar relevante desde los aspectos histórico y cultural que estos materiales bibliográficos implican una ardua labor documental, al tiempo que también conllevan la necesidad de generar procedimientos adecuados para su organización y resguardo. A diferencia de otras bibliotecas, las de carácter nacional son un caso particular en cuanto a la adquisición de manuscritos pues, dado que tienen como misión resguardar la memoria histórica de su país, es su deber formar acervos que contengan documentos históricos y actuales, independientemente de que estos sean manuscritos o impresos.²²

Cuando los manuscritos ingresan a las bibliotecas precisan de criterios de descripción y organización distintos a los empleados con otros recursos bibliográficos. Esto se debe a que se trata de materiales que suelen presentar características sumamente variables entre un volumen y otro. De tal suerte que los manuscritos:

en unos casos serán libros producidos antes de la imprenta por procedimientos manuales, en otros originales de autor o borradores previos al texto definitivo, en otros objetos de lujo y obras de arte para recreo de sus ricos poseedores, cuando no son objetos de culto de carácter sagrado; cuyo contenido podrá mezclarse y en ningún caso tendrá que atenerse a una unidad, y al que sucesivos poseedores podrán añadirle textos a su gusto, sin que en ninguna parte tengan que constar los datos del autor, contenido y fecha.²³

¹⁹ Ely V. di Croce, “Reseña: Inscribir y borrar: cultura escrita y literatura (siglos XI-XVIII), de Roger Chartier”, en *Memoria Académica*, volumen 8, número 9, 2007, p. 175.

²⁰ Teresa Duarte Ferreira y Ana Cristina Santana, “O testamento documental de manuscritos ao serviço da investigação: a experiência da Biblioteca Nacional”, (en línea, consultado el 25 de marzo de 2021 en: <https://purl.pt/6393/1/comunicacoes/manuscritos.pdf>), pp. 3-4.

²¹ Roger Chartier, *Bibliotecas y librerías: entre herencias y futuro*, Bogotá: Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, 2018, p. 29.

²² Sánchez Mariana, *op. cit.*, pp. 73, 80 y 109.

²³ *Ibid.*, p. 98.

Tales aspectos suscitan que el análisis metodológico aplicado a la descripción y estudio de los manuscritos deba estar construido de acuerdo con las cualidades específicas de cada uno de ellos, pues no existe un esquema que logre incluir todas las variables posibles de estos materiales bibliográficos.

La conservación de los manuscritos dentro de las bibliotecas es indispensable puesto que cada uno de ellos representa un volumen único que además de ser un vehículo transmisor de texto, manifiesta una serie de elementos que son el testimonio tangible de la aplicación de mecanismos de manufactura propios de una época y región determinados. Asimismo, muchos manuscritos implican la persistencia de obras que carecen de alguna reproducción total o parcial, por lo que su pérdida significaría la desaparición de su contenido. Esto último es de gran relevancia sobre todo si se considera que, a diferencia del impreso, el libro manuscrito llegó a ser un medio utilizado para evadir la censura política o religiosa, por lo que en dichos casos su contenido debió ser difundido de forma discreta entre un grupo selecto de lectores, lo que significó su circulación en grupos limitados.²⁴

Las colecciones integradas por manuscritos son a menudo las más raras y únicas que se resguardan en las bibliotecas. Esto comprende pensar en los rigurosos procesos de catalogación y conservación que se requieren llevar a cabo, puesto que son obras bibliográficas de valor inconmensurable y de gran diversidad. Más aún, es habitual que, en el marco de los criterios de servicios de las bibliotecas, se establezcan más restricciones en cuanto al acceso que los usuarios pueden tener a ellos para su consulta.²⁵

Cabe señalar que, mientras los fondos son formados a través de un proceso orgánico que deriva en la agrupación de documentos de diferente tipo o soporte, las colecciones, por su parte, representan conjuntos artificiales en los que se reúnen materiales que mantienen características en común y cuya procedencia suele ser distinta entre ellos. Es por tal motivo que comúnmente las bibliotecas disponen de colecciones especiales para agrupar materiales que son considerados únicos, raros e irrepetibles debido a sus particularidades. Tal organización en los acervos de las bibliotecas ha generado que cuando éstas conservan libros manuscritos, los incorporen en colecciones especiales para así brindar la posibilidad de integrar en un mismo conjunto documentos que comparten ciertas propiedades entre sí.²⁶

Dentro del informe *Working Group on the Future of Bibliographic Control* de la *Library of Congress* (LC) publicado el 9 de enero del 2008, se establecieron cinco puntos generales cuyo objetivo fue el de ofrecer una propuesta para brindar mejor y mayor acceso a los materiales raros y únicos que pertenecen a las colecciones especiales, entre los que suelen encontrarse los manuscritos. De acuerdo con lo planteado en ellos se recomienda:

1. Priorizar el incremento en la identificación y descubrimiento de los materiales raros, únicos y especiales.
2. Crear mecanismos eficaces para su catalogación, alcanzar una mayor cobertura y un acceso más amplio conforme a lo establecido por el control bibliográfico.
3. Generar vínculos con otras instituciones bibliotecarias para aumentar su cobertura, identificación y acceso a los materiales que integran las colecciones especiales.
4. Fomentar la digitalización de los materiales para promover y facilitar su acceso.

²⁴ Duarte, *op. cit.*, pp. 4-5.

²⁵ Ad Leerintwveld y Matthijs van Otegem, "The changing role of the manuscript librarian", en *Liber Quarterly*, número 13, 2003, p. 91.

²⁶ Assumpció Estivill Rius, "Los fondos y las colecciones de archivos en las bibliotecas: modelos para su control y acceso", en *BID Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació*, número 21, diciembre, 2008, pp. [3-4].

5. Establecer políticas que, con base en acuerdos de intercambio de registros de metadatos y autoridades, permitan compartir el acceso a los materiales digitalizados, junto con la integración de los registros en bases de datos colectivas.²⁷

Resulta visible que en los puntos presentados en la propuesta destacan la relevancia de describir e identificar los materiales para poder dar acceso a los mismos, ya sea de manera presencial o a través de su consulta en formato digital. Además de que se hace hincapié en que, para que esta última se efectúe con mayor efectividad, es preciso generar lazos interinstitucionales entre bibliotecas con el propósito de que un número más alto de usuarios puedan acceder a los documentos. Tal interés parte de lo expresado en el mismo informe en el que se destaca la importancia de que tanto académicos como estudiantes universitarios que realizan investigación tengan la posibilidad de acceder a estos materiales raros y únicos, ya que son obras de gran valor debido a su cualidad de fuentes primarias.²⁸

Tal como se señala en los puntos generales del informe del *Working Group on the Future of Bibliographic Control* de la LC, es fundamental que las bibliotecas cataloguen e identifiquen los manuscritos que conservan. No obstante, la elaboración de catálogos de manuscritos supone una serie de dificultades debido a la diversidad de características que pueden presentar dichos materiales bibliográficos. A diferencia de la descripción de impresos, la de manuscritos no suele ser homologable dada la amplia distancia temporal que puede existir entre unos y otros, además de la falta de uniformidad en los elementos externos e internos que los conforman, por lo que plantear un esquema de descripción homogéneo y aplicable para todos resultaría desacertado.²⁹

En las Reglas de Catalogación Anglo Americanas (RCAA2) se dedica el cuarto capítulo a la catalogación de manuscritos. En él se formula el tipo de descripción a seguir para la elaboración de registros que sirvan en la recuperación de estos materiales dentro de los catálogos de las bibliotecas. Dicho apartado contempla la aplicación de los principios normativos de la Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada³⁰ (ISBD, de acuerdo con sus siglas en inglés) para el tratamiento de este tipo de documentos, por lo que sus principios buscan responder a una necesidad de unificación en torno a la descripción de manuscritos, sin desatender las particularidades de cada uno.³¹

Como consecuencia de que los manuscritos ostentan una gran diversidad, tanto en sus aspectos internos como externos, su descripción catalográfica dentro de las bibliotecas resulta ser una labor de gran complejidad. Por ello es esencial que las instituciones bibliotecarias que tienen este tipo de materiales cuenten con personal especializado en la materia, para que la catalogación de los manuscritos se realice conforme a los lineamientos normativos que organismos nacionales e internacionales han establecido para su adecuado proceso técnico mayor sin menoscabo del proceso técnico menor.

Es preciso tener presente que los manuscritos constituyen parte fundamental de una larga tradición libresca que ha perdurado hasta la actualidad, la cual proviene de decenas de siglos atrás. En este tipo de libros se encuentran, además de una considerable porción de la memoria escrita, los vestigios de los procesos de manufactura heredados y perfeccionados a través de numerosas generaciones en distintas regiones del mundo. Así pues, su resguardo en las bibliotecas es esencial dado que no sólo implican un legado textual, sino también un testimonio arqueológico de relevantes

²⁷ Estivill Rius, *op. cit.*, p. [2]; *Report of The Library of Congress Working Group on the Future of Bibliographic Control*, [Estados Unidos: Library of Congress], 2008, p. 26. (Consultado el 07 de marzo de 2021, en: <https://www.loc.gov/bibliographic-future/news/lcwg-ontherecord-jan08-final.pdf>).

²⁸ *Ibid.*, p. 26.

²⁹ Sánchez Mariana, *op. cit.*, pp. 97-98.

³⁰ *ISBD. Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada*, [s. l.], IFLA, 2013.

³¹ Duarte Ferreira, *op. cit.*, pp. 6-7.

culturas que permite visualizar la diversidad de mecanismos implementados por copistas o amanuenses para su producción.

1.2. El estudio del manuscrito desde la codicología descriptiva

De acuerdo con Sánchez Mariana,³² el libro manuscrito es una entidad de naturaleza dual puesto que es un vehículo transmisor del texto, al tiempo que también es un vestigio arqueológico. Es justamente esta última característica la que ha incidido para que la codicología se haya posicionado como la disciplina que estudia la producción y confección del manuscrito y sus materiales.

La codicología se ha convertido en un área del conocimiento auxiliar para la esfera bibliotecológica, pues ofrece herramientas para la identificación y el análisis de los manuscritos desde un enfoque dirigido hacia su materialidad principalmente. Es por tal motivo que, la perspectiva y las pautas metodológicas establecidas mediante la codicología son de gran utilidad al momento de realizar el estudio de un libro manuscrito, sobre todo si lo que se pretende es examinar la obra a partir de sus características físicas con el propósito de revelar aspectos referentes al uso de materiales procedentes de un periodo y una región determinados. En este sentido, el análisis codicológico puede ser aplicado tanto a una obra en concreto como a un conjunto de volúmenes ya que, con base en la comparación entre las técnicas de manufactura y demás elementos que presentan distintos manuscritos, es factible distinguir si existe una relación crónica o tópica entre ellos.

Aunque la codicología es una disciplina relativamente reciente que ha obtenido la categoría de autónoma por parte de la comunidad científica, tiene antecedentes y fundamentos provenientes de otras áreas del conocimiento como son la historia, la diplomática y la paleografía. Se pueden establecer los primeros indicios formales de la codicología a partir de lo establecido en 1825 por Friedrich Adolf Ebert, bibliotecario y bibliógrafo alemán que, a través de su libro “Zur Handschriftenkunde”, exploró la visión de una ciencia enfocada al estudio de los aspectos internos y externos de los manuscritos, la cual estuvo vinculada de manera sustancial a la paleografía.³³

Varios años más tarde, en 1909, Ludwig Traube, cuyas bases fueron similares a las de Ebert, abordó en su publicación “Zur Paläographie und Handschriftenkunde”, cuestiones orientadas a lo que él definió como la ciencia del manuscrito y de la que señaló que tenía una relación no horizontal con la paleografía. En 1927, a Charles Samaran se le atribuiría casi dos décadas después, la propuesta de la traslación semántica de la “Handschriftenkunde” como la ciencia de los manuscritos o codicografía. Dicho término, aunque no obtuvo gran propagación dentro de la comunidad científica, fue formulado para nombrar al “arte de analizar y describir los manuscritos y las colecciones de manuscritos”.³⁴ Por lo que la principal diferencia semántica entre la codicología y la codicografía sería que la primera se encontraba principalmente dirigida al aspecto discursivo, en tanto que la segunda al descriptivo.³⁵

Al poco tiempo, en 1944, Alphonse Dain estableció formalmente el neologismo de codicología y, por medio de él, quedó trazada la concepción de una disciplina centrada en la historia de los manuscritos, así como de las colecciones compuestas por estos. Lo que Alphonse Dain asentó fue enriquecido después por François Masai, quien a mediados del siglo XX señaló que la

³² *Ibid.*, p. 9.

³³ Jesús Alturo Petrucho, “La aportación de D. Agustín Millares Carlo a la codicología”, en *Boletín Millares Carlo*, número 13, 1994, p. 51.

³⁴ Elisa Ruiz García, *Introducción a la codicología*, España: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2002, p. 24.

³⁵ *Ibid.*

codicología es una disciplina independiente y que aborda al libro manuscrito desde una perspectiva arqueológica.³⁶

Desde la mitad del siglo XX hasta ahora, historiadores, filólogos, paleógrafos, bibliotecarios, archivistas, así como otros especialistas en distintas áreas, han trazado los objetivos de la investigación codicológica. Parte del planteamiento que se ha hecho establece que, si bien se trata de una disciplina relativamente reciente, ha fundado orientaciones metodológicas y técnicas propias que tienen por objeto de estudio al libro manuscrito y cuyos resultados pueden ser de beneficio para otros campos del saber.

Conforme a lo anterior, el planteamiento para abordar los manuscritos y determinar el tipo de análisis a emplear, deberá corresponder a las características textuales y materiales de las obras, así como a las circunstancias del estudio a realizar.³⁷ En la actualidad, la codicología puede entenderse como el ámbito que ofrece recursos analíticos concernientes a los manuscritos, que tienen el propósito de ayudar a responder a las interrogantes de: cuándo, dónde, por quién, para qué, en qué circunstancias y cómo se produjo un libro manuscrito.³⁸

De manera particular, la codicología descriptiva, también denominada codicografía, es la categoría dentro de la misma disciplina que “centra su campo de acción en el análisis de los elementos materiales discernibles en los manuscritos. Tal género de investigación es de carácter básico”.³⁹ Esta rama de la codicología se dedica a examinar de manera detallada los elementos físicos del manuscrito, motivo por el que la obtención de datos mediante el análisis metódico de las partes del libro resulta ser esencial. La información adquirida a través de un proceso técnico-descriptivo riguroso basado en la codicografía, tiene el propósito de brindar valores testimoniales sobre la producción de los materiales, los cuales derivan, de ser posible, en estudios comparativos entre diversos manuscritos o colecciones conformadas por estos.⁴⁰

Dado que, la codicología se erige como una disciplina que puede apoyar a la bibliotecología en la descripción y análisis de los libros manuscritos, resulta fundamental que este tipo de objetos bibliográficos sean apreciados no sólo como continentes de información gráfica o textual, sino también como artefactos que poseen características particulares capaces de revelar datos que, entre otros aspectos, ayuden a identificar su procedencia geográfica y cronológica, así como las intervenciones que han tenido desde su creación hasta el momento de su revisión minuciosa.

Es importante considerar que el estudio interdisciplinario que parte de la conjunción entre la perspectiva bibliotecológica y la codicológica es un medio que posibilita la identificación de los espacios –ya sean bibliotecas u otro tipo de instituciones– por los que han transitado los libros, ello resulta posible con la formulación de la fortuna del manuscrito. Sin duda, este tipo de aportaciones son de suma relevancia para el conocimiento histórico que se tiene y se genera sobre las bibliotecas, las colecciones y los fondos bibliotecarios, así como sobre la producción y la transmisión de textos.⁴¹

Las bibliotecas que conservan manuscritos en sus acervos tienen el trabajo de realizar descripciones bibliográficas de ellos que sean relativamente homogéneas entre sí. Este aspecto se dificulta en ocasiones por diversos motivos, entre los que destaca el hecho de que los manuscritos son libros que, a diferencia de otros como es el caso de los impresos, presentan un sinnúmero de variables

³⁶ Petrucho, *op. cit.* p. 51.

³⁷ Ruiz García, *op. cit.*, p. 25.

³⁸ Gemma Avenzoa, “Codicología: estudio material del libro medieval” en Gemma Avenzoa, Laura Fernández Fernández y M. Lourdes Soriano Robles (editores), *La producción del libro en la edad media. Una visión interdisciplinaria*, España: Ministerio de Economía y Competitividad, 2019, p. 58.

³⁹ Ruiz García, *op. cit.*, p. 26.

⁴⁰ *Ibid.*, p. 27.

⁴¹ Cita de Jacques Lemaire en Ubijara Alencar Rodrigues, “Codicología, historia y cultura” en *Educação Temática Digital*, julio-septiembre, 2016, volumen 18, número 3, p. 615.

en sus características. Por lo que, los repertorios publicados por las bibliotecas tienden a seguir distintos esquemas metodológicos de análisis y descripción.⁴²

Ante tal panorama, es fundamental que, al momento de formular y realizar un análisis codicológico, se tenga conocimiento de las características materiales que suelen integrar al libro manuscrito, las cuales son el resultado de una serie de factores derivados del período, lugar y propósitos de su elaboración. De modo que, como señala Elvia Carreño, para comprender la confección de una obra resulta indispensable tener presentes:

las características materiales del manuscrito, pues se sabe que estaban condicionadas por la naturaleza del contenido textual y, principalmente, por la posición social del destinatario, ya que con base en estos dos puntos dependían la calidad del soporte, el formato, el tipo de cuaderno, la disposición de la página y la decoración del texto.⁴³

A la par de la identificación de las cualidades físicas que conforman a los libros manuscritos, es esencial conocer los procedimientos que se empleaban para su manufactura. Así pues, antes de emprender un estudio codicológico se debe tener un panorama sobre los siguientes elementos:⁴⁴

- Tipos de soportes
- Instrumentos para la escritura
- Organización material del manuscrito
- Composición de la página
- Transcripción e inscripción del contenido
- Aspectos decorativos y ornamentales
- Encuadernaciones⁴⁵

El conocimiento sobre dichos aspectos del manuscrito es fundamental para analizar la manera en que los procesos productivos incidieron en las características del libro, así como cuáles son las posibles causales o circunstancias que derivaron en dicha conformación del material estudiado. En este sentido, se debe tener presente que la estructura física del manuscrito es el resultado de distintos procedimientos empleados para su confección y que, a partir de la revisión minuciosa de los elementos que conforman dicha estructura, es posible establecer conjeturas en torno al contexto en que se produjo y los motivos por los que se elaboró.⁴⁶

Cabe destacar que, de los aspectos enunciados, el soporte es uno de los que suele ser de gran importancia al momento de identificar la procedencia del manuscrito, ya que se trata de la sustancia empleada para su creación. Es decir, se trata del “elemento material fundamental que conforma el libro, la construcción de la página y el resultado de la manipulación del soporte da como resultado la estructura del libro”.⁴⁷ Por ello, se considera que la factura material de todo manuscrito es el resultado de un contexto social y cultural específico, al analizarla es factible obtener datos

⁴² Carlos Alvar, “Manuscritos románicos no castellanos. Presentación” en *Revista de Literatura Medieval*, número 4, 1994, p. 185.

⁴³ Carreño, *op. cit.*, p. 5.

⁴⁴ Todos los elementos enunciados están desarrollados a profundidad en el libro “Introducción a la Codicología” de Ruiz García, *op. cit.*

⁴⁵ Es importante considerar que no todos los manuscritos cuentan con una encuadernación, en algunas ocasiones pudo haber carecido de ella desde un inicio o, bien, haberse desprendido y perdido. Otro aspecto que puede generar la falta de encuadernación es que, desde la óptica codicológica, es posible analizar conjuntos de manuscritos, obras individuales o fragmentos. En este último caso, lo más habitual es que al tratarse de manuscritos incompletos no exista una encuadernación. Alencar Rodrigues, *op.cit.*, pp. 617-618.

⁴⁶ Pedraza Gracia, *op. cit.*, p. 135.

⁴⁷ *Ibid.*, p. 136.

importantes que ayuden a responder cuestiones sobre la historia y las intervenciones que ha tenido la obra a lo largo de su existencia.⁴⁸

En suma, aunque existen diversas perspectivas desde las cuales se puede estudiar al manuscrito, la codicología representa una disciplina que lo aborda como un material libresco que supone la interrelación de los distintos elementos que lo conforman: soporte, escritura, contenido, estructura física y procedencia; los cuales pueden ser analizados para visualizar al libro como una entidad individual o como una parte de un conjunto bibliográfico.⁴⁹ El sentido de la investigación codicológica es entender la manufactura del libro manuscrito en tanto que es un testimonio cultural en el universo del libro antiguo, así como ayudar al hacer una interpretación histórica en torno a él con base en el análisis de su materialidad.

1.3. El papel artesanal como soporte de escritura del manuscrito

La escritura es considerada la primera tecnología que funcionó como una extensión de la memoria del ser humano al permitir la fijación del conocimiento en un soporte.⁵⁰ El desarrollo de la escritura ha implicado que numerosas civilizaciones emplearan diferentes soportes e instrumentos cuya procedencia ha dependido, sobre todo, de los recursos disponibles en su área geográfica. Ante tal contexto es que se han ocupado una gran diversidad de medios para plasmar la palabra escrita a lo largo de la historia. Sin embargo, aunque los materiales escriturarios han sido por demás variados, el pergamino⁵¹ y el papel se han destacado debido a que tuvieron una presencia importante en diversas culturas,⁵² es por ello que gran cantidad de los libros elaborados en cualquiera de ambos materiales, han perdurado hasta la actualidad y son conservados en bibliotecas, archivos, museos y otros espacios.

En el caso del pergamino, fueron sus características físicas las que hicieron de él uno de los soportes de mayor trascendencia en la historia del libro, pues su flexibilidad favoreció el perfeccionamiento del códice. Este formato, también denominado códex,⁵³ tuvo su génesis en las tablillas de cera y durante un tiempo se elaboró con papiro. No obstante, fue con el pergamino que

⁴⁸ Ira Rabin, Oliver Hagn y Mirjam Geissbühler, “Combining Codicology and X-Ray Spectrometry to Unveil the History of Production of Codex germanicus 6”, en *Manuscript Cultures*, número 7, 2014, p. 126.

⁴⁹ Mónica Izquierdo Alonso, “La textografía documental: nuevo ámbito epistemológico”, en *Documentación de las Ciencias de la Información*”, número 19, 1996, p. 146.

⁵⁰ Agustín Gasca Pliego, “Introducción”, en Alfonso Sánchez Arceche (coordinador), *Cronología de la escritura*, México: Fondo Editorial del Estado de México, 2012, p. 5.

⁵¹ El pergamino es la piel de animal que ha sido sometida al proceso de pergaminaje, el cual consiste básicamente en eliminar la epidermis y la hipodermis de la piel para dejar sólo la dermis, ello se logra a partir de baños de sal en donde la piel se sumerge con el propósito de que sea más fácil retirar el pelaje o la lana de la superficie exterior, además de desprender los restos de carne que quedaban en la parte interior. María del Carmen Hidalgo Brinquis, “Técnicas medievales en la elaboración del libro: aportaciones hispanas a la fabricación del pergamino y del papel y a los sistemas de encuadernación”, en *Anuario de Estudios Medievales*, número 41, volumen 2, julio-diciembre, 2011, p. 756.

⁵² Aunque tuvo su origen en la Antigüedad, fue durante la Edad Media que se convirtió en el soporte de la escritura más utilizado al servir para la producción de códices. *Ibid.*, pp. 756-757.

⁵³ La expresión latina *codex* era empleada para hacer referencia al bloque de madera dividido en tablones, hojas o tabletas que se encontraban atadas. Este mecanismo, empleado como soporte escritórico en la antigua Roma, consistía en dos o más tabletas unidas entre sí mediante una cuerda o una correa delgada, las cuales tenían una superficie ligeramente ahuecada que era rellena con cera para producir una superficie capaz de recibir la escritura a través de un punzón de metal, llamado *stilus*, que contenía en la contra punta un aplanado que permitía borrar lo escrito. El formato de las tablillas de cera se considera el antecesor al códice medieval tradicional. Juan Francisco Turrientes, “Del rollo de papiro al libro impreso. Algunas notas históricas acerca de la formación de la página” en *RChD: Creación y Pensamiento*, número 4, volumen 6, p. [5].

el mecanismo que da estructura al códice quedó integrado en su totalidad para convertirse en la forma de libro por antonomasia del período medieval.

La innovación que significó el pergamino para el códice propició no sólo un cambio en el soporte, sino también modificaciones tanto en los procesos de producción del manuscrito, como en su confección escrituraria y estética. La flexibilidad y resistencia del pergamino ofreció la ventaja de que fuera plegado para conformar cuadernillos que, posteriormente, podían coserse entre sí; con lo que se creaba una estructura firme y perdurable que después era protegida por medio de una encuadernación. Tales factores provocaron que el códice se convirtiera en un formato que, en comparación con otros, presentaba grandes ventajas para su consulta, conservación y resguardo, así como para ser traslado de una sede a otra.⁵⁴

A la par de las modificaciones que surgieron en el formato del libro tras la adopción del pergamino como principal soporte de escritura, también se presentaron cambios significativos en la manera de preparar y presentar el contenido de los manuscritos. Como ejemplo están las alteraciones en la disposición de los textos, de los elementos decorativos y ornamentales, así como el uso de la impaginación (*mise-en-page*) y todos los elementos técnicos para la organización de la estructura del volumen.

El pergamino significó un producto primordial para la cultura escrita durante la Edad Media ya que, desde el siglo III al XIV, los acervos de las bibliotecas europeas estaban formados por códices elaborados en pergamino.⁵⁵ No obstante, fue sustituido por el papel paulatinamente debido a que la fabricación del pergamino representaba costos altos, así como un proceso complejo y prolongado a causa de su origen y tratamiento. En cambio, el papel al ser más barato, de más fácil obtención, menos grueso, más ligero y fácil de manipular, desplazó al pergamino y se convirtió en el soporte más empleado para la fabricación de libros en la historia de la humanidad.⁵⁶ El uso del papel implicó, además de una reducción de los costos de producción de los manuscritos, un beneficio al momento de realizar la transcripción y la iluminación pues, dadas sus características, presentaba una rápida absorción de tintas y pigmentos, sobre todo en comparación con el pergamino.⁵⁷

El ingreso del papel a Europa se dio a través de la ciudad española de Xátiva,⁵⁸ donde se fundó el primer molino papelero que reproducía las técnicas de manufactura procedentes de una larga tradición china, así como las innovaciones implementadas por los árabes en la producción del

⁵⁴ Desamparados Cabanes, *op. cit.*, pp. 23-24.

⁵⁵ Avenzoa, *op. cit.*, p. 72; Hidalgo Brinquis, *op. cit.*, p. 756.

⁵⁶ El papel como material escriptóreo surge en China en el año 105 de nuestra era, donde se confeccionó con el propósito de que sirviera como un soporte consistente, flexible, de fácil manipulación y de un costo más bajo en comparación con el que implicaba la elaboración de las tabletas de bambú. No obstante, aún con todas las virtudes que presentaba el papel, fue hasta cerca de seis siglos después que los árabes se encargaron de extender los secretos de su fabricación hacia Asia central y de ahí al norte de África, para después introducirlo en Europa. Franz Lackner, “La historia y producción del papel desde el Medievo hasta la Modernidad”, en Peter Rückert, Carmen Pérez García y Emanuel Wenger (editores), *Cabeza de buey y sirena. La historia del papel y las filigranas desde el Medievo hasta la modernidad*, Stuttgart, Valencia, Viena: Landesarchiv Baden-Württemberg, 2011, p. 14.

⁵⁷ Daniela Campos, “Los libros de horas como expresión de la religiosidad en la Baja Edad Media”, en *Revista Electrónica Historias del Orbis Terrarum*, número 13, 2014, p. 84. (Consultado el 25 de mayo de 2021, en: <https://historiasdelorbisterrarum.files.wordpress.com/2014/12/08-daniela-campos-libros-de-horas.pdf>).

⁵⁸ De acuerdo con diversos autores, la región valenciana de Xátiva, fue la primera ciudad europea donde se fabricó papel y que, durante los siglos X al XIII, fue el principal centro papelero hispano-árabe. La elaboración de papel en él se desarrollaba a través del proceso atribuido a los árabes, por lo que su constitución material estaba integrada por fibras y colas utilizadas como aglutinantes. No obstante, también hay quienes han señalado que es posible que el ingreso de dicho soporte a Europa se haya dado por otras dos vías: por Sicilia y de Al-Ándalus o, bien, a través de Córdoba. José Carlos Balmaceda Abrate, “Apuntes para el estudio del papel y las filigranas durante el siglo XV en la Corona de Aragón”, en *Aragón en la Edad Media*, número 20, 2008, p. 104; Campos, *op. cit.*, p. 19; Avenzoa, *op. cit.*, p. 80; Hidalgo Brinquis, *op. cit.*, pp. 756-760.

papel.⁵⁹ Con el tiempo, los conocimientos sobre su fabricación se expandieron a lo largo del continente y, tras su llegada en el siglo XIII a la región italiana de Fabriano, se generaron nuevas aportaciones que modificaron de manera significativa tanto el proceso de su elaboración, como las características materiales del soporte, entre las que destacó la inserción de la filigrana⁶⁰ en el entramado con el que se producía el papel.⁶¹

Aún con las ventajas que el papel de trapo presentaba sobre el pergamino, su adopción como soporte del libro manuscrito fue un evento que se dio de forma paulatina. Ello se debió, en buena medida, a la reticencia que implicaba la transición de un material a otro, así como al hecho de que se consideraba que el papel era un producto de menor resistencia y se desconocía cuán perdurable podía llegar a ser.

En un inicio, el papel fue utilizado principalmente para documentos que eran considerados de menor relevancia, en tanto que el pergamino era empleado para aquellos que se pretendía fueran conservados de manera permanente y que perduraran al paso del tiempo.⁶² Aún con el aumento en el uso del papel y el incremento de su producción en Europa, no sustituyó de manera inmediata al pergamino, fue con la aparición de la imprenta que el papel pasó gradualmente a ser el principal material para la fabricación de libros.

La expansión de la imprenta generó una creciente producción de libros y, por lo mismo, una mayor demanda de papel. Así, surgió la necesidad de encontrar mecanismos que redujeran el tiempo y los costos de fabricación de dicho soporte. A finales del siglo XVIII, se produjo la creación de la máquina redonda⁶³ que, mediante el uso de un cilindro,⁶⁴ permitió formar pliegos de papel que

⁵⁹ Entre las principales innovaciones que se han atribuido a los árabes en la fabricación del papel se encuentran “la introducción de la fuerza hidráulica en la trituration del trapo, la utilización de trapos y cuerdas de lino y cáñamo como materia prima y el encolado con almidón.” Hidalgo Brinquis, *op. cit.*, p. 764.

⁶⁰ La filigrana se define como la decoración de orfebrería compuesta por pequeños hilos metálicos que se obtiene de ser fijadas a la superficie de un soporte. Se trata de una figura metálica cosida a la forma que, al provocar menor acumulación de pulpa, produce una marca de agua en el papel, la cual resulta más perceptible al ser observada a contraluz. Institut de recherche et d’histoire des texte (IRHT), «Codicología» (consultado el 21 de enero de 2021, <https://codicologia.ihrt.cnrs.fr>)

⁶¹ Se atribuye a los molinos papeleros de la región de Fabriano la implementación de nuevas técnicas en la producción del papel, las cuales representaron un progreso de gran trascendencia para la historia del mismo. Conforme a lo señalado por María del Carmen Hidalgo, Italia se convirtió en la principal potencia papelera de su continente debido a las mejoras que introdujeron: el uso de mazos, la trituration más refinada de los trapos mediante fuerza hidráulica, la sustitución del almidón por cola de origen animal y la adición del empleo de la filigrana para la identificación de la procedencia del papel. Hidalgo Brinquis, *op. cit.*, p. 764; Rangel Alanís, *op. cit.*, p. 108; Luz María Renata Ferreira Costa, “Um livro manuscrito do século XVIII”, en *Linguagem – Estudos e Pesquisas*, volumen 13, 2009, p. 129.

⁶² María de los Dolores Díaz de Miranda y Macías y Ana María Herrero Montero, *El papel en los archivos*, España: Trea, 2009, p. 17.

⁶³ Joseph Bramman realizó la innovación de una máquina para la fabricación de papeles en 1797 a 1805. No obstante, se le atribuye la creación de la máquina redonda a John Dickinson debido a que realizó diversas modificaciones al mecanismo original de Bramman y obtuvo su patente en 1809. Germán Fraustro Nadal, “Evolución en las medidas de los papeles y su estandarización”, en *Infodesign. Revista Brasileira de Design da Informacao*, volumen 11, número 2, 2014, p. 178.

⁶⁴ El funcionamiento de la máquina redonda de papel “consiste en una estructura cilíndrica y hueca, recubierta por una tela metálica, que gira lentamente sumergida en un recipiente contenedor de la suspensión fibrosa a muy baja consistencia (1 - 2 %) que es donde se forma la hoja. Ésta es retirada de la tela y biombo de formación mediante un fieltro tomador que lo transfiere a la siguiente sección de extracción de agua por prensado. En España, la fabricación del papel en continuo mediante forma redonda se introduce mucho más tarde que la máquina de mesa plana tipo Fourdrinier.” Marino Ayala Campinún, “Filigranas: relieves en el papel; de líneas a sombras”, en *Actas del XI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, España: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2015, p. 253.

mantenían algunas de las características del papel artesanal, entre ellas la formación de hoja a hoja, la presencia de las barbas laterales⁶⁵ e irregularidades, así como la inclusión de la marca de agua.

A lo largo del siglo XIX la industria papelera se transformó al pasar de los procedimientos manuales a los mecanizados. La adopción de las innovaciones en la producción del papel fue gradual, es decir, no resultó ser uniforme ni general, por lo que durante varias décadas se fabricó papel con procedimientos artesanales e industriales. Este hecho se debió a dos factores principales: a la falta de mecanización de algunos molinos y a que persistió la noción de que el papel artesanal era de calidad superior que el industrial.

Aunque la introducción de la máquina de forma redonda implicó un incremento significativo en términos de producción, fue con la máquina plana para la fabricación de papel continuo de Fourdrinier que se dio una mayor mecanización dentro de la industria, se presentaron modificaciones más notables en las características del papel y se sentaron las bases de su fabricación para la época moderna.⁶⁶ Asimismo, conforme se extendieron los nuevos mecanismos de producción del papel, hubo un abaratamiento del mismo. Este factor benefició a la industria del libro y contribuyó a satisfacer la demanda creciente de quienes empleaban dicho soporte para la manufactura tanto de impresos como de manuscritos.

1.4. La filigranología y su aplicación para la datación de manuscritos

La marca de agua es el sello añadido por el molino papelerero en el que se produjo el papel. Esta marca, visible a contraluz o a trasluz y creada mediante la colocación de una «filigrana» (del ital. *filigrana*; del lat. *filum*, hilo; *granum*, grano) en el bastidor, permite que se pueda rastrear el lugar de procedencia del papel y determinar con mayor precisión el rango temporal en que éste fue producido. Así pues, la marca de agua, también nombrada marca de fabricante, se refiere a la figura que queda plasmada en el papel debido a la incrustación de la filigrana en la trama empleada durante su producción.⁶⁷

Entre las mayores innovaciones generadas por los fabricantes italianos de papel está la inserción de las filigranas en la trama de la forma, elemento que fue adoptado por los molinos papeleros radicados a lo largo de Europa y que implicó un nuevo canon para la industria puesto que, al poder presentar una variedad infinita de figuras, servía como un sello distintivo y un mecanismo para identificar la procedencia, la calidad y, en ocasiones, el formato del papel.⁶⁸

El papel occidental producido por medio de las técnicas implementadas por los italianos, se caracterizó por contener la marca de agua plasmada a partir del uso de filigranas metálicas colocadas

⁶⁵ Recibe el nombre de “papel de barba” aquel que fue producido hoja por hoja mediante la mezcla de la pasta sacada en una tina que fue puesta en una formadera. Las barbas que caracterizan a este tipo de papel son “filamentos que quedan en los bordes de una hoja de papel rebajado o cortado con la ayuda de un instrumento que corta poco”. Pilar Ostos, María Luisa Pardo y Elena E. Rodríguez, *Vocabulario de codicología*, p. 65, 66 y 73.

⁶⁶ *Ibid.*, p. 252; Lourdes Munné Sellarés, “Entre el gesto y la mecanización. La máquina de forma redonda en molinos papeleros catalanes”, en *Actas del XII Congreso Internacional Historia del Papel en la Península Ibérica*, tomo I, Portugal: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2017, p. 41.

⁶⁷ Antonio Ezquerro Esteban, “El estudio de las marcas de agua del papel como material para determinar la datación y procedencia de las fuentes histórico-musicales y su grado de fiabilidad”, *Anuario Musical*, Instituto Español de Musicología, Barcelona, número 55, 2000, p. 25.

⁶⁸ Alicia María Cabrera Alfonso y Reyes Amador Amador, “Filigranas papeleras. Aproximación a su estudio a través de los archivos familiares”, en *Revista de Historia Canaria*, número 20, abril 2005, p. 46.

en la malla y, también, por presentar la clásica textura con entramado horizontal y vertical trazada por los hilos metálicos enclavados en el bastidor.⁶⁹

En la actualidad, las marcas de agua son un atributo material que brinda información sobre el papel, motivo por el que son estudiadas desde su propia disciplina: la filigranología, la cual surgió en 1736 cuando el polaco Johann Samuel Hering, quien es considerado uno de sus principales precursores, realizó los primeros estudios enfocados a las filigranas. No obstante, fue hasta el siglo XIX cuando se comenzó a considerar a la filigranología como una de las principales ciencias auxiliares de la codicología.⁷⁰ Desde entonces, las investigaciones procedentes de esta rama, además de ofrecer importantes aportaciones a la historia del papel y de proporcionar herramientas útiles para la identificación de las marcas de agua, también proveen principios metodológicos para el registro adecuado de las mismas.⁷¹

La filigranología se ha posicionado como la disciplina encargada de estudiar distintos aspectos históricos centrados en el papel, ejemplo de ello son las investigaciones enfocadas a los molinos papeleros, a la comercialización, a las técnicas y a los procesos de producción del que ha sido uno de los materiales predilectos para la manufactura del libro.⁷² Entre las aportaciones de la filigranología se encuentra el establecimiento de criterios de registro y descripción de las marcas de agua del papel, cuyo objetivo fundamental es el de normalizar el trabajo que se enfoca a los sellos de identificación de los fabricantes de papel.

De modo que, los estudios filigranológicos, además de estar orientados a la industria, el comercio y la difusión del papel, se ocupan de analizar las marcas de agua como un medio que ayuda a determinar el periodo en el que fue elaborado dicho soporte y, por lo mismo, a datar con mayor certeza y precisión los materiales bibliográficos, ya sean manuscritos o impresos. Asimismo, es a través de ellos que resulta posible verificar la autenticidad de textos elaborados en papel de trapo que se conservan en bibliotecas, archivos, museos, colecciones privadas y demás instituciones. Sin duda, los datos aportados mediante el trabajo desarrollado desde esta disciplina enfocada al papel son una fuente de información fundamental para quienes tienen especial interés en el patrimonio documental.⁷³

Las figuras empleadas para la creación de las marcas de agua en el papel son totalmente diversas y pueden estar constituidas por “signos asiluetados, con apariencia de jeroglíficos (cósmicos y terrestres, vegetales, animales, humanos, objetos cotidianos, alfabéticos, heráldicos)”,⁷⁴ a causa de ello es que se emplea el método comparativo entre marcas de agua que presentan motivos o figuras de un mismo tipo para ofrecer una aproximación sobre el periodo en que fueron elaborados los textos, con un margen de error de pocos años. Lo anterior sólo es posible mediante la generación

⁶⁹ Las líneas del entramado, al quedar impresas en el papel, reciben el nombre de corondeles y puntizones. Los primeros se caracterizan por mantener una distancia mayor entre sí, mientras que los segundos presentan una posición más estrecha entre uno y otro.

⁷⁰ Díaz de Miranda Macías, *op. cit.*, p. 78.

⁷¹ En el 2013 la Asociación Internacional de Historiadores del Papel (IPH) publicó las Normas internacionales para el registro de papeles con o sin filigranas, en las que se presentan una serie de lineamientos para la identificación de papeles y la generación de datos sobre las mismas. No obstante, en la actualidad, los estudiosos de las filigranas y del papel siguen presentando propuestas para la creación de un “posible protocolo que contemple aquellos campos con la información esencial que acompañe a la reproducción de la filigrana y, a la vez, de fácil realización”. *Ibid.*, p. 84.

⁷² Franz Lackner, “Filigranas de la Edad Media”, en *Cabeza de buey y sirena. La historia del papel y las filigranas desde el Medievo hasta la modernidad*, Stuttgart, Valencia, Viena: Landesarchiv Baden-Württemberg, 2011, p. 11.

⁷³ Antonio de la Cruz Sastre, “Filigranas en los fondos del archivo histórico de protocolos notariales de Jerez de la Frontera (1392-1500): la filigrana de la mano”, en *Revista sobre patrimonio, cultura y ciencias medievales*, volumen 18-1, 2016, p. 254.

⁷⁴ J. I. Nuevo Ábalos, “De filigranología. Incunables y símbolos. Interpretación simbólica de filigranas papeleras en incunables de la Biblioteca de la Universidad de Sevilla”, en *Revista PH*, número 100, junio, 2020, pp. 156-157.

y consulta de colecciones de marcas de agua, las cuales se encuentran disponibles en medios tradicionales como son diccionarios o catálogos impresos,⁷⁵ así como en bases de datos o repositorios digitales.

Entre los repertorios de marcas de agua que destacan se encuentran los catálogos realizados por Charles-Moïse Briquet (1907) y por Gerhard Piccard (1961-1997), los cuales están integrados por 16,112 y 92 mil registros de marcas de agua, respectivamente.⁷⁶ La importancia de sus publicaciones radica tanto en la cantidad de filigranas que contienen, en el rigor metodológico de ambos autores al momento de realizar sus investigaciones y en que han sido la base para múltiples trabajos posteriores.

Tras las constantes innovaciones tecnológicas dadas en las últimas décadas, actualmente es posible consultar en línea numerosas bases de datos que contienen miles de registros de marcas de agua.⁷⁷ Estas herramientas proporcionan una fuente de información que se ha vuelto indispensable para realizar investigación centrada en la procedencia del papel. Algunas de las bases de datos que están a disposición de todos los usuarios web se encuentran en:⁷⁸

- **Bernstein** (https://memoryofpaper.eu/BernsteinPortal/appl_start.disp), es el sitio web que incluye el catálogo del metabuscador en el que se reúnen más de 200,000 registros procedentes de las bases de datos que están asociadas al proyecto Bernstein Consortium–Memory of Paper.
- **BITECA** (https://stel.ub.edu/biteca/html/ca/filigranes_intro.html) es la base de datos enfocada al estudio del papel empleado para la producción de manuscritos e impresos de origen catalán del periodo medieval.
- **BO – Briquet Online** (<https://briquet-online.at>), el sitio web ofrece en digital la compilación hecha por Briquet, por lo que está integrado por más de 16 mil registros que abarcan del año 1282 al 1600.
- **CAHIP** (<http://www.cahip.org/index.htm>), es la base de datos del Centro para el Estudio de la Conservación, Análisis e Historia del Papel, en el que colaboran investigadores del continente americano y de España. En su plataforma se encuentran disponibles una cantidad aproximada de dos mil registros de marcas de agua obtenidas en documentos producidos en América Latina.
- **FILACAD** (<https://www.academiacoleccion.com/dibujos/catalogo-filigranas.php>), es el catálogo de marcas de agua de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid. En él se recogen datos de los papeles utilizados para dibujos de prueba cuya procedencia es holandesa, inglesa, española y francesa de los siglos XVIII al XIX.
- **FILHISP** (<https://www.cultura.gob.es/filigranas/>). Base de datos de Filigranas Hispánicas que compila alrededor de ocho mil registros de marcas de agua tomados de documentos hispánicos.
- **Generalitat Valenciana** (<https://memoryofpaper.eu/apccv/apccv.php?Signatura=XV01>), es el repositorio que tiene el propósito de reunir marcas de agua encontradas en documentos que pertenecen a bibliotecas y archivos de la Comunidad Valenciana en España. En él se encuentran catalogadas 486 marcas de agua que abarcan de los siglos XV al XVII. Para poder acceder a ellas es necesario realizar la búsqueda por medio del sitio web del proyecto Bernstein.

⁷⁵ En su obra “El papel en los archivos”, María de los Dolores Díaz de Miranda y Ana María Herrero abordan con mayor profundidad cuáles han sido los repertorios de marcas de agua que se han publicado desde el siglo XIX hasta la actualidad.

⁷⁶ Díaz de Miranda, *op. cit.*, p. 81

⁷⁷ Los registros dispuestos en las bases de datos pueden ser procedentes de diccionarios o catálogos que primero fueron publicados de manera impresa, tal es el caso de las colecciones conformadas por el contenido en las obras de Piccard o de Briquet; o que fueron generados a partir del uso de tecnologías especializadas y procesadas con el objetivo de que se integren a las colecciones de las bases de datos.

⁷⁸ La información sobre cada base de datos incluida se obtuvo a partir de lo que se encuentra descrito en su sitio web correspondiente.

- **Piccard Watermark Collection** (www.piccard-online.de/start.php), presenta la recopilación de la obra de Gerard Piccard. De modo que en ella se encuentran disponibles cerca de 92 mil registros.
- **PFES** (<https://diazdemiranda.com/es/filigranas/pfes/>), el corpus del Papel y Filigrana en España está constituido por 3,050 registros que están albergados en el portal Bernstein. Por lo que el acceso a ellos a través de un catálogo se realiza mediante dicho metabuscador.
- **Tecnicelpa** (<https://www.tecnicepa.com/index.php?lang=UK>), es un repositorio que pertenece a la *Portuguese Association for the Technicians of Pulp and Paper Industries* y que contiene marcas de agua que van de los siglos XIV al XIX, las cuales han sido identificadas y recabadas de libros manuscritos e impresos conservados en archivos y bibliotecas portuguesas.
- **Wasserzeichen-Informationssystem** (<https://www.wasserzeichen-online.de/wzis/>), es el sistema en línea de libre acceso que contiene cerca de 103,000 registros de marcas de agua que se encuentran en manuscritos preservados en los centros de la Fundación Alemana de Investigación.
- **WILC** (<http://watermark.kb.nl/>), contiene alrededor de 32,000 marcas de agua que fueron recopiladas de incunables impresos en Bélgica y Holanda.
- **WZMA** (<https://wzma.at>), el proyecto *Watermarks of the Middle Ages* ha trabajado en la construcción de una base de datos que reúne una colección de más de ocho mil marcas de agua ubicadas en manuscritos medievales de origen austríaco.

Junto con las colecciones de marcas de agua que han sido publicadas de manera impresa o en medios digitales, también está la bibliografía concerniente al estudio del papel, la cual se actualiza e incrementa constantemente.⁷⁹ En la actualidad se desarrollan congresos y jornadas que brindan un espacio para difundir los avances o resultados de investigaciones filigranológicas, además de que favorecen el diálogo entre especialistas del papel. Dichos eventos, además de ser un factor motivante para la realización de nuevos estudios, suelen derivar en la publicación de memorias que son sumamente enriquecedoras para la bibliografía concerniente al ámbito del patrimonio documental.⁸⁰

En suma, la filigranología resulta ser una disciplina que proporciona las herramientas necesarias para el estudio formal y datación del papel. Parte de su relevancia radica en que puede servir como un mecanismo para datar documentos cuyo soporte es el papel artesanal y que carecen de una fecha que haya sido inscrita por quien se encargó de su manufactura. Por medio del rigor científico que proporcionan las técnicas y métodos establecidos por la filigranología, es posible generar registros y estudios que aborden a las obras no sólo desde su parte textual o de contenido, sino también desde una perspectiva material basada en los procesos históricos que ha representado el papel como soporte fundamental para la tradición escrita y gráfica.

⁷⁹ Entre las obras bibliográficas especializadas en estudios del papel destacan las Actas de los Congresos Nacionales de Historia del Papel en la Península Ibérica que se publican cada dos años, en ellas se compilan las ponencias presentadas durante dicho evento, por lo que las temáticas en torno al tema del papel son por demás variadas al tener enfoques como lo son las técnicas de fabricación del papel, sus usos, su comercio y legislación, las filigranas, la historia del papel desde una perspectiva sociológica, aspectos terminológicos, así como cuestiones concernientes a la conservación y restauración del papel. Asimismo, sobresalen las abundantes publicaciones de María Dolores Díaz de Miranda, quien ha realizado una ardua labor de investigación dedicada al papel y, principalmente, a las filigranas. De igual modo, el Proyecto Bernstein ha impulsado que especialistas, procedentes de distintas regiones del mundo, trabajen en conjunto para la producción de obras bibliográficas enfocadas al estudio del papel.

⁸⁰ Cruz Sastre, *op. cit.*, p. 256.

2. La colección de manuscritos de la BNM

Durante la primera mitad del siglo XIX, diversas administraciones del incipiente México independiente tuvieron interés en fundar y establecer una Biblioteca Nacional.⁸¹ No obstante, fue hasta el año 1867 que, tras la caída del segundo Imperio, el presidente Benito Juárez estableció la creación de la Biblioteca y dispuso como su sede el antiguo templo de San Agustín, ubicado en el Centro histórico de la Ciudad de México. Para tal efecto, se nombró a José María Lafragua como su director⁸² y se determinó que los fondos bibliográficos expropiados al clero, pasarían al acervo inicial de la Biblioteca.

El fondo que dio origen a la Biblioteca Nacional de México (BNM) estuvo conformado por 121,430 volúmenes, entre los que se encontraban obras manuscritas e impresas cuyos contenidos estaban enfocados, en su mayoría, a lo eclesiástico, ya que habían pertenecido a órdenes religiosas, como las de los franciscanos, dominicos, carmelitas y jesuitas. Aunque, en un porcentaje menor, el fondo de origen también incluyó libros procedentes de la Real y Pontificia Universidad de México.⁸³

Si bien la creación de la BNM se decretó en 1867, fue hasta el 2 de abril de 1884 que se inauguró de manera oficial. En tanto que, hasta 1909 dio inicio la organización de obras que habían sido expropiadas y que en ese momento todavía se encontraban almacenadas en cajas.⁸⁴ De los cerca de cuatro mil volúmenes de manuscritos que se conservan actualmente en la colección del Fondo Reservado de la BNM, la mayoría proceden del fondo de origen, es decir, que se trata de obras que fueron producidas durante el periodo novohispano.⁸⁵

El Fondo Reservado de la BNM es el espacio que se ha destinado para preservar y organizar los materiales a los que se les da un resguardo especial debido a que presentan características que, por su antigüedad o rareza, los hacen únicos y de gran valor patrimonial. El Fondo se encuentra en uno de los costados de la BNM, en él se conservan obras que tuvieron como sede anterior el antiguo templo de San Agustín del centro histórico de la Ciudad de México.⁸⁶ Entre las colecciones que integran al Fondo Reservado de la BNM se encuentran:

⁸¹ Para mayor información sobre el proceso fundacional de la Biblioteca Nacional consúltese el texto de Ignacio Osorio Romero et al., “La Biblioteca Nacional de México”, en *Boletín ANABAD*, XLII, números 3-4, 1992, pp. 279-283.

⁸² Desde 1846, José María Lafragua, que en ese momento era ministro de Relaciones Exteriores, emitió el decreto de fundación de la Biblioteca Nacional de México. Asimismo, en ese mismo año dictó el Reglamento del Archivo General de la Nación junto con el de la creación de la Biblioteca Nacional. Sin embargo, a consecuencia de los conflictos internos y externos por los que en ese momento México estaba atravesando, la promoción realizada por Lafragua para establecer una Biblioteca Nacional tuvo que ser cancelada. *Ibid.*, p. 285.

⁸³ Juan B. Iguíniz, “Las colecciones bibliográficas de la Biblioteca Nacional”, en *Boletín del Instituto de Investigaciones Bibliográficas*, tomo 1, número 2, 1969, p. 110; Silvia Salgado, “Manuscritos del Fondo Reservado de la Biblioteca Nacional”, en *Inventio, la génesis de la cultura universitaria en Morelos*, volumen 2, número 3, 2006, p. 111.

⁸⁴ En el caso particular de los manuscritos que se encontraban en dicho conjunto de obras, la forma en que se organizan difiere de la que se les da a los impresos, esto se debe a que son libros de características únicas y que, en ocasiones, un mismo volumen puede estar compuesto por diversas materias.

⁸⁵ Silvia Salgado, “Organización y estudio de la colección de manuscritos que conserva la Biblioteca Nacional de México. Proyecto en proceso”, en *Anuario de Bibliotecología*, nueva época, volumen 1, número 2, 2013, p. 44.

⁸⁶ La edificación que corresponde al área del Fondo Reservado de la BNM fue diseñada por el arquitecto Orso Núñez e inaugurado el 2 de diciembre de 1992. Por lo que se trata de una construcción *ex profesa* que se adicionó al edificio principal de la Biblioteca. “Fondo Reservado y Contemporáneo”, *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 17 de febrero de 2022 en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/biblioteca-nacional-de-mexico/colecciones/fondo-reservado>)

- Colecciones especiales. Incorpora las obras de las bibliotecas particulares de personajes de la vida política y cultural de México, como es el caso de las que pertenecieron a Ángel María Garibay, María Asúnsolo, Francisco J. Mújica, Mario Colín Sánchez, entre otros.⁸⁷
- Fondo de la Academia de San Carlos. Conformado por algunas de las obras, tanto impresas como manuscritas producidas entre los siglos XVI y XX, que integraron a la Biblioteca de la Real Academia de las Tres Nobles Artes de San Carlos.
- Fondo de origen. Colección integrada por 95 mil volúmenes de impresos, principalmente europeos, cuya datación abarca de 1501 a 1859, procedentes de bibliotecas que pertenecieron al clero regular y secular novohispano, así como a particulares como fueron Carlos de Sigüenza y Góngora o Juan José de Eguiara y Eguren.⁸⁸
- Obras raras y curiosas. Colección constituida por obras que se caracterizan por ser únicas debido a que son de edición limitada, presentan una encuadernación o una tipografía de gran valor. En ella se conservan materiales de gran relevancia para la producción libraria mexicana procedentes de los periodos novohispano e independiente.⁸⁹
- Archivos y manuscritos. Formado por obras manuscritas que proceden del siglo XV al XX. Entre los archivos se encuentran los que pertenecieron a Benito Juárez, Francisco I. Madero, Ángel María Garibay, Roberto Núñez y Domínguez, Dr. Atl, así como algunos que fueron posesión de congregaciones del clero regular.⁹⁰

En esta última colección, se conserva un conjunto de manuscritos novohispanos que representan una porción significativa de la diversidad bibliográfica producida durante dicho periodo. En ella es posible encontrar:

volúmenes encuadernados en pergamino a la rústica, con amarres y broches de piel o metálicos, con chapetones y cantoneras, con gofrados o dorados, entre otros elementos, [...] portadores de las improntas de su origen conventual, colegial o eclesiástico, y a eso se suma la presencia de marcas de fuego en los cortes, así como *ex libris* estampados o anotaciones manuscritas en las guardas y folios interiores [...], signos [que] revelan la pertenencia a una biblioteca regular, académica, catedralicia o particular.⁹¹

La diversidad que caracteriza a los libros conservados en la colección, es producto de las transformaciones surgidas a partir del encuentro dado entre la tradición escrita mesoamericana con la de origen europeo. Las estructuras librescas, las formas de escritura, las temáticas y los mecanismos de manufactura introducidos por los colonizadores, propiciaron la elaboración de obras únicas que fueron el resultado y, al mismo tiempo, el reflejo del largo proceso de mestizaje cultural que implicó el periodo novohispano.

Cabe mencionar que, en la colección de Archivos y manuscritos, hay un conjunto de obras manuscritas de carácter doctrinal que pueden ser definidas como híbridas y, entre las que se encuentran sermonarios en náhuatl que significaron un instrumento empleado para el proceso de

⁸⁷ “Colecciones especiales”, en *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 21 de febrero de 2022, en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/biblioteca-nacional-de-mexico/colecciones/fondo-reservado/colecciones-especiales>)

⁸⁸ Luz Elena Vergara Castro, *Catálogo de manuscritos de Juan José Eguiara y Eguren en la Biblioteca Nacional de México*, (tesis), México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2012, p. 20; “Fondo de Origen”, en *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 21 de febrero de 2022, en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/biblioteca-nacional-de-mexico/colecciones/fondo-reservado/fondo-de-origen>)

⁸⁹ “Obras raras y curiosas”, en *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 21 de febrero de 2022, en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/biblioteca-nacional-de-mexico/colecciones/fondo-reservado/obras-raras-y-curiosas>)

⁹⁰ Vergara Castro, *Catálogo de manuscritos... op. cit.*, p. 20.

⁹¹ Silvia Salgado Ruelas, “Libros manuscritos y bibliotecas novohispanas en la Biblioteca Nacional de México”, en *Inventio, la génesis de la cultura universitaria en Morelos*, volumen 9, número 17, 2013, p. 63.

evangelización. A lo largo de los apartados comprendidos en este capítulo, se abordan aspectos referentes al contexto en el que se produjeron sermones manuscritos en náhuatl, así como sus funciones y características.

En la actualidad, la colección de manuscritos del Fondo Reservado de la BNM es una de las más importantes en términos patrimoniales, pues en ella se conservan cerca de cuatro mil volúmenes datados entre los siglos XV y XX,⁹² de los cuales únicamente once son sermones que abarcan del Ms. 1480 al Ms.1488, junto con el Ms. 1493 y el Ms. 10275.⁹³ Es esencial considerar que las obras manuscritas que se reúnen en la colección deben ser conservadas, organizadas, estudiadas y difundidas, puesto que representan una porción del patrimonio documental. Cada volumen manuscrito que se encuentra en el Fondo Reservado de la BNM es una pieza única, irreplicable e irremplazable, por lo que es imperioso que sean objeto de investigación en su individualidad y en su conjunto, pues ello permitirá que se les aprecie de manera adecuada, en tanto que son obras de carácter patrimonial, cuya relevancia histórica y cultural es inconmensurable.

2.1. Manuscritos novohispanos en náhuatl de la BNM

En la época precortesiana, las poblaciones nahuas que se ubicaban mayoritariamente en el área que en la actualidad corresponde al centro de México, tenían una arraigada tradición oral cuya lengua predominante era el náhuatl, también nombrada lengua mexicana. Estas poblaciones acompañaron la oralidad con formas de expresión gráfica⁹⁴ que plasmaban en distintos soportes, tales como el papel amate, el papel maguey o los lienzos de algodón.⁹⁵

Con el desarrollo y uso de las manifestaciones pictográficas, las culturas mesoamericanas produjeron códices cuyo formato era presentado a manera de biombo, de lienzo o de hoja suelta. Esta tradición escrita en el periodo precortesiano implicó la existencia de prácticas de transmisión del conocimiento, en la que se usaron tanto elementos pictográficos, así como técnicas de manufactura aplicadas para la elaboración de códices.⁹⁶

Durante el proceso de colonización, los misioneros que llegaron de la península ibérica para evangelizar a los naturales adoptaron el náhuatl como principal idioma al momento de trasladar una lengua indígena al alfabeto latino. La preponderancia que se le otorgó al náhuatl dentro de los escritos de evangelización se debió, en gran medida, a que su fonetización y características

⁹² *Ibid.*, p. 57.

⁹³ Tesiu Rosas Xelhuantzi, “Propuesta de una tipología de los manuscritos novohispanos en lenguas indígenas de la Biblioteca Nacional de México”, en *Bibliographica*, volumen 4, número 2, segundo semestre, 2021, p. 171.

⁹⁴ Aunque las culturas mesoamericanas no desarrollaron escritura de tipo alfabética, sí generaron expresiones gráficas que, de acuerdo con lo señalado por Gruzinski, pueden ser clasificadas según los signos que empleaban. De modo que, se identifican como pictogramas a aquellas representaciones visuales que hacen referencia a acciones u objetos, como ideogramas a los que tienen la función de evocar cualidades, atributos o conceptos a partir de la figuración de un objeto y, por último, están los signos fonéticos que al emplear la expresión gráfica son los más cercanos a las características de los alfabetos occidentales. Serge Gruzinski, *Colonización de lo imaginario: sociedades indígenas y occidentalización en el México español, siglos XVI-XVIII*, México: Fondo de Cultura Económica, 1995, p. 20.

⁹⁵ Luz María Mohar Betancourt y Rita Fernández Díaz, “El estudio de los códices”, en *Desacatos*, número 22, septiembre-diciembre, 2006, p. 12.

⁹⁶ Del proceso de producción de los libros mesoamericanos, destaca la figura del *tlacuilo* (escribano-pintor), personaje encargado de la lectura, transmisión, elaboración y conservación de los códices, también denominados *amoxtili* por los nahuas. *Ibid.*, p. 24; Saúl Armendáriz Sánchez, “Los códices y la biblioteca prehispánica y su influencia en las bibliotecas conventuales en México”, en *Biblioteca Universitaria*, volumen 12, número 2, julio-diciembre, 2009, p. 85; Katarzyna Szoblik, “Los códices mesoamericanos como objetos de mestizaje cultural en las obras europeas del siglo XVII”, en *Códices y Cultura Indígena en México. Homenaje a Alfonso Lacadena García-Gallo*, España: Distinta Tinta, 2018, p. 379.

morfológicas, lo que posibilitó su descomposición silábica para su posterior representación gráfica.⁹⁷

En las primeras décadas del periodo colonial, se inició la producción de libros que presentaban un formato basado en el del códice medieval y que se distinguían por contener elementos que evocaban aspectos culturales de las comunidades indígenas. Este suceso generó que gran parte de las obras bibliográficas que se originaron durante el periodo colonial fueran de carácter híbrido, ya que en ellas se produjo la yuxtaposición de diferentes aspectos formales, lingüísticos, ornamentales, ideológicos y religiosos derivados de culturas que eran disímiles entre sí.⁹⁸

Aún durante el proceso de evangelización, que estuvo marcado por la aplicación de mecanismos de control ideológico y por la introducción de los libros en formato de códice medieval, las poblaciones originarias continuaron con la producción de manuscritos que mantenían atributos de representación y de manufactura propios de la usanza prehispánica. Sin embargo, debido a las prohibiciones impuestas por la Iglesia, la elaboración de los libros que ostentaban características de tradición mesoamericana se realizó, en ocasiones, de forma clandestina con el fin de evitar su destrucción y de evadir así las sanciones inquisitoriales derivadas de su posesión.⁹⁹

De las entidades que propiciaron un vínculo entre las poblaciones originarias y los evangelizadores durante el periodo novohispano, destacó el Imperial Colegio de la Santa Cruz de Santiago Tlatelolco que, fundado en 1536 por la orden de los franciscanos, se caracterizó por ser un espacio dedicado a brindar educación superior a jóvenes que formaban parte de las élites indígenas. En él se ofrecía la enseñanza de las artes menores universitarias, se instruía para el aprendizaje del signo gráfico, de la producción literaria y de las lenguas, especialmente del latín. Asimismo, fue uno de los principales centros de producción de manuscritos de carácter híbrido empleados para la evangelización.

Poco tiempo después de su establecimiento, el Colegio de Tlatelolco se convirtió en “un recinto que propició el rescate de la memoria, el diálogo intercultural y la configuración de un nuevo cristianismo”.¹⁰⁰ Sobresalió al ser el ámbito donde se originó la vinculación de la cultura mesoamericana con la procedente de Europa y, en el que se produjeron nuevos sistemas de representación lingüística, así como transformaciones en los paradigmas religiosos.

La dinámica del Colegio de Tlatelolco consistió en mantener una interacción constante y un aprendizaje mutuo entre los evangelizadores y los naturales que eran instruidos en ese espacio educativo. Así que en el Colegio se generó un ambiente favorable para que los religiosos pudieran ser auxiliados en las traducciones del español al náhuatl, así como del náhuatl al latín o al español. En torno a este aspecto del Colegio, fray Bernardino de Sahagún manifestó que, como parte de su labor, él:

Habiéndolos juntado propúseles lo que pretendía hacer y les pedí me diesen personas hábiles y experimentadas, con quien pudiese platicar y me supieran dar razón de lo que les preguntase [...] Estaban también allí hasta cuatro latinos, a los cuales yo pocos años antes había enseñado la gramática en el Colegio de la Santa Cruz de Tlatelolco. Todas las cosas que conferimos me las dieron por pinturas, que aquella era la escritura que ellos antiguamente usaban y los gramáticos las declararon en su lengua, escribiendo la declaración al pie de la pintura.¹⁰¹

⁹⁷ *Ibid.*, p. 20.

⁹⁸ Heréndira Téllez, “Huellas de iconografía indígena en los manuscritos litúrgicos mesoamericanos del siglo XVI”, en *Boletín del Museo Chileno de Arte Precolombino*, volumen 25, número 2, 2020, p. 15.

⁹⁹ Gruzinski, *op. cit.*, pp. 23-25.

¹⁰⁰ Jorge Jiménez Rentería, “Proemio”, en Esther Hernández y Pilar Máñez (editoras), *El Colegio de Tlatelolco. Síntesis de historias, lenguas y culturas*, México: Grupo Destiempos, 2016, p. 7.

¹⁰¹ Mohar Betancourt, Fernández Díaz, *op. cit.*, p. 12.

La fundación del Colegio de Tlatelolco contribuyó en que se diera una creciente interacción entre indígenas y frailes. Por lo que estos últimos tuvieron la oportunidad de generar un ambiente que incidiera de manera significativa en la creación de doctrinas, tratados, sermones y vocabularios, los cuales posteriormente fueron de gran ayuda para el proceso de evangelización llevado a cabo no sólo por los franciscanos, sino también por los misioneros de otras órdenes.

Conforme los colegiales se tornaron doctos en cuestiones de religión, su cometido pasó a ser el divulgar la fe cristiana entre los demás pobladores, así como colaborar en la producción de textos en náhuatl, tal fue el caso de los confesionarios o los evangelarios, los cuales también eran instrumentos empleados para la enseñanza de la nueva fe.¹⁰²

En las primeras décadas del siglo XVI se generó una cuantiosa producción de manuscritos en náhuatl dentro del Colegio de Tlatelolco, por lo que éste se distinguió en cuanto a la formación educativa que ofrecía a la nobleza indígena, así como por favorecer la plasmación escrita y el rescate lingüístico del náhuatl, idioma que prontamente se estableció como uno de los principales enlaces comunicativos entre naturales y evangelizadores durante el periodo colonial.¹⁰³

La interacción cultural e intelectual que se generó durante la evangelización quedó plasmada por medio de textos religiosos que fueron escritos en diversas lenguas indígenas, entre las que predominó el uso del náhuatl.¹⁰⁴ Las órdenes que se encargaron de desarrollar mecanismos para la evangelización tuvieron que incorporar elementos lingüísticos y referencias simbólicas, además de instrumentos procedentes de las comunidades mesoamericanas para introducir la visión del cristianismo como parte de la colonización.¹⁰⁵

El uso de lenguas indígenas al momento de elaborar textos útiles para el proceso de evangelización se reflejó en la producción tanto de manuscritos como de impresos, entre los que se encontraban doctrinas, epístolas, vocabularios, manuales de confesión, relaciones, vidas de santos, obras teatrales, ejercicios espirituales, sermonarios, homilías, tratados devotos, paisajes bíblicos, entre otros. De modo que, para la creación de materiales bibliográficos escritos principalmente en

¹⁰² Romero Galván, “El Colegio de Tlatelolco, universo de encuentros culturales”, en Esther Hernández y Pilar Máynez (editoras), *op. cit.*, p. 18.

¹⁰³ Entre los factores que mermaron la producción manuscrita de textos religiosos en la Nueva España, se encuentra la promulgación de la real cédula de 1556, en la que se estableció que todo manuscrito concerniente a América debía ser aprobado por el Consejo de Indias. Otra disposición que redujo la producción e intercambio de este tipo de obras fue la política del tribunal de la Inquisición ya que, a partir de su decreto, a los naturales se les prohibió la elaboración de manuscritos en lenguas originarias que no fueran catecismos, lo cual ocasionó también que una gran cantidad de libros fueran recogidos. De acuerdo con Jaime González, uno de los designios atendidos por el Santo Tribunal fue el de “no permitir más traducciones de la Biblia en lengua indígena que las epístolas y evangelios, y éstas para uso exclusivo de los misioneros, orden que se da en 1580 [...] Esta política de freno a la producción literaria «de mano» obedece, sin duda, a una búsqueda de uniformidad ideológica que venía siendo impulsada por el concilio de Trento.” El control que significaron las restricciones de producción y tenencia de manuscritos de carácter religioso, detonaron una ruptura entre los indígenas y los evangelizadores, por lo que el pluralismo cultural que se había gestado hasta entonces tuvo nuevas limitantes. Jaime González Rodríguez, “La difusión manuscrita de ideas en Nueva España (siglo XVI)”, en *Revista Complutense de América*, número 18, 1992, pp. 108-114.

¹⁰⁴ Se ha denominado nahuatlización del cristianismo al proceso que provocó que el náhuatl fuera adoptado por el catolicismo al momento de emprender y desarrollar algunas de las labores de evangelización. Así la lengua mexicana se convirtió en uno de los instrumentos de colonización y, derivado de ello, su sistema lingüístico presentó transformaciones que fueron el resultado de la introducción del catolicismo. Este proceso de modificaciones en el idioma se produjo por la necesidad de adaptación del lenguaje ante la inserción e intercambio de una visión religiosa e ideológica europea que se pretendía transmitir a las poblaciones indígenas. Mercedes Monte de Oca Vega, “Más allá de la nahuatlización del cristianismo”, Esther Hernández y Pilar Máynez (editoras.), *op. cit.*, pp. 241-242; Berenice Alcántara Rojas, “Evangelización y traducción. La vida de san Francisco de san Buenaventura vuelta al náhuatl por fray Alonso de Molina”, en *Estudios de Cultura Náhuatl*, número 46, julio-diciembre, 2003, p. 90.

¹⁰⁵ *Ibid.*, p. 98.

náhuatl,¹⁰⁶ fue preciso adaptar un continente lingüístico al alfabeto latino para que resultara posible trasladar una serie de discursos cuyo objetivo primario era la conquista espiritual.¹⁰⁷

En la colección de Archivos y manuscritos está reunido un conjunto de libros en náhuatl, que fueron producidos durante el periodo novohispano y que tuvieron el propósito de servir en el proceso de evangelización. Este corpus que se conserva en la BNM representa uno de los más relevantes repositorios en lengua mexicana existentes en México.¹⁰⁸ Entre quienes los registraron y publicaron se encuentran Ángel María Garibay Kintana y Roberto Moreno de los Arcos, que aportaron dos obras fundamentales en torno al tema durante la segunda mitad del siglo XX.

En 1966, Ángel María Garibay publicó el catálogo “Los libros manuscritos en náhuatl de la Biblioteca Nacional de México”,¹⁰⁹ en él están registradas las obras escritas en lengua mexicana durante el periodo novohispano. Este trabajo, realizado por el padre y nahuatlato, representa el primer estudio especializado cuyo objetivo fue el de servir como obra de consulta para asentar de manera metódica los volúmenes manuscritos en náhuatl conservados en la BNM, además de ser un recurso bibliográfico que facilite el acceso a ellos.¹¹⁰

En tanto que, la “Guía de las obras en lenguas indígenas existentes en la Biblioteca Nacional de México” de Roberto Moreno de los Arcos,¹¹¹ significó la segunda aproximación a las obras en lenguas indígenas. En ella se incluyeron 64 manuscritos, 50 en náhuatl y 14 en otras lenguas originarias, todos asentados bajo criterios unificados para su descripción. Y, aun cuando el trabajo realizado por Moreno de los Arcos contiene los registros de la cantidad de manuscritos conservados en la BNM hasta 1966, su guía se mantiene como una de las principales obras de carácter bibliográfico orientadas al corpus de manuscritos en lenguas indígenas.¹¹²

En ambas publicaciones se reúne una descripción de las obras conservadas en el cuantioso acervo de la BNM. Las obras de Ángel María Garibay y Roberto Moreno de los Arcos son el resultado de una larga labor que suscitó la puntualización de datos precisos sobre los volúmenes en lengua náhuatl, al ofrecer a detalle aspectos como el tipo de documento, su contenido, en ocasiones una aproximación a su fecha de elaboración y a su autor. La relevancia de dichos instrumentos de consulta no queda reducida a que ofrecen un registro especializado en torno a cada material que en ellos está inscrito, sino también a que representan una fuente que permite visibilizar y dar a conocer los documentos procedentes del periodo en el que la evangelización fue un elemento crucial en el entrecruce de diversas culturas.

¹⁰⁶ La adopción del náhuatl en la esfera pública novohispana implicó la producción de un cuantioso número de textos de doctrina y de escribanía. El que el náhuatl se convirtió en la lengua hegemónica pues fue empleado para la elaboración de la documentación oficial, tanto religiosa como secular, por lo que se posicionó como la lengua del poder colonial. Esta adopción formal e institucional del náhuatl propició que otras lenguas originarias fueran desplazadas por él, sobre todo durante los siglos XVI y XVII. De modo que su expansión hacia diversas comunidades fue a consecuencia de una imposición colonizadora que provocó su asimilación en varias regiones. Ya para el siglo XVIII, se impulsó la transición al castellano y, por lo mismo, se solicitó que la documentación administrativa fuera escrita en dicho idioma. En consecuencia, hacia el final de dicho siglo, el náhuatl fue desplazado de la esfera pública por el castellano. Brígida von Mentz, “Sonido y escritura. Textos en náhuatl en grafías latinas de 1540, pictografías indígenas y la relación entre Estado y escritura”, *Lenguas en contacto, procesos de nivelación y lugares de escritura. Variación y contextos de uso*, México: Universidad de Guadalajara, 2017, pp. 139-141.

¹⁰⁷ Berenice Alcántara Rojas, “La “mala nueva”. La llegada del cristianismo en sermones en lengua náhuatl de la primera mitad del siglo XVI”, en *Iberoamericana*, número 19, volumen 71, 2019, p. 80.

¹⁰⁸ Rosas Xelhuantzi, *op. cit.*, p. 161.

¹⁰⁹ Ángel María Garibay Kintana, “Manuscritos en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional de México”, en *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, número 17, 2ª época, números 1-2, enero-junio, 1966, pp. 5-19.

¹¹⁰ Salgado Ruelas, “Manuscritos del Fondo Reservado...” *op. cit.*, p. 113.

¹¹¹ Roberto Moreno de los Arcos, “Guía de las obras en lenguas indígenas existentes en la Biblioteca Nacional”, en *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, número 17, 2ª época, números 1-2, enero-junio, 1966, pp. 21-117.

¹¹² Rosas Xelhuantzi, *op. cit.*, p. 164.

2.2. Los sermonarios manuscritos en náhuatl de la BNM

El sermón fue uno de los géneros de carácter catequético que se produjo prácticamente desde el inicio del periodo novohispano. Este tipo de texto tenía entre sus principales propósitos el de servir como herramienta de evangelización, puesto que era empleado por los frailes para la predicación, ya fuera durante las misas dominicales o bien en las fiestas del año litúrgico. El público al que el sermón estaba destinado era mixto, podía estar integrado tanto por nobles indígenas, así como por naturales que recién habían pasado por el proceso de conversión al cristianismo o que no estaban bautizados.¹¹³

A través de la predicación de los sermones y su predicación se infundía a la población indígena la doctrina cristiana, al mismo tiempo que se le exhortaba a adoptar las prácticas establecidas en los textos teológicos. Justamente, con base en esa doctrina estaba cimentada la relevancia de la adecuada elaboración de los sermones, pues era a través del mensaje transmitido mediante ellos, que se propalaban las enseñanzas de fe y comportamiento sustentadas en la visión cristiana.

La producción manuscrita de sermones en la Nueva España fue sustancial, lo cual se debió a diversos factores, entre los que destaca el que la confección de manuscritos requería una menor demanda de papel, si se compara con la de los impresos. Asimismo, los textos publicados de forma impresa implicaban una serie de requerimientos legales y literarios que podían llegar a restringir la divulgación del contenido, sobre todo en un contexto en el que predominaba un fuerte control ideológico.¹¹⁴ La conjunción de ambos aspectos con el hecho de que “para los franciscanos de la primera generación la imprenta, tecnología de punta, resultaba un medio caro de difundir ideas”,¹¹⁵ dio como resultado que los manuscritos tuvieran una posición preferente al momento de elaborar y reproducir algunas obras.

Aun cuando los franciscanos priorizaron la creación de manuscritos, también llegaron a considerar que su manufactura significaba un gasto excesivo, por lo que hubo quienes se opusieron a destinar dinero para el pago del trabajo realizado por amanuenses, lo cual provocó que se les despidiera y que, durante algunos años, fueran los propios autores quienes se encargaran de la escritura directa de sus textos. A consecuencia de la falta de amanuenses, los franciscanos procuraron que los naturales aprendieran lo concerniente a la producción de manuscritos para que pudieran desempeñarse como copistas, traductores y correctores de pruebas.¹¹⁶

La mayor parte de la producción de sermones fue escrita por los misioneros, quienes además de aprender náhuatl u otra lengua indígena, tuvieron que adaptar el discurso cristiano a otros recursos religiosos de las poblaciones originarias de Mesoamérica. De tal modo que, la colaboración que se dio entre misioneros y letrados indígenas posibilitó la aplicación de elementos lingüísticos, discursivos y estilísticos del mexicano en los textos utilizados para la transmisión del cristianismo a los naturales.¹¹⁷

Tanto sermones, como catecismos, confesionarios, ejercicios espirituales, vidas de santos, traducciones de pasajes bíblicos, piezas teatrales y otros géneros, fueron escritos a menudo por:

religiosos que se valieron de la ayuda de “informantes” y correctores indígenas para volverlos comprensibles y atractivos; otros fueron diseñados y redactados, paso a paso, por eclesiásticos y

¹¹³ Alcántara Rojas, “La “mala nueva”. La llegada...” *op. cit.*, p. 81.

¹¹⁴ González Rodríguez, *op. cit.*, p. 93.

¹¹⁵ *Ibid.*

¹¹⁶ *Ibid.*, p. 94.

¹¹⁷ Monte de Oca Vega, *op. cit.*, pp. 241-243.

letrados indígenas, y algunos fueron compuestos, lejos de la vigilancia de los ministros de la Iglesia, por aquellos nahuas que se encargaban del mantenimiento de las devociones locales.¹¹⁸

El efecto que tuvo la colaboración de indígenas en la producción de textos evangelizadores se manifiesta no sólo en el aspecto lingüístico, sino también en la visión histórica transmitida a través de ellos. Al participar en su producción, los naturales también se apropiaron de la escritura, del traslado lingüístico y de la manufactura de los libros. Este aspecto refleja que la labor compartida de crear libros implicó un fenómeno de transculturación, en el que ambas partes fueron determinantes al dotar de características particulares a los manuscritos producidos a través del fenómeno de interacción surgido como consecuencia de la colonización.

La colaboración de autores indígenas en la producción de textos de carácter religioso se originó en diferentes grados y tipos. La principal diferencia radicó en la manera de integración de los naturales que participaron como informantes, correctores, traductores o, en algunos casos, como creadores. Los procesos de elaboración de los textos se caracterizaron por darse a través de la colectividad, es decir, por grupos de indígenas y evangelizadores que trabajaban en conjunto. Esta dinámica permitió que los escritos estuvieran sujetos a la supervisión y censura de los religiosos, principalmente cuando eran textos destinados a ser impresos. Los manuscritos, en contraste, posibilitaron la plasmación/expresión de testimonios desde la visión nahua debido a que su revisión estuvo expuesta a menor control eclesiástico.¹¹⁹

La preponderancia de los misioneros franciscanos en cuanto a la producción de manuscritos en lenguas indígenas radicó, de manera sustancial, en que alrededor del 80 % de las obras que se conservan principalmente en náhuatl, fueron elaboradas por autores pertenecientes a dicha orden religiosa.¹²⁰ Estas cifras son evidencia de que los manuscritos de carácter doctrinal, entre los que se encuentran los sermones, significaron uno de los principales canales para la evangelización. En la actualidad:

existen más de 15 sermonarios y una cantidad considerable de volúmenes que contienen sermones en lengua náhuatl bajo la custodia de diversas bibliotecas alrededor del mundo. Esto nos habla de que durante el siglo XVI los frailes encontraron en el sermón en lenguas indígenas la vía más óptima para inculcar las normas de vida a la luz del Evangelio y los preceptos de la Iglesia. El carácter oral de los sermones los volvía el vehículo adecuado ante una sociedad en la que la transmisión de preceptos y enseñanzas tenía lugar en el ámbito de la oralidad.¹²¹

La predicación de los frailes entre los naturales tuvo inicio desde el siglo XVI, por lo que en él se presentaron los primeros intercambios culturales y se sentaron las bases de la oratoria cristiana en la Nueva España.¹²² Desde entonces y hasta el siglo XVII, se dieron los años de mayor progreso para la misión evangelizadora, lo cual incidió en que los sermones se convirtieran en un medio de

¹¹⁸ Berenice Alcántara Rojas, “Los textos cristianos en lengua náhuatl del periodo novohispano: fuentes para la historia cultural”, en *Dimensión Antropológica*, año 26, volumen 76, mayo-agosto, 2019, p. 65.

¹¹⁹ Alcántara Rojas, “La “mala nueva”. La llegada... *op. cit.*, p. 89.

¹²⁰ Francisco Morales, “Impresos y manuscritos en lenguas indígenas en la antigua biblioteca de San Francisco de México”, en *Estudios de Cultura Náhuatl*, volumen 26, 1996, p. 367.

¹²¹ Mario Alberto Sánchez Aguilera, *La doctrina desde el púlpito. Los sermones del ciclo de navidad de fray Bernardino de Sahagún*, (tesis), México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2019, p. 12.

¹²² Ramón Manuel Pérez Martínez, “Notas sobre la predicación religiosa en la Nueva España”, en *Destiempos.com*, año 3, número 14, marzo-abril, 2008, p. 500.

persuasión moralizante, cuya influencia en la población se debió a que recurrentemente fueron motivo de celebración y un tema de conversación entre la población.¹²³

En contraste con la orden franciscana, la Compañía de Jesús llegó a la Nueva España en 1572, es decir, cuando ya se habían dado diversos intercambios culturales en torno al aspecto lingüístico y al religioso a través de la labor de franciscanos y dominicos. Este hecho provocó que la comprensión de lenguas originarias fuera menor en comparación con la que enfrentaron los frailes que arribaron justo al inicio del periodo colonial. Ejemplo de ello fue que, los jesuitas al poco tiempo de haber llegado al territorio novohispano, tuvieron acceso a una cartilla que contenía las principales oraciones y catecismo en náhuatl y español.¹²⁴

A finales del siglo XVI, la Compañía de Jesús fundó el Colegio de San Gregorio en el barrio de Atzacolco de la Ciudad de México, a un costado de la iglesia de Xacalteopar.¹²⁵ El Colegio estuvo destinado a brindar educación a indígenas hijos de caciques o principales,¹²⁶ por lo que en él se reunió a una congregación de eclesiásticos dedicados a transmitir conocimiento en diversas disciplinas, entre las que se encontraban las cátedras de música, de liturgia, sagrados ritos y otras de índole eclesiástica y moral.¹²⁷

La actividad del Colegio de San Gregorio concluyó hasta 1856, año en el que se suprimió de manera permanente. A diferencia del Colegio de Tlatelolco, que al poco tiempo de haber sido fundado pasó a ser de enseñanza superior, el de San Gregorio formó parte de los colegios menores de segunda enseñanza. Durante los años que estuvo en funciones, el Colegio de San Gregorio posibilitó que indígenas destacados accedieran a colegios jesuitas destinados originalmente a españoles y criollos.¹²⁸ Así pues, el Colegio se convirtió en:

un templo que, junto con otro edificio, constituyó un seminario consagrado al sacerdocio de los indios, situado a un costado del colegio principal de los jesuitas de la ciudad. El seminario de San Gregorio recibía a los hijos de los indios nobles para enseñarles a leer y escribir, doctrina cristiana y música. En la iglesia se reunían además miles de fieles de lengua náhuatl, a los que los padres sermoneaban en su lengua.¹²⁹

Dado que el sermón era una de las formas más empleadas para la catequización de los pobladores indígenas, los jesuitas también lo utilizaron como un recurso para cumplir con dicha labor. A partir del siglo XVII, los misioneros de la Compañía de Jesús adoptaron el náhuatl para la

¹²³ La trascendencia que alcanzaron los sermones entre distintos segmentos sociales, estuvo ligada al hecho de que en ellos se abordaban aspectos referentes a los sucesos transcurridos en la Nueva España, por lo que “con sólo leer los títulos se percibe que son un retrato de las ciudades novohispanas, puesto que tratan de los eventos importantes y con mayor repercusión que ocurrían en la vida diaria”. Cecilia A. Cortés Ortiz, “El catálogo de sermones impresos novohispanos del siglo XVII de la Biblioteca Nacional de México”, en Cesc Esteve (editor), *El texto infinito. Tradición y reescritura en la edad media y el renacimiento*, España: Seminario de Estudios Medievales Renacentistas, 2014, p. 411.

¹²⁴ Carlos A. Page, “Las lenguas indígenas y los jesuitas. El P. Luis de Valdivia al rescate del mapudungun, allentiac y el milcayac”, en *Investigaciones históricas, época moderna y contemporánea*, número 41, 2021, p. 381.

¹²⁵ A diferencia del Colegio de Tlatelolco, el de San Gregorio ha sido menos estudiado y, por lo mismo, en términos historiográficos es menor la cantidad de fuentes disponibles que están enfocadas a él.

¹²⁶ Arturo Soberón Mora, “La biblioteca del Colegio de San Gregorio: ¿un acervo para infantes indígenas catecúmenos?”, en *Estudios de Historia Novohispana*, número 61, julio-diciembre, 2019, p. 52.

¹²⁷ Enrique Giménez López, “El destino de los colegios de la Compañía en Ciudad de México tras la expulsión de los jesuitas”, en *Revista de Historia Moderna*, número 32, 2014, p. 277.

¹²⁸ Lilian Álvarez Arellano, “El Colegio de San Gregorio: modelo de educación para los indios mexicanos”, en *Chicomoztoc*, número 8, 2008, p. 103.

¹²⁹ Danièle Dehouve, *Relatos de pecados en la evangelización de los indios de México (siglos XVI-XVIII)*, traducción de Josefina Anaya, México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social-Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos, 2010, p. 29.

elaboración de sus propios sermones, por lo que establecieron un mecanismo similar al aplicado por las órdenes que habían logrado tener una destacada comunicación entre sus predicadores y las comunidades originarias.

La Compañía de Jesús, al igual que las órdenes que iniciaron el proceso de evangelización en el territorio novohispano, produjo sermones y otras obras doctrinales en lengua mexicana, que fueron promulgadas tanto en aulas como en espacios públicos. En el caso de los sermones jesuitas, estos se distinguieron por su calidad, derivada de la especial dedicación con la que fueron elaborados y, por lo cual, eran especialmente apreciados por los naturales a quienes estaban dirigidos. Asimismo, la aplicación de elementos didácticos que permitieron a los pobladores originarios identificarse con lo expresado mediante los sermones, fue otro de los aspectos que caracterizaron a la forma de evangelizar de los jesuitas¹³⁰

La producción de sermones por parte de la Compañía de Jesús se realizó principalmente en forma impresa. No obstante, hay registro de que en San Gregorio se elaboraron sermones manuscritos en náhuatl y en otras lenguas nativas dominantes. La generación de este tipo de obras se debió, en gran medida, a que el Colegio de San Gregorio fungió como un centro de especialización lingüística, donde se practicaban diversas lenguas indígenas, como el mexicano, el otomí y el mazahua.¹³¹

Los padres del Colegio de San Gregorio destacaron por sus prédicas en lenguas indígenas que realizaban en la Ciudad de México. Para desarrollar su labor, tuvieron que emplear las obras producidas por los primeros misioneros de la orden franciscana, así como las de gramáticos como fue el padre Horacio Caroquí. No obstante, debido a la expulsión de la Compañía de Jesús en 1767, su labor dedicada a la evangelización en territorio novohispano finalizó y, por ende, también su dedicación en la preparación de sermones en náhuatl y en otras lenguas originarias.¹³²

Actualmente, la BNM conserva dentro de su colección de manuscritos del Fondo Reservado, un corpus compuesto por textos de carácter doctrinal, escritos mayoritariamente en náhuatl. Entre ellos se encuentran varios volúmenes que contienen exclusivamente sermones procedentes del siglo XVI al XVIII, los cuales se estima que proceden del Colegio de Tlatelolco y del Colegio de San Gregorio. Estos libros, representan lo que fue una larga tradición bibliográfica, la cual refleja una muestra del sincretismo surgido a partir de la unión de elementos de origen mesoamericano y europeo.¹³³

Los sermonarios manuscritos de tradición indígena escritos en lengua náhuatl y procedentes de los siglos XVI, XVII y XVIII que se resguardan en la BNM, presentan características en su materialidad que son bastante homogéneas entre sí: todos fueron elaborados en papel verjurado de fabricación artesanal importado de Europa, mantienen una estructura basada en la formación de cuadernillos plegados y cosidos a manera de códice medieval, mismos que fueron escritos con tinta ferrogálica cuyo origen es europeo y en la mayoría se empleó tinta de color rojo para rubricar.¹³⁴

¹³⁰ Pilar Gonzalbo, “Enseñar latín e inventar la patria. La Compañía de Jesús en la Nueva España”, en *Historias*, número 77, septiembre-diciembre, 2010, p. 41.

¹³¹ Soberón Mora, *op. cit.*, p. 55.

¹³² Dehouve, *op. cit.*, p. 70.

¹³³ De acuerdo con lo señalado por Berenice Alcántara, “del siglo XVI, se conservan tres impresos y alrededor de 10 manuscritos que, en su conjunto, contienen más de 500 sermones en lengua náhuatl [...] Estos sermones son fruto de un complejo y aún poco entendido proceso de experimentación y adecuación del mensaje cristiano a las “capacidades” de públicos específicos pues, al haber sido elaborados como piezas que debían utilizarse (y que en la mayoría de los casos se utilizaron) en la predicación directa ante concurrencias indígenas, que iban cambiando (dependiendo del lugar y de la época), los sermones son textos en los que quedaron diversas huellas de esa interacción.” González Rodríguez, *op. cit.*, p. 94.

¹³⁴ Las encuadernaciones de los volúmenes que se conservan en la BNM de sermones en náhuatl del siglo XVI, se estima que proceden de las primeras décadas del siglo XIX. Esta datación ha sido propuesta a partir de la revisión meticulosa

En torno a la parte textual y de planeación del libro, destaca que su contenido es trilingüe dado que está constituido por fragmentos en latín y español, que acompañan al texto principal en náhuatl. Los manuscritos contienen elementos que remiten a la práctica de manufactura provenientes de los *scriptoria* medievales, tal es el caso de la aparición del pautado aplicado para determinar cómo estaría dispuesto el texto e indicar al amanuense la estructura de la caja del texto que debía seguir al momento de la transcripción. En general, carecen de elementos ornamentales,¹³⁵ ya que los amanuenses dieron prioridad a lo textual sobre el visual dado que son libros de uso para la evangelización.

También resalta la presencia de avisos técnicos, tal es el caso de la signatura y el reclamo. Ambos elementos surgieron a causa de la necesidad de tener mecanismos que permitieran advertir al copista y al encargado de plegar los folios, cuál debía ser el orden a seguir de los cuadernillos según la secuencia del texto. Indudablemente, este tipo de elementos, como lo es el uso de la signatura y el reclamo, evidenciaron lo preponderante que fue para los franciscanos inculcar a los naturales, quienes se encargaban en muchas ocasiones de la transcripción y manufactura de los sermones,¹³⁶ toda la tradición de la producción del libro manuscrito procedente de Europa.

Toda esta serie de aspectos que constituyeron su manufactura revelan que existió un traslado de conocimientos referentes a la producción de libros manuscritos, el cual se dio a consecuencia de la colaboración entre evangelizadores e indígenas que, a causa del contexto, se vieron obligados a mantener un contacto que trascendió el carácter religioso y lingüístico. Por lo que, si bien es cierto que la labor de insertar el pensamiento cristiano en las comunidades originarias fue el principal motivo de la dinámica que aplicaron para la elaboración de textos cristianos, también resulta oportuno señalar que, durante el primer periodo de colonización, la tarea de los misioneros desembocó en la formación y creación de libros de carácter híbrido, los cuales significaron el inicio de la tradición bibliográfica novohispana y ahora son un importante componente cultural de la bibliografía mexicana.

En la actualidad, los manuscritos en lenguas indígenas producidos en la Nueva España son parte del patrimonio documental que se resguarda en la BNM, institución que tiene entre sus objetivos el de resguardar las obras que integran sus colecciones para que sean debidamente organizadas, consultadas, conservadas y difundidas.¹³⁷ Este último aspecto ha implicado que la BNM brinde servicios de extensión bibliotecaria, como es el caso de las exposiciones bibliográficas, cuyo propósito esencial es el de dar visibilidad a las obras y colecciones ante los usuarios de la biblioteca.

La relevancia de este tipo de actividades de difusión radica en que fomentan el encuentro entre los materiales conservados en las bibliotecas y los usuarios para que éstos los identifiquen, conozcan y generen interés en ellos. Cuando las obras que se exponen son de acceso

del papel empleado para servir en las guardas y contraguardas. En él se han distinguido marcas de agua que, de acuerdo con bases de datos especializadas en filigranas, permiten determinar que el papel fue elaborado a principios del siglo XIX en Europa. Además de ello, es importante mencionar que las cubiertas de las encuadernaciones son homogéneas, pues todas son enteras en piel jaspeada con el lomo decorado por una rueda dorada y contienen un tejuelo donde se señala un titulillo que hace referencia al contenido de las obras.

¹³⁵ El MS 1482 contiene letras capitulares cuya decoración es abordada en el texto de Heréndira Téllez, “Huellas de iconografía indígena...”, *op. cit.*, pp. 15-30.

¹³⁶ De acuerdo con lo mencionado por Berenice Alcántara, muchos de los textos de evangelización fueron escritos tanto por religiosos que para realizar tal labor trabajaron en conjunto con correctores indígenas, ello con el propósito de que el contenido fuera comprensible para los naturales a quienes se dirigían. Mientras que otros textos fueron redactados por indígenas letrados que eran guiados por eclesiásticos. Alcántara Rojas, “Los textos cristianos...”, *op. cit.*, p. 64.

¹³⁷ “Misión, visión y objetivos”, en *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 16 de julio de 2022, en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/quienes-somos/mision-vision-objetivos>)

condicionado,¹³⁸ como es el caso de los documentos que se resguardan en el Fondo Reservado de la BNM y entre los que se encuentran los manuscritos doctrinales en lenguas indígenas, las exhibiciones bibliográficas ofrecen la ventaja de aminorar las restricciones que existen para su consulta en sala. Debido a este contexto, se consideró oportuno brindar una reseña sobre la exposición bibliográfica de carácter temporal titulada “Sermones en mexicano: tesoros en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional”, la cual es el tema central del siguiente rubro.

2.3. La difusión de los manuscritos doctrinales a través de la exposición “Sermones en mexicano: tesoros en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional”

De agosto a noviembre del año 2019, la BNM presentó la exposición bibliográfica titulada “Sermones en mexicano. Tesoros en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional” en la sala de exposiciones que se encuentra en sus instalaciones. La curaduría de la muestra fue realizada por Berenice Alcántara Rojas, Mario Alberto Sánchez Aguilera, Tesiu Rosas Xelhuantzi, Silvia Salgado Ruelas, María de Jesús Ruiz Orihuela y Alejandra Dávila Montoya. Mientras que, su producción estuvo inscrita en el proyecto “Sermones en mexicano. Catalogación, estudio y traducción de sermones en lengua náhuatl del siglo XVI de la Biblioteca Nacional de México” del Instituto de Investigaciones Históricas de la Universidad Nacional Autónoma de México.¹³⁹

En la exposición se presentaron sermonarios en náhuatl, tanto manuscritos como impresos, que fueron producidos en la Nueva España entre el siglo XVI y el XVIII. Estos libros de carácter doctrinal se conservan en el Fondo Reservado de la BNM y son parte de una valiosa colección compuesta por una diversidad de géneros de literatura evangelizadora, entre los que se encuentran catecismos, manuales de confesión, vidas de santos, traducciones de pasajes bíblicos, piezas teatrales y otros.¹⁴⁰ De las 19 obras exhibidas ([véase anexo 1](#)), siete fueron sermonarios manuscritos: Ms. 1477, Ms. 1482, Ms. 1487, Ms. 1488, Ms. 1492, Ms. 1493.

Cabe mencionar que, la muestra bibliográfica tuvo espacio en el Año Internacional de las Lenguas Indígenas, declarado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). Por lo que, uno de sus principales propósitos fue el de servir como un medio para difundir, por primera vez, el patrimonio documental que significan las obras novohispanas de evangelización en lengua mexicana.¹⁴¹ En tanto que, la delimitación temática de la exposición estuvo centrada en los sermones, debido a que estos:

¹³⁸ Para consultar los materiales bibliográficos que se conservan en su Fondo Reservado, la BNM solicita que el usuario sea tesista, investigador o académico con credencial vigente. “Fondo Reservado”, en *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 16 de julio de 2022, en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/hnm-fondo-reservado/62>)

¹³⁹ La exposición fue parte del proyecto “Sermones en mexicano. Catalogación, estudio y traducción de sermones en lengua náhuatl del siglo XVI de la Biblioteca Nacional de México” (UNAM-PAPIIT IN401018), el cual tuvo entre sus objetivos la preparación del estudio, traducción y edición íntegra del MS 1482. Desde el año 2019, el proyecto presentó su sitio web (<https://sermonesenmexicano.unam.mx/proyecto.html>), donde está disponible una descripción sobre sus características y sobre el trabajo realizado hasta ahora, el catálogo digital “Sermones en mexicano” que ofrece registros con información detallada de los sermones que comprenden al corpus seleccionado, un espacio dedicado a la traducción y edición del manuscrito 1482 de la BNM, la traducción y edición del manuscrito 1485 de la Colección Ayer de la Newberry Library (Chicago, II), así como estudios de caso que se han publicado en distintos formatos académicos. También incluye los recursos multimedia que se han producido para difusión del proyecto, entre los que se encuentra la sección dedicada a la exposición “Sermones en mexicano. Tesoros en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional”, junto con el vídeo que en ella se reprodujo.

¹⁴⁰ *Folleto de la exposición Sermones en mexicano. Tesoros en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional de México*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2019, p. 4.

¹⁴¹ *Ibid.*, p. 3.

constituyen un valioso acervo de información histórica, antropológica, filológica y lingüística, pues fueron creados dentro de una situación de contacto cultural compleja y cambiante. En estos textos, y en el soporte material que los contiene, están las huellas del encuentro entre dos culturas, tres lenguas (el náhuatl, el latín y el castellano) y dos tradiciones religiosas.¹⁴²

A lo largo de la exposición, los sermones en mexicano estuvieron acompañados por obras diversas que fueron incluidas con el propósito de ampliar el panorama de la producción escrita novohispana, así como de ilustrar la complejidad que implicó la adaptación lingüística, escrita y cultural al momento de introducir el cristianismo en las poblaciones indígenas. Las secciones por las que estuvo compuesta la exposición fueron:

1. **La lengua náhuatl y los textos para la evangelización.** En él se abordó la creación de vocabularios y artes o gramáticas que sirvieron en el proceso de evangelización. Este tipo de textos se elaboraron a través de la colaboración de naturales con religiosos, quienes lograron comunicarse entre sí y representar las lenguas indígenas por medio del uso del alfabeto latino. Dichas obras permitieron que frailes y sacerdotes pudieran predicar el mensaje cristiano y generar otro tipo de textos religiosos, como fueron sermones, catecismos, manuales de confesión, tratados de devotos, traducciones de pasajes bíblicos, vidas de santos, cánticos y piezas teatrales. Dentro de la sección se exhibieron la *Doctrina christiana en lengva mexicana muy necesaria* y el *Confesionario mayor, en la lengua mexicana y castellana*,¹⁴³ ambos de fray Alonso de Molina.¹⁴⁴
2. **Arte de la predicación.** El contenido de esta sección estuvo enfocado a la relevancia que tuvieron los espacios públicos para el proceso evangelizador, pues en ellos se reunieron las multitudes a quienes se les transmitió el contenido de las sagradas escrituras, como fue el caso de los sermones que fueron predicados en lenguas indígenas con el objetivo de que pudieran ser entendidos por los naturales.

Entre las obras incluidas en el espacio de la segunda sección destacaron la *Rethorica christina ad concionandi, et orandi vsvm accomodata, vtrivsque facvltais exemplis svo loco insertis* de fray Diego Valdés,¹⁴⁵ *A Iesu Christo S. N. Ofrece este sermonario en lengua mexicana* de fray Juan Bautista,¹⁴⁶ el *Sermonario en lengva mexicana* de fray Juan de la Anunciación,¹⁴⁷ junto con otros volúmenes.

3. **Los “Sermones en mexicano” de la Biblioteca Nacional de México.** Dentro de esta sección se explicó la diversidad que existe entre los sermonarios que se conservan en el Fondo Reservado de la BNM, tanto en términos de manufactura como en su contenido y fecha de composición. Asimismo, se mencionaron las características que presentan los sermonarios y se señaló que, actualmente, se conservan sermones que datan del siglo XVI al inicio del XVIII, los cuales han sido asociados a padres de la orden de los franciscanos, agustinos, dominicos y jesuitas.

¹⁴² *Ibid.*

¹⁴³ RSM 1569 M4MOL. Alonso de Molina, *Confesionario mayor, en la lengua mexicana y castellana*, México: en casa de Antonio de Espinosa, 1569.

¹⁴⁴ RSM 1578 M4MOL. Alonso de Molina, *Doctrina christiana, en lengva mexicana muy necessaria: en la qual se contienen todos los principales mysterios de nuestra sancta fee catholica...* En México: en casa de Pedro Ocharte, 1578.

¹⁴⁵ RFO 251 VAL.r. Diego Valadés, *Rethorica christina ad concionandi, et orandi vsvm accomodata, vtrivsque facvltais exemplis svo loco insertis; qvae qvidem, ex Indorvm maxime deprompta svnt historis. Vnde praeter doctrinam. svmma quoqve delectatio comparabitvr Pervsiae* : Ap. Petrumiacobum Petrumitium, 1579.

¹⁴⁶ RSM 1606 M4JUA. Juan Bautista, *A Iesu Christo S. N. Ofrece este sermonario en lengua mexicana*, México: en casa de Diego Lopez Daulos, 1606.

¹⁴⁷ RSM 1577 M4JUA. Juan de la Anunciación, *Sermonario en lengva mexicana, donde se contiene (por el orden del missal nvevo tomano,) dos sermones en todas las dominicas y festividades principales de todo el año: y otro en las fiestas de los Sanctos, con sus vidas, y comunes*, México: Antonio Ricardo, 1577.

Los volúmenes expuestos en la tercera sección fueron: el Ms. 1493 [Manuscritos mexicanos, donde se contienen veinte y un sermones en lengua mexicana: que pueden servir de alguna ayuda a los de esta lengua],¹⁴⁸ *Primera parte del sermonario, dominical, y sanctoral en lengva mexicana* de Juan de Mijangos,¹⁴⁹ además del *Promptuario manual mexicano* de Ignacio de Paredes.¹⁵⁰

4. **Los “Sermones en mexicano” en su materialidad.** En el cuarto apartado se ofreció un panorama sobre los diversos elementos que componen al libro manuscrito, en tanto que éste es un producto histórico y un transmisor discursivo-textual, en el que están contenidos los resultados de las técnicas de manufactura del tiempo en que fue producido. Junto con lo anterior, se expusieron los folios sueltos que están reunidos en la guarda con la que se protege al Ms. 1482.
5. **Nuevas palabras divinas.** El tema de esta sección se centró en la invención de léxico para acercar a los pueblos hablantes de náhuatl al cristianismo. La generación de nuevas palabras estuvo determinada por la necesidad de conceptualizar objetos, ideas, preceptos, rituales, historias, personajes y otros aspectos vinculados al cristianismo. Por lo que en ocasiones se incorporaron voces procedentes del latín y el castellano, lo que propició el mestizaje de palabras en lenguas indígenas con nuevos referentes y la creación de palabras totalmente nuevas.

En las vitrinas de esta sección se exhibió un facsímil del *Vocabulario en lengva castellana y mexicana* de fray Alonso de Molina,¹⁵¹ y la obra *Camino del cielo en lengva mexicana, con todos los requisitos necesarios para conseguir este fin...* del P. F. Martín de León.¹⁵²

6. **El sermonario Sahagún-Escalona (Ms. 1482).** La última sección estuvo dedicada al Ms. 1482 de la BNM,¹⁵³ que data de mediados del siglo XVI y que contiene dos conjuntos de sermones: el primero ha sido atribuido a fray Bernardino de Sahagún, mientras que el segundo a fray Alonso de Escalona. Como parte del contenido de la exposición, se presentó un panorama sobre ambos personajes que pertenecieron a la orden franciscana. Además de que se señaló la preparación del estudio, traducción y edición de un estudio integral centrado en el sermonario Sahagún-Escalona. La información se acompañó con el Ms. 1482.

Como es posible apreciar, el discurso de la muestra tuvo entre sus propósitos el de brindar al público un panorama sobre los textos en lengua náhuatl que se conservan en la BNM. Para ello fue preciso abordar aspectos concernientes al proceso de evangelización, al arte de la predicación, a la formulación de nuevas palabras que permitieran la transmisión del mensaje cristiano y a la materialidad del libro. Todas estas particularidades son parte del contexto en el que se produjeron

¹⁴⁸ MS. 1493. [Manuscritos mexicanos, donde se contienen veinte y un sermones en lengua mexicana: que pueden servir de alguna ayuda a los de esta lengua] [manuscrito]. II, 402 p., III h. encuadernadas; 223 x 166 mm.

¹⁴⁹ RSM 1624 M4MIJ. Juan de Mijangos, *Primera parte del sermonario, dominical, y sanctoral en lengva mexicana: contiene las Dominicas, que ay desde la Septuagesima, hasta la vltima de Penthecostes, Platica para los que Comulgan el Iueues Sancto, y Sermon de Passion, Pasqua de Resurreccion, y del Espiritu santo, con tres Sermones del Sanctifsimo Sacramento*, Mexico: en la Imprenta del Licenciado Iuan de Alcaçar, 1624.

¹⁵⁰ RSM 1759 M4PAR. Ignacio de Paredes, *Promptuario manual mexicano: que à la verdad podrá ser utilissimo à los parrochos para la enseñanza; à los necessitados indios para su instruccion; y à los que aprenden la lengua para la expedición*, en México: en la Imprenta de la Bibliotheca Mexicana, 1759.

¹⁵¹ RSM 1571 M4MOL. Alonso de Molina, *Vocabulario en lengva castellana y mexicana* [facsímil], en México: en casa de Antonio de Spinosa, 1571.

¹⁵² RSM 1611 M4LEO. Martín de León, *Camino del cielo en lengva mexicana, con todos los requisitos necesarios para conseguir este fin, como todo lo que un xpiano deue creer, saber, y obrar, desde el punto que tiene vso de razón, hasta que muere* México: en la emprenta de Diego Lopez daualos, 1611.

¹⁵³ MS. 1482. Bernardino de Sahagún, 1499-1590; Alonso de Escalona, 1496-1584. [Tabla de los sermones que se tratan en el presente libro primeramente un aviento y sermones de la natividad del señor y las dominicas lxxa y lxa y la y una cuaresma y resurrectivn lo qual es compostura y lengua del padre fray V[er]nardino de Sahgun] [manuscrito]. III, 263, I h., encuadernadas; 230 x 173 mm.

obras doctrinales, tanto impresas como manuscritas. Con respecto al caso particular de estas últimas, dos secciones de la exhibición se destinaron a la difusión del trabajo de investigación que se ha realizado sobre el Ms. 1482, el cual destaca por ser uno de los primeros sermonarios en ser estudiados a profundidad desde lo textual, histórico y material. De modo que, la exposición fue un evento novedoso al ser el primer espacio dedicado a difundir estas obras.

Como es posible apreciar, en la BNM se conserva un valioso conjunto de manuscritos en lengua mexicana que fueron producto de la labor evangelizadora realizada por las órdenes religiosas en la Nueva España. El panorama que se ha ofrecido a lo largo de este segundo capítulo es indispensable para tener una perspectiva del contexto en el que se considera que se elaboraron las obras del corpus señalado. A continuación, en el tercer apartado de este trabajo, se encuentra el estudio de los seis sermonarios manuscritos en náhuatl que forman parte del conjunto bibliográfico y cuyas clasificaciones en la BNM son: Ms. 1480, Ms. 1482, Ms. 1483, Ms. 1484, Ms. 1485, Ms. 1487. Si bien el análisis está centrado en las marcas de agua que se están distribuidas en los folios que componen a cada volumen, también se incluyen aspectos de la organización material de los seis manuscritos y una sucinta descripción de sus encuadernaciones.

3. La datación de los seis sermonarios manuscritos en náhuatl con base en la identificación de las filigranas

A lo largo del presente apartado se describen las herramientas utilizadas y generadas al momento de analizar el conjunto compuesto por seis sermonarios manuscritos en náhuatl, todos procedentes del periodo novohispano, elaborados con papel verjurado de tipo artesanal y con encuadernaciones muy homogéneas entre sí.

El análisis realizado a los manuscritos estuvo centrado principalmente en las marcas de agua del papel con el que están elaborados.¹⁵⁴ Se examinó la organización material de cada uno de los manuscritos para distinguir la distribución de las marcas y, así, generar un registro que posteriormente permitió rastrear los datos de las filigranas a través de fuentes especializadas. Cabalmente

Este capítulo se compone por cuatro rubros: en el primero se presentan los datos de identificación y de la organización material de los manuscritos, de tal modo que en él están descritos los elementos que componen a los esquemas de cuadernillos, junto con las fichas de datos correspondiente a cada obra.¹⁵⁵ En tanto que, el segundo contiene el registro e identificación de las filigranas que se utilizaron al producir el papel que se empleó en los seis sermonarios manuscritos. Para tal efecto, se explica cómo están integrados los registros y cuáles son las características de cada sección de las fichas de identificación de las filigranas.

El tercer apartado del capítulo está dedicado a la descripción de las características materiales de los sermonarios manuscritos que componen al corpus estudiado, así como a sus marcas de agua. De tal manera que, en él se presenta un análisis integral de los elementos contenidos en los dos primeros rubros, el cual tiene por objeto dar un panorama particular y comparativo de las características formales de los manuscritos. Por último, el cuarto rubro está enfocado exclusivamente a las marcas de agua identificadas en el papel utilizado para la confección de las encuadernaciones de los seis manuscritos. Y, en consecuencia, también incluye una sucinta descripción de la composición de las encuadernaciones que recubren a cada una de las obras.

Cabe mencionar que, los aspectos abordados en este tercer capítulo se complementan por una serie de anexos que permiten brindar con mayor precisión los datos recabados de los manuscritos, así como detallar aspectos concernientes a los temas que se desarrollan. Igualmente, es importante indicar que se han colocado hipervínculos dentro del texto del tercer capítulo, con el propósito de facilitar la navegación entre el mismo y los anexos a los que se hace referencia.

¹⁵⁴ El principal motivo por el que se realizó un estudio dedicado particularmente a las marcas del papel de los sermonarios manuscritos en náhuatl de la BNM, estuvo basado en la planeación del proyecto de investigación. Pues al prever que el tiempo establecido para su elaboración y entrega era menor a dos años, se consideró la pertinencia de acotar el tema a un aspecto preciso de la materialidad del libro manuscrito, como es el caso de las marcas de agua. Pues de haber pretendido realizar un estudio exhaustivo de las características formales y de contenido de los volúmenes incluidos en el corpus, el tiempo habría sido insuficiente y, por lo tanto, posiblemente no se hubiera entregado la tesis en el lapso establecido por el Programa de Posgrado en Bibliotecología y Estudios de la Información. Bajo este contexto, es importante precisar que la delimitación de la tesis y su enfoque dirigido al tema de las marcas de agua en seis sermonarios, estuvo basado en una cuestión pragmática, no así en un desinterés por los demás aspectos concernientes al estudio de los manuscritos, ya que sin duda el conocimiento sobre aspectos concernientes a disciplinas como la lingüística, la semiótica, la historia, la filología, la paleografía, entre otras; es de suma relevancia al momento de generar análisis integrales sobre dichas obras bibliográficas.

¹⁵⁵ A las fichas de identificación, se le han sumado las fotografías del primer folio de cada manuscrito, esto con el propósito de que sirva como una distinción ilustrativa de sus características gráficas.

3.1. Datos de identificación y organización material de los manuscritos

El surgimiento del códice medieval propició que el libro manuscrito presentara cambios radicales en su estructura y formato.¹⁵⁶ Tales cambios tuvieron como principal fundamento la introducción de un número variable de pliegos que,¹⁵⁷ al ser dispuestos y organizados a través de uno o más dobleces, permitían la conformación de una serie de cuadernillos, también nombrados cuadernos o *quaternios*,¹⁵⁸ que posteriormente podían ser ordenados y unidos por medio de una costura, además de ser recubiertos mediante una encuadernación para brindar mayor protección al cuerpo del libro.

El pergamino y el papel verjurado de fabricación artesanal fueron los principales soportes utilizados para la formación de cuadernillos por medio de pliegos. En el caso particular del pliego de papel ([véase anexo 3](#)), al ser doblado dos veces, su marca de agua queda atravesada por uno de los dobleces, lo que genera que la figura visible a contraluz se divida en dos partes.¹⁵⁹ A causa de ello es que, cuando se analiza la estructura de un manuscrito elaborado con papel artesanal que presenta este tipo de plegado *in-quarto*, resulta importante identificar cómo se encuentran distribuidas la parte superior y la inferior de la marca de agua ([véase anexo 4](#)).

Para la adecuada identificación de las marcas de agua del papel con el que se elaboraron los manuscritos, es indispensable examinar su estructura material, sólo así es posible distinguir cómo se encuentran organizados los cuadernillos y los folios que los integran,¹⁶⁰ ya que es a partir del registro de tales aspectos, que se tiene el fundamento para establecer la ubicación y distribución de las marcas de agua. De modo que, previo al análisis del papel y a la identificación de las marcas de agua de todo manuscrito, es imprescindible apreciar su estructura. Y, por lo mismo, es preciso generar un esquema que exprese gráficamente la forma en que están constituidos y dispuestos los cuadernillos que lo integran.

A partir del esquema de organización material del manuscrito se distinguen los folios que son o no solidarios, se determina la correspondencia de la marca de agua distribuida en dos o más folios, se precisa la ubicación de las marcas, se advierten posibles inconsistencias en los cuadernillos como, por ejemplo, si presentan folios ausentes, injertados o, por el contrario, que fueron mutilados.

Para la elaboración de los esquemas de organización material de los manuscritos estudiados, se examinaron los modelos que han sido propuestos y presentados por diversos autores ([véase anexo 2](#)). Como parte de la composición gráfica de los distintos modelos, es notable que existen elementos en común entre ellos, como es la presencia del trazado de líneas para simbolizar los folios u hojas

¹⁵⁶ Junto con la transformación que implicó la introducción del formato de códice medieval, la inserción del papel en Europa también generó cambios sustanciales en la constitución morfológica del libro.

¹⁵⁷ El pliego es una pieza rectangular elaborada a menudo con pergamino o papel, recibe el nombre de bifolio o doble folio cuando es utilizado para la formación de cuadernillos. Al momento en que el bifolio es doblado cada una de sus mitades es denominada folio. El pliego es la unidad básica del cuadernillo dado que es el elemento que constituye la piedra angular en la que se apoya la arquitectura del manuscrito. Elisa Ruiz García, *op. cit.*, p. 144.

¹⁵⁸ De acuerdo con la definición del *Vocabulario de codicología*, el cuadernillo consiste en “conjunto de bifolios, metidos unos dentro de otros y ensamblados por el mismo recorrido del hilo cosido. El cuaderno puede estar compuesto a veces de un solo bifolio, o asimismo de un folio aislado, cosido independientemente.” Pilar Ostos, *op. cit.*, p. 97.

¹⁵⁹ Este tipo de plegado es de los más empleados, pues mediante él se produce el formato *in-quarto* (4°) del libro.

¹⁶⁰ La composición de los manuscritos en forma de códice medieval tiene como base la conjunción de un número variable de cuadernillos, los cuales a su vez se integran por uno o más folios dispuestos según la manera en que estos han sido o no plegados. Así pues, los folios son las unidades básicas que dan estructura a los cuadernillos y, por ende, al manuscrito. Para la descripción de la estructura de los cuadernillos se emplea la colación o fórmula colacional, que consiste en dar un registro detallado de la elaboración del libro según la conformación de los cuadernillos. La composición de la fórmula se basa en la presencia de firmas, sin embargo, en ella también se registra la ausencia de éstas. Cabe precisar que las fórmulas colacionales contenidas en este trabajo están sustentadas en el modelo presentado en Philip Gaskell, *Nueva introducción a la bibliografía material*, España: Trea, 1999.

del cuadernillo, las cuales están acompañadas por su respectiva numeración o mención a la parte del manuscrito.¹⁶¹

Debido a los objetivos de este trabajo, se empleó el modelo propuesto por Elisa Ruiz para el trazado de la composición de la organización material de los manuscritos, además de que se adaptó y aplicó el sistema policromo presentado por Argentina Enríquez, el cual permite señalar la ubicación precisa de cada marca de agua del papel mediante la aplicación del color en el trazado de los cuadernillos.

En la figura 1 están especificados los elementos que se asignaron para la elaboración de los esquemas de organización material de los manuscritos. Asimismo, en ella se ejemplifica el diagrama correspondiente a un cuaternión irregular, en el que se aplicó el trazado de color verde para ilustrar el mecanismo con el que se indica la presencia de la marca de agua. Junto con ello, se asignó la línea vertical en color para expresar la ubicación de la parte superior de la marca, en tanto que la línea horizontal en color es para indicar la parte inferior.¹⁶² Mientras que las líneas en negro significan la ausencia de marca.

Figura 1. Elementos utilizados para la representación gráfica de los cuadernillos

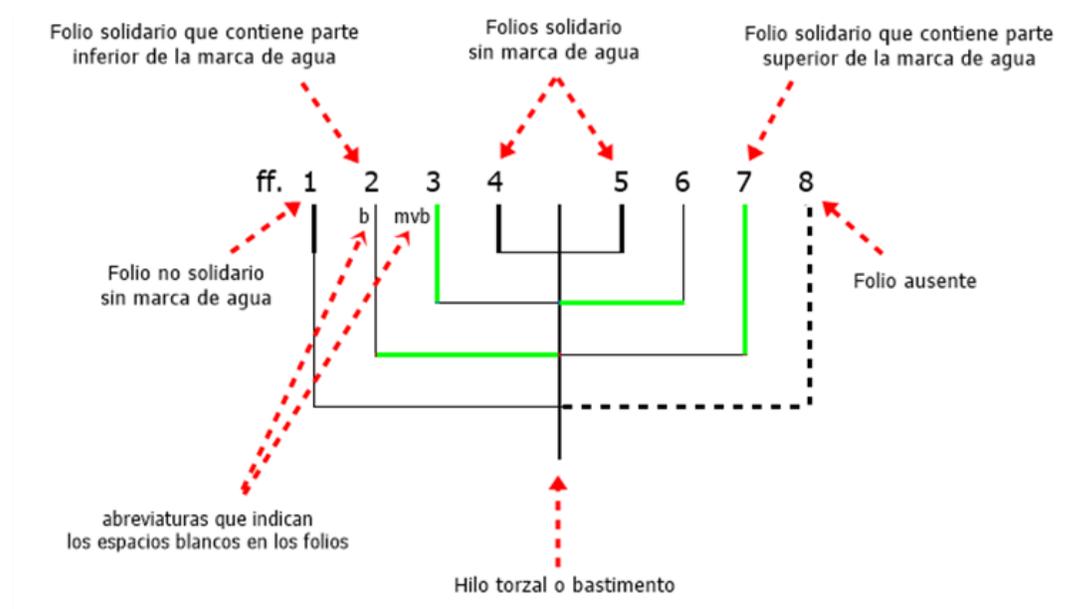


Diagrama basado en la propuesta de Elisa Ruiz para el estudio de la organización de los manuscritos.
Elaboración propia, 2021.

Todos los elementos que componen a la figura anterior expresan un aspecto de la constitución física del manuscrito. Por ello es fundamental apuntar en qué consiste cada uno y la manera en que son representados a través del esquema de organización material:

- **Abreviaturas que indican los espacios blancos en los folios.** En el esquema se han incluido tres tipos de abreviaturas con el propósito de señalar los distintos espacios en blanco que se encuentran a lo largo de los seis manuscritos estudiados:

¹⁶¹ De acuerdo con el interés y los objetivos de estudio de cada autor, su modelo de representación de cuadernillos puede estar conformado por más datos que refieran a la presencia de otras características físicas o textuales del manuscrito. Otro aspecto que varía según el propósito de la investigación es la disposición en horizontal o vertical del esquema.

¹⁶² Tal distinción tiene la intención de precisar la ubicación de las partes en las que queda dividida la marca de agua al ser plegado el papel y corroborar que existe una correspondencia entre la figura de la marca.

- **b** (blanco) – Indica que ambos lados del folio están en blanco, es decir, que no incluyen texto, aunque sí pueden presentar pautado o tener elementos formales como signatura, foliación o paginación.
 - **vb** (vuelto en blanco) – Señala que el recto del folio tiene texto mientras que el vuelto está en blanco.
 - **m vb** (mitad del vuelto en blanco) – Se ha añadido en los casos de folios que contienen texto en ambas caras, pero cuyo vuelto presenta la mitad o más espacio de la caja de texto en blanco.
 - **mr b** (mitad del recto en blanco). Esta abreviatura advierte la presencia de folios que tienen la mitad del recto en blanco y que su vuelto, generalmente, no contiene texto.
- **Hilo torzal o bastimento:** La línea vertical de color negro que se muestra al centro de la representación del cuadernillo manifiesta la presencia del hilo torzal o bastimento, es decir, la costura que atraviesa al bifolio.
 - **Folio no solidario:** La estructura regular de los manuscritos consiste en un folio que ha sido plegado y que, por lo mismo, mantiene la unión de dos bifolios. No obstante, pueden encontrarse irregularidades derivadas de una mutilación a la que ha sido sometido el cuadernillo. En tal caso, se representa al folio ausente con una línea punteada en el área correspondiente.¹⁶³
 - **Folio no solidario sin marca de agua:** La forma de simbolizar un folio que no presenta marca de agua es mediante el uso de una línea delgada de color negro que tiene su terminación más gruesa en la parte superior. La diferencia que presenta la línea del folio solidario con la del no solidario radica en que la continuación que se traza del bifolio está marcada con una línea punteada.
 - **Folio solidario que contiene la parte inferior de la marca de agua:** Debido a que la marca de agua queda distribuida en dos folios al momento de ser plegado para el formato cuarto, se ha determinado señalar su parte superior e inferior para advertir que existe una correspondencia entre ambas. Por lo que, la sección superior de la marca de agua se especifica con el color en línea vertical, mientras que la inferior es representada con el uso del color en el trazado horizontal. En el caso particular de los folios que no son solidarios, la continuación se muestra con una línea punteada puesto que es la forma de representación sugerida en el modelo de Elisa Ruiz.
 - **Folio solidario que contiene la parte superior de la marca de agua:** Para distinguir la ubicación de los folios que contienen la parte superior de la marca de agua se ha señalado la línea vertical con el color correspondiente. Si el folio es solidario, deberá presentar una continuación en la que resulte visible que aparece la parte inferior de la marca de agua.
- Folio solidario sin marca de agua:** Los folios que carecen de marca de agua están trazados únicamente en negro y presentan un volumen más ancho en la parte superior de la línea vertical.

En cada uno de los esquemas de los seis manuscritos analizados, se encuentra un conjunto de elementos que permite identificar las partes que conforman su estructura material. La disposición de los diagramas de los cuadernillos está orientada de izquierda a derecha, por ende, comienzan con la figura referente a la cubierta anterior de la encuadernación y continúan con los cuadernillos según la secuencia en la que aparecen en el manuscrito. En la parte superior de la representación de cada cuadernillo se ha añadido el número que corresponde a su posición, el cual puede estar acompañado en la parte inferior por la asignatura inscrita en los folios, si es que el manuscrito la presenta.

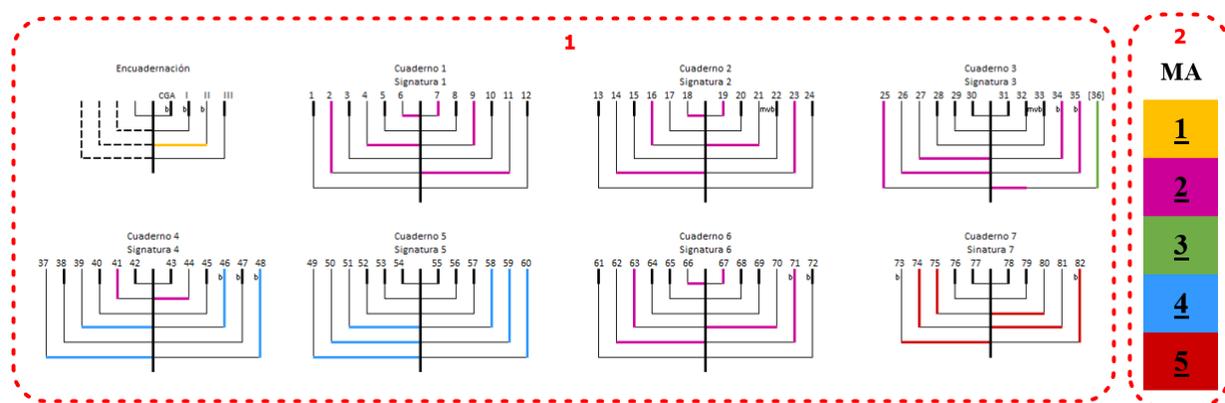
¹⁶³ Se ha optado por emplear el sistema de representación propuesto por Elisa Ruiz García, quien en su publicación “Introducción a la codicología” propone el uso de una línea punteada para indicar las irregularidades en el patrón de unión de los folios que componen a los cuadernillos.

Otro elemento que compone al esquema es la foliación o paginación de las hojas,¹⁶⁴ las cuales se han registrado tal como se encuentran en el manuscrito, por lo que los números fueron transcritos conforme aparecen aun cuando hay un error de foliación o paginación. No obstante, cuando las hojas no contienen numeración, se les ha asignado entre corchetes el número consecutivo según la paginación o foliación previa.

Abajo de la descripción de los elementos de la organización del manuscrito está la representación gráfica de cada cuadernillo que señala, además de la presencia de marcas de agua mediante el uso de líneas policromas,¹⁶⁵ datos que indican los espacios en blanco de los folios.¹⁶⁶ Otro elemento que se ha incluido al costado derecho de los esquemas, es la referencia del color y el número asignado a cada marca de agua.¹⁶⁷ Es importante mencionar que, en dicha parte, a los números se les ha añadido un hipervínculo que, al dar clic con el cursor sobre el número al que el lector tiene interés de consultar, remite a la ficha de registro de la marca de agua correspondiente.

Cabe precisar que, en las fichas de registro de las marcas de agua (véase anexo 7) se han incluido los folios o páginas donde se ubica cada una de ellas. Se ha añadido dicha información con el propósito de que sea un recurso adicional para precisar su distribución en uno o varios de los manuscritos.¹⁶⁸ En la figura 2 se ejemplifica y detalla la estructura del esquema de cuadernillos ya descrito:

Figura 2. Esquema de cuadernillos que representa la organización material del manuscrito y la ubicación de las marcas de agua mediante el recurso policromático



1. Secuencia de los cuadernillos que integran al manuscrito. Cada color indica la presencia de una marca de agua
2. Color empleado para representar las distintas marcas de agua. Al dar clic sobre alguno de los números, se remite a la ficha de la marca de agua correspondiente

Esquema creado a partir de la propuesta de representación de cuadernillos de Elisa Ruiz. Elaboración propia, 2021.

¹⁶⁴ En los esquemas de los manuscritos que contienen paginación se ha optado por registrar únicamente el número que se ubica en el recto de la hoja, ello por motivos de visualización e integración de datos. Sin embargo, en las fichas de registro de las marcas de agua sí están integrados los números inscritos en el vuelto y en el recto de la hoja.

¹⁶⁵ Se ha adoptado el uso de líneas policromas con base en la propuesta hecha por Argentina Enríquez Arana en su tesis de maestría, quien las ha empleado para precisar y distinguir la ubicación de las distintas marcas de agua presentes en un mismo manuscrito. Argentina Enríquez Arana, *El manuscrito Varias piezas divertidas en prosa y verso de Francisco Eduardo Tresguerras: entre tradición y modernidad*, (tesis), México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2015.

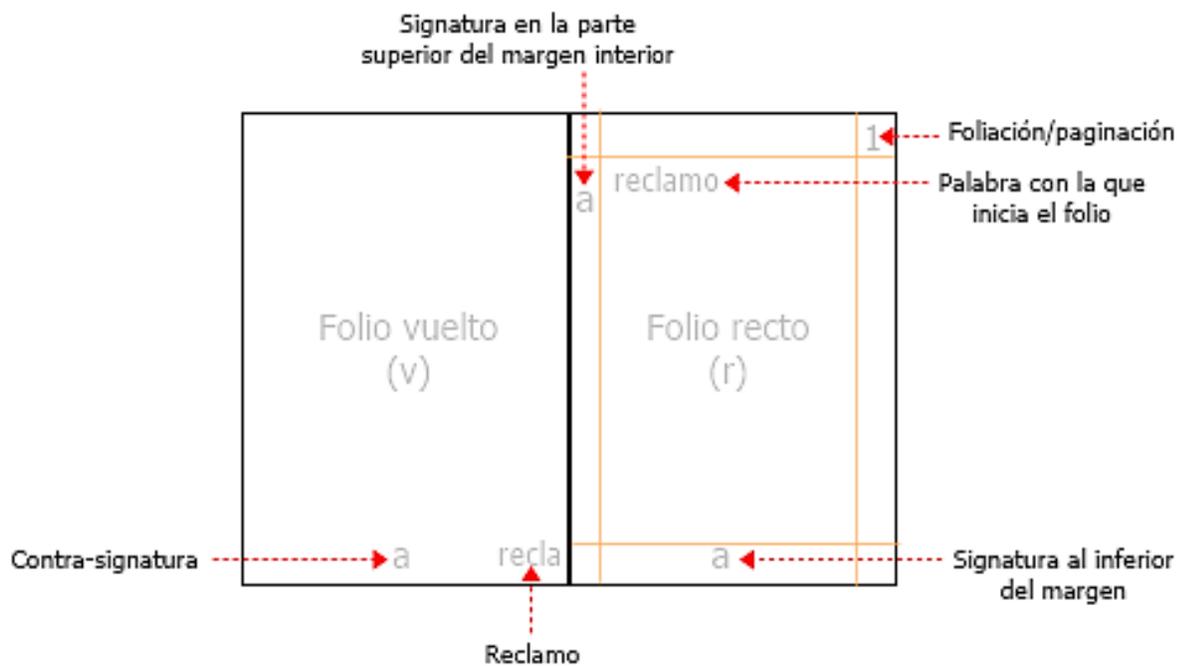
¹⁶⁶ La indicación de los espacios en blanco que están presentes a lo largo de cada uno de los manuscritos resulta de interés dado que tiende a mantener una relación coherente con el inicio o final de los cuadernillos. Además de que destaca que, aún a pesar de que el papel podía ser un recurso que en ciertos momentos resultaba escaso, los escribas no lo utilizaron para escribir en él.

¹⁶⁷ Se ha asignado un número a cada marca de agua de acuerdo con su orden de aparición en el manuscrito.

¹⁶⁸ Este aspecto puede ser de ayuda en caso de que los diagramas y los registros sean visualizados en escala de grises ya que, a partir de la revisión directa de las fichas, se puede identificar en qué parte de los cuadernillos se encuentra cada marca de agua.

A la par de los elementos concernientes a la organización material de los manuscritos, están también los sistemas de ordenación de los cuadernillos y del cuerpo del libro presentes en algunos de los manuscritos que conforman al conjunto analizado. Entre dichos sistemas se encuentran la signatura y la contra-signatura,¹⁶⁹ el reclamo,¹⁷⁰ así como la foliación o paginación. En la figura 3 se indica la distribución que generalmente tienen estos elementos en los folios:

Figura 3. Sistemas de ordenación de los cuadernillos y del cuerpo del manuscrito



Elaboración propia, 2021.

A partir de los resultados obtenidos mediante la revisión meticulosa de los seis sermonarios, se distinguió que la presencia de este tipo de sistemas de organización en los manuscritos novohispanos que integran al corpus estudiado, es evidencia de que quienes se encargaron de su manufactura aplicaron técnicas procedentes de una larga tradición libraria de origen medieval. De manera semejante, la integración de todos estos mecanismos de producción en obras que se elaboraron con el propósito de ayudar en la evangelización, es un factor que manifiesta que la introducción del formato de códice se dio por personajes que tenían conocimiento sobre los procesos de elaboración del libro manuscrito, quienes también se encargaron de instruir a los naturales en dicho oficio, hecho que dio como resultado la generación de nuevos libros de carácter híbrido.

En seguida se presentan los resultados obtenidos a través del análisis material de los seis manuscritos novohispanos, cuya confección corresponde a la estructura tradicional del códice medieval. Las clasificaciones bajo las que se conservan esas obras en el Fondo Reservado de la BNM son: Ms. 1480, Ms. 1482, Ms. 1483, Ms. 1484, Ms. 1485, Ms. 1487. Todos los volúmenes se

¹⁶⁹ La signatura es la indicación de tipo numérica, alfabética o alfanumérica ubicada en el recto del primer folio de un cuadernillo, la cual se colocaba en ese sitio con el propósito de señalar el orden en que los cuadernillos debían ser plegados y organizados para su posterior costura y encuadernación. En tanto que, en el presente trabajo se utiliza la denominación de contra-signatura para hacer referencia al aviso técnico que se añadía en el vuelto del último folio de un cuadernillo, su función era la de advertir la signatura correspondiente al cuadernillo subsecuente y con ello facilitar el proceso de ordenación de los cuadernillos del manuscrito y de su adecuada encuadernación.

¹⁷⁰ El reclamo es un sistema de ordenación añadido en el margen inferior derecho del vuelto del folio para anunciar la palabra con la cual debe iniciar la página siguiente. Al igual que la signatura y la contra-signatura, su función era la de facilitar el plegado y la organización de los cuadernillos.

caracterizan por ser sermonarios escritos principalmente en lengua mexicana, aunque contienen partes en latín y en español. De acuerdo con lo registrado mediante el estudio de las marcas de agua, el conjunto está integrado por manuscritos cuya datación abarca del siglo XVI al XVIII. Cabe señalar que, la información presentada a continuación se distribuye en tres partes: la ficha de descripción, un registro fotográfico y el esquema de cuadernillos. Por lo que, la forma de integrar los datos concernientes a cada manuscrito responde al principio de uniformidad para la descripción de contenido bibliográfico.¹⁷¹

Las fichas de descripción de los manuscritos están compuestas por tres campos generales: el primero se enfoca a los datos de identificación, el segundo contiene la composición y los elementos formales, en tanto que el tercero incluye los elementos que componen a la encuadernación. La ficha de descripción está acompañada por la fotografía del folio uno recto de cada manuscrito, esto con el propósito de dejar un registro gráfico que permita visualizar, de manera general, el aspecto textual, la conservación y las características de la organización de la página. Posteriormente, está el esquema de organización material de los manuscritos. En él se muestran los diagramas de la construcción de los cuadernillos, la distribución de las marcas de agua y los hipervínculos que remiten a las fichas de descripción de cada una de ellas. Resulta importante mencionar que, se recomienda incrementar el zoom de la pantalla para una mejor visualización de los diagramas.

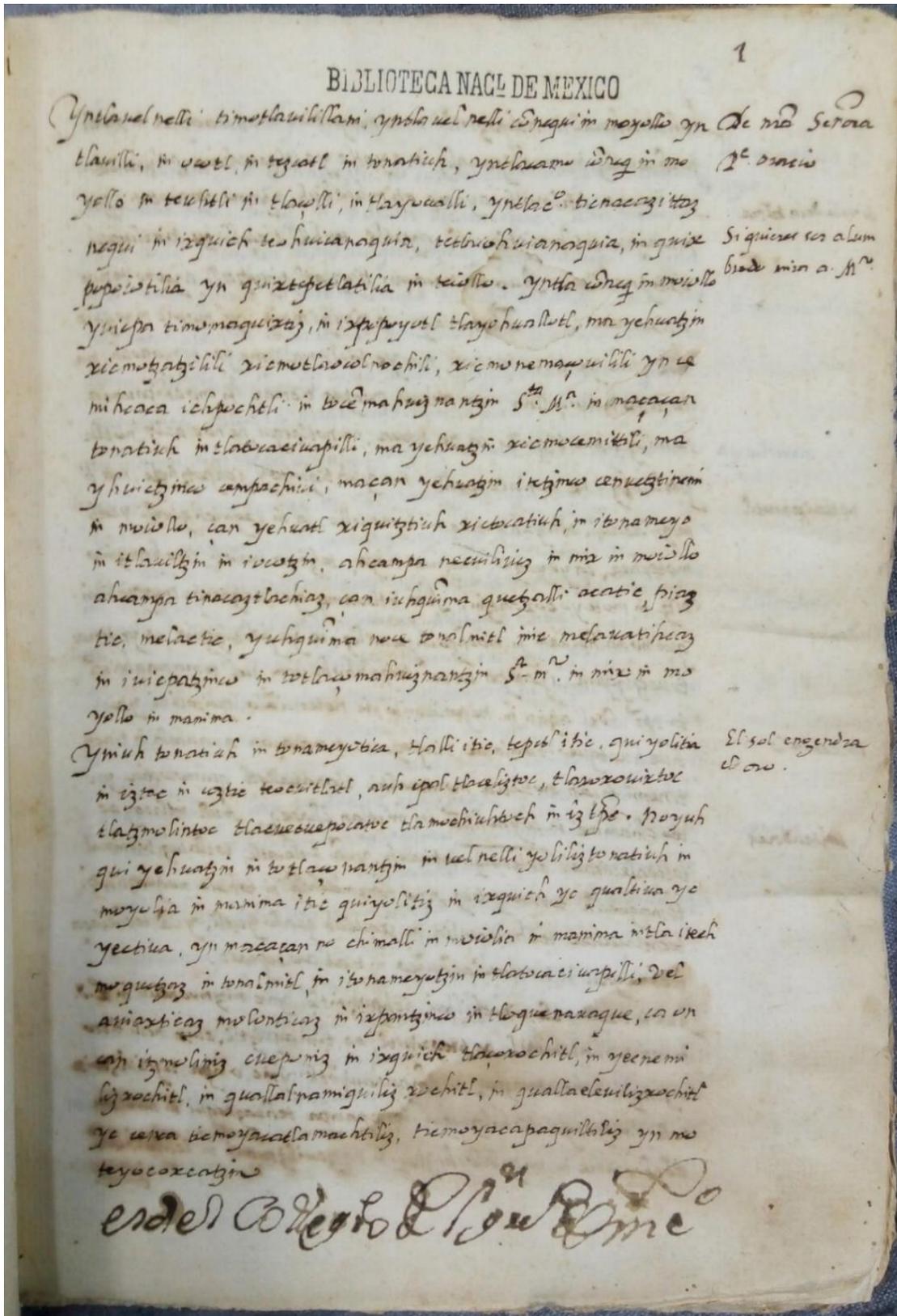
¹⁷¹ Gloria Escamilla, *Manual de metodología y técnica bibliográfica*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, pp. 41-42.

Ficha 1. Descripción del Ms. 1480

Datos de identificación	
Lugar de depósito:	Biblioteca Nacional de México
Fondo:	Fondo Reservado. Colección de Archivos y Manuscritos
Clasificación:	Ms. 1480
Autor:	Atribuido al padre Horacio Carocho (1579-1662)
Título:	<i>Sermones y ejemplos en mexicano</i>
Datación:	<i>Terminus post quem</i> 1618
Soporte:	Papel verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones:	242 x 180 x 47 mm.
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Número de folios:	[1] + III + 358 ff. + II + [1] h.
Idiomas:	Náhuatl, latín y español
Lugar de origen:	[México]
Tipo de manuscrito:	Unitario
Ficha técnica de composición y elementos formales	
Soporte:	Papel verjurado europeo de fabricación artesanal e industrial
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Filigranas:	Once
Tipología de cuadernillos	Un binión, tres terniones, dos cuaterniones, tres quiniones, veintidós seniones, un octonión
Tinta	Negra
Sistemas de organización	Hojas foliadas. Signaturas numéricas regulares ubicadas en la parte superior del margen interior del primer folio de cada cuadernillo. De los treinta y dos cuadernillos que componen al manuscrito, todos presentan signatura.
Colación	1 ₁₂ , 2 ₁₂ , 3 ₁₂ , 4 ₁₂ , 5 ₁₂ , 6 ₁₂ , 7 ₁₀ , 8 ₁₂ , 9 ₁₂ , 10 ₁₂ , 11 ₁₂ , 13 ₁₂ , 14 ₄ , 15 ₆ , 16 ₁₂ , 17 ₁₀ , 18 ₆ , 19 ₁₂ , 20 ₁₂ , 21 ₁₂ , 22 ₁₆ , 23 ₁₂ , 24 ₁₂ , 25 ₈₋₂ , 26 ₆ , 27 ₁₀ , 28 ₈ , 29 ₁₂ , 30 ₁₂ , 31 ₁₂ , 32 ₁₂
Fórmula colacional	1-6 ₁₂ , 7 ₁₀ , 8-3 ₁₂ , 14 ₄ , 15 ₆ , 16 ₁₂ , 17 ₁₀ , 18 ₆ , 19-21 ₁₂ , 22 ₁₆ , 23-24 ₁₂ , 25 ₈₋₂ , 26 ₆ , 27 ₁₀ , 28 ₈ , 29-32 ₁₂
Reclamos	1-12 _v , 24 _v , 37 _v , 39 _v , 42-51, 54 _v , 61-69 _v , 74-81 _v , 88 _v , 89-90 _{r/v} , 91-92 _v , 93 _{r/v} , 94 _r , 95-103 _{r/v} , 104 _r , 107 _r , 108-115 _{r/v} , 116 _r , 126 _v , 127 _v , 131-135 _v , 143-150 _{r/v} , 151 _r , 155 _v , 160 _{r/v} , 161-163 _v , 170-176 _v , 177-181 _{r/v} , 182 _v , 184-188 _{r/v} , 189 _r , 201-204 _v , 206-207 _v , 223-227 _v , 235-240 _{r/v} , 242 _v , 243-249 _{r-v} , 250 _r , 251-272 _v , 276-279 _v , 287-290 _v , 293 _v , 294 _{r/v} , 295-300 _v , 305-308 _v , 311-312 _v , 314-315 _v , 317-320 _v , 334 _v , 346 _v
Folios en blanco	CG, CGA, I-III, 34-35, 46-48, 71-73, 82, 106, 118, 129-130, 137-138, 140-142, 152-154, 158-159, 208, 210, 219-[220]-221, 222, 229-234, 241, 273-274, 292, 302, 304, 310, 322, I-II, CGP, GP
Folios con espacios en blanco	III, 22, 33, [36], 45, 82, 87-88, 94, 105, 117, 126, 139, 151, 157, 169, 183, 189, 199, 208, 218, 228, 241, 250, 273, 280, 291, 301, 303, 309, 312, 316, 321
Ficha técnica de la encuadernación	
Tipo:	Posterior al período de elaboración del manuscrito
Cubiertas:	De papelón
Material de recubrimiento:	Piel jaspeada teñida en rojo
Lomo:	Liso

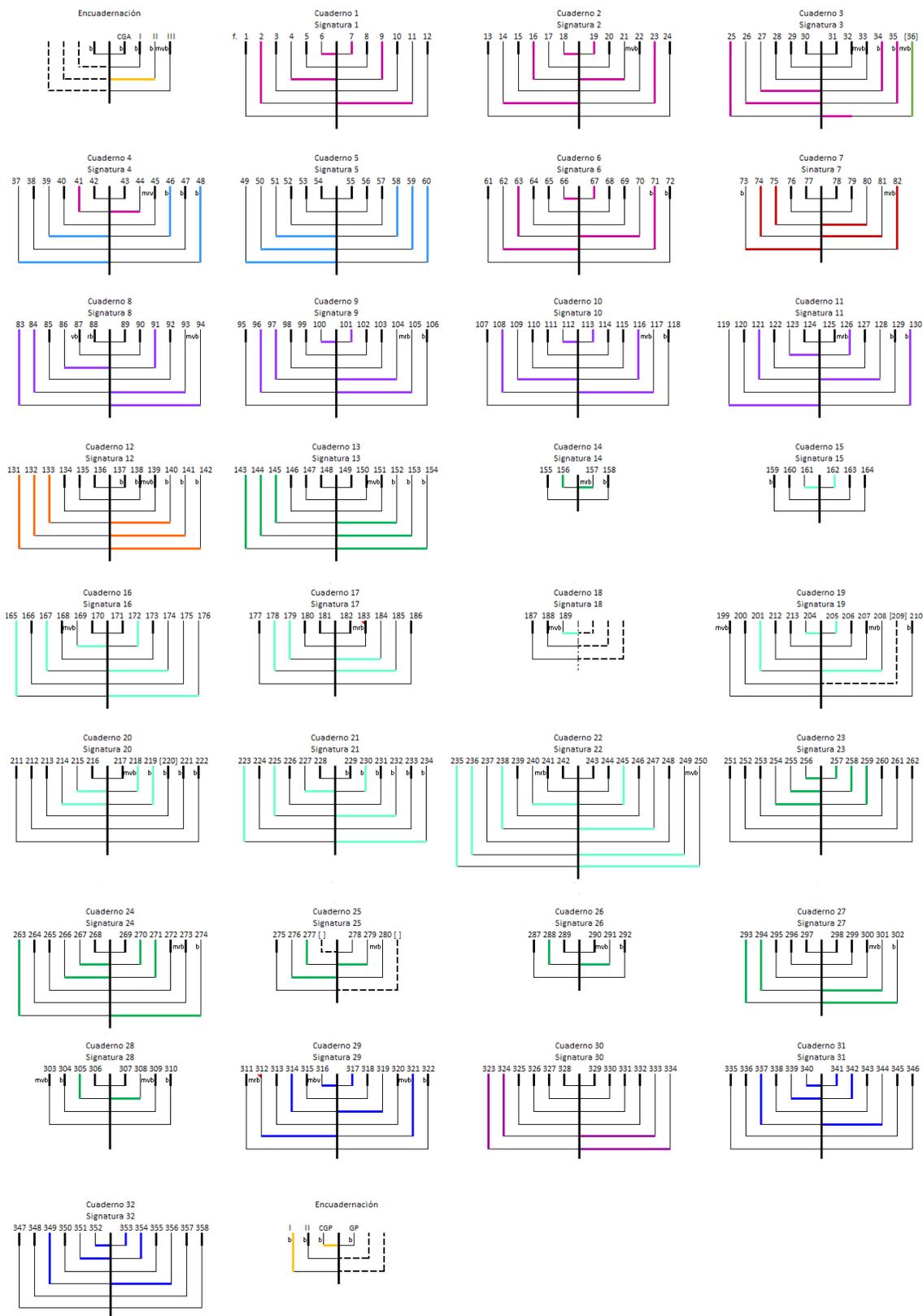
Elaboración propia, 2021.

Figura 4. Folio 1r del Ms. 1480



Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.

Esquema 1. Organización material del Ms. 1480



MA

<u>1</u>
<u>2</u>
<u>3</u>
<u>4</u>
<u>5</u>
<u>6</u>
<u>7</u>
<u>8</u>
<u>9</u>
<u>10</u>
<u>11</u>

Elaboración propia, 2021.

Ficha 2. Descripción del Ms. 1482

Datos de identificación	
Lugar de depósito:	Biblioteca Nacional de México
Fondo:	Fondo Reservado. Colección de Archivos y Manuscritos. Caja fuerte
Clasificación:	Ms. 1482
Autor:	Textos atribuidos a Bernardino de Sahagún (1499-1590) y a Alonso de Escalona (1496-1584)
Título:	Sermonario Sahagún - Escalona
Datación:	<i>Terminus post quem</i> 1555
Soporte:	Papel verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones:	223 x 165 x 33 mm.
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Número de folios:	[1] + III + 262 ff. + III + [1] h.
Idiomas:	Náhuatl, latín y español
Lugar de origen:	[México]
Tipo de ms:	Unitario
Ficha técnica de composición y elementos formales	
Soporte:	Papel verjurado Europeo de fabricación artesanal e industrial
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Filigranas:	Once
Tipología de cuadernillos:	Dos singuliones, dos terniones, veinticuatro cuaterniones, un quinión y cuatro seniones
Tinta:	Negra y roja
Sistemas de organización:	Hojas foliadas. Signaturas alfabéticas regulares ubicadas al inferior del margen en el centro del primer folio de todos sus cuadernillos. Contiene contra-signaturas que se ubican en la parte del centro del margen inferior del vuelto del último folio de cada cuadernillo.
Colación:	[1 ¹], a ⁸ , x ^{a6} , b ⁸ , c ⁸ , d ⁸ , e ⁸ , f ⁸ , g ⁸ , h ⁸ , j ⁶ , k ⁸ , l ⁸ , m ⁸ , n ¹⁰ , o ⁸ , p ⁸ , q ⁸ , r ⁸ , s ¹² , t ⁸ , v ⁸ , x ⁸ , y ¹² , z ⁸ , a ⁸ , b ⁸ , c ⁸ , d ⁸ , e ¹² , f ⁸ , g ¹² , [2 ¹]
Fórmula colacional:	[1 ¹], a ⁸ , x ^{a6} , b-h ⁸ , j ⁶ , k-m ⁸ , n ¹⁰ , o-r ⁸ , s ¹² , t-x ⁸ , y ¹² , z ⁸ , a-d ⁸ , e ¹² , f ⁸ , g ¹² , [2 ¹]
Contra-signatura:	Presente en el vuelto del último folio de cada cuadernillo; con ella se indica la signatura que corresponde al cuadernillo siguiente
Reclamos	8v, 28v, 38v, 54v, 62v, 70v, 84v, 92v, 93r, 93v, 100v, 110v, 139r
Folios en blanco:	14r-14v, 117r-118v, 170v-[171r]-171v, 221r-[223r]-223v
Folios con espacios en blanco:	13v, 30v, 46v, 76v, 95v, 116v, 121r, 144v, 159r, 170r, 191v, índice vuelto (2ª parte)
Ficha técnica de la encuadernación	
Tipo:	Posterior al período de elaboración del manuscrito
Cubiertas:	De papelón
Material de recubrimiento:	Piel jaspeada teñida en rojo
Lomo:	Liso

Elaboración propia, 2021.

Figura 5. Folio 1r del Ms. 1482

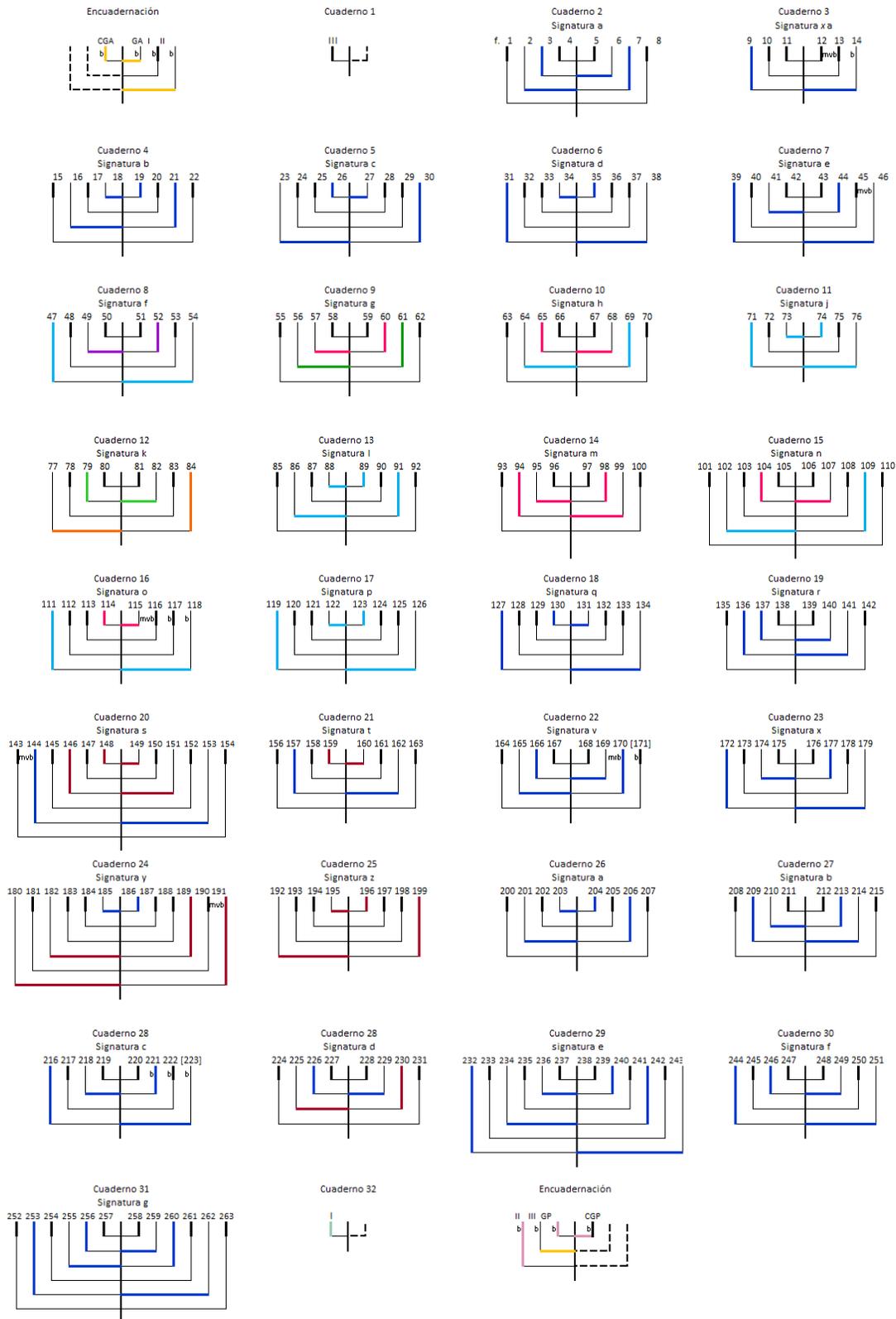
Festilibones et vs. a f. Sebastianus

E dominica prima aduentus Domini. *trinita. stuarif*
Et tunc videbunt filium hominis venientem in nube cum potestate
mag. na. et maiestate ~~_____~~

C ymante tauan ynanre nathan. vell. ~~_____~~ mo ca qui idm. Ca ama
navaril ynanquin no nozaz que ynanquiniz culiz que amo pillua,
y nie vel quimixamactuliz que ynan ynie quimotella mat. riliz que ^{atda} tno
dios. *Prout qui ynie nin anquin no nozaz que amo pilluan: chr*
chico omerica yni quac domingo. ti qui mulluz. No la copilluanne.
y nie vel an mo nu que tiz que. Onela manili yncenat amo tech mo
ne qui. ynie centlamanteli yobuaril ymixima cho catzin. ^{to.} mat lac
teel on navi nel to con: anquin matiz que ynan anqui nel co catz que.
y ^{ca} qui. ynie centlamanteli. ^{re.} Dub y ^{ca} qui. ynie onla man
tli incenca amo tech mo ne qui. anelhuat ynyvella mach rilo catz in ^{to.}
ynipielocama lacteel te onavatiili. ^{re} cat qui. ynie centel. ^{re.} mchi
chico omerica ^{re} anquin no nozaz que amo pilluan ymantetua
ynantenanvan. *Sub y ^{ca} qui occentlamanteli ynie no nozaz*
ti quiz culiz yni moplegin. ti quilluz. No la copilluanne in la acu
moenuli anoxo mo vante qui. anoxo venul. yni la ane colot miz
anclaviliz in lauanalizi. clayel paquiliz. cl. ^{aut demlyk} re. re quiliz. cl. re nic
tiliz. ynanoxo occentlamanteli clayel. ^{re} miamo ^{re} clavelor
quiliz. miamo ^{re} clacamatiz: ma ynan ^{re} xiqui nani qui. ^{re} cu d
cate cad nemi ymalcul destine in juez es ma ynan. mo pile que in
quinta gacultra in quinzal gacul. quim mo canie qui. quixi
ma ynan quim maubtia in la clacani. maniman ^{re} ximo maub
ti. ^{re} ximo canie ^{re} tzi. ^{re} ximo clacanal ^{re} ynie iano ^{re} clacamatiz yna
clacanal. ^{re} ximo ^{re} anquin no noza. in pilluan. in qual in re taua.
quino yub qui ymaxam. ino nan ^{re} zin ^{re} hincta y ^{re} qlesia ^{re} tech mo nono
clacal in pilluan. Dub ynie tech mo nono clacal. ^{re} ca ^{re} ptech mana
in sand to. Euangelio ymaxam ynan miffa mitova. Dub ynie vel

Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.

Esquema 2. Organización material del Ms. 1482



Elaboración propia, 2021.

Ficha 3. Descripción del Ms. 1483

Datos de identificación	
Lugar de depósito:	Biblioteca Nacional de México
Fondo:	Fondo Reservado. Colección de Archivos y Manuscritos
Clasificación:	Ms. 1483
Autor:	-----
Título:	<i>Sermones en mexicano</i> , v. III
Datación:	<i>Terminus post quem</i> 1754
Soporte:	Papel verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones:	232 x 170 x 41 mm.
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Número de folios:	[1] + V + 326 pp. + III + [I] h.
Idiomas:	Náhuatl, latín y español
Lugar de origen:	[México]
Tipo de manuscrito:	Unitario
Ficha técnica de composición y elementos formales	
Soporte:	Papel verjurado Europeo de fabricación artesanal e industrial
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Filigranas:	Doce
Tipología de cuadernillos:	Cuatro singuliones, cuatro biniones, veintitrés terniones, tres cuaterniones
Tintas:	Negra
Sistemas de organización:	Hojas paginadas. Signaturas numéricas irregulares ubicadas en el centro inferior del margen del folio. El manuscrito contiene treinta y seis cuadernillos, de los cuales sólo catorce presentan signatura.
Colación:	[1 ⁸ , 2 ⁸⁻² , 3 ⁶⁻¹ , 4 ⁶ , 5 ⁶], 2 ₆ , [6 ⁶ , 7 ⁶ , 8 ⁶ , 9 ⁶], 3 ₆ , [10 ⁶ , 11 ⁶ , 12 ⁶ , 13 ⁶], 4 ₆ , [14 ⁶ , 15 ⁶ , 16 ⁶ , 17 ⁶ , 18 ⁶], 5 ₆ , 6 ₆ , 7 ₆ , 8 ₆ , 9 ₂ , 10 ₂ , 11 ₄₋₁ , 12 ₄ , 13 ₄ , 14 ₄ , 15 ₂ , [19 ² , 20 ⁸⁻¹]
Fórmula colacional:	[1 ⁸ , 2 ⁸⁻² , 3 ⁶⁻¹ , 4 ⁶ -5 ⁶], 2 ₆ , [6-9 ⁶], 3 ₆ , [10-13 ⁶], 4 ₆ , [14-18 ⁶], 5-8 ₆ , 9-10 ₂ , 11 ₄₋₁ , 12-14 ₄ , 15 ₂ , [19 ² , 20 ⁸⁻¹]
Folios en blanco:	GA, I-V, [11, 21, 31, 147, 181, 191, 213], I-III
Folios con espacios en blanco:	51, 123, 135, 157, 169, 179, 189, 211, 223, 247, 259, 283, 287, 291, 299
Ficha técnica de la encuadernación	
Tipo:	Posterior al período de elaboración del manuscrito
Cubiertas:	De papelón
Material de recubrimiento:	Piel jaspeada teñida en rojo
Lomo:	Liso

Elaboración propia, 2021.

Figura 6. Folio 1r del Ms. 1483

Jonas 3.^o

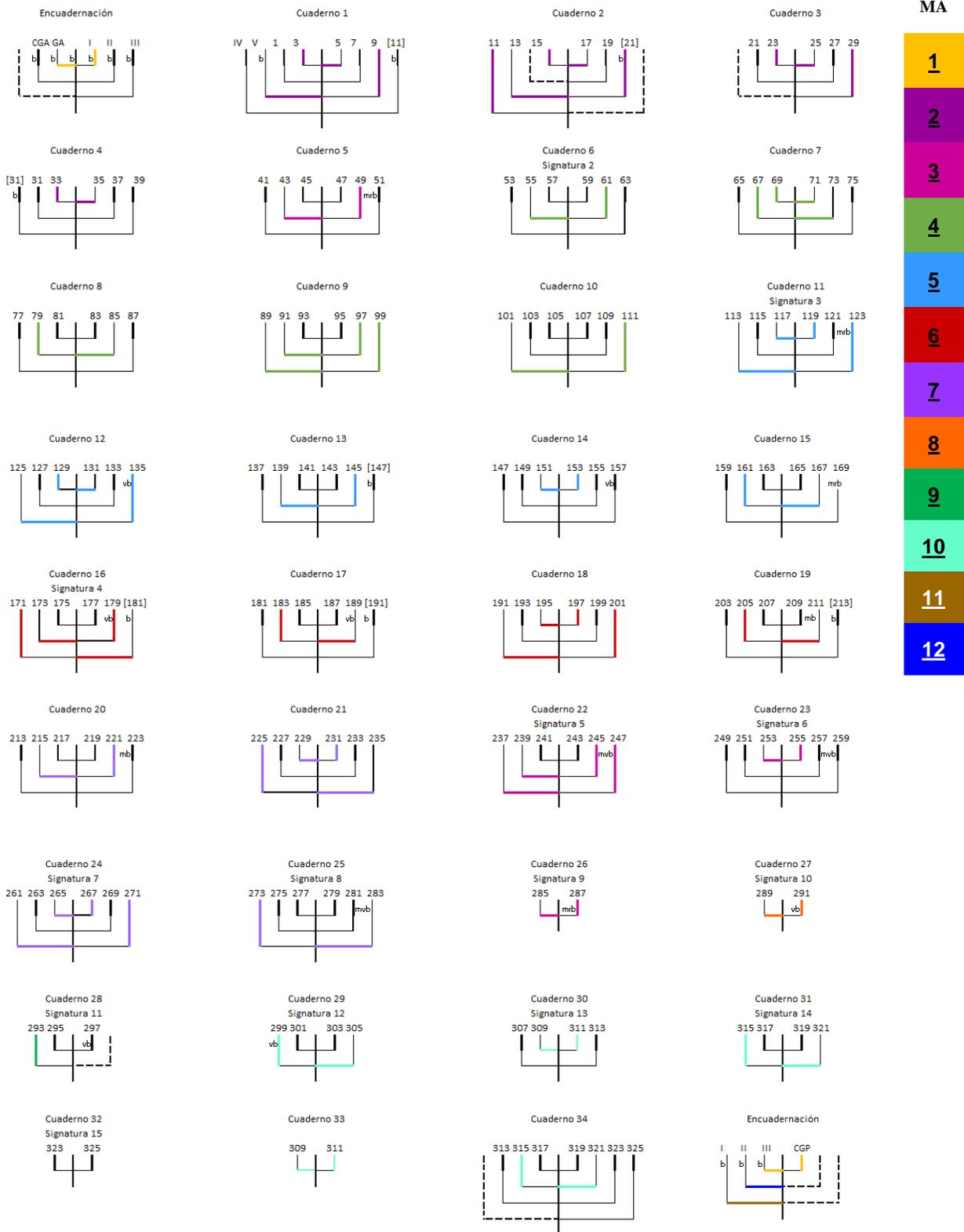
Eccenunc tempus acceptabile eccenunc dies salubris.
Ex Epist^o ad Corinthios. Cap. 6

BIBLIOTECA NACIONAL DE MEXICO

In nunc que canican cho quez i xhuatzi in nunc
 ne mi. Ne anqui chi hua ca anmo quech hualte que
 nin amo antoto ca nemi. que nin yehuatzi in
 ini te xich hualte locatzi in into te uyo iehuatzi in
 San Juan teh molhuilia in i gamini hualte la-
 joa matzi in ambulate dum lucem habetis. mo paxi-
 cap 12 mo uegacan ihuan xiquitacan cozan achitones
 ganon quiza in to yoliliz cahuilt. que nin in Santo
 job. teh molhuilia i can ini que in malhuiz hualte
 cap 14 tol hie brebi uiuay tempore ihuan hlayue qui to gano
 gano hlayue qui to gam mochi hua. que nin amo
 hixah quiza. que nin amo hie zezeloa in cochi hie
 ca i gantico chiz hualte. ax can ca into tet hualte hie
 talzi in inkolt. teh molhuilia in i hualte hie
 cahuilt. in i gantico hie te gantico cozan in olli. ca
 in yehuatzi in olli hie mo cahuilt hualte. ca in olli
 toz ne qui in i que hualte hie. ambulate dum lucem habetis
 in i gantico amo hie cohuaz que ca in cahuilt ganon
 ca in hualte to cohuaz hualte hie ganon. ca i gantico hualte
 mo zaxi hie in i hualte hie hualte hie hie in i hualte hie
 hie. ihuan teh i hualte hie. eccenunc tempus accepta-
 hie. xiquitacan ca in ax can in cahuilt. ca in kolt
 in ax qui qualite qui moze hie. amo xie cahua can
 qualte can ganon hualte hie. ganon cozan achitoca ganon hie ganon
 cahuilt patlan hie quiza. ganon onte hie cahuilt mo nex hie que-
 nin in zenca hualte hie. Ecclesiastico teh molhuilia

Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.

Esquema 3. Organización material del Ms. 1483



Elaboración propia, 2021.

Ficha 4. Descripción del Ms. 1484

Datos de identificación	
Lugar de depósito:	Biblioteca Nacional de México
Fondo:	Fondo Reservado. Colección de Archivos y Manuscritos
Clasificación:	Ms. 1484
Autor:	-----
Título:	<i>Sermones en mexicano</i> , v. IV
Datación:	<i>Terminus post quem</i> 1761
Soporte:	Papel verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones:	230 x 173 x 32 mm.
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Número de folios:	[1] + V h. + 330 pp. + III + [1] h.
Idiomas:	Náhuatl, latín y español
Lugar de origen:	[México]
Tipo de manuscrito:	Unitario
Ficha técnica de composición y elementos formales	
Soporte:	Papel verjurado Europeo de fabricación artesanal e industrial
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Filigranas:	Veintitrés
Tipología de cuadernillos:	Un singulión, ocho biniones, veintiún terniones, un cuaternión
Tinta:	Negra
Sistemas de organización:	Hojas paginadas. Signaturas numéricas irregulares ubicadas en el centro del margen inferior del primer folio de cada cuadernillo.
Colación:	1 ₄ , 2 ₄ , [1 ²], 3 ₆ , 4 ₆ , 5 ₆ , 6 ₆ , 7 ₆ , 8 ₆ , 9 ₆ , 10 ₆ , 11 ₆ , 12 ₆ , 13 ₆ , 14 ₆ , 15 ₆ , 16 ₆ , 17 ₆ , 18 ₆ , 19 ₄ , 20 ₆ , 21 ₆ , 22 ₄ , 23 ₄ , 24 ₆ , 25 ₄ , 26 ₄ , 27 ₆ , 28 ₄ , 29 ₄ , 30 ₆
Fórmula colacional:	1-2 ₄ , [1 ²], 3-18 ₆ , 19 ₄ , 20-21 ₆ , 22-23 ₄ , 24 ₆ , 25 ₄ , 26 ₄ , 27 ₆ , 28-29 ₄ , 30 ₆
Reclamos:	No presenta
Folios en blanco:	CGA, GA, I-V, 19, [257, 302], I-III
Folios con espacios en blanco:	7, 103, 107, 225, 255, 283, 299, 317
Ficha técnica de la encuadernación	
Tipo:	Posterior al período de elaboración del manuscrito
Cubiertas:	De papelón
Material de recubrimiento:	Piel jaspeada teñida en rojo
Lomo:	Liso

Elaboración propia, 2021.

Figura 7. Folio 1r del Ms. 1484

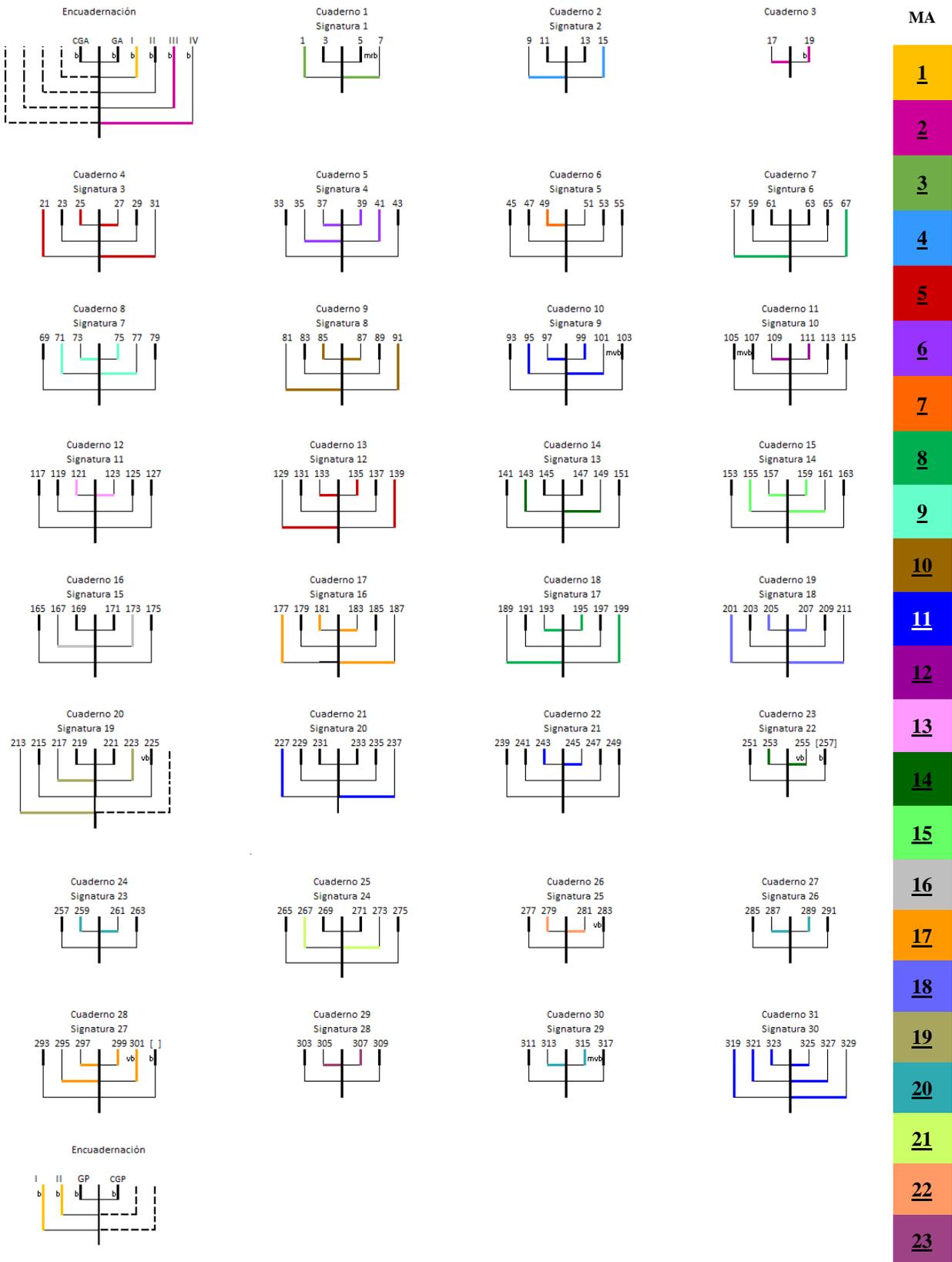
Tomo 1.^o

BIBLIOTECA NACIONAL DE MEXICO

Dignavit Dominus et alios dignavit dominus in
 a qui mo requit h³ in yelucan in palnemoani Dios qui mo-
 yaochiuitz in te huirga in su paani Fa raon, i huan i gamp-
 qui chihuaq. amo oqui mo gante. oze lame, amo te qua nime. h³
 como lucia me. i huan moxome qui nin quitoa in sancto
 y tuihua i pan Exodo. zan no yue qui oqui mo requit h³ in ye-
 huazin iatoke maquizhicozin qui mo yaochiuitz in hlat hie-
 que, gampa qui matz qui ya cazanizelt o calca ini hla to-
 cauh, i huan i hlatoani, i huan ~~cazanizelt~~ hult zema qui mo-
 yo la h³ qui ya in inna hua hltzin, i gampa ynin o qui mo chi-
 hti. ma hlati i huan ome i gortolo me, ye paali ~~cazanizelt~~ ma hlati
 i huan ome i hla maq hltzizi i huan ~~cazanizelt~~ dignavit Dominus et alios
 dignavit ~~cazanizelt~~ duo. gampa zan no yue qui quemin lucia me i huan
 moxome amotlen oze qui qui chihua, hla ca no zazi, zan
 no yue qui ini hla maq hltzizi i huan amotlen oze qui qui chi-
 huaca hla ca no itan y hlatoli i can y zoziligt hime, no hui ar-
 inze ma nahuae qui nonozaz qui ya moz tin hla come. gamp-
 paican i hlatoli qui zi matz qui ya ini hla tocauh ca in ye huat-
 zin in te te luya Dios, i gampa ynin amo oqui mo ye ye nite
 hnoque ca hla ma hui me ocat ca, hla ca mo ino que ca metol hua
 te no hla come, i gampa ini queae qui caquiz qui ya ini hla
 hltzin ca i hlt hui ca lay olt, qui zi matz qui ya ca ini hla moz-
 hltzizi i huan in do te ma quiz hltiazin Dios ca hla, oq can nite
 ozi caqui hlti i gampa in do nanozin. Sta y gelyia oqui mo
 ma chio hti, in to hla zotazin. Sta y gnasio como ama poaz qui a-
 ya i nin. Sta y van genio ~~cazanizelt~~ ini queae mo i hui quuz h³
 ca yehualt que nin i pan no chi ini yoli h³ amo hlan oze qui
 oqui te mo hla ca mo ca moz tin qui hla zot hla qui ya i huan
 qui zi matz qui ya in Dios i huan in ino qui h³ hie i can yo h³ gan
 in in nite no ppozaz, hla in on ca te mill h³ hie ini hla y h³ hie
 ini gacia chin Dios, in hla zo qua zille ze mica h³ h³ h³

Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.

Esquema 4. Organización material del Ms. 1484



Elaboración propia, 2021.

Ficha 5. Descripción del Ms. 1485

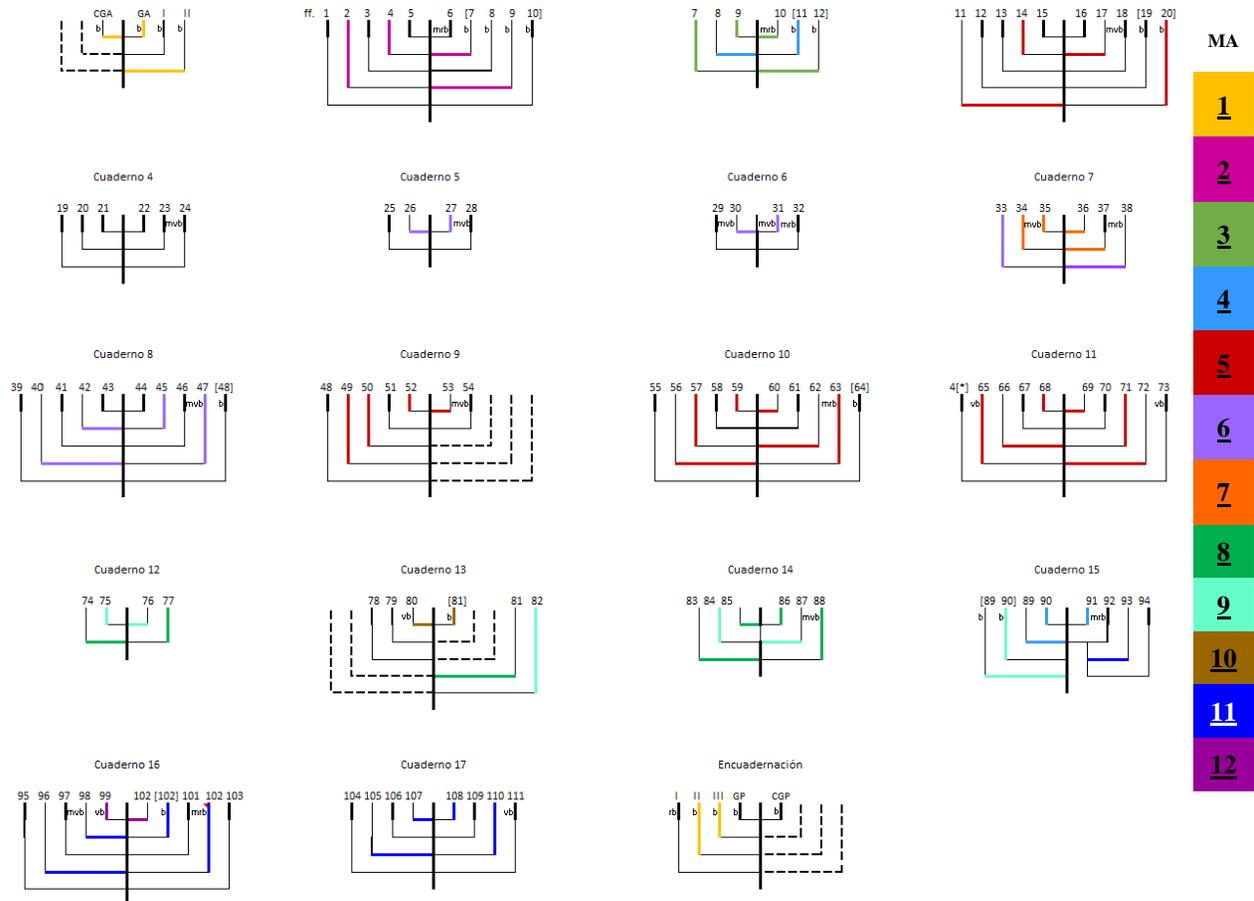
Datos de identificación	
Lugar de depósito:	Biblioteca Nacional de México
Fondo:	Fondo Reservado. Colección de Archivos y Manuscritos
Clasificación:	Ms. 1485
Autor:	-----
Título:	<i>Sermones en mexicano</i> , v. V
Datación:	<i>Terminus post quem</i> 1754
Soporte:	Papel verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones:	228 x 170 x 27 mm.
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Número de folios:	[1] + II + 111 ff. + III + [1]
Idiomas:	Náhuatl, latín y español
Lugar de origen:	[México]
Tipo de manuscrito:	Unitario

Ficha técnica de composición y elementos formales	
Soporte:	Papel verjurado Europeo de fabricación artesanal e industrial
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Filigranas:	Doce
Tipología de cuadernillos:	Tres biniones, cuatro terniones, dos cuaterniones, ocho quiniones
Tinta:	Negra
Sistemas de organización:	Hojas foliadas. No presenta signaturas.
Colación:	[1 ¹⁰ , 2 ⁶ , 3 ¹⁰ , 4 ⁶ , 5 ⁴ , 6 ⁴ , 7 ⁶ , 8 ¹⁰ , 9 ¹⁰⁻³ , 10 ¹⁰ , 11 ¹⁰ , 12 ⁴ , 13 ¹⁰⁻⁴ , 14 ⁶ , 15 ⁶⁺² , 16 ¹⁰ , 17 ⁸]
Fórmula colacional:	[1 ¹⁰ , 2 ⁶ , 3 ¹⁰ , 4 ⁶ , 5-6 ⁴ , 7 ⁶ , 8 ¹⁰ , 9 ¹⁰⁻³ , 10-11 ¹⁰ , 12 ⁴ , 13 ¹⁰⁻⁴ , 14 ⁶ , 15 ⁶⁺² , 16 ¹⁰ , 17 ⁸]
Reclamos:	7r, 12r, 20-21r, 22r/v, 23v, 25v, 28v, 33v, 36r/v, 40r, 41v, 44v, 47r, 48v, 49-50r, 52v, 59r, 67r, 72r, 78v, 79r, 97-98v
Folios en blanco:	CGA, GA, I-11, [7-10, 11-12, 19-20, 48, 64, 81, 89-90, 102], II-III, GP, CGP
Folios con espacios en blanco:	6, 10, 18, 24, 28, 30-32, 35, 38, 47, 54, 63, 65, 73, 80, 88, 92, 98-99, [102], 111

Ficha técnica de la encuadernación	
Tipo:	Posterior al período de elaboración del manuscrito
Cubiertas:	De papelón
Material de recubrimiento:	Piel jaspeada teñida en rojo
Lomo:	Liso

Elaboración propia, 2021.

Esquema 5. Organización material del Ms. 1485



Elaboración propia, 2021.

Ficha 6. Descripción del Ms. 1487

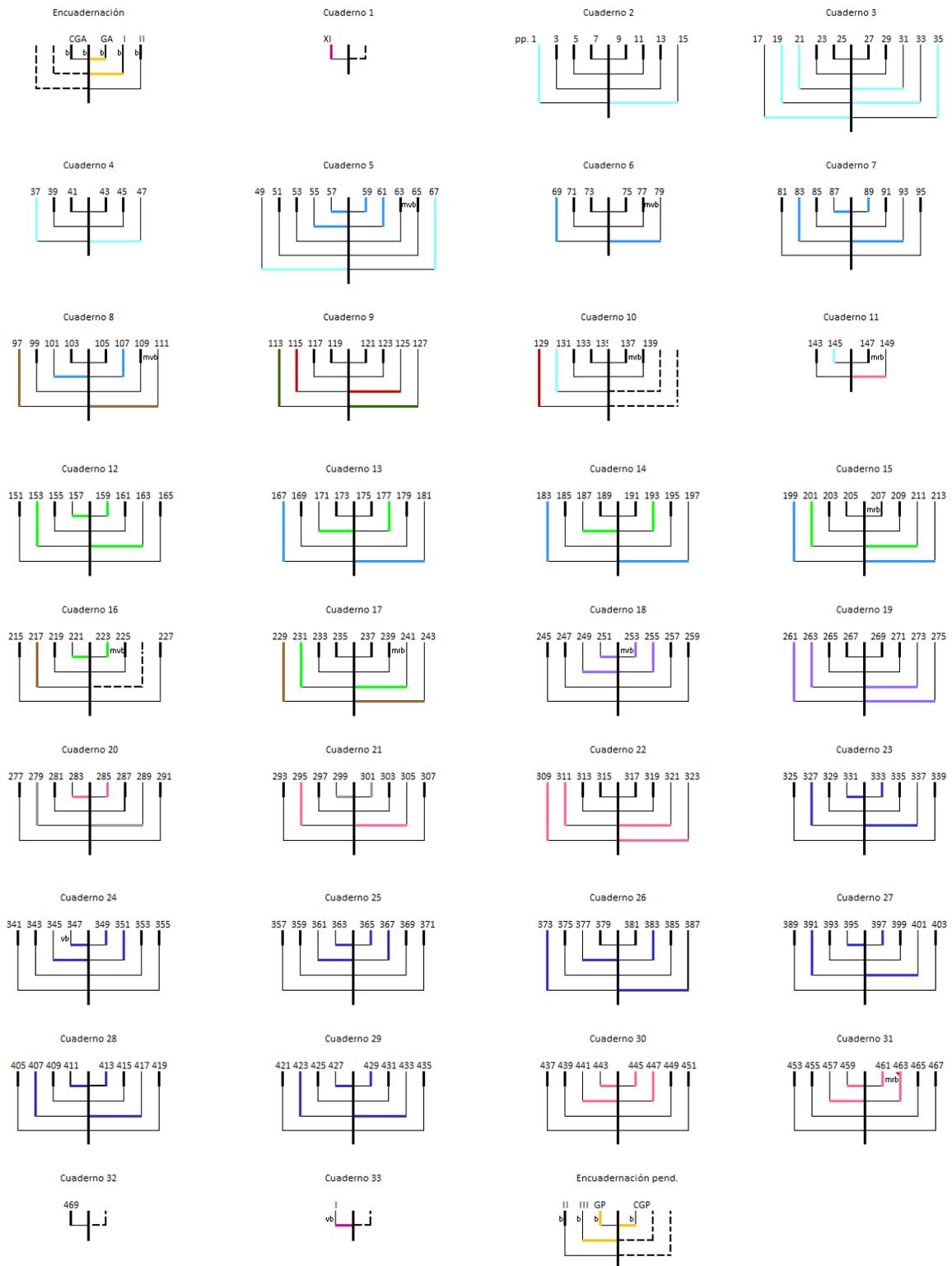
Datos de identificación	
Lugar de depósito:	Biblioteca Nacional de México
Fondo:	Fondo Reservado. Colección de Archivos y Manuscritos
Clasificación:	Ms. 1487
Autor:	-----
Título:	<i>Sermones en mexicano</i> , v. VII
Datación:	<i>Terminus post quem</i> 1580
Soporte:	Papel verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones:	230 x 170 x 30 mm.
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Número de folios:	[1] + II + [1] + 470 pp. + III + [1] h.
Idiomas:	Náhuatl, latín y español
Lugar de origen:	[México]
Tipo de manuscrito:	Misceláneo
Ficha técnica de composición y elementos formales	
Soporte:	Papel verjurado Europeo de fabricación artesanal e industrial
Formato:	<i>In-quarto</i> (4°)
Filigranas:	Doce
Tipología de cuadernillos:	Tres singuliones, un binión, dos terniones, veinticinco cuaterniones, dos quiniones
Tintas:	Roja y negra
Sistemas de organización:	Hojas foliadas. No presenta signatures.
Colación:	[2 ²⁻¹ , 2 ⁸ , 3 ¹⁰ , 4 ⁶ , 5 ¹⁰ , 6 ⁶ , 7 ⁸ , 8 ⁸ , 9 ⁸ , 10 ⁸⁻² , 11 ⁴ , 12 ⁸ , 13 ⁸ , 14 ⁸ , 15 ⁸ , 16 ⁸⁻¹ , 17 ⁸ , 18 ⁸ , 19 ⁸ , 20 ⁸ , 21 ⁸ , 22 ⁸ , 23 ⁴ , 24 ⁸ , 25 ⁸ , 26 ⁸ , 27 ⁸ , 28 ⁸ , 29 ⁸ , 30 ⁸ , 31 ⁸ , 32 ²⁻¹ , 33 ²⁻¹]
Fórmula colacional:	[2 ²⁻¹ , 2 ⁸ , 3 ¹⁰ , 4 ⁶ , 5 ¹⁰ , 6 ⁶ , 7-9 ⁸ , 10 ⁸⁻² , 11 ⁴ , 12-15 ⁸ , 16 ⁸⁻¹ , 17-22 ⁸ , 23 ⁴ , 24-31 ⁸ , 32-33 ²⁻¹]
Reclamos:	No presenta
Folios en blanco:	CGA, GA, I-II, 140, 150, 208, 242, 254, 347, Iv (post.), II-III, GP, CGP
Folios con espacios en blanco:	66, 80, 112, 139, 149, 207, 225, 241, 253
Ficha técnica de la encuadernación	
Tipo:	Posterior al período de elaboración del manuscrito
Cubiertas:	De papelón
Material de recubrimiento:	Piel jaspeada teñida en rojo
Lomo:	Liso

Elaboración propia, 2021.

ynsant pablo Sino Siphus *diversos nombres de los que di*
judicaciones. On yntla achto tavanti titollatontequili
 ayntitollatjacuiltica amotechllatjacuiltiz ynt. Ha
 xicmo caquiltica No pilhuane yntlatlacovam monaq
 llatontequili lozque llatjacuiltiloque Caytt. ayac ca
 miz quicavan yntlatlacovam ca cenca monaq qui
 ynt. *ca* xicuiltilo yntlatlacovam Ono pilhuane yntla
 ti. *ca* miquavam yntlatitlatlacovam ynt. xic pexora ca
 llavah ynt quinequi moyollo caynt. yndios. amo ca
 miz miz cavaz. amonequi titlatjacuiltilo. acmca
 llalp. anoc hopa ynt mictlan yntlatlacovam timollat
 tequiliz ynticallalp. yntlatimollatjacuiltiz yntlat.
 hiyohuiznequi yntlatitlamo ca huaz nequi ynt papa
 mollatlacol. yepolihuiz ynt miz mopopol huiz ynt. ynt ca
 llalp. ynticamonehiz yntiquac huas motemohuiz ynt
 palnemovam huas lic timoma quiciz ynticamo tipina
 huaz yntipahim ca ynt. yntua yntmixpa yntiquac
 yntipolohuan ynt yel os me yntua mo yntllacall aynto
 llaccol huas machoz ynticpipinau tilo yntic cenca
 momauytiliz yntic titlatontequili loz yntipampa mollat
 llaccol. yntic mictlan titlaxoz yntlatlacovam timollatjacuit
 tin Ono pitime xinechinestoa canelli motechimo
 nequi yntaxca huas timollatjacuiltiz huas titlamo
 achuaz yntipampa yntmollatlacol. yntic amotitlatjacuit
 tiloz yntiquac huas motemohuiz yntipalnemohuam
 yntiquana huas moyolloycan xic mognachili xic mollat
 llaccol yntona yntipamaria yntic mo pamolla
 tolliz yntic miz mopal huiz yntmixpa yntico ynt. indios

Figura 9. Folio 1r del Ms. 1487. Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.

Esquema 6. Organización material del Ms. 1487



Elaboración propia, 2021.

3.2. Registro e identificación de las filigranas

El estudio realizado en torno a los seis sermonarios manuscritos novohispanos en mexicano, cuyas clasificaciones son: Ms. 1480, Ms. 1482, Ms. 1483, Ms. 1484, Ms. 1485 y Ms. 1487, tuvo por objetivo principal la identificación de las marcas de agua del papel empleado en su manufactura. Para tal efecto fue necesario elaborar una ficha descriptiva que incluyera los datos de identificación recopilados durante la revisión directa de los manuscritos, además de la información obtenida en distintas fuentes especializadas sobre cada marca de agua.

Previo a la elaboración de la ficha, se realizó un análisis de los datos que tendrían que ser reunidos en la descripción de las marcas de agua y del papel en el que éstas fueran encontradas. Por lo que, para identificar los datos a considerar se hizo una revisión minuciosa de diccionarios, catálogos, bases de datos y de otros sitios web con el fin de examinar los elementos que integran sus fichas de descripción ([véase anexo 8](#)) y, a partir de ella, se establecieron los campos para el registro de las marcas de agua de los manuscritos a estudiar.

Posteriormente, ya con la información sistematizada conforme a los propósitos de la investigación, se elaboró una ficha compuesta por cuatro secciones en las que se distribuye la información recuperada al revisar directamente los manuscritos y al investigar en diferentes fuentes la procedencia de las marcas de agua. De modo que, la ficha de descripción empleada para registrar las marcas de agua quedó constituida en los siguientes rubros:

Datos de identificación:

- **Número de la marca de agua.** Se asignó un número de identificación a cada marca de agua según el orden de su aparición en los manuscritos, los cuales a su vez fueron dispuestos conforme a su clasificación de menor a mayor, es decir, el primero en aparecer registrado es el Ms. 1480 y el último es el Ms. 1487. Cabe mencionar que cada filigrana está registrada solamente una vez, entonces, cuando una misma marca de agua ha sido encontrada en dos o más manuscritos, aparece registrada conforme a su primera aparición en el orden de clasificación ya descrito.
- **Reproducción digital de la marca de agua.**¹⁷² En la reproducción digital, ubicada al costado izquierdo de la ficha, se muestra la figura de la marca de agua representada mediante un delineado negro. Mientras que la localización de los corondeles que atraviesan o se encuentran más cercanos a la marca, está señalada con líneas punteadas en rojo.
 1. **Descripción de la marca de agua.** En este segmento se incluyen los elementos que refieren a las características visuales de la marca de agua, por lo que está dividido en:
 - Motivo principal
 - Inscripción

¹⁷² Para generar la reproducción digital de cada marca de agua se emplearon dos mecanismos: el primero se basó en la fotografía digital y el segundo en la copia manual de la marca. Se optó por emplear ambos métodos debido a que, al estar los manuscritos en formato *in-quarto*, las marcas de agua son divididas por el plegado y la costura que da unión al cuadernillo, por lo que, en ocasiones, a través de la fotografía no se distingue completamente la figura de la marca. Junto con lo anterior está el hecho de que, en la fotografía digital también tiende a perderse la percepción de la marca de agua en los casos donde el texto fue transcrito sobre el fragmento del papel donde se ubica la marca de agua. Así pues, para tener un respaldo de cuáles son los elementos que constituyen a la marca de agua, se emplearon ambos mecanismos de reproducción, que se contrastaron y, según la definición visual de la marca de agua en la fotografía, se determinó en qué casos realizar la digitalización con el programa de *Photoscape*, a partir del registro fotográfico o de la copia manual ([véase anexo 9](#)).

- Clase¹⁷³
2. **Datos obtenidos del manuscrito.** Los datos incluidos en este apartado de la ficha fueron registrados al momento de la revisión directa del manuscrito. Durante dicho proceso se anotaron las características materiales del papel y de la marca de agua, las cuales quedaron distribuidas en las secciones correspondientes a:
 - Tipo de papel
 - Dimensiones (alto x ancho)
 - Número de corondeles portadores
 - Distancia entre corondeles¹⁷⁴
 - Notas
 3. **Datos procedentes de otras fuentes.** Los campos contenidos en este rubro fueron establecidos a partir de la búsqueda realizada a través de diversas fuentes especializadas principalmente en la filigranología. Los datos reunidos en los subcampos están asentados con base en la consulta de la reproducción digital que se generó de las marcas de agua, así como en la información que se recopiló durante la revisión de los manuscritos. De modo que, las divisiones incluidas son:
 - Datación
 - Lugar
 - Productor
 - Referencia
 - Número de registro
 4. **Ubicación de la marca de agua en los manuscritos.** En esta sección se señala en qué manuscrito(s) está presente la marca de agua, en ella sólo se muestra la casilla del volumen en cuestión y se acompaña por el número de marca de agua asignado según su orden de aparición en el manuscrito. También incluye el color con que se identifica en los esquemas de cuadernillos y los folios donde se ubica.¹⁷⁵
 - Ms. (manuscrito)
 - Número de marca
 - Color
 - Folios del manuscrito donde se encuentra la marca de agua

Por último, es importante mencionar que, dado que las fichas de las marcas de agua se encuentran ubicadas en el anexo correspondiente ([véase anexo 8](#)), se ha añadido en cada una de ellas un hipervínculo que remite a la tabla de marcas de agua. Esto con el propósito de facilitar la navegación dentro del documento.

¹⁷³ La clase se ha definido conforme a la clasificación jerárquica presentada en las *Normas internacionales para el registro de papeles con o sin filigrana, versión 2.1.1*.

¹⁷⁴ La distancia entre los corondeles se registra en milímetros. Se recomienda tomar de referencia el corondel central para indicar la distancia existente entre los corondeles colindantes que están fijados sobre la filigrana. En el caso de que sólo sea un corondel el que se percibe sobre la marca, se registran los dos corondeles que se encuentren más cercanos a ésta. De acuerdo con las Normas del IPH, es importante “especificar el número de corondeles y la secuencia de distancia entre ellos.” Emanuel Wenger y Marisa Ferrando Cusi, “Cómo hacer y organizar una base de datos de filigranas y cómo hacerla accesible desde el portal Bernstein. Base de datos del IVC+R: un ejemplo para la integración”, en *Actas del IX Congreso Nacional de Historia del Papel*, Madrid: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2013, p. 185.

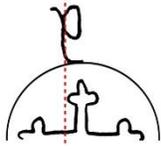
¹⁷⁵ Debido a que el formato de los manuscritos es *in-quarto*, la marca de agua comúnmente aparece dividida en dos hojas, en consecuencia, se indica dónde se localiza la parte superior y la inferior dentro de la ficha con el propósito de que sea más fácil de identificar cómo está distribuida a lo largo del manuscrito.

A continuación, se presenta la tabla en la que se agrupan las sesenta y nueve filigranas presentes en los sermonarios manuscritos novohispanos que se estudiaron. La manera en que están organizadas corresponde a su aparición consecutiva en los folios de los seis volúmenes.¹⁷⁶ Debajo de la figura de cada filigrana está inscrito el motivo desde una descripción general, el lugar y el año aproximado en que se produjo el papel, además del manuscrito en donde se ubica la marca. Del mismo modo que en otras secciones en las que se dispone de información concerniente a las fichas de las marcas de agua, el texto inscrito debajo de las figuras contiene un hipervínculo que facilita el enlace con la descripción más detallada de cada filigrana.

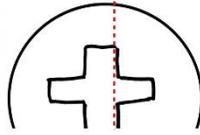
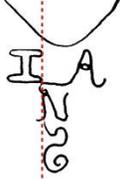
Tabla 1. Marcas de agua identificadas en los sermonarios manuscritos en náhuatl de la BNM

<p>1. Cartela coronada España, 1805. Mss: 1480, 1482, 1483, 1484, 1485, 1487.</p>	<p>2. Cruz 1606 Ms 1480</p>	<p>3. Escudo genovés [incompleto] ----- Ms 1480</p>
<p>4. Cruz 1607-1614 Ms 1480</p>	<p>5. Cruz Salamanca, España, 1611 Ms 1480</p>	<p>6. Cruz 1604 Ms 1480</p>

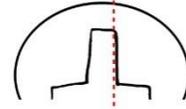
¹⁷⁶ La disposición de los registros de las marcas de agua está basada en una forma metodológica que responde a su organización según la secuencia de clasificación topográfica que va del Ms. 1480 al Ms. 1487 y que se presenta según su aparición en el papel utilizado para la cubierta anterior a la posterior y, por ende, del primer al último folio del manuscrito. A causa de este sistema de organización se evitó la repetición de registros de una misma marca de agua. Mientras que, en el [anexo 9](#) están reunidas las filigranas conforme a los criterios de clase, siglo y lugar de producción, ello con el propósito de visibilizar las tendencias existentes en dichas agrupaciones.



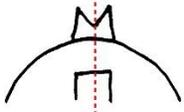
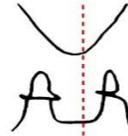
7. Cruz
1618
Ms 1480



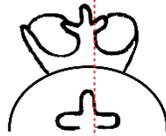
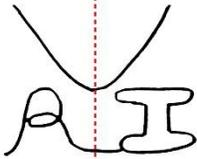
8. Cruz
1600
Ms 1480



9. Cruz
1612
Ms 1480

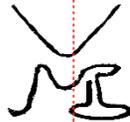


10. Cruz
1607
Ms 1480



11. Cruz

Ms 1480



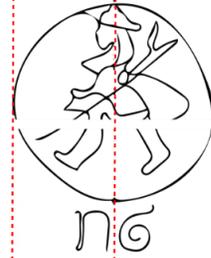
12. Mano con estrella
Perpiñán, Francia, 1548
Ms 1482



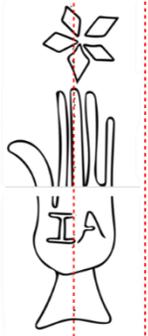
13. Mano con estrella
Génova, Italia, 1549
Ms 1482



14. Mano con flor
Colliure, Francia, 1550
Ms 1482.



15. Peregrino
Provenza, Francia, 1552
Ms 1482

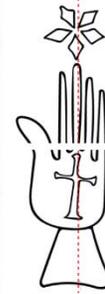


16. Mano con flor
Bruselas, Bélgica, 1550
Ms 1482



17. Escudo

Ms 1482

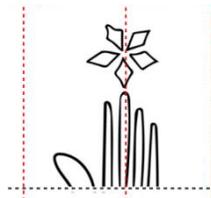


18. Mano con flor

Ms 1482



19. Mano con ave
1548
Ms 1482

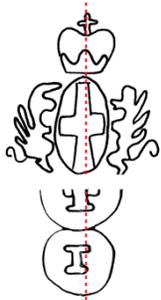


20. Mano con flor
[incompleta]

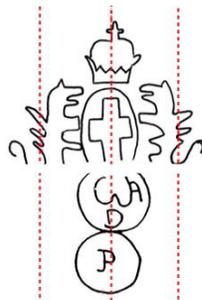
Ms 1482



21. Hombre reclinado
1824
Ms 1482



22. Escudo genovés
Génova, Italia, 1754
Mss: 1483, 1484

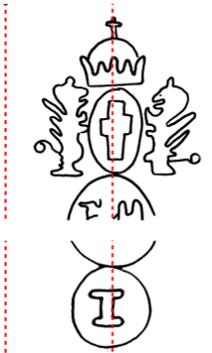


23. Escudo genovés
Génova, Italia, 1722
Mss: 1483, 1484

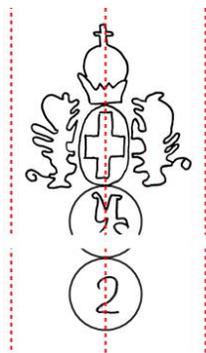


24. Escudo genovés

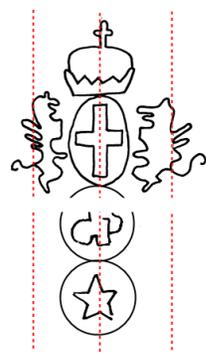
Ms 1483



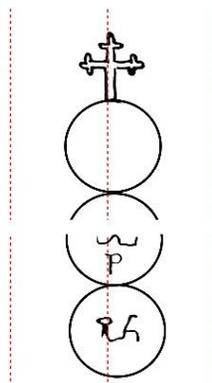
25. Escudo genovés
1723
Ms 1483



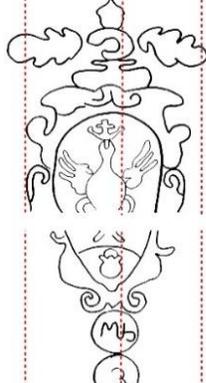
26. Escudo genovés
1736
Mss 1483, 1484



27. Escudo genovés
Génova, Italia, 1723
Mss 1483, 1484

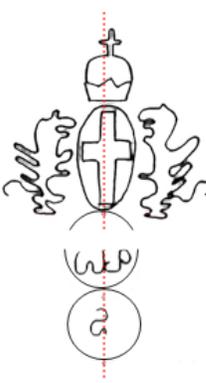


28. Tres círculos
Génova, Italia, 1703
Ms 1483



29. Escudo

Mss 1483, 1484

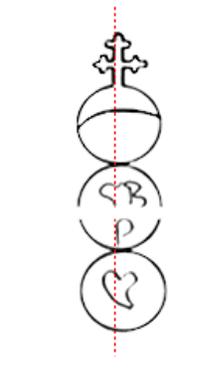


30. Escudo genovés

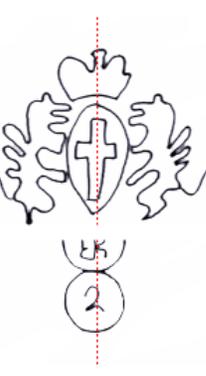
Mss 1483, 1484



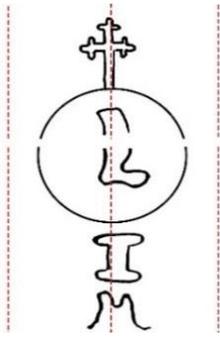
31. Escudo
Varenna, Italia
Ms 1483



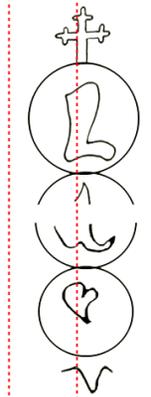
32. Tres círculos
Génova, Italia
Ms 1484



33. Escudo genovés
Génova, Italia, 1708
Ms 1484

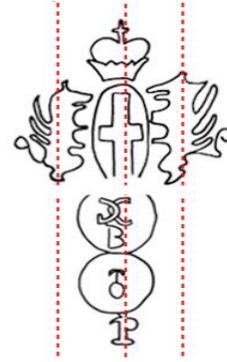


34. Círculo surmontado por una cruz
Génova, Italia, 1701
Ms 1484

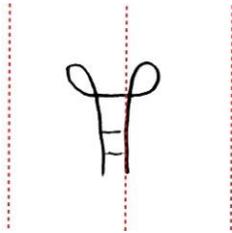


35. Tres círculos

Ms 1484

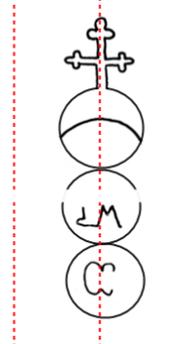


36. Escudo genovés
1713
Ms 1484



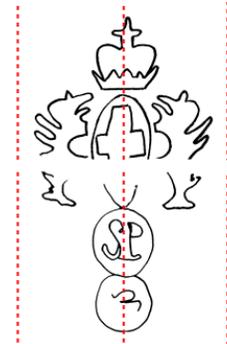
37. [Contramarca]

Ms 1484

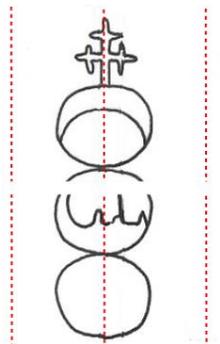


38. Tres círculos surmontados

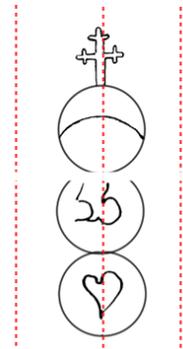
Ms 1484



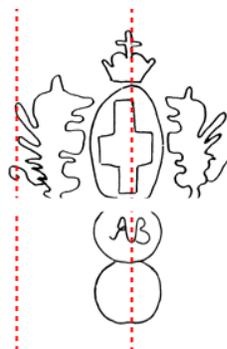
39. Escudo genovés
Génova, Italia, 1761
Ms 1484



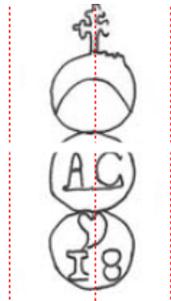
40. Tres círculos
Génova, Italia, 1736
Ms 1484



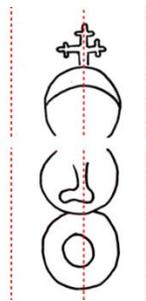
41. Tres círculos
1736
Ms 1484



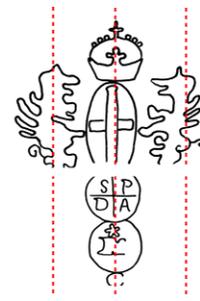
42. Escudo genovés
1732
Ms 1484



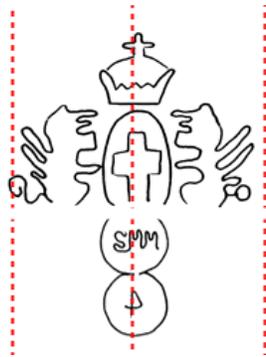
43. Tres círculos surmontados
1722
Ms 1484



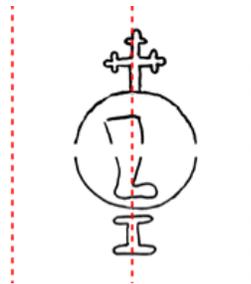
44. Tres círculos surmontados
1700
Ms 1484



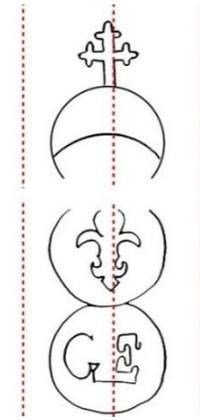
45. Escudo genovés
1714
Ms 1484



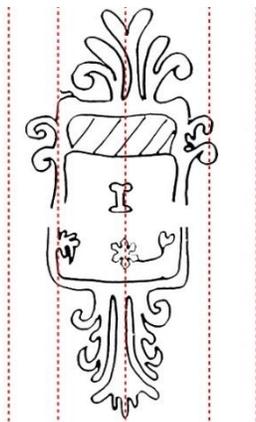
46. Escudo genovés
1684
Ms 1484



47. Círculo
Génova, Italia, 1701
Ms 1484

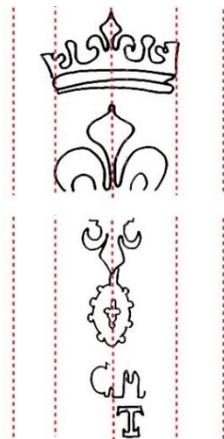


48. Tres círculos
Génova, Italia, 1733
Ms 1485



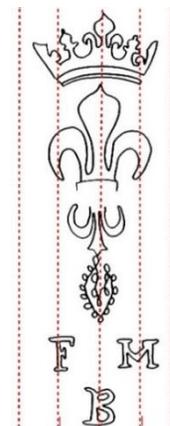
49. Escudo

Ms 1485



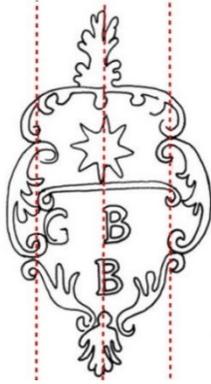
50. Flor de lis

Ms 1485

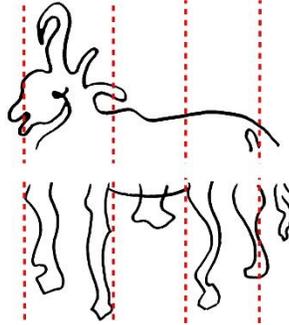


51. Flor de lis

Ms 1485

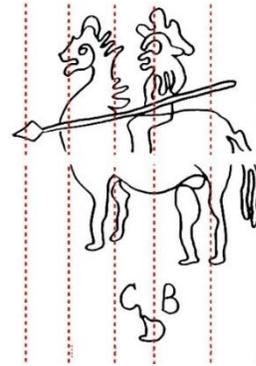


52. Escudo
Italia, 1754
Ms 1485



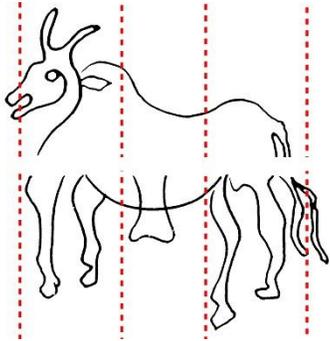
53. Caballo

Ms 1485

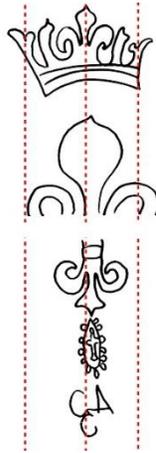


54. Rejoneador

Ms 1485

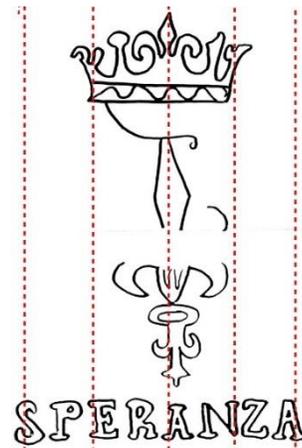


55. Caballo
Génova, Italia, 1754
Ms 1485

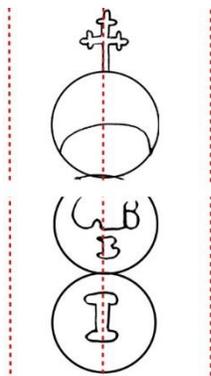


56. Flor de lis

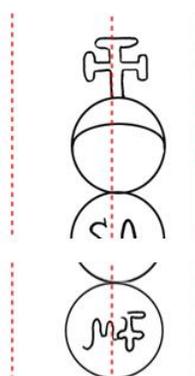
Ms 1485



57. Flor de lis
1752
Ms 1485

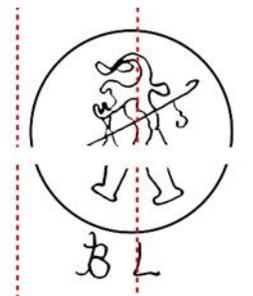


58. Tres círculos
1734
Ms 1485

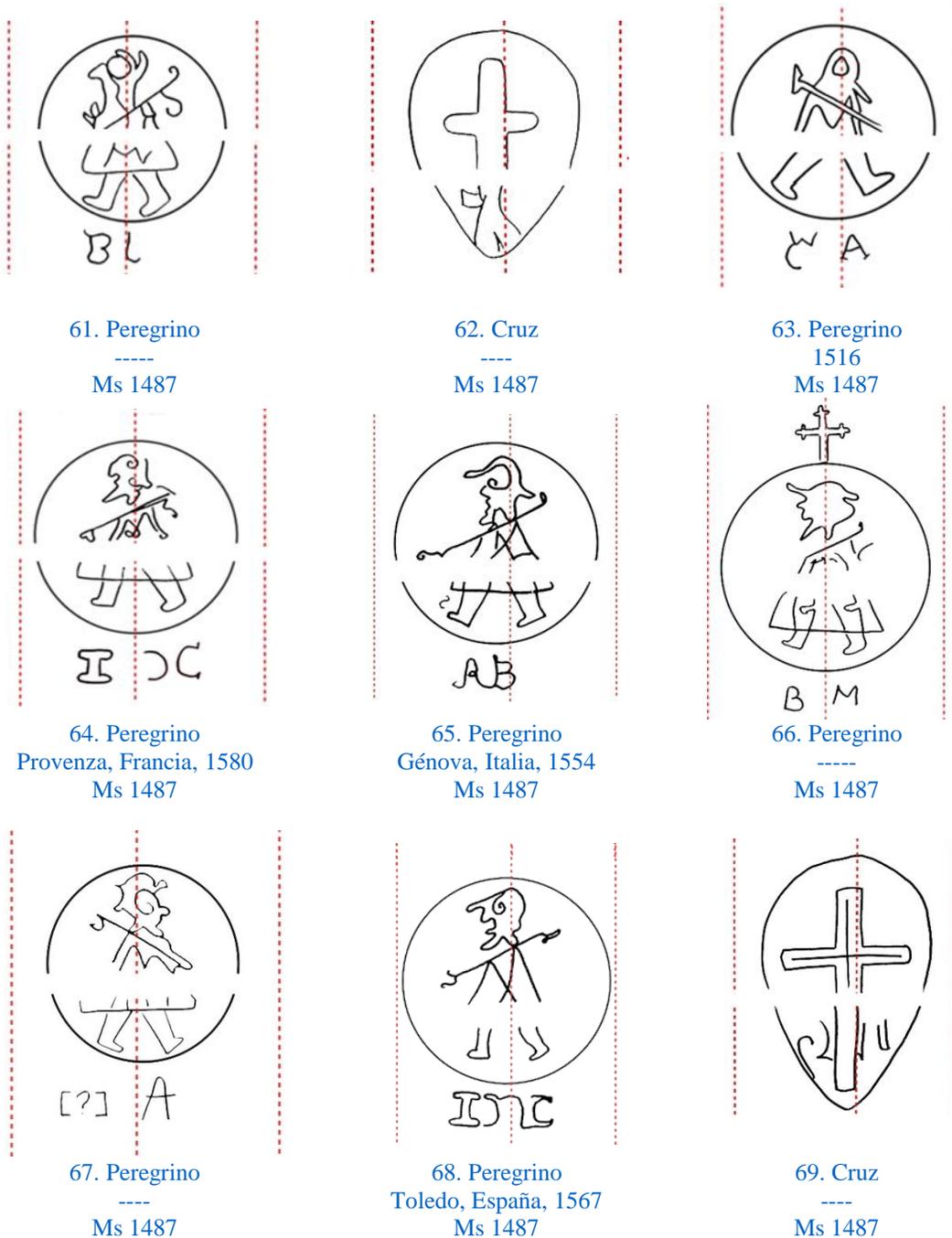


59. Tres círculos

Ms 1487



60. Peregrino
Italia, 1557
Ms 1487



Filigranas utilizadas para producir el papel con el que se manufacturaron los sermonarios manuscritos con clasificación Ms. 1480, Ms. 1482, Ms. 1483, Ms. 1484, Ms. 1485, Ms. 1487. Elaboración propia, 2021.

Para la recuperación de los datos concernientes al lugar de procedencia y datación de las sesenta y nueve filigranas, se realizaron búsquedas constantes y exhaustivas en distintos catálogos, bases de datos y fuentes especializadas, entre las que es importante destacar el metabuscador Bernstein, el catálogo de Briquet, los sitios de CAHIP, Generalitat Valenciana, PFES y Tecnicelipa, pues fue a través de ellos que se obtuvo la mayor parte de la información.

3.3. Características materiales de los sermonarios manuscritos y de sus marcas de agua

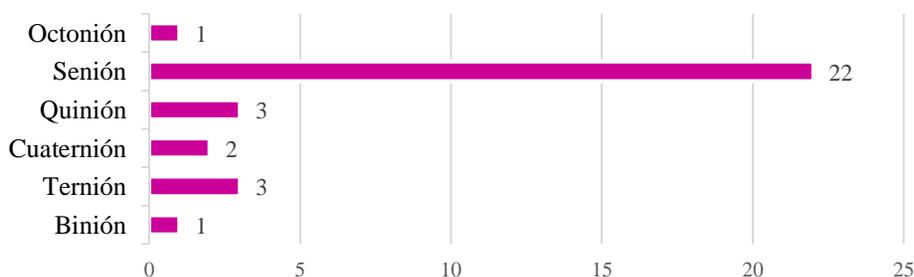
Las características materiales de los seis sermonarios manuscritos en náhuatl y de sus marcas de agua que se abordan a continuación son: la composición de los cuadernillos, las técnicas de organización entre las que se encuentran la foliación, la paginación y la presencia de firmas; la procedencia temporal y los motivos de las filigranas que fueron utilizadas al momento de la elaboración del papel con el que están contruidos los manuscritos, así como la cantidad de cada clase de marca de agua presente en los distintos manuscritos.

Todos los aspectos que se exploran en seguida, tienen como propósito brindar un panorama sobre algunos de los elementos que conforman la parte física de los manuscritos, los cuales tienden a pasar desapercibidos al momento en que la atención se centra en su contenido textual. No obstante, todos resultan de importancia en tanto que ofrecen datos que, debido a su cualidad material, proporcionan la posibilidad de generar un análisis metodológico riguroso que ofrezca información sobre el origen de las obras estudiadas. Las siguientes descripciones se han organizado de manera secuencial, es decir, de menor a mayor según la clasificación de los seis manuscritos:

– **Ms. 1480** (siglo XVII)

Con respecto a su organización material, el Ms. 1480 dispone de treinta y dos cuadernillos que se distribuyen en veintidós seniones, tres terniones, tres quiniones, dos cuaterniones, un binión y un octonión. Una constante visible a lo largo del manuscrito es que el último folio de algunos cuadernillos presenta espacios en blanco. Este aspecto posiblemente sea el resultado de la distribución del trabajo entre dos o más amanuenses que, al momento de planificar la transcripción del texto, asignaron el contenido que cada uno habría de copiar. De ser así, es probable que uno de los factores que determinó esta forma de trabajo fue la necesidad de reducir el tiempo de producción del manuscrito.

Figura 10. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1480

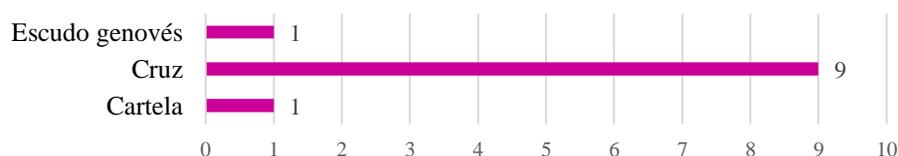


Elaboración propia, 2022.

Las hojas del Ms. 1480 están foliadas y, además, contienen firmas numéricas regulares que se ubican en la parte superior del margen interior del primer folio de cada cuadernillo. Su presencia es homogénea, pues de los treinta y dos cuadernillos, todos incluyen firma. De manera que, la preparación y composición del Ms. 1480 refleja un trabajo en el que se aplicó un método de ordenación y que quien lo realizó, fue riguroso en las técnicas empleadas para su organización material.

Se estima que el Ms. 1480 fue producido durante el siglo XVII. Tras identificar sus marcas de agua, se puede establecer un rango más acotado que comprende del año 1600 al 1618. La mayoría de las marcas contenidas en la parte del bloque de texto, tienen como figura principal una cruz dentro de una voluta, sólo una de ellas tiene un motivo diferente, que es el escudo genovés. En tanto que, la única marca presente en el papel de tipo industrial destinado para la manufactura de la encuadernación, presenta la figura de una cartela coronada acompañada en la parte superior por un pájaro. Esta última marca de agua del papel, ubicada en la parte correspondiente a la encuadernación, también se encuentra en los cinco manuscritos restantes que integran al corpus.

Figura 11. Marcas del Ms. 1480 agrupadas según su motivo principal



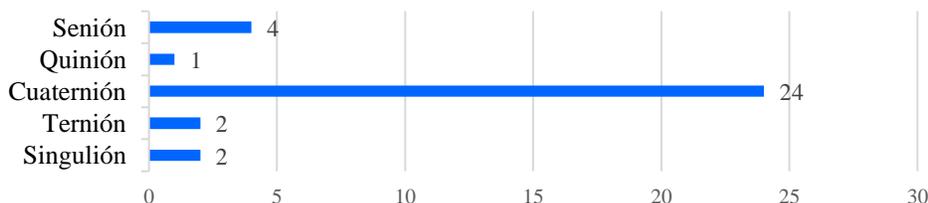
Elaboración propia, 2022.

De las diez marcas de agua registradas a partir de la revisión del Ms. 1480, nueve de ellas están en el papel de tipo artesanal que se utilizó para el bloque de texto, mientras que la restante, se ubica en la parte correspondiente a la estructura de la encuadernación. De acuerdo con lo que se ha localizado a través de la búsqueda en distintas fuentes especializadas, las tres marcas que han sido identificadas son españolas, una de Salamanca, otra de Valencia y de la tercera no se ha establecido una región más precisa.

– **Ms. 1482** (siglo XVI)

De los treinta y dos cuadernillos que integran al Ms. 1482, la mayoría son cuaternios al haber veinticuatro de ellos en su composición actual. Los demás tipos se distribuyen en cuatro seniones, dos singuliones, dos terniones y un quinión. Este manuscrito, al igual que el Ms. 1480, contiene espacios en blanco que se ubican en los últimos folios de algunos cuadernillos.

Figura 12. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1482



Elaboración propia, 2022.

Entre los aspectos a destacar del Ms. 1482, está el hecho de que su primer y último cuadernillo, ambos correspondientes al índice, se encuentran separados dentro del manuscrito a pesar de que el contenido de los dos folios mantiene una secuencia entre sí. Por lo que, existe la posibilidad de que el segundo folio del índice se desprendiera previamente a que le

fuera añadida la encuadernación que actualmente protege a la obra y que, en consecuencia, al momento en que se encuadernó, ambas partes del índice quedaron separadas.¹⁷⁷

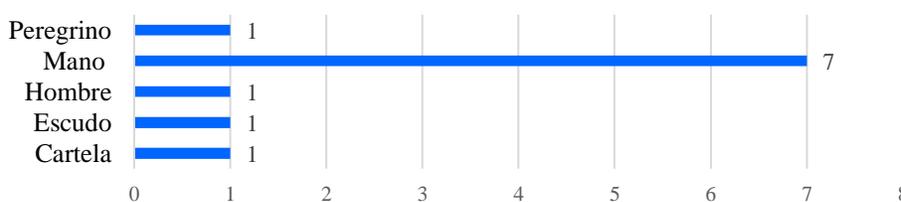
Al revisar el esquema de organización material es notable que no son solidarios los dos cuadernillos donde se encuentran los folios del índice. De tal forma que ambos cuadernillos están incompletos, lo cual permite sugerir que el desprendimiento de los folios ocasionó su separación de los demás cuadernillos y, por lo mismo, tuvieron que ser insertados nuevamente para su conservación.

En lo concerniente al sistema de organización del Ms. 1482, destaca que sus hojas se encuentran foliadas y con firmas alfabéticas regulares, ubicadas en la parte del centro inferior del margen del primer folio de cada cuadernillo. Un aspecto importante es que todos los cuadernillos que integran al manuscrito presentan firma¹⁷⁸ y que, además, el Ms. 1482 es el único manuscrito del corpus que tiene la particularidad de contener contra-firmas, las cuales se ubican al centro del margen inferior del vuelto del último folio de cada cuadernillo. Su presencia tiene el propósito de anunciar la firma con la que inicia el siguiente cuadernillo, de modo que se trata de un tipo de aviso que indica la organización correcta del manuscrito.

Con base en el análisis material hecho sobre el Ms. 1482, es posible afirmar que su producción se dio a mediados del siglo XVI, en un espacio temporal cercano a 1552. Según la información obtenida sobre sus marcas de agua, el papel con el que se elaboró procede de distintas regiones europeas, entre las que están las provincias francesas de Perpiñán y Provenza, la ciudad italiana de Génova, así como la española de Alicante y la belga de Bruselas.

Las filigranas con las que se produjo el papel del Ms. 1482 se caracterizan por ser bastante homogéneas entre sí, ya que, de las once registradas, siete tienen por motivo principal una mano que presenta diversas variantes en su composición. Mientras que las cuatro restantes se dividen en las figuras de un peregrino, un escudo, un hombre y una cartela. Cabe señalar que las dos últimas se encuentran en el papel correspondiente a la encuadernación.

Figura 13. Marcas del Ms. 1482 agrupadas según su motivo principal



Elaboración propia, 2022.

¹⁷⁷ Al momento de revisar el papel del folio IV, que está en el cuadernillo registrado con el número 32 en el esquema, es visible que pasó por un proceso de restauración, pues en algunas partes se distingue la superposición de un papel distinto al verjurado de tipo artesanal que contiene la mitad de una marca de agua cuyo motivo principal es una mano extendida.

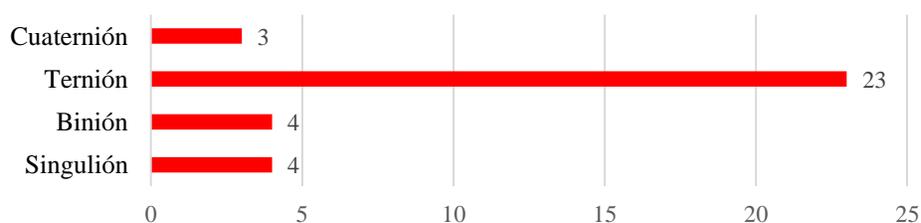
¹⁷⁸ Del cuadernillo uno al veinticuatro, la secuencia alfabética abarca de la letra “a” a la “z”, mientras que a partir del cuadernillo veinticinco nuevamente el orden alfabético, pero llega hasta la letra “g” dado que es la que corresponde al último cuadernillo incluido en el manuscrito. Cabe señalar que, en el cuadernillo dos está repetida la firma con la vocal “a”, por lo que en el esquema se ha añadido una x previo a ella para señalarlo. También es importante puntualizar que este criterio se ha adoptado de la propuesta para fórmulas colacionales hecha por Gaskell, *op. cit.*

Al igual que en los demás manuscritos del conjunto estudiado, para la encuadernación del Ms. 1482 se utilizó papel industrial que presenta, en este caso, dos marcas de agua diferentes. La más antigua es la cartela coronada datada en 1805, que también está contenida en los otros cinco manuscritos. En tanto que, la más reciente es la del hombre romano reclinado, fechada en 1824. Y aunque entre ambas hay una distancia de casi veinte años, los papeles donde se ubican las dos marcas ostentan una verjura¹⁷⁹ que es semejante entre sí.

– **Ms. 1483** (siglo XVIII)

El Ms. 1483 se compone de treinta y cuatro cuadernillos que se distribuyen en veintitrés terniones, cuatro biniones, cuatro singuliones, tres cuaterniones. De modo semejante a los demás manuscritos del corpus, en éste se distingue una marcada tendencia en la forma en que se encuentra dispuesta su organización material, al estar conformado mayoritariamente por terniones. El Ms. 1483 también tiene la característica de que la mayoría de los espacios en blanco presentes a lo largo de él, se encuentran en el último folio de los cuadernillos.

Figura 14. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1483



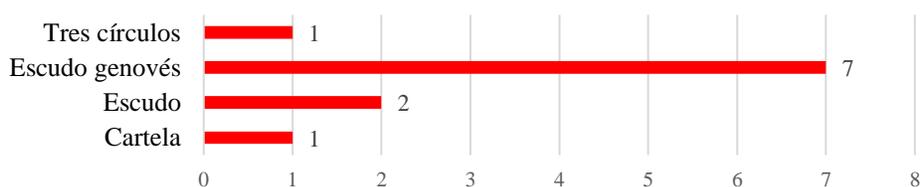
Elaboración propia, 2022.

Las hojas del Ms. 1483 están paginadas y sus signaturas, que son de tipo numéricas, se ubican en el centro inferior del margen del primer folio del cuadernillo. De los treinta y seis cuadernillos que componen al manuscrito, sólo catorce contienen signatura: la primera corresponde al número dos y está en el octavo cuadernillo, la tres está en el décimo tercer cuadernillo, la cuatro en el décimo octavo y es a partir de la cinco, correspondiente al cuadernillo veinticuatro, que se da una aparición constante en las signaturas pues la mayoría de los cuadernillos restantes la incluyen. Es decir que hay constancia en el signado de la signatura cinco, ubicada en el cuadernillo veinticuatro, a la quince que está en el treinta y cuatro. No obstante, en los dos últimos cuadernillos, que son el treinta y cinco junto con el treinta y seis, ya no se distingue la presencia de signatura.

Conforme al análisis de las marcas del papel, el Ms. 1483 procede del siglo XVIII y, de acuerdo con lo asentado en fuentes especializadas, hay una distancia considerable entre la fecha de producción de las diferentes filigranas que se identificaron. Así pues, la más antigua está fechada en 1703, mientras que la más reciente habría sido utilizada para la elaboración de papel alrededor de 1754. Las demás filigranas que han podido ser localizadas en alguna base de datos u otra fuente, datan de 1722, 1723 y 1736. De modo que, es factible que el manuscrito haya sido elaborado cerca de la mitad del siglo XVIII.

¹⁷⁹ Se denomina verjura al “entramado de alambres horizontales, puntizones, unidos a otros verticales, corondeles para retener la pulpa y formar la hora de papel”. Dolores de Miranda y Macías, *El papel en los archivos... op. cit.*, p. 151.

Figura 15. Marcas del Ms. 1483 agrupadas según su motivo principal



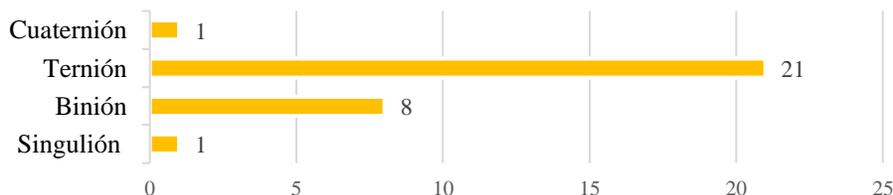
Elaboración propia, 2022.

En torno a los motivos de las marcas de agua, la mayoría de ellas consiste en el escudo genovés que se encuentra sobre dos círculos que comúnmente contienen iniciales de diferente tipo. De las restantes, una es la marca de los tres círculos, otras dos son escudos y, la más reciente, es la que tiene por figura principal una cartela coronada, la cual se encuentra en el papel industrial empleado para la encuadernación.

– **Ms. 1484** (siglo XVIII)

En su organización material, el Ms. 1484 dispone de treinta y un cuadernillos que se dividen en veintidós terniones, ocho biniones, un singulión y un cuaternión. Al compararlo con el Ms. 1483, que también se estima que data del siglo XVIII, destaca que ambos coinciden al tener un mayor número de terniones y, en menor medida, singuliones, biniones y cuaterniones, sin que ninguno incluya otro tipo de cuadernillos, como es el caso de los que tienen quiniones, seniones u octoniones, es decir, cuadernillos más extensos.

Figura 16. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1484



Elaboración propia, 2022.

Las hojas del Ms. 1484 están paginadas, es decir, tanto su recto como vuelto fueron numerados. Sus firmas son de tipo numérico y están en el centro de la parte inferior del primer folio de la mayoría de los cuadernillos. Con base en el esquema de organización del manuscrito, éste consta de treinta y un cuadernillos, de los cuales sólo uno carece de firma. En general la presencia de las firmas es regular, a excepción del cuadernillo tres que carece de ella.¹⁸⁰ Un aspecto que asemeja al Ms. 1484 con los demás manuscritos del corpus, es que los espacios en blanco que contienen se ubican en los últimos folios de los cuadernillos.

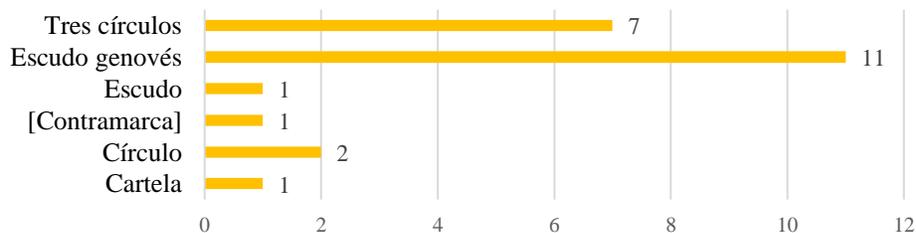
Se ha determinado que el Ms. 1484, al igual que el Ms. 1483 y el Ms. 1485, se produjo durante el siglo XVIII. Al revisar los datos obtenidos de las marcas de agua identificadas en él, es visible que hay una distancia temporal bastante amplia entre las fechas en que fueron

¹⁸⁰ El signado del manuscrito comienza con la firma uno ubicada en el primer cuadernillo y la dos en el segundo. Sin embargo, la secuencia se interrumpe debido a la ausencia de firma en el tercer cuadernillo, que es retomada en el cuarto para continuar de manera consecutiva. Por lo que, la correspondencia de la firma tres se da con el cuadernillo cuatro, la cuatro con el cinco y así sucesivamente hasta el cuadernillo treinta y uno que presenta la firma treinta y dos.

elaborados los papeles con los que se manufacturó. La marca más antigua de la que se tiene registro ha sido fechada en 1684, en tanto que la que procede de un periodo más cercano se considera que es de 1761, por lo que ambas mantienen un rango de setenta y siete años entre sí. En cuanto a las restantes, son marcas que también presentan una variabilidad importante en las fechas en que fueron producidas, al estar fechadas en los años: 1700, 1701, 1708, 1713, 1714, 1722, 1723, 1732, 1736 y 1754.¹⁸¹

Es posible que la distancia temporal existente entre las marcas de agua del Ms. 1484, se deba a que en él se utilizaron pliegos de papel que quedaron de resmas anteriormente ocupadas durante la elaboración de otros manuscritos, los cuales pudieron haber sido guardados y almacenados para su posterior uso. Entonces, tras haberse reunido una cantidad considerable de papel, es probable que hayan sido destinados a la producción del Ms. 1484. Este aspecto coincide con el hecho de que en cada uno de los cuadernillos se presentan distintas marcas de agua y que, además, son pocos los papeles que aparecen repetidos en diferentes cuadernillos.

Figura 17. Marcas del Ms. 1484 agrupadas según su motivo principal



Elaboración propia, 2022.

Las características gráficas de filigranas de los papeles del Ms. 1484 son variadas, aunque es visible la predominancia de las que presentan como principal motivo el escudo genovés o los tres círculos, de las que hay once y siete marcas de agua, respectivamente. Las otras cinco se dividen en las que tienen por figura principal: un círculo con cruz, un escudo, una contramarca y una cartela que también está presente en los demás manuscritos del conjunto estudiado.

– **Ms. 1485** (siglo XVIII)

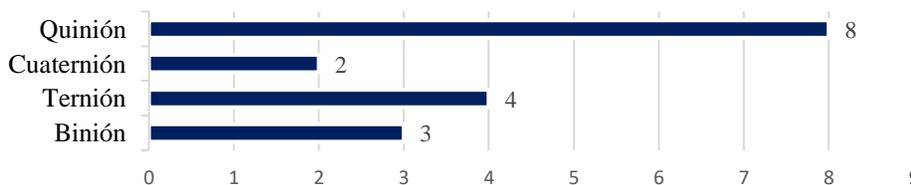
El Ms. 1485 está construido por diecisiete cuadernillos irregulares que se distribuyen en ocho quiniones, cuatro terniones, tres biniones y dos cuaterniones. De los seis manuscritos del conjunto estudiado, el Ms. 1485 es el único cuya estructura se basa mayoritariamente en quiniones. De modo que, si se le compara con el Ms. 1483 y el Ms. 1484, que se estima que también son del siglo XVIII, no comparte la tendencia de que su composición se encuentre integrada en su mayoría por terniones, aun cuando después de los ocho quiniones, hay cuatro terniones en su organización material.

Otra particularidad del Ms. 1485 es su extensión pues, de todos los manuscritos del corpus, es el que contiene un menor número de folios, al estar integrado por ciento once

¹⁸¹ Los años presentados corresponden a los registros dispuestos en diversas fuentes especializadas. Es importante recordar que cada año es un estimado asignado de acuerdo con los documentos fechados en los que se les ha encontrado y que el rango puede variar de una fuente a otra por lo mismo.

folios. En consecuencia, también es el que está conformado por una cantidad menor de cuadernillos, al tener diecisiete de ellos, mientras que los demás mantienen una media de treinta y dos. Cabe señalar que, el hecho de que la mayoría de sus cuadernillos sean quinionos, es un factor determinante para que la distribución de los folios quede en un menor número de cuadernillos.

Figura 18. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1485

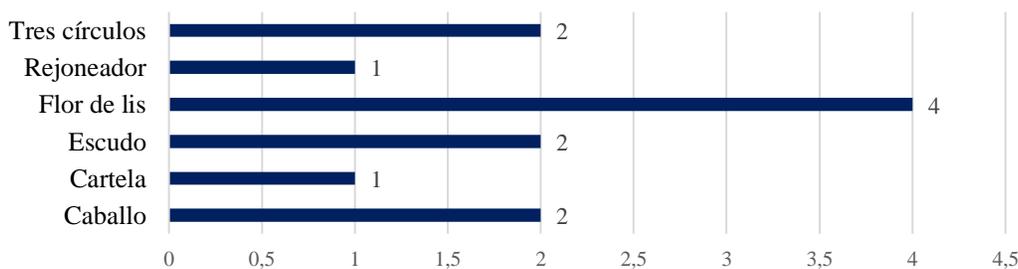


Elaboración propia, 2022.

Respecto a los sistemas de organización, las hojas del Ms. 1485 están foliadas y no contienen firmas. En tanto que, de modo similar a los otros cinco manuscritos, los espacios en blanco que aparecen a lo largo del manuscrito suelen estar ubicados en los últimos folios de los cuadernillos, con la particularidad de que el Ms. 1485 se destaca por contener espacios en blanco ubicados en folios del centro del cuadernillo, tal es el caso de los espacios que están en los cuadernillos primero, segundo, tercero, séptimo, noveno, décimo tercero y décimo sexto.

De la misma forma que los manuscritos Ms. 1483 y Ms. 1484, se ha datado que el Ms. 1485 procede del siglo XVIII. Y, de acuerdo con las filigranas identificadas, es posible que su elaboración se haya dado durante los primeros años de la segunda mitad de dicho siglo, pues de las once marcas ubicadas a lo largo del bloque de texto, las cinco de las que se ha encontrado registro en fuentes especializadas, abarcan de un rango de 21 años que va de 1733 a 1754. Entre ambas hay otras marcas que datan de 1733, 1734, 1752 y 1754. A estas marcas, se suma la del papel industrial utilizado para la conformación de las guardas y contraguardas, que ha sido fechada en 1805 y que es la misma que se localiza en los papeles de encuadernación de los demás manuscritos del conjunto.

Figura 19. Marcas del Ms. 1485 agrupadas según su motivo principal



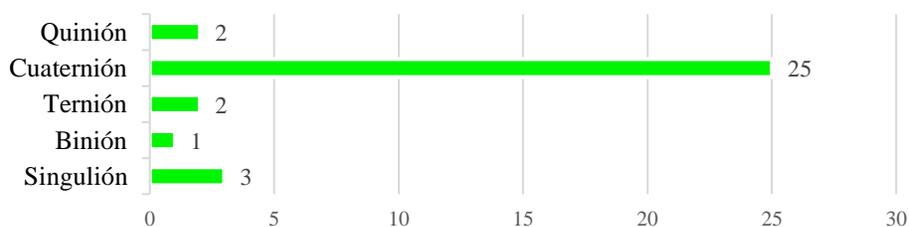
Elaboración propia, 2022.

Como es posible apreciar a través del gráfico anterior, entre los motivos de las filigranas utilizadas para el papel del Ms. 1485, predomina la flor de lis, figura que no está presente en ningún otro manuscrito. Del resto, hay papeles cuya marca tiene por motivo principal tres círculos, un escudo no identificado, un caballo, un rejoneador o una cartela coronada.

– **Ms. 1487** (siglo XVI)

El Ms. 1487 está compuesto por treinta y tres cuadernillos que se distribuyen en veinticinco cuaterniones, tres singuliones, dos terniones, dos quiniones y un binión. Así pues, el tipo de cuadernillos más abundantes son los cuaterniones. Este aspecto genera que los dos volúmenes aquí estudiados que proceden del siglo XVI, que son el Ms. 1482 y el Ms. 1487, coincidan en una predominancia de cuaterniones en su organización material.

Figura 20. Tipos de cuadernillos que componen al Ms. 1487

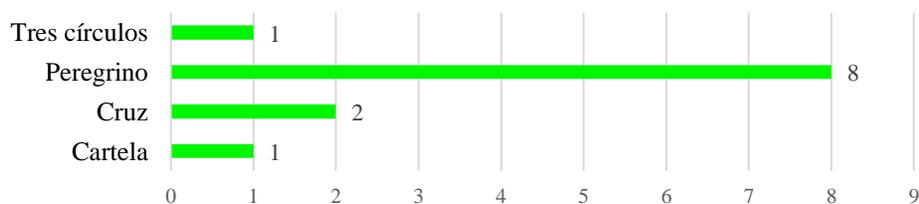


Elaboración propia, 2022.

El sistema de organización del Ms. 1487 consiste únicamente en la foliación, pues no presenta signaturas. En torno a las particularidades del manuscrito destaca otra característica que lo asemeja al Ms. 1482, la cual consiste en la separación de dos folios que se encuentran separados, al estar uno en el primer cuadernillo y otro en el último. Al revisar las marcas de agua de ambos folios del Ms. 1487, es factible conjeturar que formaron parte de un mismo cuadernillo. No obstante, al haberse desprendido alguno, fue puesto en una parte que no correspondía originalmente. Este supuesto coincide dado que ambos son singuliones no solidarios en los que la marca de agua se encuentra distribuida entre los dos, ya que está la parte superior en el papel del cuadernillo uno y la parte inferior en el del cuadernillo treinta y tres.

De acuerdo con sus marcas de agua, el Ms. 1487 fue elaborado durante la segunda mitad del siglo XVI. A partir de la identificación de las filigranas que se emplearon al momento de producir el papel con el que el manuscrito fue manufacturado, se obtuvo que la de mayor distancia temporal data de 1516, mientras que la más cercana fue utilizada alrededor del año 1580. Entre ese lapso se encuentran registradas otras filigranas del papel empleado en el cuerpo del libro, que al parecer proceden de 1554, 1557 y 1567. Al igual que en los manuscritos previamente descritos, el papel correspondiente a la encuadernación del Ms. 1487 contiene la marca de agua que tiene por figura una cartela coronada y que se ha datado en 1805.

Figura 21. Marcas del Ms. 1487 agrupadas según su motivo principal



Elaboración propia, 2022.

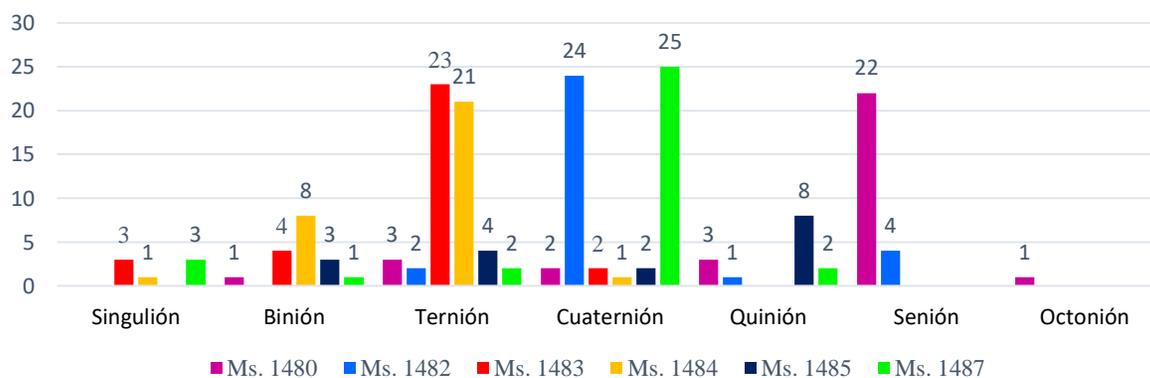
Al ver el gráfico anterior, resulta evidente que el peregrino es la figura principal de las marcas de agua presentes en el Ms. 1487. Las variantes de esta marca se distinguen principalmente en las letras situadas en la parte inferior, aunque también son visibles los cambios en la propia representación del peregrino. Por otra parte, contrasta que hay ocho marcas del peregrino que presentan variantes entre sí, mientras que sólo hay dos marcas restantes cuyo motivo es una cruz adentro de un óvalo invertido, así como hay otra marca que es la figura de los tres círculos. Además de cartela coronada que está presente en las hojas pertenecientes a la estructura de la encuadernación, al igual que en los otros cinco manuscritos.

Al distinguir las características de los seis sermonarios manuscritos en náhuatl ha sido posible identificar sus particularidades y los aspectos que comparten entre ellos. De modo que, con el propósito de reunir los distintos datos descritos, se han elaborado diversas figuras y tablas que manifiestan, de manera gráfica, la distribución de las propiedades de los manuscritos en su conjunto.

La primera figura, que se presenta a continuación, agrupa los datos concernientes al tipo de cuadernillos que integran a cada volumen. A partir de ella es visible que, por ejemplo, los dos manuscritos del siglo XVI, que son el Ms. 1482 y el Ms. 1487, están integrados mayoritariamente por cuaterniones, al contener veinticuatro y veinticinco de este tipo de cuadernillos, respectivamente.

En tanto que, el Ms. 1483 y el Ms. 1485, que son dos de los tres manuscritos del siglo XVIII, también presentan un punto en común al estar compuestos principalmente por terniones, con una cantidad de veintitrés y veinticuatro, según el orden dicho. No obstante, contrasta el hecho de que el Ms. 1485, procedente del mismo siglo, está integrado en su mayoría por quiniones, al tener ocho de ellos, y cuatro terniones. Es importante señalar que, dado que no se ha incluido otro manuscrito del siglo XVII, resulta inaplicable la comparación del Ms. 1480 con otro volumen. Aun así, destaca el hecho de que éste es el único manuscrito del corpus que contiene un número mayoritario de seniones.

Figura 22. Tipos de cuadernillos que componen a los manuscritos del corpus



Elaboración propia, 2022.

Junto al gráfico anterior, que permite contrastar las distintas tendencias en el tipo de cuadernillos contenidos en cada manuscrito, se presenta a continuación una tabla que facilita la distinción de la presencia de terniones y cuaterniones en las seis obras estudiadas. A la par

que, visibiliza que el Ms. 1480 es el único que contiene un octonión y que está formado, en su mayoría, por seniones.

Tabla 2. Tipos de cuadernillos que componen a los manuscritos del corpus

	Singulión	Binión	Ternión	Cuaternión	Quinión	Senión	Octonión
Ms. 1480		1	3	2	3	22	1
Ms. 1482			2	24	1	4	
Ms. 1483	3	4	23	2			
Ms. 1484	1	8	21	1			
Ms. 1485		3	4	2	8		
Ms. 1487	3	1	2	25	2		

Elaboración propia, 2022.

En cambio, los terniones y cuaterniones son los tipos de cuadernillos que están presentes en todos los manuscritos, con una manifiesta variable en la cantidad entre cada uno de ellos. El Ms. 1483 y el Ms. 1484 comparten la predominancia de terniones, mientras que el Ms. 1482 y el Ms. 1487 presentan la misma tendencia, pero con cuaterniones.

A partir de la revisión y registro de las marcas de agua contenidas en el papel de los seis sermonarios manuscritos, se identificaron sesenta y nueve tipos de filigranas diferentes. Su distribución en los volúmenes es variable como se puede apreciar en el cuadro que se presenta a continuación:

Tabla 3. Distribución de los motivos principales de las marcas de agua en los seis manuscritos

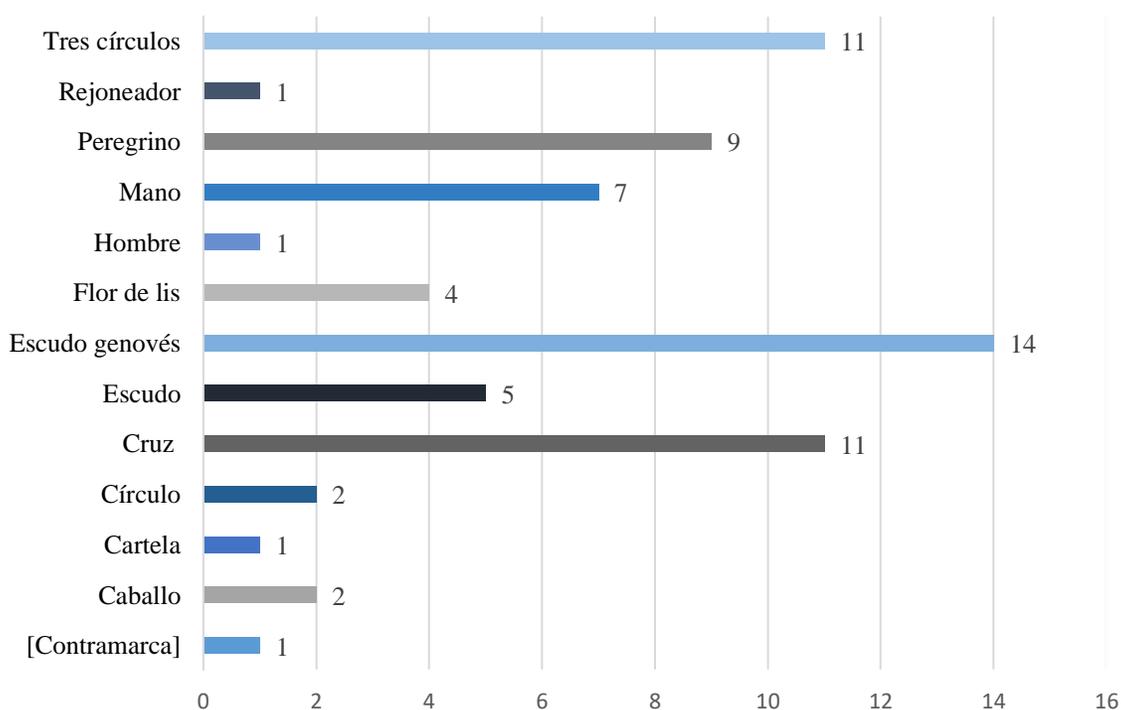
Motivo/Ms	Ms. 1480	Ms. 1482	Ms. 1483	Ms. 1484	Ms. 1485	Ms. 1487
Caballo					2	
Cartela	1	1	1	1	1	1
Círculo				2		
[Contramarca]				1		
Cruz	8					2
Escudo			2	1	2	
Escudo genovés	1	1	7	11		
Flor de lis					4	
Hombre		1				
Mano		7				
Peregrino		1				8
Rejoneador					1	
Tres círculos			1	7	2	1
Totales	10	11	11	23	12	12

Elaboración propia, 2022.

De acuerdo con las cifras obtenidas, el Ms. 1484 es el manuscrito que contiene la mayor cantidad de marcas de agua diferentes, al presentar veintitrés. La particularidad que hace contrastar a este manuscrito con los otros cinco es que, en él la mayoría de las filigranas aparecen únicamente en un cuadernillo, por lo que son pocas las que se están presentes en dos o más. Este detalle posiblemente sea el resultado de que, para su elaboración se utilizaron los pliegos de papel sobrantes que se guardaron y, que fueron utilizadas con anterioridad en la producción de otros manuscritos.

De la totalidad de las marcas de agua que se encuentran en los seis manuscritos, el escudo genovés es la que más presencia tiene al haber catorce variantes de ella. Después están las correspondientes a los tres círculos y a una cruz dentro de un óvalo, con once variantes cada una. Sigue la marca del peregrino con nueve variantes, la mano con siete, escudos diversos hay cinco, la flor de lis con cuatro, del círculo con una cruz en la parte superior hay dos, del caballo también hay dos y, de las marcas de las que sólo se encuentra una variante, está el rejoneador, el hombre reclinado, la cartela coronada y de una contramarca de la que no se ha identificado su forma.

Figura 23. Motivos de las marcas de agua del papel en los manuscritos del corpus



Elaboración propia, 2022.

Tras identificar los distintos motivos de filigranas que están presentes en el papel con el que se elaboraron los manuscritos que componen el corpus estudiado, a continuación, se ofrece un breve panorama de la procedencia de las marcas más abundantes de las registradas o que mantienen una mayor carga en términos de significación en el campo de la filigranología:

– **Escudo genovés.** Del papel utilizado para la producción de los seis manuscritos que conforman al corpus estudiado, destaca la presencia de la marca de agua cuya figura principal es el escudo genovés que suele presentar sus variantes más notables en las inscripciones que se encuentran dentro de los círculos ubicados en la parte inferior.¹⁸² El papel que ostenta la impronta de la filigrana del escudo genovés tuvo su origen en Génova y su producción fue más abundante durante la segunda mitad del siglo XVIII, en los ciento treinta y siete molinos que conformaron el cordón manufacturero ubicado en las ciudades de Fabbriche, Mele, Crevari, Arezano, Cogoleto, Varazze, Pegli y Voltri, todas ellas cercanas a Génova.¹⁸³ La presencia del escudo genovés en el papel, era signo de un producto de gran calidad.

El mercado español fue uno de los principales consumidores del papel con la marca del escudo genovés. Y aunque su procedencia inicial fue el territorio de Génova y alrededores, después hubo molinos franceses que adoptaron la misma marca para poder comerciar con mayor facilidad el papel hacia España y América. Con el tiempo, también hubo papeleros italianos que se instalaron en territorio español y comenzaron a producir papel que llevaba la marca del escudo genovés, principalmente en Cataluña y en Valencia, lo que provocó una disminución en la dependencia de consumo de papel foráneo y un abastecimiento de su propia producción en la península, que también proveyó del soporte a la Nueva España.¹⁸⁴

– **Tres círculos.** La marca de los tres círculos es la segunda más abundante en los manuscritos del corpus.¹⁸⁵ De origen genovés, esta filigrana surgió en el siglo XIV en los molinos de la región italiana. No obstante, fue hasta el siglo XVII y mediados del XVIII cuando su producción presentó un incremento significativo y se convirtió en una de las marcas más abundantes en papeles no sólo de procedencia italiana, sino también de otras regiones europeas, entre ellas Francia y España.¹⁸⁶

– **Cruz en óvalo.** Conforme a lo establecido por Briquet, la cruz griega inscrita en un óvalo –también definido como un globo o una lágrima invertida– tuvo su origen en Francia o en Génova y, comúnmente, su presencia era símbolo de un papel de buena calidad. No obstante, lo expresado por Briquet contrasta con lo determinado por Oriol Valls i Subirá, quien señaló que la filigrana de la cruz en óvalo procede de España y que, además, suele implicar papeles de mediana calidad.¹⁸⁷ En torno a su temporalidad, se ha distinguido que su uso se dio fundamentalmente entre las últimas décadas del siglo XV y las primeras del XVI.

¹⁸² En ocasiones, dentro del último círculo se encuentran distintos números que van de un rango del uno al cuatro. De acuerdo con Balmaceda, estos generalmente tenían la función de indicar la calidad del papel. José Carlos Balmaceda, “La filigrana de los tres círculos en la documentación malagueña del siglo XVIII”, en *Actas del III Congreso Nacional de Historia del papel en España*, Alicante: Asociación Histórica de Historiadores del Papel, 1999, p. 276.

¹⁸³ *Ibid.*, p. 275.

¹⁸⁴ Romero Naranjo, *op. cit.*, pp. 70-71.

¹⁸⁵ La marca de los tres círculos es conocida por distintos nombres, entre los que destacan los de “tres lunas”, “tres O” y “tres círculos de Génova”. Asimismo, se le ha identificado como “tre mondi” en Génova, “tres lunes” en Venecia, “trois O” y “trouis o trois croissant” en Francia. Balmaceda, *op. cit.*, p. 273-274; Paula Alexandra da Costa Leite Pinto Pereira, “Biblioteca José Baylo Pacheco de Amorim. Um breve olhar sobre as marcas-de-água de documentos impressos em Portugal (séc. XVI-XVIII), em *XII Congresso Internacional História del Papel en la Península Ibérica*, volumen 2, tomo 2, 2017, p. 466.

¹⁸⁶ Balmaceda, “La filigrana de los tres círculos...” *op. cit.*, p. 273-274

¹⁸⁷ *Libro de autos de desacoto de Dehesas (1628-1680)*, España: Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, 2004, p. 14.

Por lo que, se trata de una marca de agua que está presente en diversas obras producidas en América.¹⁸⁸

– **Peregrino.** De acuerdo con lo señalado por Oriol Valls, la filigrana del peregrino se introdujo en la industria papelera alrededor del año 1500, en el territorio catalán de la península ibérica posiblemente a manos de maestros genoveses. Fue a mediados del siglo XVI que su uso se incrementó de manera considerable, tras haber sido adoptada por molinos papeleros de diferentes territorios, entre los que destacan los correspondientes a España, Italia y Francia. Se han encontrado papeles con la marca del peregrino que fueron producidos durante las primeras décadas del siglo XVI y que, además, se distribuyeron ampliamente no sólo por Europa, sino también hacia el continente americano.¹⁸⁹

Esta marca de agua, comúnmente conocida como el peregrino, ha llegado a ser identificada con las denominaciones “figura de un hombre” o “traperero con el saco y la báscula”.¹⁹⁰ Dichos nombres han sido el resultado de las numerosas interpretaciones sobre su representación, ello se debe en gran medida a lo tenue que llega a ser la nitidez de la marca. Si bien su uso fue frecuente en molinos de varias regiones durante la segunda mitad del siglo XVI, es usual que los rasgos de la figura no logren distinguirse del todo al momento de examinar el papel en el que quedó grabada la impronta de la filigrana.

El peregrino generalmente está representado dentro de un círculo, debajo del cual se encuentran iniciales que eran añadidas por los molinos para dejar registro de la procedencia del papel. Las letras colocadas en la parte inferior suelen ser el elemento que permite diferenciar con mayor facilidad las variantes de esta marca de agua, por lo que su registro es fundamental al momento de identificar las características que comprenden a la filigrana empleada para la producción del papel. Asimismo, otro aspecto que presenta una variación importante es la presencia o ausencia de una cruz latina ubicada en la parte superior externa del círculo.¹⁹¹ Y, aunque este componente no es tan recurrente, su presencia puede implicar que se trata de un papel de origen español.¹⁹²

– **Mano.** La mano fue una de las filigranas más empleadas por los molinos papeleros durante el siglo XVI. Su figura suele estar constituida por una mano abierta acompañada por una estrella o una flor que roza el dedo medio y que, además, contiene iniciales o una cruz en la palma. Se considera que tales elementos son provenientes de la Edad Media, periodo en el que la mano abierta era considerada un talismán en contra del mal de ojo y otros maleficios.¹⁹³

Es difícil dar certeza sobre su procedencia debido a que hay quienes establecen que tuvo origen en regiones italianas, mientras que otros autores estiman que fue en molinos franceses o españoles. Su uso se extendió en diversas zonas europeas, lo que provocó que se convirtiera en una de las marcas más abundantes y que existieran cerca de mil variantes de ella. A pesar

¹⁸⁸ Miguel Ángel Ruz Barrio, “Estudio del soporte material del legajo Chimaltecutli-Casco”, en *Documenta & Instrumenta*, número 7, 2009, p. 90.

¹⁸⁹ María Dolores Díaz de Miranda Macías y Ana María Herrero Montero, “La filigrana papelera del peregrino”, *Memoria Ecclesiae*, número 18, 2001, pp. 317, 321.

¹⁹⁰ *Ibid.*, p. 318.

¹⁹¹ Además de la cruz latina en la parte superior, la figura del peregrino también se acompañó por “una estrella de seis puntas, una corona, un árbol, una flor o un escudo”. *Ibid.*

¹⁹² *Ibid.*, p. 321.

¹⁹³ María del Carmen Hidalgo Brinquis, “Características del papel de las cartas de los reyes católicos del Archivo Municipal de Toledo: sus filigranas”, en *Archivo Secreto*, número 4, 2008, p. 230.

de que fue muy empleada por los molinos papeleros, representó un signo de que el producto era de buena calidad.¹⁹⁴

– **Flor de lis.** Se estima que la filigrana de la flor de lis surgió en 1285, por lo que su introducción en la producción del papel coincidió con el uso heráldico que se le dio a la figura de la flor de lis durante la Edad Media, periodo en el que dicha figura era empleada para distinguir y señalar el privilegio social de los caballeros en el campo de batalla.¹⁹⁵ De acuerdo con Briquet, fue en la región francesa de Lorena donde se comenzó a elaborar papel que contenía la marca de agua de la flor de lis.¹⁹⁶ Después se expandió hacia molinos papeleros de otros territorios de Francia, como fue el caso de la *Dauphiné* y *Provence* donde se utilizó desde 1344 y 1348, respectivamente.¹⁹⁷

La flor de lis se caracteriza por ser una marca cuyas dimensiones tienden a ser más grandes de lo habitual y, por lo mismo, se distingue claramente al momento de revisar el papel a contraluz. Además de que su identificación tiende a ser fácil por la gran definición de su figura.

– **Rejoneador.** También denominada “el picador de toros”, es una filigrana que se estima surgió en Génova durante el siglo XVII. Posteriormente, comenzó a ser empleada en el sur de la península ibérica durante finales del siglo XVII e inicios del XVIII. Entre los territorios que destacaron por su uso se encuentran los territorios italianos de Palermo y Génova, así como la ciudad portuaria española de Cádiz.¹⁹⁸

– **Buey.** De las dos formas en que se ha representado tradicionalmente al buey mediante filigranas, se encuentra la que consiste sólo en la figura de su cabeza y otra en la que se muestra su cuerpo completo. Ambos modos son de origen italiano y han servido para identificar papeles de buena calidad.

En el caso de la única marca de agua de buey que se encuentra incluida en los papeles de los seis manuscritos estudiados, se trata de la figura a cuerpo entero del bovino, a la cual también se le ha registrado comúnmente como la filigrana del toro. Dicha forma corresponde al escudo parlante de Turín, por lo que su procedencia italiana es indudable.¹⁹⁹ A manera de síntesis, en seguida se muestra la distribución de las filigranas de acuerdo con el tipo de papel en el que se encuentran, su motivo principal, el siglo y el lugar en el que se ha registrado que fueron utilizadas en la producción del papel:

¹⁹⁴ María del Carmen Hidalgo Brinquis, “Características del papel del fondo documental de Isabel I en el Monasterio de Guadalupe”, en *Bienes Culturales: Revista del Instituto del Patrimonio Histórico Español*, número 4, 2004, p. 76.

¹⁹⁵ Marta Soliva Sánchez, “La flor de lis como símbolo heráldico localizada en documentos manuscritos valencianos de los siglos XVII-XVIII (Real Colegio-Seminario del Corpus Christi de Valencia y el Archivo Municipal de Alicante)”, *Boletín de la Academia Valenciana de Genealogía y Heráldica*, número 21, p. 26.

¹⁹⁶ Marta Soliva Sánchez, “Estudio y registro de las filigranas del siglo XVII recogidas en el Archivo de protocolos del Real Colegio Seminario de Corpus Christi de Valencia”, en *Actas del X Congreso de Historia del Papel en España*, p. 207

¹⁹⁷ Costa Leite Pinto Pereira, *op. cit.*, p. 471.

¹⁹⁸ Romero Naranjo, *op. cit.*, p. 71.

¹⁹⁹ Hidalgo Brinquis, “Características del papel del fondo documental de Isabel...” *op. cit.*, p. 76.

Tabla 4. Distribución de las filigranas según su tipo de papel correspondiente, motivo principal, siglo y lugar de producción

Tipo de papel	Verjurado de fabricación artesanal		66
	Verjurado de fabricación industrial		3
<u>Motivo principal</u>	Caballo		2
	Cartela coronada		1
	Círculo surmontado		2
	[Contramarca]		1
	Cruz		11
	Escudo		5
	Escudo genovés		14
	Flor de lis		4
	Hombre		1
	Mano		7
	Peregrino		9
	Rejoneador		1
	Tres círculos		11
	<u>Siglos</u>	XVI	
XVII		9	
XVIII		22	
XIX		2	
<u>Lugar de producción</u>	España	Salamanca	1
		Alicante	1
		Toledo	1
	Francia	Perpiñán	1
		Colliure	1
		Provenza	2
	Italia	Génova	13
		Varena (Mele)	1
		-----	1
	Bélgica	Bruselas	1

Elaboración propia, 2022.

3.4. El papel de las filigranas en las encuadernaciones

Los seis sermonarios manuscritos que integran la muestra, presentan un estilo de encuadernación uniforme. Se caracterizan por sus cubiertas con recubrimiento entero en piel jaspeada teñida, su lomo liso decorado con paleta en dorado y su tejuelo en piel teñida de verde en la parte superior que contiene una inscripción que varía de acuerdo con el título que se les asignó según el contenido de cada volumen. Todos los manuscritos, a excepción del Ms. 1480, tienen los cortes salpicados con pintura azul y roja ([véase anexo 11](#)).

Para factura de las guardas y contra-guardas, tanto anteriores como posteriores, se empleó papel verjurado de fabricación continua. Entre las características que destacan de dicho papel está que su entramado es reticulado, el cual se asemeja al que se encuentra en el papel artesanal de trapo hecho en tina, pero con la notable diferencia de que el reticulado mantiene una textura más uniforme y precisa en las líneas que son visibles a contraluz.

Destaca que en el papel utilizado para la construcción de las encuadernaciones de los seis manuscritos está presente la marca de agua cuyo motivo es una cartela coronada. Este aspecto corrobora que todos los volúmenes analizados fueron encuadernados en un mismo taller y en un periodo cercano entre sí. El Ms. 1482 es el único sermonario de los seis, que contiene otra marca además de la correspondiente a la cartela, ya que en él se encuentra también la del hombre reclinado. Cabe mencionar que la distancia temporal entre ambas es de diecinueve años, al ser una de 1805 y la otra de 1824.

Para tener un panorama más concreto respecto a la procedencia de las encuadernaciones y de otros aspectos, resulta indispensable dilucidar la historia y los antecedentes de los sermonarios manuscritos de la BNM, sólo así será posible establecer qué factores provocaron que estos libros posean las características que han sido descritas.

Consideraciones finales

La naturaleza del libro manuscrito es distinta a la del impreso. Si bien esta aseveración ofrece una obviedad, dado que es completamente visible que, mientras el primero recibe el texto de forma gradual a través del uso directo de la mano, el segundo requiere del empleo de mecanismos más sofisticados para lograr que las letras queden inscritas prontamente en el soporte. No obstante, es preciso señalar lo anterior para distinguir que son justamente dichas características las que han generado que las diferencias entre el manuscrito y el impreso vayan más allá de los instrumentos con los que el texto ha sido plasmado en cada uno de ellos.

La producción del impreso permite que se emitan a la par numerosos ejemplares de una misma obra, los cuales suelen ser homogéneos entre sí en cuanto a su contenido y a sus características físicas; en cambio, la elaboración del manuscrito significa la construcción de un objeto único e irrepetible cuya composición es el resultado de una serie de variables determinadas a partir de cada fase del proceso de su producción o derivadas de posteriores adiciones, mutilaciones o reestructuraciones. De modo que al no existir otros ejemplares con los cuales contrastar la organización o el contenido del manuscrito, es necesario realizar un análisis exhaustivo de los elementos físicos y textuales que lo conforman para obtener una perspectiva más completa sobre él y, así, ofrecer una mejor interpretación sobre su historia, procedencia y su estructura actual.

Debido a que el libro manuscrito es contenido y continente, resulta importante realizar investigaciones que no sólo estén enfocadas al primer aspecto, sino también al segundo, es decir, a sus características formales. Este señalamiento se basa en el hecho de que los sermonarios manuscritos en náhuatl que se conservan en el Fondo Reservado de la BNM han sido objeto de estudio desde la perspectiva histórica y textual, mientras que han sido escasas las pesquisas que se han dedicado al análisis de su materialidad.

Los manuscritos son, cabe recalcar, documentos únicos e irrepetibles debido a su tipo de producción. De modo que, aún con la existencia de varios ejemplares que contengan prácticamente el mismo texto, nunca habrá dos idénticos. Este aspecto provoca que el valor de los manuscritos no sólo resida en su contenido, sino también en la manera en que fueron elaborados. Al considerar a los manuscritos como parte del patrimonio cultural y bibliográfico, se les confiere la cualidad de obras que son de gran valor y que son resultado de la identidad de cada sociedad. Ejemplo de ello es el caso de los sermonarios manuscritos en náhuatl producidos durante el periodo novohispano, puesto que estos representan una herencia escrita derivada del sincretismo que implicó la conjunción de elementos procedentes de elementos de origen mesoamericano y europeo.

Para estudiar de manera formal a los sermonarios manuscritos en náhuatl, fue necesario definir bases conceptuales e históricas, las cuales se encuentran desarrolladas a lo largo de los dos primeros capítulos de este trabajo. Posteriormente, para determinar la procedencia crónica de los seis volúmenes, resultó preciso aplicar herramientas metodológicas procedentes de la codicología y la filigranología. Mediante el estudio formal de los seis sermonarios fue posible determinar, con base en su materialidad, que el Ms. 1482 y el Ms. 1487 se produjeron en el siglo XVI, el Ms. 1480 en el siglo XVII, mientras que el Ms. 1483, el Ms. 1484 y el Ms. 1485 en el siglo XVIII.

Cabe destacar que la codicología descriptiva brinda una serie de técnicas útiles para el análisis formal del libro manuscrito. Mientras que, de manera semejante, la filigranología ofrece un conjunto de herramientas y de datos que posibilitan el escrutinio del papel, soporte que destaca al haber sido el más empleado para la producción de manuscritos modernos. La preponderancia que tiene la inclusión de estas dos disciplinas en los estudios realizados, desde la esfera bibliotecológica y de los estudios de la información, radica en el hecho de que ambas inciden en la manera en que se aborda al libro manuscrito elaborado en México. En este sentido, tanto la codicografía como la filigranología, resultan indispensables al momento de hacer investigaciones que representen una aportación a la historia del libro y las bibliotecas de nuestro país.

A través de la materialidad de los sermonarios manuscritos en náhuatl se aprecia que son testimonio de un contexto histórico, que estuvo determinado por el proceso de transculturación derivado de la colonización. En este sentido, cada sermonario es un vehículo transmisor del discurso textual que refleja las circunstancias del lugar y el momento en que fue manufacturado. Por lo que, a partir del análisis minucioso de sus características formales, resulta posible dar una aproximación a los aspectos que han incidido en su construcción material desde que fue creado hasta la actualidad.

Los sermonarios manuscritos en náhuatl son producto del mestizaje cultural que se suscitó durante el periodo novohispano, además de que son una manifestación del trabajo realizado conjuntamente entre naturales y evangelizadores. Este aspecto resulta visible en sus características tanto materiales, como textuales. En términos generales, es posible distinguir cuatro aspectos que se fusionaron en los sermonarios manuscritos en náhuatl: el tipo de contenido, los idiomas, el formato y el soporte.

Los textos contenidos en los sermonarios son de carácter cristiano, los cuales fueron adaptados a la lengua mexicana para que pudieran ser entendidos por los naturales y, así, servir en el proceso de evangelización. Para su manufactura, los religiosos aplicaron técnicas propias del códice medieval y emplearon papel artesanal como soporte de escritura. Estas obras son el reflejo de la producción textual novohispana.

Las nuevas pesquisas enfocadas al análisis material de los libros manuscritos novohispanos, proporcionarían datos necesarios para tener un panorama más sólido respecto a los mecanismos de manufactura que se emplearon durante dicho periodo, así como para distinguir elementos que manifiesten la identidad del manuscrito como producto del sincretismo de una sociedad multicultural, como lo fue la Nueva España. Por lo que, el estudio presentado a lo largo de este trabajo tiene el propósito de contribuir a la historia del libro mediante un examen efectuado de manera rigurosa a las obras manuscritas en lenguas indígenas conservadas en la BNM. A la par, se busca invitar a que se realicen más estudios desde la bibliotecología y los estudios de la información que estén dedicados a la materialidad de los libros manuscritos novohispanos, pues sólo a través de la definición y apreciación de sus características formales, se podrán plantear rasgos comunes y tendencias compartidas en la composición de las obras manuscritas que se encuentran en los acervos de las bibliotecas y otras instituciones de nuestro país.

Esta investigación puede servir de referencia para futuros estudios de índole codicológico y filigranológico, así como para aquellos que precisen de un análisis material aplicado a manuscritos cuyo soporte sea el papel verjurado de tipo artesanal y europeo. Junto con lo anterior, es importante destacar que la pesquisa presentada se suma a una incipiente línea de investigación dedicada a detallar las características de manufactura de los libros manuscritos novohispanos.

De haber un incremento en la cantidad de estudios dedicados a examinar las peculiaridades físicas de los manuscritos producidos en la Nueva España, sería posible contribuir con datos precisos para generar estudios de codicología comparada, que establezcan tendencias o divergencias en cuanto a técnicas y procedimientos, según el área y temporalidad en que fueron producidos los manuscritos novohispanos.

Desde el momento en que se inició el estudio formal de los sermonarios, se han generado productos de distinta índole en áreas de investigación, difusión y docencia. En el primero de dichos ámbitos se han obtenido hasta ahora las siguientes publicaciones:

- María de Jesús Ruiz Orihuela y Silvia Salgado Ruelas, “Aproximación codicológica al Ms. 1482 de la Biblioteca Nacional de México”, en Berenice Alcántara Rojas, Mario A. Sánchez Aguilera y Tesiu Rosas Xelhuantzi (coords.), *Vestigios manuscritos de una nueva cristiandad*, México, UNAM, IIH, Estampa Artes Gráficas. [Entregado en 2020, en prensa].
- Tesiu Rosas Xelhuantzi, María de Jesús Ruiz Orihuela y Silvia Salgado Ruelas, “Estudio codicológico del Ms. 1482 de la Biblioteca Nacional de México”, en *Bernardino de Sahagún y Alonso de Escalona, Sermonario Sahagún-Escalona. Ms. 1482 de la Biblioteca Nacional de México*, Berenice Alcántara Rojas (coord.), México, UNAM. [Entregado en 2021, en dictamen].

Merece particular mención el hecho de que, a inicios del 2020, Mario Alberto Sánchez junto con Berenice Alcántara, extendieron la invitación para realizar el estudio codicológico del manuscrito Ms. 1485 Ayer, que forma parte del acervo de la biblioteca *Newberry* de Chicago. No obstante, a causa de las restricciones derivadas por la pandemia, no fue posible asistir a la consulta presencial de la obra, por lo que la investigación no pudo ser concretada e incluida en el libro “Sigüense unos sermones de dominicas y de sanctos en lengua mexicana. Ms. 1485, Ayer Collection, The Newberry Library”,²⁰⁰ el cual estaba proyectado para su entrega a dictamen en el segundo semestre del mismo año.

Como se manifestó en el último apartado del segundo capítulo, la exposición “Sermones en mexicano. Tesoros en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional” fue otro de los productos derivado del estudio de los manuscritos. Asimismo, junto a la Dra. Silvia Salgado se presentó la ponencia titulada “Aproximación codicológica al manuscrito 1482 de la Biblioteca Nacional de México” en la mesa “Hilo, papel y tinta. El sermonario Sahagún-Escalona de la Biblioteca Nacional de México, que tuvo lugar en el Coloquio internacional “*In teoamoxtli, in teotlahtolli*. Nuevas miradas sobre textos cristianos en lenguas indígenas del periodo novohispano” dentro del IIB en agosto del 2019.

En septiembre de 2021, en compañía con la Dra. Berenice Alcántara se realizó la presentación de la mesa “Los sermonarios en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional de México: acercamientos históricos y codicológicos”, que tuvo espacio en el seminario “¿Cómo pensar un libro manuscrito en la actualidad?”, organizado por el IIH de la UNAM.

A la par de las actividades de investigación y difusión derivados del acercamiento a los sermonarios manuscritos, también se generaron contenidos que han sido empleados para la docencia y que han ayudado a explicar de manera precisa la aplicación de la codicología y la

²⁰⁰ Bernardino de Sahagún, *Sigüense unos sermones de dominicas y de sanctos en lengua mexicana. Ms. 1485, Ayer Collection, The Newberry Library*, edición, transcripción, traducción, estudio introductorio y notas de Mario Alberto Sánchez Aguilera, prólogo de Berenice Alcántara, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2022.

filigranología en el estudio de libros manuscritos. La producción de dichos recursos didácticos e ilustrativos ha favorecido en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la práctica de ambas disciplinas dentro de la materia optativa “Temas selectos de la bibliotecología. Codicología”, incluido en el plan de estudios del Colegio de Bibliotecología de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM e impartido por la Dra. Silvia Salgado, con quien me he desempeñado como su ayudante de profesora desde hace varios años.

Como parte de un reciente proyecto de investigación interdisciplinario coordinado por la Dra. Berenice Alcántara del IHH, se ha empezado a realizar el análisis codicológico del Ms. 1477 de la BNM, que lleva por título “Miscelánea sagrada”. Abordar esta obra, integrada en el corpus de libros manuscritos doctrinales en lenguas indígenas, implica plantear distintas formas de descripción gráfica respecto a su constitución material pues, al contrario de los volúmenes estudiados a lo largo de esta tesis, su formato es *in-octavo* y no *in-cuarto*. Por lo tanto, las dimensiones del Ms. 1477 son menores y la distribución de las marcas de agua es diferente, ya que el papel utilizado para su elaboración fue plegado en más ocasiones.

En definitiva, el análisis codicológico de la “Miscelánea sagrada” significará una aportación tanto en el aspecto metodológico, como en el concerniente a la identificación de las características formales de un manuscrito que reúne una serie de elementos que reflejan la evolución de la cultura escrita durante el periodo novohispano. Además de que, al sumar los resultados del análisis del Ms. 1477 con los aquí obtenidos, se podrán evaluar nuevos aspectos y se dará seguimiento al tema de esta pesquisa.

Los productos de investigación, difusión y docencia que han resultado del estudio codicológico de los manuscritos en mexicano que se conservan en la BNM, tienen la intención de impulsar la generación de un mayor número de proyectos dedicados al estudio formal de obras manuscritas novohispanas, para así aumentar el conocimiento en torno a sus rasgos y peculiaridades materiales. La identificación de los aspectos de la manufactura de estos documentos, indudablemente podrá ser de mayor interés si se complementan con trabajos interdisciplinarios que den un panorama más amplio sobre su contenido textual.

Desde una perspectiva particular, hay que apreciar que el estudio interdisciplinario de los manuscritos en lenguas indígenas, entre los que se incluyen los sermonarios abordados a lo largo de este trabajo, ofrece la posibilidad de que en un futuro se presente una postulación ante el Programa Memoria del Mundo de la UNESCO (MOW),²⁰¹ con la intención de que sean

²⁰¹ Como parte del Programa Memoria del Mundo se han propuesto y catalogado diversas obras manuscritas en lenguas indígenas que fueron producidas en el territorio mexicano del siglo XV al XIX. Entre ellas se encuentran: el Códice Techialoyan de Cuajimalpa, los Códices del Marquesado, el Códice de Cuaxicala, la Colección de expedientes en lenguas indígenas de Teposcolula y Villa Alta (1570-1816) formada por 305 documentos en lengua náhuatl, zapoteca y mixteca, el Lienzo de Quauhquechollan, el Códice Huetamo, el corpus de manuscritos en lenguas indígenas que se conserva en el Archivo Histórico de la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia (BNAH) y que se compone por libros de tributos, anales, crónicas, vocabularios, gramáticas, arte de la lengua, sermonarios, confesionarios, textos bíblicos, poesía y representaciones. “El #AGNMex suma su quinto registro Memoria del Mundo de la UNESCO”, en *Gobierno de México*, (recurso en línea, consultado el 19 de julio de 2022), en: <https://www.gob.mx/agn/articulos/el-agnmex-suma-su-quinto-registro-memoria-del-mundo-de-la-unesco>; “12 documentos y fondos documentales reconocidos como Memoria del Mundo de México”, en *Gobierno de México*, (recurso en línea, consultado el 19 de julio de 2022), en: <https://www.gob.mx/agn/articulos/12-documentos-y-fondos-documentales-reconocidos-como-memoria-del-mundo-de-mexico>; “Nueve documentos y fondos fueron reconocidos como Memoria del Mundo”, en *Gobierno de México*, (recurso en línea, consultado el 19 de julio de 2022), en: <https://www.gob.mx/agn/articulos/nueve-documentos-y-fondos-fueron-reconocidos-como-memoria-del-mundo>; “Postulan manuscritos en lenguas indígenas para Memoria del Mundo”, en *Gobierno de México*,

registrados como patrimonio documental que forma parte de la memoria colectiva y documentada de los pueblos del mundo. Para tal efecto, es fundamental que todo el corpus de obras manuscritas de carácter doctrinal en lenguas indígenas que se conservan en la BNM sea debidamente identificado, catalogado, estudiado y difundido. Cabe mencionar que, en caso de que las obras se insertaran en el Programa, éste fomentaría su acceso universal a ellas.

La valoración de estos manuscritos también debe partir del reconocimiento a la labor realizada por la BNM desde que se incorporaron a su acervo hasta nuestros días. Ya que, ha sido gracias a su custodia que en la actualidad se conservan de manera adecuada y que, además, son un corpus que se integra al patrimonio bibliográfico que se encuentra en México. Junto con lo anterior, es importante resaltar que la BNM posibilita el acceso a los manuscritos y desde hace algunos años, ha favorecido su estudio y difusión.

Por otra parte, con base en los resultados obtenidos mediante el estudio realizado, se identificó una tercera parte de las marcas de agua que están presentes en los seis sermonarios manuscritos en náhuatl, es decir, cerca de un 66%. Dicho porcentaje, más allá del propio análisis realizado, resulta revelador puesto que implica que, aún con el esfuerzo que se ha dedicado desde la filigranología, todavía hay vacíos documentales en torno a los registros de las filigranas que se han utilizado a lo largo de la historia del papel.

Sumado a lo ya mencionado, al momento de hacer las búsquedas de las filigranas en distintas bases de datos, catálogos u otras obras de consulta, fue evidente que no existe una uniformidad en la manera en que presentan la información concerniente a las filigranas. Esto es una consecuencia de la falta de criterios de descripción uniforme entre las distintas instituciones internacionales que se dedican a la recopilación e investigación de este característico elemento del papel. Asimismo, se pudo constatar que en la actualidad son pocas las bases de datos que ofrecen una descripción detallada sobre las filigranas.

Tal aspecto se debe a que, incluso con los criterios de registro que la Asociación Internacional de Historiadores del papel ha ofrecido en sus “Normas internacionales para el registro de papeles con o sin filigrana”, el proceso de homogeneizar los registros parece algo incipiente. Este hecho, inevitablemente, afecta en ocasiones al funcionamiento del metabuscador *Memory of paper*, sitio en el que se reúnen los registros procedentes de una amplia variedad de bases de datos especializadas en el área filigranológica.

Aún con el panorama descrito sobre la falta de uniformidad de los registros, resulta esencial destacar que en el portal de *Memory of paper* están vinculados alrededor de 200,000 registros que se encuentran almacenados en múltiples bases de datos. Sin duda, dicha cantidad expresa el gran trabajo que se ha realizado por distintas instituciones.²⁰² No obstante,

(recurso en línea, consultado el 19 de julio de 2022), en: <https://inah.gob.mx/boletines/1557-postulan-manuscritos-en-lenguas-indigenas-para-memoria-del-mundo>

²⁰² Entre las instituciones que han incorporado el estudio de las filigranas como parte de sus labores de investigación se encuentran: la Academia de Ciencias de Austria (Österreichischen Akademie der Wissenschaften), La Comisión de Guiones y Libros Medievales de Viena (Kommission für Schrift- und Buchwesen des Mittelalters), el Laboratorio Medieval Occidental de París (Laboratoire de Médiéviastique Occidentale de Paris), la Biblioteca Real de Bélgica (Bibliothèque royale de Belgique), la Universidad de Valencia (Universitat de València), la Asociación Portuguesa de los Técnicos de las Industrias de Celulosa y Papel (Associação Portuguesa dos Técnicos das Indústrias de Celulose e Papel), la Academia de Ciencia, Letras y Artes de Italia (Accademia di Scienze, Lettere ed Arti), el Instituto Universitario Holandés de Historia del Arte (Dutch University Institute for Art History), el Archivo Público Mineiro de Brasil (Arquivo Público Mineiro), el Archivo Municipal del Ayuntamiento de Alicante, la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, el Instituto Valenciano de Conservación y Restauración de Bienes Culturales (Institut

la proporción entre las marcas registradas y las identificadas en este trabajo, permite dilucidar que todavía queda un número basto de filigranas por integrar a los sistemas digitales que están conectados al metabuscador de *Memory of paper*.

La necesidad de que las instituciones especializadas en filigranología y quienes se dedican a la recolección de marcas de agua, utilicen criterios de descripción rigurosos, radica en que ello constituye una base más sólida para el trabajo académico centrado en la historia del papel y las marcas de agua. Además de que, su estudio representa una valiosa contribución para el patrimonio bibliográfico y documental pues, a partir del conocimiento de la procedencia temporal y geográfica del soporte en el que se elaboraron la mayoría de las obras que actualmente se resguardan en bibliotecas y archivos, se podrá tener un panorama más completo de los acervos y las colecciones, así como de la propia historia del libro y de otras fuentes que fueron producidas en papel.

Las marcas de agua son una fuente de información que brinda la oportunidad de determinar aspectos como la datación del documento, si presenta mutilaciones o injertos, si ha sido reencuadrado o si los folios se encuentran desorganizados. Asimismo, a través de las marcas de agua existe la posibilidad de identificar los procesos de manufactura del libro, establecer la naturaleza de su encuadernación, verificar su autenticidad u otras cuestiones que dependerán del interés de quien se dedique a su investigación. Estudiar las marcas de agua que están presentes en los documentos conservados en los acervos de bibliotecas nacionales y extranjeras, es una manera de apreciar la relevancia y el valor que el papel ha tenido a lo largo de la historia.

Desde dicha tesitura es que resulta fundamental que a partir de la bibliotecología y los estudios de la información se establezcan elementos para registrar y recuperar adecuadamente los datos concernientes a las marcas de agua. Asimismo, es preciso que se continúe con asignaturas que brinden la posibilidad a los estudiantes de tener un acercamiento teórico y práctico al tema de los libros manuscritos desde el enfoque codicológico, pues ello permitirá formar profesionales que posean conocimiento sobre recursos metodológicos y técnicos para contribuir en la organización, conservación, estudio y difusión de este tipo de obras.

Este trabajo pretende ser un aporte para el ámbito bibliotecológico y de los estudios de la información, en tanto que describe los procedimientos que pueden ser aplicados al momento de evaluar las características de libros manuscritos novohispanos producidos con papel verjurado de tipo artesanal europeo. Y para que, con base en la información obtenida, sea posible ofrecer una datación fundamentada en el aspecto material. Además de la relevancia que ello implica para la historia del libro novohispano, también la tiene en cuanto a la descripción bibliográfica de las obras, pues el conocimiento de la fecha o del periodo cercano en que éstas fueron elaboradas, permite ofrecer una ficha catalográfica más completa al usuario de la biblioteca. Igualmente, el empleo de recursos procedentes de la codicología y la filigranología representa la aplicación de un trabajo técnico mayor por parte del bibliotecólogo.

Por último, es preciso señalar que, al momento de iniciar este trabajo, se plantearon tres objetivos, uno general y dos particulares. El primero de ellos fue el de datar el conjunto

Valenciá de Conservació i Restauració de Béns Culturals), junto con otras instituciones que están enlazadas al metabuscador Bernstein y que se pueden consultar en su sitio web: “Bernstein”, en *The Memory of Paper*, (recurso en línea, consultado el 16 de julio de 2022), en: https://www.memoryofpaper.eu/BernsteinPortal/appl_start DISP#

de manuscritos seleccionados por medio de la identificación y el análisis de las marcas de agua presentes en el papel que se empleó para su confección. En tanto que, los dos objetivos particulares fueron: analizar la construcción de los cuadernillos, la ubicación de las marcas de agua y distinguir las características de las encuadernaciones; además de identificar las filigranas del papel de los manuscritos con el propósito de establecer su procedencia crónica y tónica. En concordancia con los resultados del presente trabajo, estos objetivos se cumplieron.

Fuentes consultadas

- “12 documentos y fondos documentales reconocidos como Memoria del Mundo de México”, en *Gobierno de México*, (recurso en línea, consultado el 19 de julio de 2022) en: <https://www.gob.mx/agn/articulos/12-documentos-y-fondos-documentales-reconocidos-como-memoria-del-mundo-de-mexico>
- Agati, Maria Luisa, *The Manuscript Book: A Compendium of Codicology*, Roma: L’Erma di Bretschneider, 2017.
- Alcántara Rojas, Berenice, “Evangelización y traducción. La vida de san Francisco de san Buenaventura vuelta al náhuatl por fray Alonso de Molina”, en *Estudios de Cultura Náhuatl*, número 46, julio-diciembre 2003, pp. 89-158.
- _____, “La “mala nueva”. La llegada del cristianismo en sermones en lengua náhuatl de la primera mitad del siglo XVI”, en *Iberoamericana*, número 19, volumen 71, 2019, pp. 77-98.
- _____, “Los textos cristianos en lengua náhuatl del periodo novohispano: fuentes para la historia cultural”, en *Dimensión Antropológica*, año 26, volumen 76, mayo-agosto, 2019, pp. 64-94.
- Alvar, Carlos, “Manuscritos románicos no castellanos. Presentación” en *Revista de Literatura Medieval*, número 4, 1994, pp.185-191.
- Álvarez Arellano, Lilian, “El Colegio de San Gregorio: modelo de educación para los indios mexicanos”, en *Chicomoztoc*, número 8, 2008, pp. 101-117.
- Álvarez-Cifuentes, Pedro, “Tres nuevos manuscritos de la Crónica do Imperador Beliandro: descripción codicológica y análisis”, en *Tirant*, número 16, 2013, pp. 215-232.
- Alves, Mariana de Souza, Salcedo, Diego Andrés, “Esclarecimento na Idade Média: o livro e sua transmutação”, en *Ágora*, volumen 27, número 55, julio-diciembre, 2017, pp. 501-522.
- Armendáriz Sánchez, Saúl, “Los códices y la biblioteca prehispánica y su influencia en las bibliotecas conventuales en México”, en *Biblioteca Universitaria*, volumen 12, número 2, julio-diciembre, 2009, pp. 83-103.
- Avenzoa, Gemma, “Codicología: estudio material del libro medieval” en Gemma Avenzoa, Laura Fernández Fernández y M. Lourdes Soriano Robles (editores), *La producción del libro en la edad media. Una visión interdisciplinaria*, Madrid: Silex, 2019, pp. 57-130.
- Avenzoa, Gemma, Soriano, Lourdes, “BITECA. Bibliografía de textos antics catalans, valencians i balears. Arxius biblioteques valencianes”, en *Llengua i Literatura: Revista Anual de la Societat Catalana de Llengua i Literatura*, número 27, 2017, pp. 219-223.
- Asociación Internacional de Historiadores del Papel, *Normas internacionales para el registro de papeles con o sin filigrana, versión 2.1.1*, [s. l.: s.e.], 2013.
- Ayala Campinún, Marino, “El papel antiguo: calidad, propiedades y características”, en *Actas del XII Congreso Internacional Historia del Papel en la Península Ibérica*, tomo II, Santa María da Feira: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2017, pp. 209-236.
- _____, “Filigranas: relieves en el papel; de líneas a sombras”, en *Actas del XI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, España: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2015, pp. 249-276.

- _____, “Sobre el pasado, presente y futuro de una inédita colección de papeles con marca de agua”, *Actas del X Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, España: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2013, pp. 239-258.
- Balmaceda Abrate, José Carlos, “Apuntes para el estudio del papel y las filigranas durante el siglo XV en la Corona de Aragón”, en *Aragón en la Edad Media*, número 20, 2008, pp. 103-116.
- _____, “La filigrana de los tres círculos en la documentación malagueña del siglo XVIII”, en *Actas del III Congreso Nacional de Historia del papel en España*”, Alicante: Asociación Histórica de Historiadores del Papel, 1999, p. 273-294.
- _____, “El uso del papel en América: papel autóctono y papel importado”, en *Actas del XI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, España: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2015, pp. 33-48.
- “Banco de datos de Filigranas”, en *CAHIP*, (recurso en línea, consultado el 21 de diciembre de 2020), en: <http://www.cahip.org/index.htm>
- Batalla Rosado, Juan José, “Estudio codicológico del Códice Tudela”, en *Anales del Museo de América*, número 7, 1999, pp. 7-63.
- _____, “La importancia de la escritura en Mesoamérica. Los códices o libros pintados”, en José Antonio Munita Loinaz (coord.), *Mitificadores del pasado, falsarios de la historia: historia medieval, moderna y de América*, [Bilbao:] Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, 2011, pp. 203-256.
- “Bernstein”, en *The Memory of Paper*, (recurso en línea, consultado el 19 de diciembre de 2020), en: https://memoryofpaper.eu/BernsteinPortal/appl_start_disp
- “Biteca”, en *Universitat de Barcelona*, (recurso en línea, consultado el 19 de diciembre de 2020), en: <https://stel.ub.edu/biteca/html/ca/cover.html>
- “Briquet Online”, en *Österreichische Akademie der Wissenschaften*, (recurso en línea, consultado el 19 de diciembre de 2020), en: <https://briquet-online.at>
- Buescu, Ana Isabel, “Cultura impressa e cultura manuscrita em Portugal na Época Moderna: uma sondagem”, en *Penélope: Revista de História e Ciências Sociais*, número 21, 1999, pp. 11-32.
- Burón Castro, Taurino, “Filigranas en libros impresos del siglo XVII”, en *Actas del X Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, Madrid: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2013, pp. 235-238.
- _____, “Frecuencia de algunas clases de filigranas en el siglo XVII”, en *Actas del IX Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, Madrid: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2011, pp. 254-274.
- Cabanes, María de los Desamparados, “El mundo de los códices”, en Luis Prensa Villegas y Pedro Martínez (editores), *III Jornadas de Canto Gregoriano: scriptoria y códices aragoneses*, Zaragoza: Institución Fernando el católico, 1999, pp. 15-42.
- Cabrera Alfonso, Alicia María y Amador Amador, Reyes, “Filigranas papeleras. Aproximación a su estudio a través de los archivos familiares”, en *Revista de Historia Canaria*, número 20, abril 2005, pp. 36-53.
- Campos, Daniela, “Los libros de horas como expresión de la religiosidad en la Baja Edad Media”, en *Revista Electrónica Historias del Orbis Terrarum*, número 13, 2014. (Consultado el 25 de abril de 2021, en: <https://historiasdelorbisterrarum.files.wordpress.com/2014/12/08-daniela-campos-libros-de-horas.pdf>)

- Carreño, Elvia, *Libro antiguo: lo que debes saber*, México: Gobierno del Estado de México, Apoyo al Desarrollo de Archivos y Bibliotecas de México, 2013.
- Carreño, Elvia, et al., *El mundo en una sola mano: bibliotecarios novohispanos*, México: Gobierno del Estado de México, Apoyo al Desarrollo de Archivos y Bibliotecas de México, 2013.
- Carrillo Bermejo, Elena, “Descripción codicológica de un manuscrito recuperado con dos obras del Marqués de Santillana. Ms. Add. 9305, Cambridge University Library”, en *Revista de literatura medieval*, 2011, número 23, pp. 311-331.
- Carvajal González, Helena, “Aproximaciones a la iconografía de filigrana medieval en España”, en *Actas del IX Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, Madrid: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2011, pp. 280-299.
- _____, *Manuscritos medievales iluminados en la Biblioteca histórica de la Universidad Complutense (siglos IX-XIV): estudio iconográfico y codicológico*, (tesis), Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2010.
- “Catálogo de filigranas (marcas de agua)”, en *Base de Datos ACADEMIA*, (recurso en línea, consultado el 21 de diciembre de 2020), en: <https://www.academiacoleccion.com/dibujos/catalogo-filigranas.php>
- Castelló Mora, Juan, “Comercio papelero valenciano con las Indias”, en *Actas del XI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, Madrid: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2015, pp. 211-224.
- Castillo Cerdán, Juan Manuel, “La industria papelera de Benalmádena. Creación y desarrollo de la “Finca Modelo de San Carlos” en Arroyo de la miel (1790-1806)”, en *Cilniana: Revista de la Asociación Cilniana para la Defensa y Difusión del Patrimonio Cultural*, número 14, 2001, pp. 39-44.
- Castro, Henrique Tavares e, “Marcas d’água de libros impresos em Portugal (séculos XV-XVIII)”, en *Cultura: Revista de História e Teoria das Ideias*, volumen 33, 2014, pp. 1-8.
- Chartier, Roger, *Bibliotecas y librerías: entre herencias y futuro*, Bogotá: Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, 2018.
- _____, *Las revoluciones de la cultura escrita. Diálogos e intervenciones*, España: Gedisa, 2000.
- Chinchilla Pawling, Perla, “La república de las letras y la prédica jesuita novohispana del XVII. Los paratextos y la emergencia del arte como sistema”, en *Estudios de Historia Novohispana*, número 41, 2009, pp. 79-104.
- “Colecciones especiales”, en *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 21 de febrero de 2022), en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/biblioteca-nacional-de-mexico/coleccion/fondo-reservado/coleccion-especiales>
- Cortés Ortiz, Cecilia A., “El catálogo de sermones impresos novohispanos del siglo XVII de la Biblioteca Nacional de México”, en Cesc Esteve (editor), *El texto infinito. Tradición y reescritura en la edad media y el renacimiento*, España: Seminario de Estudios Medievales Renacentistas, 2014, pp. 409-424.
- Costa Leite Pinto Pereira, Paula Alexandra da, “Biblioteca José Bayolo Pacheco de Amorim. Um breve olhar sobre as marcas-de-água de documentos impressos em Portugal (séc. XVI-XVIII)”, en *Actas del XII Congreso Internacional Historia del Papel en la Península Ibérica*, España: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2017, pp. 457-482.
- Costa, Renata Ferreira, “Um livro manuscrito do século XVIII”, en *Linguagem – Estudos e Pesquisas*, volumen 13, 2009, pp. 123-138.

- Croce, Ely V. di, “Reseña: Inscribir y borrar: cultura escrita y literatura (siglos XI-XVIII), de Roger Chartier”, en *Memoria Académica*, volumen 8, número 9, 2007, pp. 171-177.
- Cruz García, Sandra Araceli, Martínez Gil, Alfredo, “¡Por si no te vuelvo a ver! o la importancia de la difusión del libro antiguo”, en *Biblioteca Universitaria*, volumen 12, número 1, enero-junio, 2009, pp. 39-55.
- Cruz Sastre, Antonio de la, “Filigranas en los fondos del archivo histórico de protocolos notariales de Jerez de la Frontera (1392-1500): la filigrana de la mano”, en *Revista sobre patrimonio, cultura y ciencias medievales*, volumen 18-1, 2016, pp. 251-274.
- Curiel, Guadalupe, “El manuscrito “Cantares mexicanos y otros opúsculos” de la Biblioteca Nacional de México: una tarea pendiente”, en *Boletín del Instituto de Investigaciones Bibliográficas*, segunda época, número 7, 1995, pp. 71-82.
- Dehouve, Danièle, *Relatos de pecados en la evangelización de los indios de México (siglos XVI-XVIII)*, traducción de Josefina Anaya, México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social-Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos, 2010.
- Díaz de Miranda Macías, María Dolores, “Datación e identificación de libros impresos, manuscritos y obras de arte a través de las filigranas papeleras”, en *Titivillus*, número 1, 2015, pp. 107-125.
- _____, “La creación del corpus de filigranas hispánicas ‘on line’”, en *Actas del IX Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, España: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2011, pp. 173-194.
- _____, “Las filigranas papeleras como medio de datación e identificación de impresos y manuscritos”, en *DeRestaura. Restauració, conservació i divulgació del patrimoni de les Terres de l'Ebre*, número 10, diciembre, 2016, p. 6-8.
- _____, “Métodos de reproducción de la imagen de la filigrana”, en *Unicum: Revista de la Escuela Superior de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Cataluña*, número 31, enero, 2014, pp. 186-191.
- _____, “Significado del uso de la filigrana o marca de agua”, en *Filigranes: Revista del Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper*, número 5, 2015, pp. 10-11.
- Díaz de Miranda Macías, María Dolores, Herrero Montero, Ana María, “El estudio de la filigrana papelera como medio de datación de las encuadernaciones”, en *Aabadom: Boletín de la Asociación Asturiana de Bibliotecarios, Archiveros, Documentalistas y Museólogos*, volumen 15, número 2, 2004, pp. 37-43.
- _____, “El papel como soporte de emblemas heráldicos en los documentos asturianos hasta principios del siglo XVI”, en *Anales de la Real Academia Matritense de Heráldica y Genealogía*, número 5, 1998-1999, pp. 125-152.
- _____, *El papel en los archivos*, Gijón: Trea, 2009.
- _____, “La filigrana papelera del peregrino”, en *Memoria Ecclesiae*, número 18, 2001, pp. 317-338.
- _____, “Propuesta de estudio y reproducción de filigranas”, en *Actas del V Congreso Nacional de historia del papel en España*, España: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2003, pp. 135-145.
- Díaz de Miranda, María Dolores, Sánchez, Juan, Rojo, Loreto, “Estudio de los métodos de reproducción de las marcas de agua en los documentos medievales”, en *Actas del XII Congreso Internacional Historia del Papel en la Península Ibérica*, tomo I, Santa María da Feira: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2017, pp. 431-458.

- Duarte Ferreira, Teresa, Santana, Ana Cristina, “O testamento documental de manuscritos ao serviço da investigação: a experiência da Biblioteca Nacional”. (Consultado el 05 de marzo de 2021), en: <https://purl.pt/6393/1/comunicacoes/manuscritos.pdf>
- “El #AGNMex suma su quinto registro Memoria del Mundo de la UNESCO”, en *Gobierno de México*, (recurso en línea, consultado el 19 de julio de 2022), en: <https://www.gob.mx/agn/articulos/el-agnmex-suma-su-quinto-registro-memoria-del-mundo-de-la-unesco>
- Enríquez Arana, Argentina, *El manuscrito Varias piezas divertidas en prosa y verso de Francisco Eduardo Tresguerras: entre tradición y modernidad*, (tesis), México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2015.
- _____, *Estudio histórico, codicológico y artístico de dos manuscritos autógrafos ilustrados: la Idea Compendiosa (1774) de Pedro Alonso O’Crouley y el Theatro de Nueva España (1787-1790) de Diego García Panes*, (tesis), España: Universidad Complutense de Madrid, 2021.
- Escamilla, Gloria, *Manual de metodología y técnica bibliográfica*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2003.
- Estivill Rius, Assumpció, “Los fondos y las colecciones de archivos en las bibliotecas: modelos para su control y acceso”, en *BID Textos Universitaris de Biblioteconomia i Documentació*, número 21, diciembre, 2008, pp. [1-35].
- Ezquerro Esteban, Antonio, “El estudio de las marcas de agua del papel como material para determinar la datación y procedencia de las fuentes histórico-musicales y su grado de fiabilidad”, en *Anuario Musical*, número 55, 2000, pp. 19-70.
- Falcón, Pilar, “El manuscrito ilustrado: su antigüedad, su valor como signo de prestigio social y sus funciones”, en Pedro Calahorra Martínez y Luis Prensa Villegas (coordinadores), *III Jornadas de Canto Gregoriano: scriptoria y códices aragoneses*, España: Institución Fernando el Católico, 1999, pp. 51-100.
- Faulhaber, Charles B., Perea Rodríguez, Óscar, “El manuscrito del Cancionero de Baena (PN₁): descripción codicológica y evolución histórica”, en *Magnificat Cultura i Literatura Medievals*, número 5, 2018, pp. 19-51.
- Fernández de Casadevante Romaní, María Dolores, “Las filigranas de los impresos guipuzcoanos”, en *Sancho el Sabio*, número 41, 2018, pp. 29-60.
- Ferreira dos Santos, Maria José, “Marcas de água e história do papel”, en *Cultura: Revista de História de Teoria das Ideias*, volumen 33, 2016, pp. [1-18].
- “Filigranas del Archivo de Protocolos Notariales del Real Colegio Seminario de Corpus Christi de Valencia (APCCV)”, en *Generalitat Valenciana*, (recurso en línea, consultado el 3 de enero de 2020), en: <https://memoryofpaper.eu/apccv/apccv.php?Signatura=XV01>
- “Filigranas Hispánicas”, en *Instituto del Patrimonio Cultural de España*, (recurso en línea, consultado el 21 de diciembre de 2020), en: <https://www.cultura.gob.es/filigranas/>
- Folleto de la exposición “Sermones en mexicano. Tesoros en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional de México”, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2019.
- “Fondo de Origen”, en *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 21 de febrero de 2022), en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/biblioteca-nacional-de-mexico/colecciones/fondo-reservado/fondo-de-origen>
- “Fondo Reservado y Contemporáneo”, en *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 17 de febrero de 2022), en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/biblioteca-nacional-de-mexico/colecciones/fondo-reservado>.

- Fraustro Nadal, Germán, “Evolución en las medidas de los papeles y su estandarización”, en *Infodesign. Revista Brasileira de Design da Informacao*, volumen 11, número 2, 2014, pp. 166-184.
- Frost, Elsa Cecilia, Ibarra Herreras, María de Lourdes, “La crónica general jesuita en Nueva España”, en Rosa Camelo y Patricia Escandón (coord.), *Historiografía mexicana. Volumen II. La creación de una imagen propia. La tradición española. Tomo 2: Historiografía eclesiástica*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2021, pp. 1181-1294.
- García, Idalia, “El conocimiento histórico del libro y la biblioteca novohispanos: representación de las fuentes originales”, en *Información, Cultura y Sociedad: Revista del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas*, número 17, julio-diciembre, 2007, pp. 69-96.
- _____, “El fuego y la tinta, testimonios de bibliotecas conventuales novohispanas”, en *Inventio, la génesis de la cultura universitaria en Morelos*, volumen 6, número 11, 2010, pp. 101-109.
- _____, “Imprenta y librerías jesuitas en la Nueva España”, en Pedro Rueda e Idalia García (coord.), *El libro en circulación en la América colonial. Producción, circuitos de distribución y conformación de bibliotecas en los siglos XVI al XVIII*, México: Quivira, 2004, pp. 205-237.
- _____, “Suma de bibliotecas novohispanas: hacia un estado de la investigación”, en Idalia García Aguilar, Pedro Rueda Ramírez (coomp.), *Leer en tiempos de la Colonia: imprenta, bibliotecas y lectores en la Nueva España*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2010.
- García Martínez, Antonio Claret, “La factura material y la escritura del Manuscrito ms. 2/10/1 con el fuero de Baeza” en *Fuero de Baeza: estudios introductorios*, España: Universidad de Jaén, 2010, pp. 105-120.
- Garibay Kintana, Ángel María, “Manuscritos en lengua náhuatl de la Biblioteca Nacional de México”, en *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, número 17, 2ª época, números 1-2, enero-junio, 1966, pp. 5-19.
- Garone Gravier, Marina, “Nuevos retratos para las viejas palabras: libros novohispanos en lenguas indígenas”, en *Istor: Revista de Historia Internacional*, año 8, número 31, 2007, pp. 102-117.
- Gasca Pliego, Agustín, “Introducción”, en Alfonso Sánchez Arceche (coordinador), *Cronología de la escritura*, México: Fondo Editorial del Estado de México, 2012, pp. 5-6.
- Philip Gaskell, *Nueva introducción a la bibliografía material*, España: Trea, 1999.
- Gil, Fernando, “Nuevo Mundo y la educación. De la ‘Tlacahuapahualiztli’ náhuatl a una pedagogía del encuentro”, en *Nuevo Mundo*, número 7, 2006, pp. 3-26.
- Giménez, Flavia, *Descripción de colecciones de manuscritos: una propuesta articulada desde la bibliotecología y la archivística*, (tesis), Argentina: Universidad Nacional de la Plata, 2013.
- Giménez López, Enrique, “El destino de los colegios de la Compañía en Ciudad de México tras la expulsión de los jesuitas”, en *Revista de Historia Moderna*, número 32, 2014, p. 277, pp. 271-284.
- Glosario de términos de preservación de papel*, Venezuela: Instituto Autónomo Biblioteca Nacional y de Servicios de Bibliotecas, 2014.

- Goborets Martins, Eduardo Henrique, “A incorporação de elementos da cultura escrita castelhana nas histórias dos códices mexicanos dos séculos XVI e início do XVII”, en *Cantareira*, 30ª edición, enero-junio, 2019, pp. 26-43.
- Godinas, Laurette, Moreno Gamboa, Olivia, *Repertorio de manuscritos antiguos*, Puebla: Universidad de las Américas, 2016.
- Gómez Llorente, Adriana, Odor Chávez, Alejandra, *Panorama del papel como principal soporte documental*, Bogotá: Universidad de los Andes, 2022.
- Gonzalbo, Pilar, “Enseñar latín e inventar la patria. La Compañía de Jesús en la Nueva España”, en *Historias*, número 77, septiembre-diciembre, 2010, pp. 25-42.
- González Alegría, Rocío, *Las marcas de agua en libros del siglo XVI de la biblioteca Pbro. Héctor Rogel del Seminario Conciliar de México: catálogo*, (tesis), México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2017.
- González Burgos, F. Renuncio, “Papel a mano, papel continuo: su elaboración a lo largo de la historia”, en *Investigación y Técnica del Papel*, número 147, 2001, pp. 69-97.
- González García, Sonsoles, “A propósito de papel con filigranas de época nazarí conservado en el Archivo Histórico Provincial de Málaga”, en *Baética. Estudios de Arte, Geografía e Historia*, número 32, 2010, pp. 217-236.
- González Rodríguez, Jaime, “La difusión manuscrita de ideas en Nueva España (siglo XVI)”, en *Revista Complutense de América*, número 18, 1992, pp. 89-116.
- Gruzinski, Serge, *Colonización de lo imaginario: sociedades indígenas y occidentalización en el México español, siglos XVI-XVIII*, México: Fondo de Cultura Económica, 1995.
- Guerreiro, Dália, *A digitalização do livro antigo*, Lisboa: Instituto Universitário de Lisboa, 2006.
- Herr Solé, Alberto, “El archivo Ángel María Garibay Kintana de la Biblioteca Nacional”, en *Estudios de Cultura Náhuatl*, número 22, 1992, pp. 181-222.
- Herrejón Peredo, Carlos, “La oratoria en Nueva España”, en *Relaciones*, volumen 15, número 57, 1994, pp. 57-80.
- Hernández de León-Portilla, Ascención, Villagómez, Liborio, “Estudio codicológico del manuscrito”, en Miguel León-Portilla (edición, paleografía, traducción y notas), *Cantares mexicanos. Volumen I: Estudios*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2016, pp. 27-150.
- Hidalgo Brinquis, María del Carmen, “Características del papel del fondo documental de Isabel I en el Monasterio de Guadalupe”, en *Bienes Culturales: Revista del Instituto del Patrimonio Histórico Español*, número 4, 2004, pp. 69-80.
- _____, “Características del papel de las cartas de los reyes católicos del Archivo Municipal de Toledo: sus filigranas”, en *Archivo Secreto*, número 4, 2008, pp. 228-241.
- _____, “El libro: la marca invisible. Filigranas papeleras europeas e hispanoamericanas”, en *Actas del XII Congreso Internacional Historia del Papel en la Península Ibérica*, tomo I, Santa María da Feira: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2017, pp. 459-460.
- _____, “Técnicas medievales en la elaboración del libro: aportaciones hispanas a la fabricación del pergamino y del papel y a los sistemas de encuadernación”, en *Anuario de Estudios Medievales*, número 41, volumen 2, julio-diciembre de 2011, pp. 755-773.
- Hidalgo Brinquis, María del Carmen, Díez Esteban, Celia, “Glosario ilustrado terminológico de la fabricación del papel y sus filigranas”, en *Actas del XI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, Madrid: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2015, pp. 242-276.

- _____, “Proyecto Filigranas Hispánicas”, en *Actas del XII Congreso Internacional Historia del Papel en la Península Ibérica*, tomo I, Santa María da Feira: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2017, pp. 245-258.
- Iglesias-Fonseca, J. Antoni, Avenoz, Gemma, “La elaboración del códice: espacios y artífices”, en Gemma Avenoz, Laura Fernández Fernández y M. Lourdes Soriano Robles (editores), *La producción del libro en la edad media. Una visión interdisciplinar*, Madrid: Silex, 2019, pp. 131-206.
- Iguíniz, Juan B., “Las colecciones bibliográficas de la Biblioteca Nacional”, en *Boletín del Instituto de Investigaciones Bibliográficas*, tomo 1, número 2, 1969, pp. 110-118.
- _____, *Léxico bibliográfico*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1987.
- Institut de recherche et d’histoire des texte (IRHT), «Codicología», (recurso en línea, consultado el 21 de enero de 2021), en: <https://codicología.ihrt.cnrs.fr>
- Íñigo Silva, Andrés, *Las misceláneas manuscritas novohispanas de la Biblioteca Nacional de México y la configuración del universo intelectual novohispano (siglos XVII-XVIII)*, (tesis), México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2015.
- ISBD. Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada*, revisión de la traducción y actualización por Elena Escolano Rodríguez, [s. l.]: IFLA, 2013.
- Izquierdo Alonso, Mónica, “La textografía documental: nuevo ámbito epistemológico”, en *Documentación de las Ciencias de la Información*, número 19, 1996, pp. 141-192.
- Jiménez Rentería, Jorge, “Proemio”, en Esther Hernández y Pilar Máñez (editoras), *El Colegio de Tlatelolco. Síntesis de historias, lenguas y culturas*, México: Grupo Destiempos, 2016, pp. 7-8.
- Johnston, Michael, Dussen, Michael Van, “Introduction: manuscripts and cultural history”, en *The Medieval Manuscript Book*, Estados Unidos: Cambridge University Press, 2015, pp. 1-16
- Lackner, Franz, “Filigranas de la Edad Media”, en Peter Rückert, Carmen Pérez García y Emanuel Wenger (editores), *Cabeza de buey y sirena. La historia del papel y las filigranas desde el Medievo hasta la modernidad*, Stuttgart, Valencia, Viena: Landesarchiv Baden-Württemberg, 2011, pp. 11-13.
- _____, “La historia y producción del papel desde el Medievo hasta la Modernidad”, en Peter Rückert, Carmen Pérez García y Emanuel Wenger (editores), *Cabeza de buey y sirena. La historia del papel y las filigranas desde el Medievo hasta la modernidad*, Stuttgart, Valencia, Viena: Landesarchiv Baden-Württemberg, 2011, pp. 14-48.
- Leerintveld, Ad, Otegem, Matthijs van, “The changing role of the manuscript librarian”, en *Liber Quarterly*, número 13, 2003, pp. 90-97.
- León-Portilla, Miguel, “Aportaciones recientes sobre: sociedad y cultura indígenas en el México colonial. La perspectiva de los testimonios en náhuatl”, en *Estudios de Cultura Náhuatl*, número 24, 1994, pp. 455-474.
- _____, *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México: Fondo de Cultura Económica, 1961.
- _____, “Roberto Moreno de los Arcos y la cultura náhuatl prehispánica”, en Carmen Yuste (coord.), *La diversidad del siglo XVIII novohispano: homenaje a Roberto Moreno de los Arcos*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2000, pp. 11-16.
- Libro de autos de desacato de Dehesas (1628-1680)*, España: Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, 2004.
- Lockart, James, *Los nahuas después de la conquista. Historia social y cultural de los indios del México central, del siglo XVI al XVIII*, México: Fondo de Cultura Económica, 1999.

- López Bernaldo de Quirós, María Jesús, *et al.*, “Grupo de trabajo de catalogación de manuscritos”, en *Jornadas de cooperación bibliotecaria*, 21-23 de mayo de 2003, pp. 1-47.
- Loreto López, Rosalva, “Los manuscritos confesionales. Un acercamiento a la mística novohispana”, en *Estudios Humanísticos Historia*, número 5, 2006, pp. 93-119.
- Martínez Leal, Luisa Regina, *El papel y las marcas de agua en los libros novohispanos del siglo XVI: una propuesta para su registro*, (tesis), México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2018.
- Martínez Musiño, Celso, “Los códices prehispánicos y novohispanos en Mesoamérica como objetos de la escritura”, en *Bibliotecas. Anales de Investigación*, número 11, 2015, pp. 32-49.
- _____, “Los soportes, las superficies y los visualizadores de la escritura: enfoques y materiales”, en *DataGramZero: Revista de Informação*, volumen 16, número 6, diciembre, 2015, pp. [1-14].
- Martos Navarro, Fernando, *et al.*, *Auxiliares administrativos del cabildo insular de Gran Canaria*, España: MAD, 2005.
- Mena, Ramón, *Filigranas o marcas transparentes en papeles de Nueva España del siglo XVI*, México: Secretaría de Relaciones Exteriores, 1926.
- Mentz, Brígida von, “Sonido y escritura. Textos en náhuatl en grafías latinas de 1540, pictografías indígenas y la relación entre Estado y escritura”, en Rosa H. Yáñez Rosales y Roland Schmidt-Riese (coordinadores), *Lenguas en contacto, procesos de nivelación y lugares de escritura. Variación y contextos de uso*, México: Universidad de Guadalajara, 2017, pp. 120-144.
- “Misión, visión y objetivos”, en *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 16 de julio de 2022), en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/quienes-somos/mision-vision-objetivos>
- Mohar Betancourt, Luz María, Fernández Díaz, Rita, “El estudio de los códices”, en *Desacatos*, número 22, septiembre-diciembre, 2006, pp. 9-36.
- Montes de Oca Vega, Mercedes, “Más allá de la nahuatlización del cristianismo”, en Esther Hernández y Pilar Máynez (editoras.), *El Colegio de Tlatelolco. Síntesis de historias, lenguas y culturas*, México: Destiempos, 2016, pp. 242-262.
- Morales, Francisco, “Impresos y manuscritos en lenguas indígenas en la antigua biblioteca de San Francisco de México”, en *Estudios de Cultura Náhuatl*, volumen 26, 1996, pp. 367-397.
- Moreno de los Arcos, Roberto, “Guía de las obras en lenguas indígenas existentes en la Biblioteca Nacional”, en *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, número 17, 2ª época, números 1-2, enero-junio, 1966, pp. 21-117.
- Munné Sellarés, Lourdes, “Entre el gesto y la mecanización. La máquina de forma redonda en molinos papeleros catalanes”, en *Actas del XII Congreso Internacional Historia del Papel en la Península Ibérica*, tomo I, Portugal: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2017, pp. 41-55.
- Murillo Gallegos, Verónica, “Evangelización y traducción a la lengua náhuatl: las Sagradas Escrituras en la Nueva España del siglo XVI”, en *Mirabilia*, número 31, junio-diciembre, 2020, pp. 468-494.
- “Nueve documentos y fondos fueron reconocidos como Memoria del Mundo”, en *Gobierno de México*, (recurso en línea, consultado el 19 de julio de 2022), en:

- <https://www.gob.mx/agn/articulos/nueve-documentos-y-fondos-fueron-reconocidos-como-memoria-del-mundo>
- _____, “El simbolismo cristiano de la cruz en las filigranas papeleras de los incunables en la Biblioteca Universitaria de Sevilla”, en *Actas del XI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, Madrid: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2015, pp. 345-362.
- “Obras raras y curiosas”, en *Biblioteca Nacional de México*, (recurso en línea, consultado el 21 de febrero de 2022), en: <https://bnm.iib.unam.mx/index.php/biblioteca-nacional-de-mexico/colecciones/fondo-reservado/obras-raras-y-curiosas>
- Olivares Terol, María José, “Breve colección de marcas de agua en la documentación del Archivo de la Catedral de Murcia”, en *Murgetana*, número 105, 2001, pp. 17-29.
- Osorio Romero, Ignacio, *et al.*, “La Biblioteca Nacional de México”, en *Boletín ANABAD*, XLII, números 3-4, 1992, pp. 279-300.
- Osorno Nieto, Ana María, “Filigranas, las huellas del agua”, en *Actas del XII Congreso Internacional Historia del Papel en la Península Ibérica*, tomo I, Santa María da Feira: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2017, pp. 459-460.
- Ostos, Pilar, Pardo, María, Rodríguez, Elena E., *Vocabulario de codicología*, España: Arco/Libros, 1997.
- Page, Carlos A., “Las lenguas indígenas y los jesuitas. El P. Luis de Valdivia al rescate del mapudungun, allentiac y el milcayac”, en *Investigaciones históricas, época moderna y contemporánea*, número 41, 2021, pp. 377-414.
- Panyella, Imma, “El papiro egipcio: el primer libro de la historia”, en *Tk*, número 17, diciembre, 2005, pp. 17-23.
- “Papel y filigranas en España (PFES) en línea”, en *Artis Libris. Ars Vivendi*, (recurso en línea, consultado el 3 de enero de 2020), en: <https://diazdemiranda.com/es/filigranas/pfes/>
- Patiño Restrepo, José Félix, “Del papiro al libro digital”, en *Revista Colombiana de Cirugía*, volumen 26, número 2, abril-junio, 2011, pp. 78-88.
- Pedraza, Manuel José, Clemente, Yolanda y Reyes, Fermín de los, *El libro antiguo*, Madrid: Síntesis, 2003.
- Pérez Martínez, Ramón Manuel, “Notas sobre la predicación religiosa en la Nueva España”, en *Destiempos.com*, año 3, número 14, marzo-abril 2008, pp. 495-502.
- Perucho, Jesús Alturo i, “La aportación de D. Agustín Millares Carlo a la codicología”, en *Boletín Millares Carlo*, número 13, 1994, pp. 51-62.
- PFES, *Papel y Filigranas en España* [en línea], Viena: ÖAW, [s. f.], consultado el 25 de febrero de 2021, <https://memoryofpaper.eu/pfes/pfes.php?ClaveFiligrana=000001>
- “Piccard Watermark Collection”, en *Hauptstaatsarchiv Stuttgart*, (recurso en línea, consultado el 3 de enero de 2020), en <https://www.piccard-online.de/sitemap.php?sprache=en>
- “Postulan manuscritos en lenguas indígenas para Memoria del Mundo”, en *Gobierno de México*, (recurso en línea, consultado el 19 de julio de 2022), en: <https://inah.gob.mx/boletines/1557-postulan-manuscritos-en-lenguas-indigenas-para-memoria-del-mundo>
- Prieto Gutiérrez, Juan José, “Cambios en los soportes de lectura y consulta”, en *Biblioteca Universitaria*, volumen 12, número 1, enero-junio, 2009, pp. 30-38.
- Rabin, Ira, Hagn, Oliver, Geissbühler, Mirjam, “Combining Codicology and X-Ray Spectrometry to Unveil the History of Production of Codex germanicus 6 (Staats- und

- Universitätsbibliothek Hamburg)”, en *Manuscript Cultures*, número 7, 2014, pp. 126-131.
- Rangel Alanís, Luz María, *Del Arte de imprimir o la Biblia de 42 líneas: aportaciones de un estudio crítico*, (tesis), España: Universidad Autónoma de Barcelona, 2011.
- Redondo Parés, Iban, “Las marcas de mercader y las filigranas de papel como origen de las marcas de impresor. Una aproximación”, en Helena Carvajal González, Camino Sánchez Oliveira (editores), *Doce siglos de materialidad del libro: estudios sobre manuscritos e impresos entre los siglos VIII y XIX*, España: Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2017, pp. 221-238.
- Report of The Library of Congress Working Group on the Future of Bibliographic Control*, [Estados Unidos: Library of Congress], 2008, p. 26. (Consultado el 07 de marzo de 2021, en: <https://www.loc.gov/bibliographic-future/news/lcwg-ontherecord-jan08-final.pdf>).
- Río Riande, María Gimena, “La transmisión material de la lírica profana gallego-portuguesa: contribución a la descripción codicológica y paleográfica del manuscrito o fragmento de Torre do Tombo o pergamino Sharrer (T)”, en Manuel Salamanca López (dir.), *La materialidad escrita: nuevos enfoques para su interpretación*, España: Instituto de Estudios para la Paz y la Cooperación, 2011, pp. 224-282.
- Rodrigo Zarzosa, Carmen, “Filigranas del fondo bibliográfico de los siglos XVI y XVII de la biblioteca del Museo Nacional de Cerámica González Martí de Valencia”, en *Actas del XI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, Madrid: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2015, pp.293-318.
- Rodrigues, Ubijara Alencar, “Codicología, historia y cultura”, en *Educação Temática Digital*, julio-septiembre 2016, volumen 18, número 3, pp. 614-627.
- Rodríguez Díaz, Elena E., “Indicios codicológicos para la datación de los manuscritos góticos castellanos”, en *Historia. Instituciones. Documentos*, número 31, 2004, pp. 543-558.
- _____, “Un misal hispalense del siglo XV. Estudio codicológico y paleográfico”, en *Historia. Instituciones. Documentos*, número 17, 1990, pp. 195-236.
- Rodríguez Garrido, Noelle, “El libro manuscrito en la albeitería medieval”, en *Documenta & Instrumenta*, número 8, 2010, pp. 67-86.
- Rodríguez Porto, Rosa María, “El territorio del códice: presencias, resistencias e incertidumbres”, en *Revista de Poética Medieval*, número 20, 2008, pp. 127-162.
- Romero Galván, José Rubén, “El Colegio de Tlatelolco, universo de encuentros culturales”, en Esther Hernández y Pilar Máñez (editoras), *El Colegio de Tlatelolco. Síntesis de historias, lenguas y culturas*, México: Grupo Destiempos, 2016, pp. 10-25.
- Romero Naranjo, Francisco Javier, “Europa y América. Música litúrgica en ámbito hispánico. La Catedral de las Palmas de Gran Canaria y su maestro de capilla Diego Durón de Ortega (1653-1731). Documentación y marcas de agua”, en *Anuario Musical*, número 71, enero-diciembre, 2016, pp. 57-80.
- Romero Tallafigo, Manuel. “Reseña del libro de José Luis Nuevo Ábalos: De filigranología. Incunables y símbolos. Interpretación simbólica de filigranas papeleras en incunables de la Biblioteca de la Universidad de Sevilla”, en *Revista PH*, número 100, junio, 2020, pp. 156-158.
- Rosas Xelhuantzi, Tesiu, “Propuesta de una tipología de los manuscritos novohispanos en lenguas indígenas de la Biblioteca Nacional de México”, en *Bibliographica*, volumen 4, número 2, segundo semestre, 2021, pp. 160-182.
- Rueda Ramírez, Pedro, “Las librerías europeas y el Nuevo Mundo: circuitos de distribución atlántica del libro en el mundo moderno”, en Idalia García Aguilar, Pedro Rueda

- Ramírez (compiladores), *Leer en tiempos de la Colonia: imprenta, bibliotecas y lectores en la Nueva España*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2010, pp. 113-135.
- Ruiz García, Elisa, “El texto como elemento codicológico”, en *Gazette du livre médiéval*, número 32, 1998, pp. 14-19.
- _____, *Introducción a la codicología*, España: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2002.
- Ruiz García, Elisa, Fernández Fernández, Laura, “*Quasi Liber et Pictura*. Estudio codicológico del Ms. T-I-1 de la RBME”, en Laura Fernández Fernández y Juan Carlos Ruiz Souza (coord.), *Las Cantigas de Santa María, volumen II. Códice Rico, Ms. T-I-1 Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial*, Madrid: Testimonio Compañía Editorial, 2011, pp. 107-143.
- Ruz Barrio, Miguel Ángel, “Estudio del soporte material del legajo Chimaltecutli-Casco”, en *Documenta & Instrumenta*, número 7, 2009, pp. 81-103.
- _____, “Los Códices Matritenses de fray Bernardino de Sahagún: estudio codicológico del manuscrito de la Real Academia de la Historia” en *Revista Española de Antropología Americana*, volumen 40, número 2, 2010, pp. 189-228.
- Sahagún, Bernardino de, *Sigüense unos sermones de dominicas y de sanctos en lengua mexicana. Ms. 1485, Ayer Collection, The Newberry Library*, edición, transcripción, traducción, estudio introductorio y notas de Mario Alberto Sánchez Aguilera, prólogo de Berenice Alcántara, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2022.
- Saldaña Torres, Tonantzin Stephani, *Tesoro medieval de luz y color, el libro de horas de la Biblioteca Nacional de México: análisis codicológico*, (tesis), México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2012.
- Salgado Ruelas, Silvia, “De libros e iluminaciones”, en *Inventio. La génesis de la cultura universitaria en Morelos*, número 1, volumen 1, 2005, pp. 65-68.
- _____, “Libros manuscritos y bibliotecas novohispanas en la Biblioteca Nacional de México”, en *Inventio, la génesis de la cultura universitaria en Morelos*, volumen 9, número 17, 2013, pp. 57-63.
- _____, “Manuscritos del Fondo Reservado de la Biblioteca Nacional”, en *Inventio, la génesis de la cultura universitaria en Morelos*, volumen 2, número 3, 2006, p. 111-115.
- _____, “Organización y estudio de la colección de manuscritos que conserva la Biblioteca Nacional de México. Proyecto en proceso”, en *Anuario de Bibliotecología*, nueva época, volumen 1, número 2, 2013, pp. 43-52.
- Sánchez Aguilera, Mario Alberto, *La doctrina desde el púlpito. Los sermones del ciclo de navidad de fray Bernardino de Sahagún*, (tesis), México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2019.
- Sánchez Mariana, Manuel, *Introducción al libro manuscrito*, Madrid: Arco/Libros, 1995.
- Sánchez Prieto, Ana Belén, “La geometría del códice y su semiótica”, en *Eikón / Imago*, número 2, 2012, pp. 13-152.
- Soberón Mora, Arturo, “La biblioteca del Colegio de San Gregorio: ¿un acervo para infantes indígenas catecúmenos?”, en *Estudios de Historia Novohispana*, número 61, julio-diciembre, 2019, pp. 49-74.
- Soliva Sánchez, Marta, “Estudio y registro de las filigranas del siglo XVII recogidas en el Archivo de protocolos del Real Colegio Seminario de Corpus Christi de Valencia”, en *Actas del X Congreso de Historia del Papel en España*, Madrid: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2013, pp. 201-215.

- _____, “La flor de lis como símbolo heráldico localizada en documentos manuscritos valencianos de los siglos XVII-XVIII (Real Colegio-Seminario del Corpus Christi de Valencia y el Archivo Municipal de Alicante)”, en *Boletín de la Academia Valenciana de Genalogía y Heráldica*, número 21, pp. 21-30.
- Szoblik, Katarzyna, “Los códices mesoamericanos como objetos de mestizaje cultural en las obras europeas del siglo XVII”, en Juan José Batalla Rosado, José Luis de Rojas, Lisardo Pérez Lugones (coords.), *Códices y Cultura Indígena en México. Homenaje a Alfonso Lacadena García-Gallo*, España: Distinta Tinta, 2018, pp. 377-410.
- Vergara Castro, Luz Elena, *Catálogo de manuscritos de Juan José Eguiara y Eguren en la Biblioteca Nacional de México*, (tesis), México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2012.
- _____, “Los manuscritos novohispanos: patrimonio tangible, memorias de puño y letra”, en *Fuentes*, volumen 12, número 54, febrero, 2018, pp. 33-39.
- “Tecnicepa”, en *Associação Portuguesa dos Técnicos das Indústrias de Celulose e Papel*, (recurso en línea, consultado el 3 de enero de 2020), en: <https://www.tecnicepa.com/index.php?lang=UK>
- Téllez, Heréndira, “Huellas de iconografía indígena en los manuscritos litúrgicos mesoamericanos del siglo XVI”, en *Boletín del Museo Chileno de Arte Precolombino*, volumen 25, número 2, 2020, pp. 15-30.
- Turrientes, Juan Francisco, “Del rollo de papiro al libro impreso. Algunas notas históricas acerca de la formación de la página” en *RChD: Creación y Pensamiento*, número 4, volumen 6, pp. [1-15].
- Vidal, Juan V., “Historia reciente del papel: cambios en la tecnología de producción y manipulación”, en *Actas del XI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, España: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2015, pp. 73-88.
- “Wasserzeichen-Informationssystem”, en *German Research Foundation*, (recurso en línea, consultado el 3 de enero de 2020), en: <https://www.wasserzeichen-online.de/wzis/struktur.php>
- “Watermarks in Incunabula printed in the Low Countries (WILC)”, en *National Library of the Netherlands*, (recurso en línea, consultado el 3 de enero de 2020), en: <https://watermark.kb.nl/default/search/advanced/>
- “Wasserzeichen des Mittelalters”, en *Österreichische Akademie der Wissenschaften*, (recurso en línea, consultado el 3 de enero de 2020), en: <https://wzma.at>
- Wenger, Emanuel, Ferrando Cusi, Marisa, “Cómo hacer y organizar una base de datos de filigranas y cómo hacerla accesible desde el portal Bernstein. Base de datos del IVC+R: un ejemplo para la integración”, en *Actas del IX Congreso Nacional de Historia del Papel*, Madrid: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2013, pp. 183-196.

Anexos

Anexo 1. Obras incluidas en la exposición “Sermones en mexicano: tesoros de la Biblioteca Nacional de México”

- Bernardino de Sahagún, 1499-1590, Escalona, Alonso de, 1496-1584. [Habla de los sermones que se tratan en el presente libro primeramente un aviento y sermones de la natividad del señor y las dominicas lxxa y lxa y la y una cuaresma y resurrectiva lo qual es compostura y lengua del padre fray Vernardino de Sahagun] [manuscrito]. III, 263, I h., encuadernadas ; 230 x 173 mm. En el lomo: Sermones en Mexicano v. II. Encuadernación entera en piel jaspeada.
- Briquet, Charles Moise, 1839-1918. *Les filigranes : dictionnaire historique des marques du papier* / C.M. Briquet. New York : Hacker Art Books, 1966. 5 v. : il. ; 31 cm.
- Juan Bautista, fray, 1555-ca. 1613. *A Iesu Christo S. N. Ofrece este sermonario en lengua mexicana* / Fr. Ioan Baptista. México : en casa de Diego Lopez Daulos, 1606. [25], 709 pp., [18] h., 21 cm.
- Juan de la Anunciación, fray, ¿1514?-1594. *Sermonario en lengva mexicana, donde se contiene (por el orden del missal nvevo tomano,) dos sermones en todas las dominicas y festividades principales de todo el año: y otro en las fiestas de los Sanctos, con sus vidas, y cómunes* / fray Iuan de la Anunciacion, subprior del monasterio de Sant Augustin de Mexico. México : Antonio Ricardo, 1577. 267 h. : il.; 19 cm. Encuadernación entera en piel.
- Martín de León, 1584-1655. *Camino del cielo en lengva mexicana, con todos los requisitos necesarios para conseguir este fin, como todo lo que un xpiano deue creer, saber, y obrar, desde el punto que tiene vso de razón, hasta que muere* / compuesto por el P. F. Martín de Leo. México : en la emprenta de Diego Lopez daualos, 1611. [11], 160 h. ; 20 cm. Media encuadernación en keratol con puntas en piel.
- Mijangos, Juan de. *Primera parte del sermonario, dominical, y sanctoral en lengva mexicana : contiene las Dominicas, que ay desde la Septuagesima, hasta la vltima de Penthecostes, Platica para los que Comulgan el Iueues Sancto, y Sermon de Passion, Pasqua de Resurreccion, y del Espiritu santo, con tres Sermones del Sanctifsimo Sacramento* / compvesto por el padre F. Ivan de Miiangos. En Mexico : en la Imprenta del Licenciado Iuan de Alcaçar, 1624. [16], 564 p. ; 21 cm. Marca de fuego: Convento Nuestra Señora de la Merced. Encuadernación entera en piel jaspeada.
- Molina, Alonso de, 1510-1578. *Arte de la lengua mexicana y castellana / compuesto por el muy reurendo padre fray Alonso de Molina*. México : en casa de Pedro Ocharte, 1571]. 2 t. en 1 v. ; 15 cm. Encuadernación en pergamino flexible.
- Molina, Alonso de, 1510-1578. *Confesionario mayor, en la lengua mexicana y castellana / compuesto por el muy reuerendo padre fray Alonso de Molina*. México : en casa de Antonio de Espinosa, 1569. 121 p., [3] h. : il. ; 21 cm. Encuadernación entera en piel.
- Molina, Alonso de, 1510-1578. *Doctrina christiana, en lengva mexicana muy necessaria : en la qual se contienen todos los principales mysterios de nuestra sancta fee catholica...* / compvesta por el muy reverendo Padre fray Alonso de Molina, de la orden

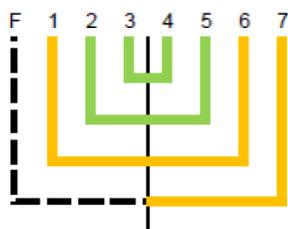
- del glorioso Padre Sant Francisco. En México : en casa de Pedro Ocharte, 1578, xci, [4] h. : il. ; 21 cm. Encuadernación entera en piel.
- Molina, Alonso de, 1510-1578. *Vocabulario en lengua castellana y mexicana* / compuesto por el muy reuerendo padre fray Alonso de Molina. En México : en casa de Antonio de Spinosa, 1571. 2 t. en 1 v. : il. ; 32 cm. Encuadernación entera en piel jaspeada.
- Ms. 1477. *Miscelánea sagrada* [manuscrito]. 275 h., encuadernadas ; 160 x 110 mm. Título en el lomo: Miscelánea sagrada. El volumen es una miscelánea de obras religiosas escritas en lengua náhuatl, con algunos títulos en español. Encuadernación entera en piel jaspeada.
- Ms. 1482. Bernardino de Sahagún, 1499-1590; Alonso de Escalona, 1496-1584. *Tabla de los sermones que se tratan en el presente libro primeramente un aviento y sermones de la natividad del señor y las dominicas lxxa y lxa y la y una cuaresma y resurrectivm lo qual es compostura y lengua del padre fray V[er]nardino de Sahgun* [manuscrito]. III, 263, I h., encuadernadas ; 230 x 173 mm. En el lomo: Sermones en Mexicano v. II. Encuadernación entera en piel jaspeada.
- Ms. 1487. *Quatuor dominicis precedenti J. Christi Nativitate... conciones de festis* [manuscrito] . [1], 470, [1] h., encuadernadas ; 218 x 166 mm. Sermones en Mexicano v. VII. Encuadernación entera en piel jaspeada.
- Ms. 1488. [Sermones de fiesta] [manuscrito]. 407 h., encuadernadas ; 215 mm x 164 mm. Sermones en Mexicano v. VIII. Encuadernación entera en piel jaspeada.
- Ms. 1492. *Incipivnt Epistolae Et euangelia dominicalibus officiis congruentia, que per anni totius discursum leguntur traducta in linguam Mexicanam.* [manuscrito]. 332 p., encuadernadas ; 222 x 170 mm. Encuadernación entera en piel.
- Ms. 1493. *Manuscritos mexicanos, donde se contienen veinte y un sermones en lengua mexicana: que pueden servir de alguna aiuda a los de esta lengua* [manuscrito]. II, 402 p., III h., encuadernadas ; 223 x 166 mm. Encuadernación en pergamino semiflexible.
- Paredes, Ignacio de, S.I., 1703- ¿1766? *Promptuario manual mexicano : que à la verdad podrá ser utilissimo à los parrochos para la enseñanza; à los necessitados indios para su instruccion; y à los que aprenden la lengua para la expedicion* / dispuso el P. Ignacio de Paredes de la Compañia de Jesus. En México : en la Imprenta de la Bibliotheca Mexicana, enfrente de San Augustin, 1759. 380, xc, p. : il. ; 21 cm. Ex-libris manuscrito: "Del Collegio de S. Greg ori o " . Encuadernación en pergamino semiflexible.
- Ponce de León, Rodrigo. *Sermón predicado en escuelas de la insigne Universidad de Salamanca* / Rodrigo Ponce de León : [s. l., s. i.], 1599, 11 h., 19 cm. Encuadernación en pergamino semiflexible.
- Valadés, Diego, fray, fl. 1580. *Rhetorica christina ad concionandi, et orandi vsvm accomodata, vtrivsqve facvltatis exemplis svo loco insertis; qvae quidem, ex Indorvm maxime deprompta svnt historis. Vnde praeter doctrinam. svmma quoqve delectatio comparabitvr* / Didaco Valades. [Pervsiae : Ap. Petrumiacobum Petrumitium], 1579. [9], 379 p. : il ; 25 cm. Encuadernación en pergamino con cubiertas en rígido.

[\[Regresar\]](#)

Anexo 2. Modelos de esquemas de cuadernillos



Elisa Ruiz García, *Introducción a la codicología...* p. 144.

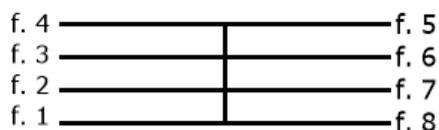


Argentina Enríquez Arana, “Estudio histórico, codicológico y artístico de dos manuscritos autógrafos ilustrados: la Idea Compendiosa (1774) de Pedro Alonso O’Crouley y el Theatro de Nueva España (1787-1790) de Diego García Panés, (tesis de doctorado), España: Universidad Complutense de Madrid, 2021, p. 93.



Antonio Claret García Martínez, “La factura material y la escritura del Manuscrito ms. 2/10/1 con el fuero de Baeza” en *Fuero de Baeza: estudios introductorios*, España: Universidad de Jaén, 2010, p. 107.

Gemma Avenzoa, “Codicología: estudio material del libro medieval” en Gemma Avenzoa, Laura Fernández Fernández y M. Lourdes Soriano Robles (editores), *La producción del libro en la edad media. Una visión interdisciplinar*, Madrid: Silex, 2019, p. 100.



Juan José Batalla Rosado, “Estudio codicológico del Códice Tudela”, en *Anales del Museo de América*, número 7, 1999, p. 52.

- f. 1 [Descripción de contenido]
 - f. 2 [Descripción de contenido]
 - f. 3 [Descripción de contenido]
 - f. 4 [Descripción de contenido]
 - f. 5 [Descripción de contenido]
 - f. 6 [Descripción de contenido]
 - f. 7 [Descripción de contenido]
 - f. 8 [Descripción de contenido]
-

Juan José Batalla Rosado, “Estudio codicológico del Códice Tudela”, en *Anales del Museo de América*, número 7, 1999, p. 49.

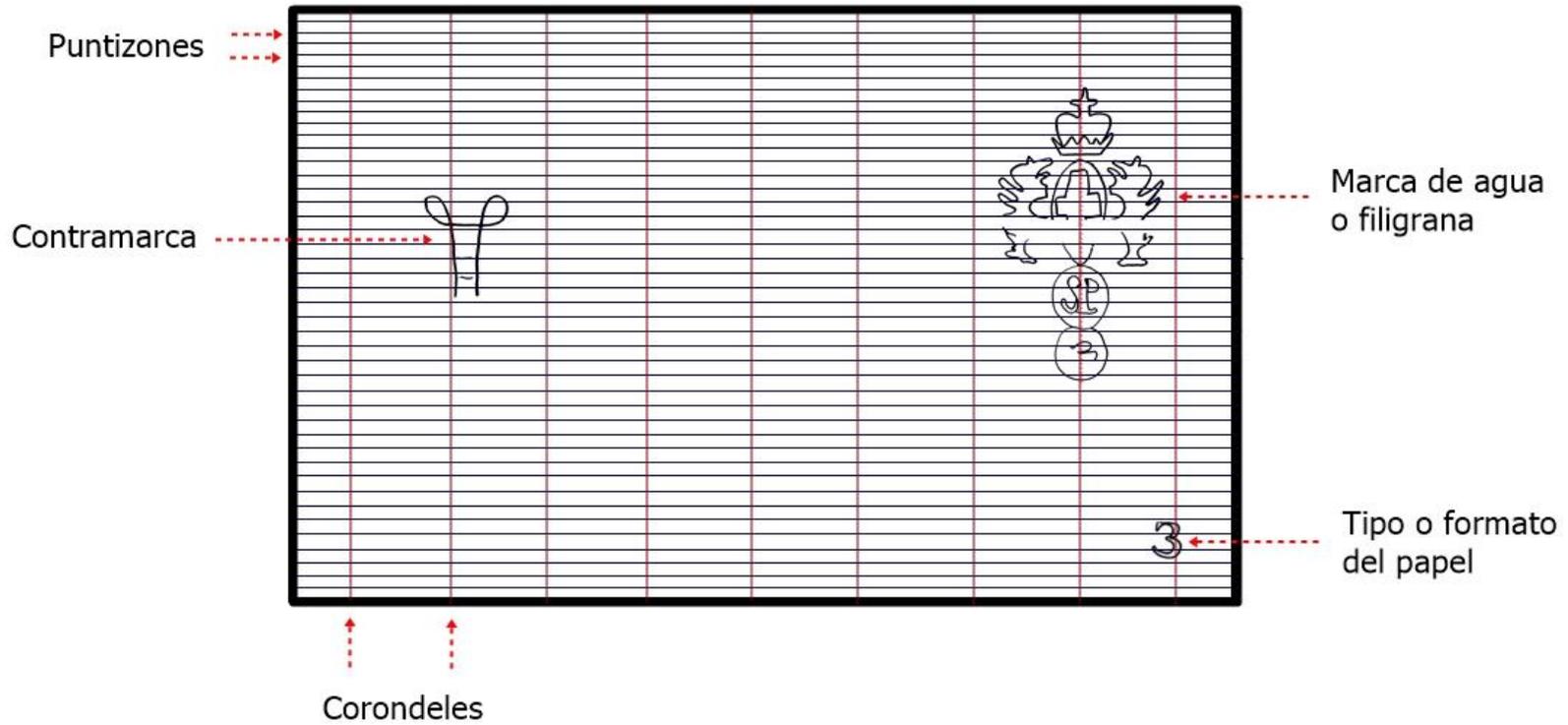
	Folio / Pagina- ción	Filigrana	Contenido	
			Recto	Verso
1	1			
	2			
	3			
	4			
	5			
	6			
	7			
	8			

Miguel Ángel Ruz Barrio, “Los Códices Matritenses de fray Bernardino de Sahagún: estudio codicológico del manuscrito de la Real Academia de la Historia” en *Revista Española de Antropología Americana*, volumen 40, número 2, 2010, p. 209.

Elaboración propia, 2021.

[\[Regresar\]](#)

Anexo 3. Pliego de papel verjurado de tipo artesanal



Elaboración propia, 2021.

[\[Regresar\]](#)

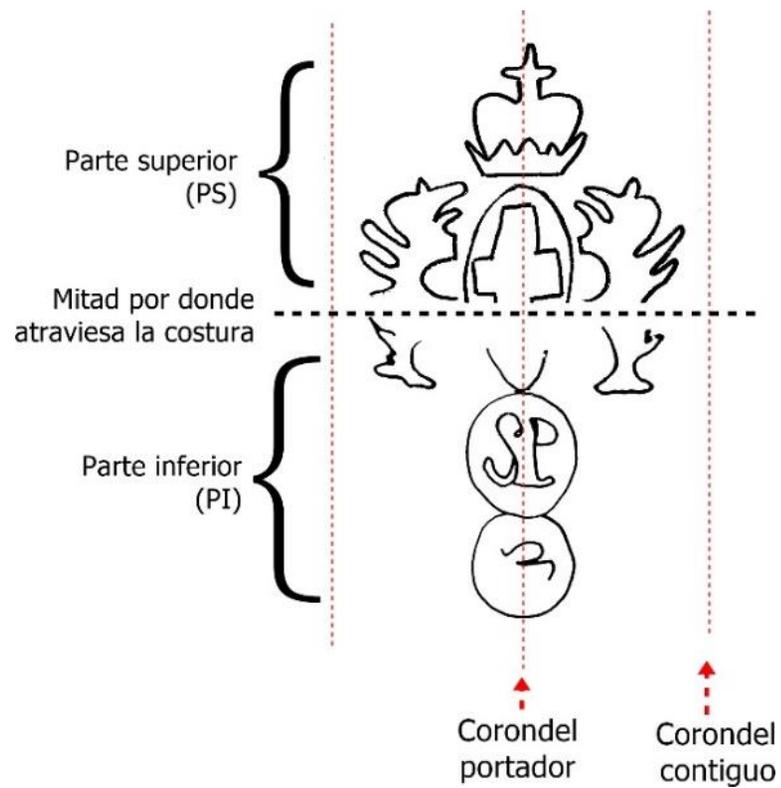
Anexo 4. Esquemas de representación gráfica de cuadernillos

Núm. de bifolios	Tipo de cuadernillo	Representación gráfica	Núm. de bifolios	Tipo de cuadernillo	Representación gráfica
1	Singulión, <i>unio</i>		6	Sexterno, <i>senión, senio</i>	
2	Duerno, <i>binión, binio</i>		7	Septerno, <i>septeniión, septenio</i>	
3	Terno, <i>ternión, ternio</i>		8	Octerno, <i>octoniión, octonio</i>	
4	Cuaterno, <i>cuaternión, quaternio</i>				
5	Quintero, <i>quiniión, quinio</i>				

Elaboración propia, 2021.

[\[Regresar\]](#)

Anexo 5. Distribución de las partes de las marcas de agua para su registro



Elaboración propia, 2021.

[\[Regresar\]](#)

Anexo 6. Elementos a considerar para la descripción de marcas de agua

Elemento	Descripción
Número de registro de la marca de agua	Código asignado a la marca de agua para su registro en la base de datos
Depósito	Lugar donde se conserva el material que contiene la marca de agua: biblioteca, archivo, acervo particular
Tipo de documento donde se encuentra la marca de agua	El tipo de documento puede ser un manuscrito, impreso, grabado, hojas sueltas, archivo o pliegos en blanco
Título del documento	Título propiamente dicho o título asignado del documento que contiene la marca de agua
Autor del documento	Autor o autores de la obra donde aparece la marca de agua
Lenguaje	Idioma en que está la obra donde se ubica la marca de agua
Ubicación de la marca de agua en el documento	Página(s), folio(s) u hoja(s) donde se ubica la marca de agua
Tipo de papel	El tipo de papel refiere a si es de tipo verjurado, artesanal, semi industrial, industrial u otro
Descripción de motivos	Elementos o motivos que componen la filigrana, la descripción debe presentarse de lo general a lo particular y la secuencia de la descripción debe establecerse de la parte superior de la marca a la inferior
Inscripción	En caso de que presente palabras, abreviaturas, iniciales o algún tipo de texto, deberá asentarse según su aparición siguiendo el orden de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha
Clase	Categoría asignada en las Normas internacionales de registro de papeles con y sin filigranas, según los motivos que componen a la marca de agua

Elemento	Descripción
Parte de la marca de agua	Completa, parte superior, parte inferior
Medidas	Dimensiones de la marca en milímetros (mm), alto por ancho
Corondeles portadores	Cantidad de corondeles en los que está soportada la filigrana
Distancia entre corondeles	Distancia, en milímetros, que existe entre los corondeles portadores
Presencia de contra marca	De ser posible, revisar el pliego completo para verificar si hay presencia de contramarcas
Datación	Fecha estimada de elaboración del papel. Esta información se puede recuperar del registro de la marca de agua en catálogos o bases de datos especializados
Lugar de producción	Región donde fue elaborado el papel. Esta información se puede recuperar del registro de la marca de agua en diccionarios, catálogos, bases de datos especializados
Productor / Creador	Fabricante y/o molino papelerero que produjo el papel. Esta información puede ser recuperada del registro de la marca de agua en diccionarios, catálogos o bases de datos especializados.
Referencia	Obra de consulta o recurso digital de donde se obtuvieron los datos de lugar de procedencia, datación y productor/creador. Señalar el código de identificación de la marca de agua en la obra de consulta o recurso digital
Nota(s)	Observaciones o información adicional que sea de relevancia en torno a la marca de agua o al documento donde ésta se ubica

Elaboración propia, 2020.

[\[Regresar\]](#)

Anexo 7. Ficha de descripción de marcas de agua

Marca de agua #				
Descripción de la marca de agua				
Motivo principal:		Figuras que componen a la marca de agua		
Inscripción:		Nombres propios, siglas, abreviaturas contenidas en la marca		
Clase:		Clasificación con base en las Normas internacionales de descripción del papel.		
Datos obtenidos del manuscrito				
Tipo de papel:		Tipo de papel según su forma de producción		
Dimensiones (alto x ancho):		Medidas de la marca de agua en milímetros		
Núm. de corondeles:		Cantidad de corondeles portadores, es decir, los que están sujetos a la marca de agua		
Distancia entre corondeles:		Espacio existente entre los corondeles cercanos a la marca. Registrados en mm		
Notas:		Advertencias respecto a algún elemento que sea relevante sobre la marca de agua o que refiera a su ubicación en el manuscrito.		
Datos procedentes de otras fuentes				
Datación:		Año(s) aproximados en los que fue producido el papel		
Lugar:		Región donde se produjo el papel		
Productor:		Fabricante y/o molino papelerero que produjo el papel.		
Referencia:		Obra de consulta o recurso digital de donde se obtuvieron los datos de lugar de procedencia, datación y productor/creador.		
Número de registro:		Código asignado a la marca de agua para su registro en la fuente de donde se obtuvo la información		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus				
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito donde se encuentra la marca de agua (PS: parte superior, PI: parte inferior de la marca)	
1480			PS	
			PI	
1482			PS	
			PI	
1483			PS	
			PI	
1484			PS	
			PI	
1485			PS	
			PI	
1487			PS	
			PI	

Elaboración propia, 2021.

[\[Regresar\]](#)

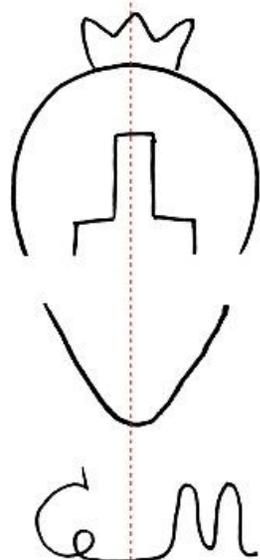
Anexo 8. Registros de las marcas de agua*

Marca de agua #1							
				Descripción de la marca			
				Motivo principal:	Cartela coronada en el interior CASA / DE VALL		
				Inscripción:	Casa Devall		
				Clase:	Y. Nombres completos		
				Datos recabados en la revisión directa			
				Tipo de papel:	Industrial		
				Dimensiones (alto x ancho):	72 x 73		
				Núm. de corondeles portadores:	3		
				Distancia entre corondeles portadores:	38 - 38 - 38 - 38		
				Notas:	-----		
Datos obtenidos en fuentes							
Datación:	1805						
Lugar de producción:	España						
Fabricante / molino:	----						
Referencia:	PFES						
Número de registro:	----						
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus							
Ms	Núm. marca	Color	Folios en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior, PI: parte inferior de la marca				
1480	1		PS I (posterior)				
			PI II (ant.), contraguada posterior				
1482	1		PS Contraguada anterior				
			PI Guarda anterior, hoja de respeto #2, hoja de respeto posterior #1				
1483	1		PS I (ant.), contraguada posterior				
			PI Guarda anterior, III (post.)				
1484	1		PS II (ant.), I (post.), II (post.)				
			PI ----				
1485	1		PS Guarda anterior, II (post.), III (post.)				
			PI Contraguada anterior, II (ant.)				
1487	1		PS Guarda posterior				
			PI Guarda anterior, I (ant.), III (post.), contraguada posterior				

*Todas las fichas correspondientes a los registros de las marcas de agua son de elaboración propia, 2021.

[\[Regresar\]](#)

Marca de agua #2



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Cruz coronada
Inscripción:	GM
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	54 x 34
Núm. de corondeles:	1
Distancia entre corondeles:	40 - 30 - 33 - 45
Notas:	

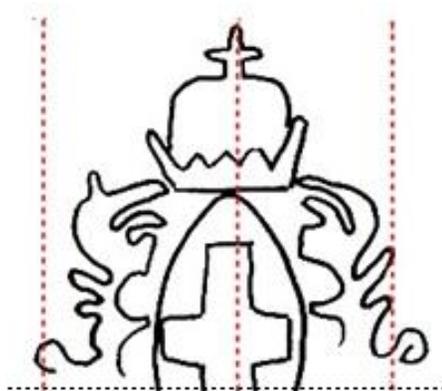
Datos obtenidos en fuentes

Datación:	1606
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	Generalitat Valenciana: https://memoryofpaper.eu/apccv/apccv.php?Signatura=307-11185
Número de registro:	307-11185

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior, PI: parte inferior de la marca	
1480	2		PS	2, 7, 9, 16, 19, 23,25, 34, 35, 41, 63, 67, 71
			PI	4, 6, 11, 14, 18, 21, 26, 27, [36], 44, 62, 66, 70

Marca de agua #3



Descripción de la marca

Motivos:	Escudo genovés
Inscripción:	----
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	43 x 58
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	35 - 35 - 33
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos obtenidos en fuentes

Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Número de registro:	----

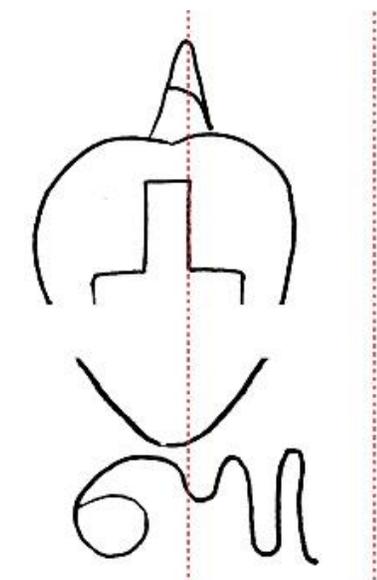
[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior, PI: parte inferior de la marca	
1480	3		PS	[36]
			PI	----

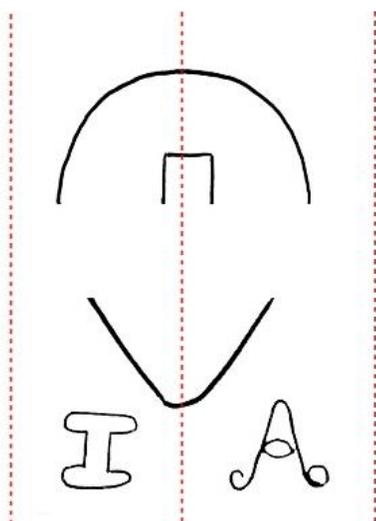
Marca de agua #4

Descripción de la marca			
Motivos:	Cruz		
Inscripción:	GM		
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	69 x 35		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles portadores:	45 – 30 – 34 – 46		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	----		
Datos obtenidos en fuentes			
Datación:	1607-1614		
Lugar de producción:	----		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	Generalitat Valenciana https://memoryofpaper.eu/apccv/apccv.php?Signatura=280-5761		
Número de registro:	280-5761		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior, PI: parte inferior de la marca
1480	4		PS 46, 48, 58, 59, 60 PI 37, 39, 49, 50, 51



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #5



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Cruz
Inscripción:	I A
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	51 x 28
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	44 -34 – 28 -46
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos obtenidos en fuentes

Datación:	1611
Lugar de producción:	Salamanca, España
Fabricante / molino:	----
Referencia:	982
Número de registro:	Actas del X Congreso Nacional de Historiadores del Papel en España

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1480	5		PS	74, 75, 82
			PI	73, 80, 81

Marca de agua #6

Descripción de la marca			
Motivos:	Cruz		
Inscripción:	M S		
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	23 x 32		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles portadores:	46 – 40 – 34 – 42		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	----		
Datos obtenidos en fuentes			
Datación:	1604		
Lugar de producción:	Valencia, España		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	Generalitat Valenciana https://memoryofpaper.eu/apccv/apccv.php?Signatura=342-11038 https://memoryofpaper.eu/apccv/apccv.php?Signatura=342-11038		
Número de registro:	342-11038		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1480	6		PS 83, 84, 91, 96, 97, 101, 108, 113, 116, 121, 126, 130 PI 86, 93, 94, 100, 104, 105, 109, 112, 117, 119, 123, 128

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #7

Descripción de la marca			
Motivos:	Cruz		
Inscripción:	I A / N / G		
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	27 x 38		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles portadores:	44 – 35 – 35 – 44		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	----		
Datos obtenidos en fuentes			
Datación:	1618		
Lugar de producción:	----		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	Generalitat Valenciana https://memoryofpaper.eu/apccv/apccv.php?Signatura=246-5697		
Número de registro:	246-5697		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1480	7		PS 131, 132, 133 PI 140, 141, 142

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #8

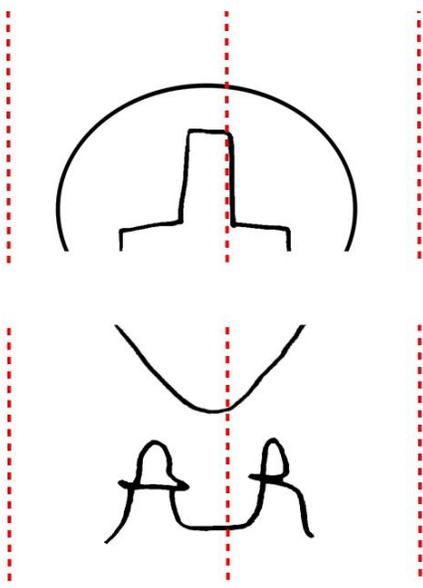
Descripción de la marca			
Motivos:	Cruz		
Inscripción:	AF		
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	26 x 35		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles portadores:	45 – 30 – 34 – 45		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	Variante: https://memoryofpaper.eu/apccv/apccv.php?Signatura=182-11002		
Datos obtenidos en fuentes			
Datación:	1600		
Lugar de producción:	----		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	Generalitat Valenciana		
Número de registro:	182-11002		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1480	8		PS 143, 144, 145, 156, 257, 258, 259, 263, 270, 271, 277, 288, 293, 294, 305
			PI 152, 153, 154, 157, 254, 255, 256, 266, 267, 274, 276, 279, 291, 301, 302, 308

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #9

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus							
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca				
1480	9		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">PS</td> <td>162, 165, 167, 172, 178, 179, 201, 205, 228, 219*, 223, 225, 230, 235, 236, 238, 245</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">PI</td> <td>161, 169, 174, 176, 184, 185, 189, 204, 208, 214, 215, 227, 232, 234, 240, 247, 249, 250</td> </tr> </table>	PS	162, 165, 167, 172, 178, 179, 201, 205, 228, 219*, 223, 225, 230, 235, 236, 238, 245	PI	161, 169, 174, 176, 184, 185, 189, 204, 208, 214, 215, 227, 232, 234, 240, 247, 249, 250
PS	162, 165, 167, 172, 178, 179, 201, 205, 228, 219*, 223, 225, 230, 235, 236, 238, 245						
PI	161, 169, 174, 176, 184, 185, 189, 204, 208, 214, 215, 227, 232, 234, 240, 247, 249, 250						

Descripción de la marca	
Motivos:	Cruz
Inscripción:	AA
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo
Datos recabados en la revisión directa	
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	20 x 19
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	44 – 33 – 31 - 45
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	219*: Error de foliación
Datos obtenidos en fuentes	
Datación:	1612
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	Filigranas del Instituto Nacional De Patrimonio Cultural, Quito Ecuador
Número de registro:	CAHN_235



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

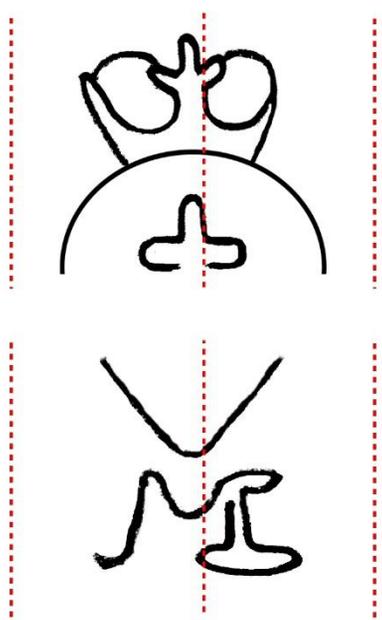
Marca de agua #10

Descripción de la marca			
Motivos:	Cruz		
Inscripción:	AI		
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	25 x 35		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles portadores:	46 – 33 – 28 – 45		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	----		
Datos obtenidos en fuentes			
Datación:	1607		
Lugar de producción:	----		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	Generalitat Valenciana https://memoryofpaper.eu/apccv/apccv.php?Signatura=200-10976		
Número de registro:	200-10976		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1480	10		PS 314, 317, 321, 337, 341, 342, 349, 353, 354 PI 312, 316, 319, 339, 340, 344, 351, 352, 356

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

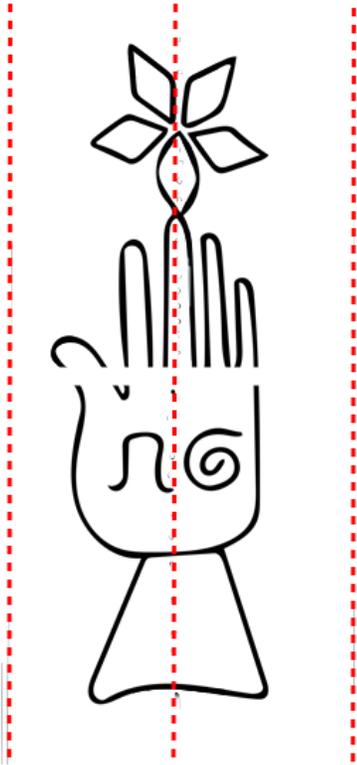
Marca de agua #11

Descripción de la marca			
Motivos:	Cruz		
Inscripción:	M I		
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	65 x 30		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles portadores:	42 – 30 – 32 – 42		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	----		
Datos obtenidos en fuentes			
Datación:	----		
Lugar de producción:	----		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	----		
Número de registro:	----		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1480	11		PS 323, 324 PI 333, 334



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #12

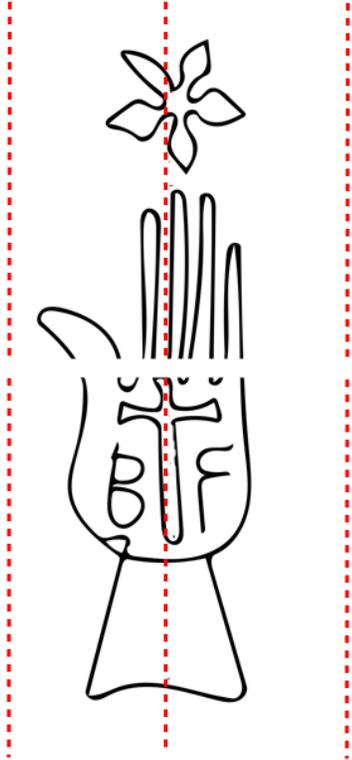
			Descripción de la marca	
			Motivos:	Mano enguantada con estrella de cinco puntas en la parte superior
			Inscripción:	nG
			Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A7/2. Mano
			Datos recabados en la revisión directa	
			Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
			Dimensiones (alto x ancho):	92 x 51
			Núm. de corondeles portadores:	1
			Distancia entre corondeles portadores:	45 – 33 – 36 – 46
			Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:				
Datos obtenidos en fuentes				
Datación:		1548		
Lugar de producción:		Perpiñán, Francia		
Fabricante / molino:		----		
Referencia:		Briquet		
Número de registro:		10761		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus				
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1482	2		PS	3, 7, 9, 19, 21, 26, 30, 31, 35, 39, 44, 127, 130, 136, 137, 144, 157, 166, 170, 172, 177, 186, 204, 206, 209, 213, 216, 221, 226, 232, 239, 241, 244, 246, 253, 256, 260
			PI	2, 6, 14, 16, 18, 23, 27, 34, 38, 41, 46, 131, 134, 140, 141, 153, 162, 165, 169, 174, 179, 185, 201, 203, 210, 214, 218, 223], 229, 234, 236, 243, 249, 251, 255, 259, 262

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

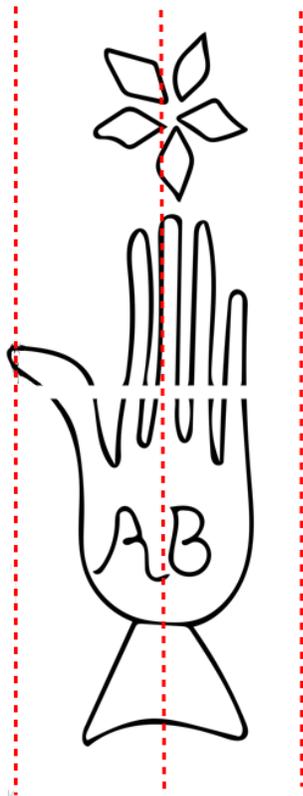
Marca de agua #13

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1482	3		PS 47, 69, 71, 74, 89, 91, 109, 111, 119, 123
			PI 54, 64, 73, 76, 86, 88, 102, 118, 122, 126

Descripción de la marca	
Motivos:	Mano enguantada con cruz en palma y con flor de cinco pétalos en la parte superior
Inscripción:	BF
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A7/2. Mano
Datos recabados en la revisión directa	
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	109 x 57
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	45 – 35 – 36 - 46
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----
Datos obtenidos en fuentes	
Datación:	1549
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	----
Referencia:	Briquet
Número de registro:	10736

	
[Ir a tabla de marcas de agua]	

Marca de agua #14



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Mano enguantada con estrella de cinco puntas en la parte superior
Inscripción:	AB
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A7/2. Mano

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	111 x 69
Núm. de corondeles portadores:	2
Distancia entre corondeles portadores:	45 – 35 – 36 – 43
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

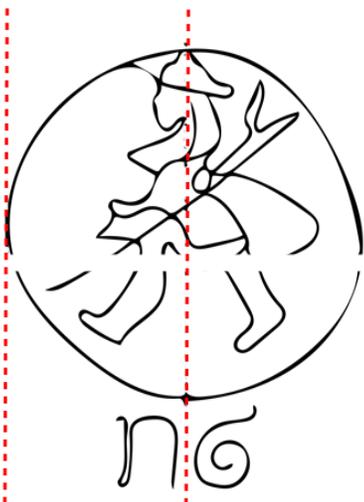
Datos obtenidos en fuentes

Datación:	1550
Lugar de producción:	Colliure, Francia
Fabricante / molino:	----
Referencia:	Briquet
Número de registro:	10729

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1482	4		PS	52
			PI	49

Marca de agua #15



Descripción de la marca

Motivos:	Peregrino dentro de círculo y con la inscripción n G debajo
Inscripción:	n G
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A4/1. Hombre (general) A4/3. Mensajero, caminante

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	100 x 92
Núm. de corondeles portadores:	2
Distancia entre corondeles portadores:	46 – 34 – 38 – 45
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos recabados en la revisión directa

Datación:	1552
Lugar de producción:	Provenza, Francia
Fabricante / molino:	----
Referencia:	Briquet
Número de registro:	7602

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

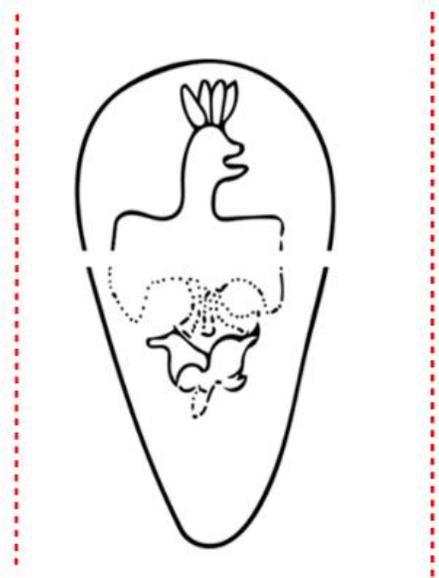
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1482	5		PS	61
			PI	56

Marca de agua #16

Descripción de la marca			
Motivos:	Mano enguantada con estrella de cinco puntas en la parte superior		
Inscripción:	IA		
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A7/2. Mano		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	109 x 67		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles portadores:	46 – 35 – 33 – 34		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:			
Datos recabados en la revisión directa			
Datación:	1550		
Lugar de producción:	Bruselas, Bélgica		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	CAHIP		
Número de registro:	B1102		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1482	6		PS 60, 65, 94, 98, 104, 114 PI 57, 68, 95, 99, 107, 115

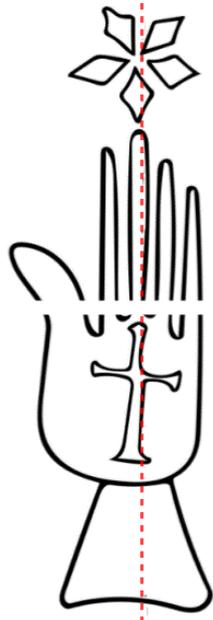
[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #17

		Descripción de la marca		
		Motivos:	Escudo con ave	
		Inscripción:	----	
		Clase:	D. Pájaros D12. Pájaro (no identificable)	
Datos recabados en la revisión directa				
		Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal	
		Dimensiones (alto x ancho):	55 x 63	
		Núm. de corondeles portadores:	----	
		Distancia entre corondeles portadores:	42 – 43 – 45 – 45	
		Presencia de contramarca:	No se encontró	
		Notas:		
Datos recabados en la revisión directa				
		Datación:	----	
		Lugar de producción:	----	
		Fabricante / molino:	----	
		Referencia:	----	
		Número de registro:	----	
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus				
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1482	7		PS	84
			PI	77

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #18



Descripción de la marca

Motivos:	Mano enguantada con cruz en palma y estrella de cinco puntas en la parte superior
Inscripción:	----
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A7/2. Mano

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	96 x 55
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	45 – 55 – 35 – 44
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos recabados en la revisión directa

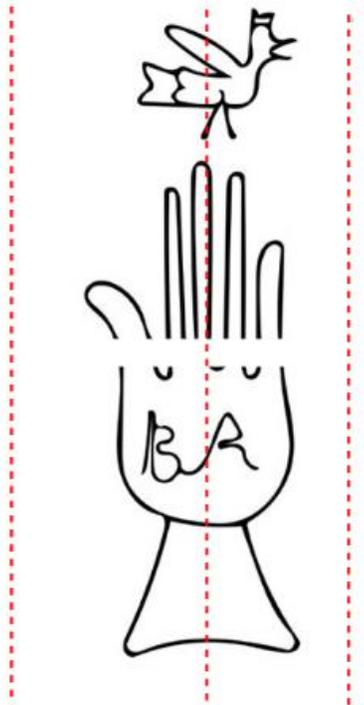
Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Número de registro:	----

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1482	8		PS	79
			PI	82

Marca de agua #19



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Mano enguantada con ave en la parte superior
Inscripción:	BA
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A7/2. Mano

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	108 x 60
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	44 – 35 – 35 44
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	

Datos recabados en la revisión directa

Datación:	1548
Lugar de producción:	Alicante, España
Fabricante / molino:	----
Referencia:	Generalitat Valenciana
Número de registro:	V1916AMA

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1482	9		PS	146, 148, 159, 189, 191, 196, 199, 230
			PI	149, 151, 160, 180, 182, 192, 195, 225

Marca de agua #20

Descripción de la marca				
Motivos:	Mano con estrella de cinco puntas en la parte superior (incompleta)			
Inscripción:	----			
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A7/2. Mano			
Datos recabados en la revisión directa				
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal			
Dimensiones (alto x ancho):	73 x 45			
Núm. de corondeles portadores:	1			
Distancia entre corondeles:	45 – 35 – 35 – 45			
Presencia de contramarca:	No se encontró			
Notas:	Filigrana incompleta, sólo se conserva la parte superior			
Datos recabados en la revisión directa				
Datación:	----			
Lugar de producción:	----			
Fabricante / molino:	----			
Referencia:	----			
Número de registro:	----			
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus				
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1482	10		PS	Índice posterior
			PI	----

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #21



Descripción de la marca

Motivos:	Hombre romano con corona de laureles, reclinado y hoja de palma en la mano izquierda
Inscripción:	Lavarenna, Ghigliottj 3
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A5/1. Hombres (antigüedad clásica)

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Semi industrial
Dimensiones (alto x ancho):	153 x 115
Núm. de corondeles:	4
Distancia entre corondeles portadores:	29 – 29 – 29 – 29
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos recabados en la revisión directa

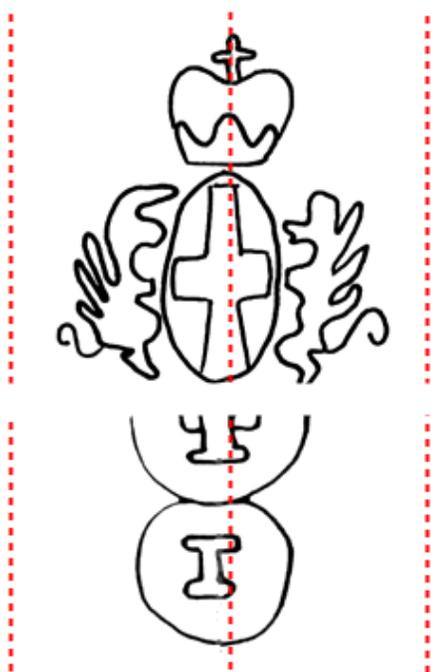
Datación:	1824
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	Tecnicelpa
Número de registro:	MJ 1497 b

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

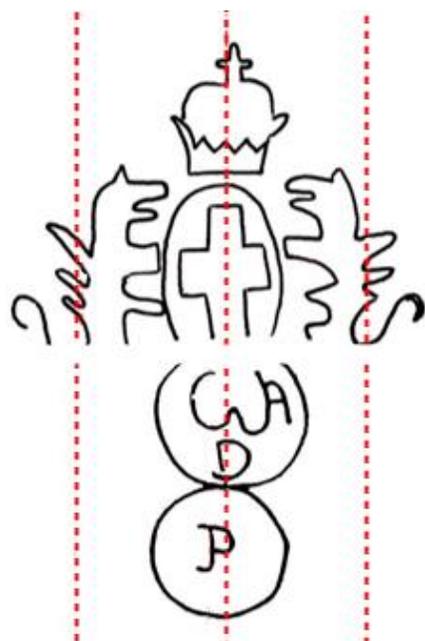
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1482	11		PS	Guarda posterior, hoja de respeto posterior #1
			PI	Contra guarda posterior
1483	11		PS	----
			PI	I (post.)

Marca de agua #22

		Descripción de la marca	
		Motivos:	Escudo genovés con dos círculos debajo
		Inscripción:	T ; I
		Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias
		Datos recabados en la revisión directa	
		Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
		Dimensiones (alto x ancho):	105 x 54
		Núm. de corondeles portadores:	3
		Distancia entre corondeles portadores:	40 – 35 - 40
		Presencia de contramarca:	No se encontró
		Notas:	----
		Datos recabados en la revisión directa	
		Datación:	1754
		Lugar de producción:	Génova, Italia
		Fabricante / molino:	----
		Referencia:	Corpus de Filigranas Hispánicas
		Número de registro:	0023646 a
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1483	2		PS 3-4, 9-10, 11-12, 15-16, [21-22], 23-24, 29-30, 33-34 PI V (ant.), 5-6, 13-14, 17-18, 25-26, 35-36
1484	11		PS 95-96, 99-100, 227-228, 243-244, 319-320, 321-322, 323-324 PI 97-98, 101-102, 237-238, 245-246, 325-326, 327-328, 329-330

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #23



Descripción de la marca

Motivos:	Escudo de Génova sobre dos círculos con iniciales, contienen: GA / D; P
Inscripción:	GA / D; P
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	88 x 58
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	34 – 34 – 34
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos recabados en la revisión directa

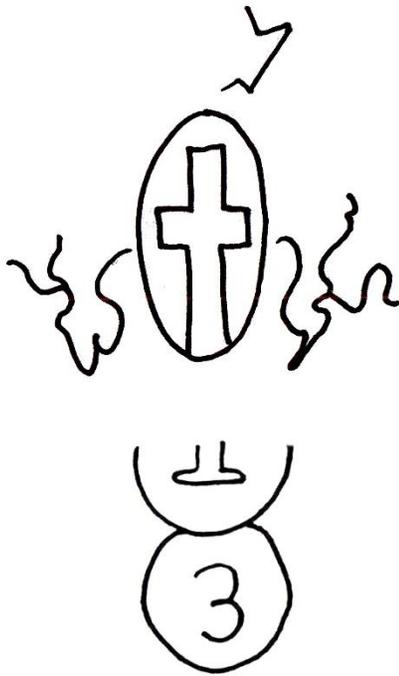
Datación:	1722
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	CA DP
Referencia:	CAHIP
Número de registro:	B0249

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1483	3		PS	49-50, 245-246, 247-248, 255-256, 287-288,
			PI	43-44, 237-238, 239-240, 253-254, 285-286
1484	15		PS	155-156, 159-160
			PI	157-158, 161-162

Marca de agua #24



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca	
Motivos:	Escudo de armas genovés con dos círculos debajo, que contienen: I; 3
Inscripción:	I ; 3
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias
Datos recabados en la revisión directa	
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	101 x 59
Núm. de corondeles portadores:	No se aprecian
Distancia entre corondeles portadores:	No se aprecian
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----
Datos recabados en la revisión directa	
Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Número de registro:	----

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1483	4		PS	61-62, 67-68, 69-70, 79-80, 97-98, 99-100, 111-112
			PI	55-56, 71-72, 73-74, 85-86, 89-90, 91-92, 101-102

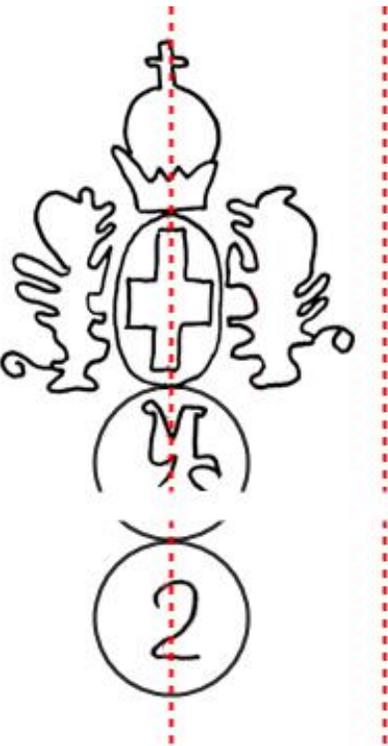
Marca de agua #25

Descripción de la marca			
Motivos:	Escudo de armas genovés con dos círculos debajo, que contienen: FM; I		
Inscripción:	FM ; I		
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	102 x 64		
Núm. de corondeles portadores:	3		
Distancia entre corondeles portadores:	36 – 36 – 36		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	Variante: https://memoryofpaper.eu/tecnicelpa/tecnicelpa.php?id=6644		
Datos recabados en la revisión directa			
Datación:	1723		
Lugar de producción:	----		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	Tecnicelpa		
Número de registro:	MJ 195 j		
Ubicación de la marca en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1483	5		PS 119-120, 123-124, 129-130, 135-136, 145-146, 153-154, 161-162 PI 113-114, 117-118, 125-126, 131-132, 139-140, 151-152, 167-168

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

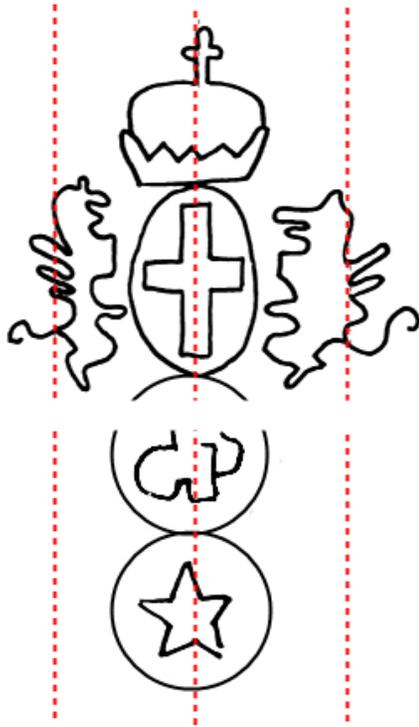
Marca de agua #26

Descripción de la marca			
Motivos:	Escudo de armas genovés coronado con dos círculos debajo que contienen: M [otras dos letras no identificadas]; 2		
Inscripción:	M []; 2		
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	108 x 58		
Núm. de corondeles portadores:	3		
Distancia entre corondeles portadores:	30 – 32 – 30		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:			
Datos recabados en la revisión directa			
Datación:	1736		
Lugar de producción:	----		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	Tecnicepa		
Número de registro:	MJ 268		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1483	6		PS 171-172, 179-180, 183-184, 197-198, 201-202, 205-206
			PI 173-174, [181-182], 189-190, 191-192, 195-196, 211-212
1484	17		PS 177-178, 181-182, 299-300, 301-302
			PI 183-184, 187-188, 295-296, 297-298



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #27



Descripción de la marca

Motivos:	Escudo de Génova sobre dos círculos, contienen: CP; estrella
Inscripción:	CP
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	100 x 50
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	34 – 34 – 36
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	

Datos recabados en la revisión directa

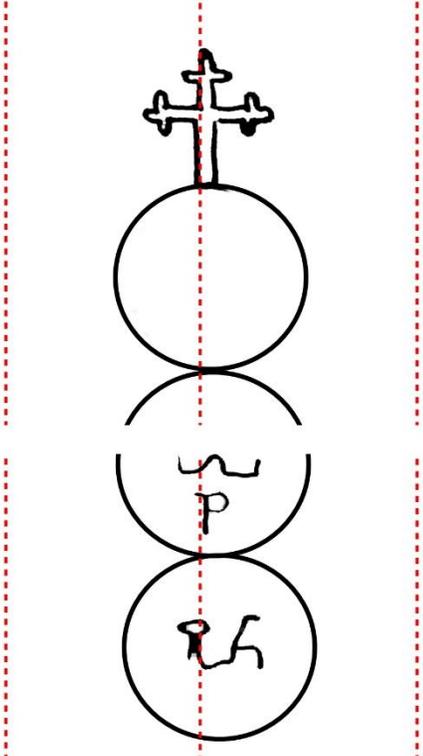
Datación:	1723
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	CP
Referencia:	CAHIP https://memoryofpaper.eu/cahip/cahip.php?wmid=B0086
Número de registro:	B0086

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1483	7		PS	221-222, 225-226, 231-232
			PI	215-216, 229-230, 235-236
1484	21		PS	267-268
			PI	273-274

Marca de agua #28

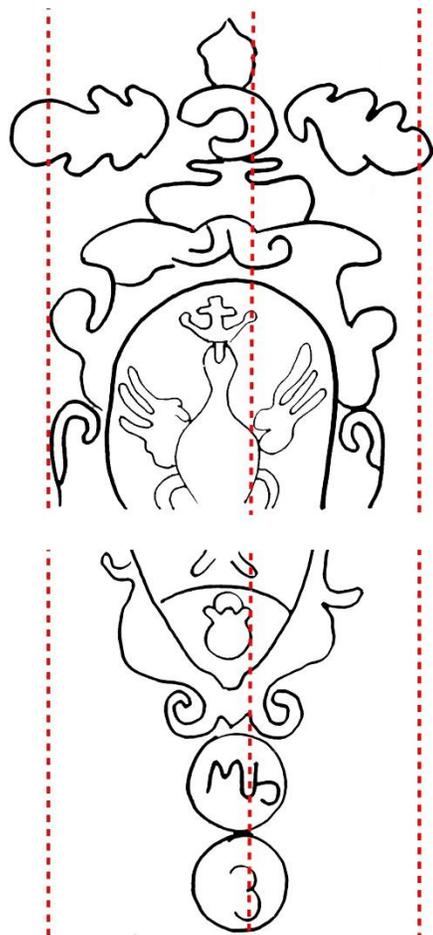
	Descripción de la marca		
	Motivos:	Tres círculos con cruz pateada arriba, contienen de arriba a abajo: [vacío] ; [indistinguible] P ; [indistinguible]	
	Inscripción:	P	
	Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes	
	Datos recabados en la revisión directa		
	Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal	
	Dimensiones (alto x ancho):	97 x 35	
	Núm. de corondeles portadores:	3	
	Distancia entre corondeles portadores:	35 – 35 – 35	
	Presencia de contramarca:	No se encontró	
Notas:	----		
<th colspan="2">Datos recabados en la revisión directa</th>		Datos recabados en la revisión directa	
Datación:	1703		
Lugar de producción:	Génova, Italia		
Fabricante / molino:	Gambino		
Referencia:	CAHIP https://memoryofpaper.eu/cahip/cahip.php?wmid=B1035		
Número de registro:	B1034		

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1483	8		PS	291-292
			PI	289-290

Marca de agua #29



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Escudo con un ave indeterminada en el interior. Debajo dos círculos, el primero contiene un círculo con las letras Mb y el segundo un 3
Inscripción:	Mb ; 3
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/1. Escudo no identificado

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	156 x 72
Núm. de corondeles portadores:	
Distancia entre corondeles portadores:	34 – 38 – 35 – 36
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	Medidas tomadas de la marca del 1484 La marca de agua más similar que se ubicó, data de 1676 (https://memoryofpaper.eu/pfes/pfes.php?ClaveFiligrana=002043)

Datos recabados en la revisión directa

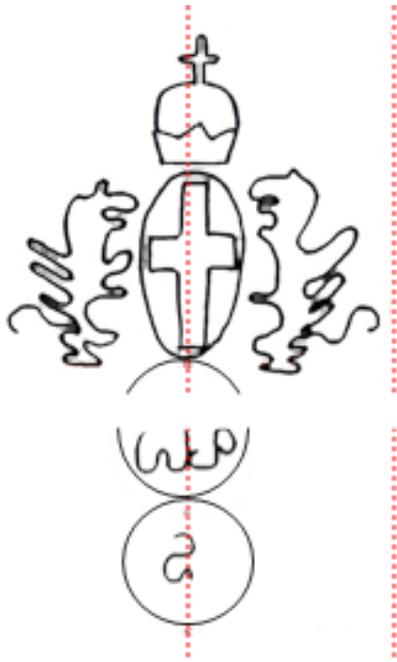
Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Número de registro:	----

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1483	9		PS	293-294
			PI	----
1484	20		PS	259-260, 289-290, 315-316
			PI	261-262, 287-288, 313-314

Marca de agua #30

Descripción de la marca				
Motivos:	Escudo de armas genovés coronado con dos círculos abajo que contienen: GFP; 2			
Inscripción:	GFP ; 2			
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias			
Datos recabados en la revisión directa				
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal			
Dimensiones (alto x ancho):	100 x 60			
Núm. de corondeles portadores:	1			
Distancia entre corondeles portadores:	36 – 30 – 35 – 35			
Presencia de contramarca:	No se encontró			
Notas:	----			
Datos recabados en la revisión directa				
Datación:	----			
Lugar de producción:	----			
Fabricante / molino:	----			
Referencia:	----			
Número de registro:	----			
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus				
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1483	10		PS	299-300, 311-312, 315-316
			PI	305-306, 309-310, 321-322
1484	23		PS	307-308
			PI	305-306

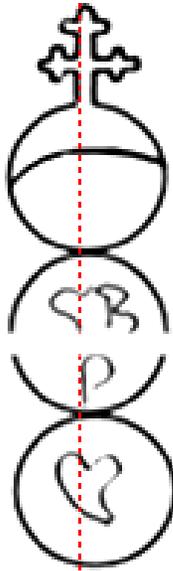


[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #31

		Descripción de la marca	
		 <p>[Ir a tabla de marcas de agua]</p>	Motivos:
Inscripción:	Giovanni Battista		
Clase:	T. Flor de Lis. Emblemas heráldicos W. Nombres, apellidos, topónimos y palabras		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	197 x 171		
Núm. de corondeles portadores:	4		
Distancia entre corondeles:	38 – 38 – 38 – 38 – 38 – 38		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	Está en el mismo folio de Ghigliottj: http://www.cahip.org/archivo/verficha.asp?imagen=B1864		
Datos recabados en la revisión directa			
Datación:	---		
Lugar de producción:	Varenna (Mele), Italia		
Fabricante / molino:	Ghigliotti, Giovanni Battista		
Referencia:	CAHIP		
Número de registro:	B1859		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1483	12		PS ----- PI II (post.)

Marca de agua #32



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Tres círculos surmontados por una cruz trebolada, contienen: media luna; S B / P; corazón
Inscripción:	S B / P
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	108 x 36
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 34 – 34
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

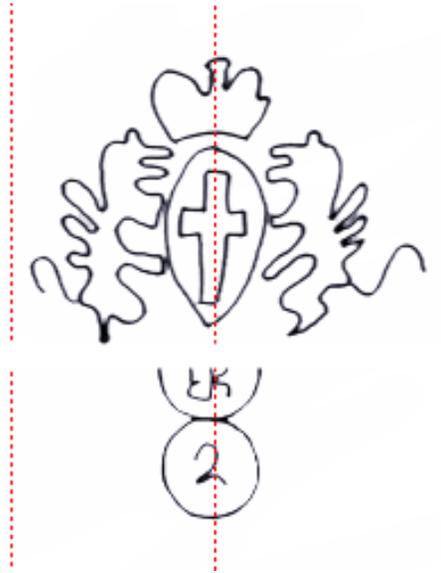
Datos recabados en la revisión directa

Datación:	----
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	SB P
Referencia:	CAHIP
Número de registro:	B0170

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	2		PS	IV (ant.)
			PI	V (ant.)

Marca de agua #33



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Escudo de Génova sobre dos círculos, contienen: ER; 2
Inscripción:	ER ; 2
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	100 x 61
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	36 – 38 – 38
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	

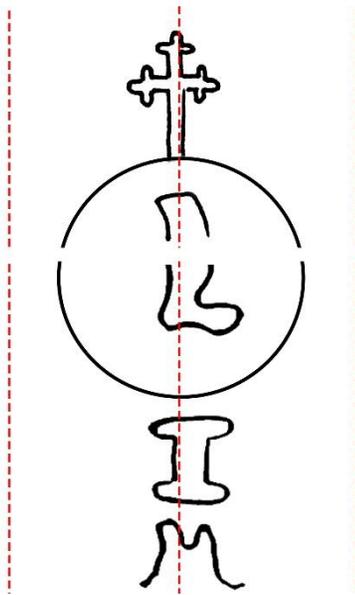
Datos recabados en la revisión directa

Datación:	1708
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	ER
Referencia:	CAHIP https://memoryofpaper.eu/cahip/cahip.php?wmid=B0028
Número de registro:	B0028

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	3		PS	1-2
			PI	7-8

Marca de agua #34



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Círculo surmontado por una cruz, contiene una pierna. Debajo está una I sobre una M
Inscripción:	I ; M
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	80 x 37
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 33 – 34
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos recabados en la revisión directa

Datación:	1701
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	Gambino M
Referencia:	CAHIP
Número de registro:	B0026

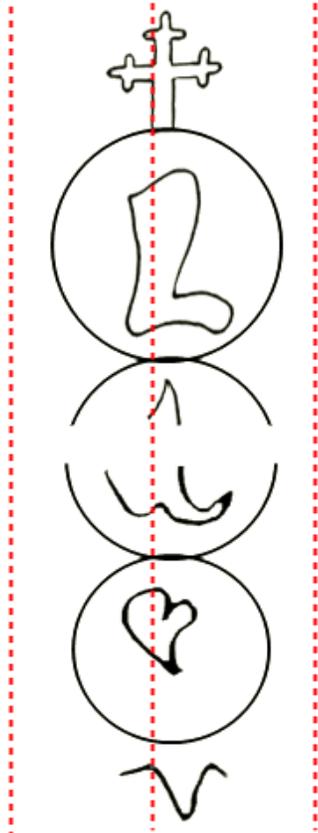
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua	
			*PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	4		PS	15-16
			PI	9-10

Marca de agua #35

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1484	5		PS 21-22, 25-26, 135-136, 139-140
			PI 27-28, 31-32, 129-130, 133-134

Descripción de la marca	
Motivos:	Círculos con cruz pateada arriba, contienen: pierna/pie ; no se distingue] ; corazón ; debajo del círculo una V
Inscripción:	----
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes
Datos recabados en la revisión directa	
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	109 x 33
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	33 – 40 – 33
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----
Datos recabados en la revisión directa	
Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Número de registro:	----

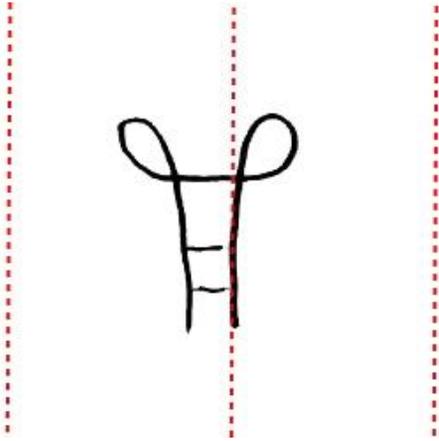

[Ir a tabla de marcas de agua]

Marca de agua #36

Descripción de la marca				
Motivos:	Escudo de armas genovés con dos círculos debajo, que contienen: X / B; T / O. Abajo de los círculos está una P			
Inscripción:	X / B; T / O ; P			
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias			
Datos recabados en la revisión directa				
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal			
Dimensiones (alto x ancho):	109 x 55			
Núm. de corondeles portadores:	3			
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 35 - 35			
Presencia de contramarca:	No se encontró			
Notas:	----			
Datos recabados en la revisión directa				
Datación:	1713			
Lugar de producción:	----			
Fabricante / molino:	----			
Referencia:	Tecnicelpa			
Número de registro:	MJ 443 d			
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus				
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	6		PS	39-40, 41-42
			PI	35-36, 37-38

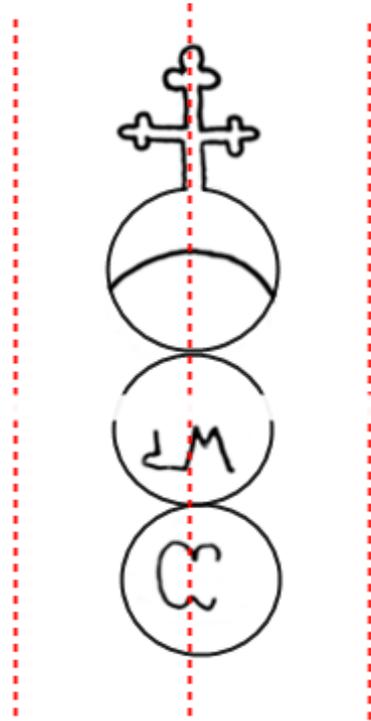
[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #37

		Descripción de la marca	
		Motivos:	Contramarca [forma no identificada]
		Inscripción:	----
		Clase:	----
		Datos recabados en la revisión directa	
		Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
		Dimensiones (alto x ancho):	27 x 22
		Núm. de corondeles portadores:	3
		Distancia entre corondeles portadores:	36 – 35 -36
		Presencia de contramarca:	Es una contramarca
Notas:	----		
[Ir a tabla de marcas de agua]		Datos recabados en la revisión directa	
		Datación:	----
		Lugar de producción:	----
		Fabricante / molino:	----
		Referencia:	----
		Número de registro:	----
Ubicación de la marca en los manuscritos del corpus			
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1484	7		49-50

Marca de agua #38

Descripción de la marca				
Motivos:	Pila de tres círculos con cruz pateada arriba, contiene: media luna; ¿F? M ; ¿C?			
Inscripción:	¿F? M ; ¿C?			
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes			
Datos recabados en la revisión directa				
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal			
Dimensiones (alto x ancho):	98 x 35			
Núm. de corondeles portadores:	[Sólo se distingue el portador que está al centro]			
Distancia entre corondeles portadores:	----			
Presencia de contramarca:	No se encontró			
Notas:	----			
Datos recabados en la revisión directa				
Datación:	----			
Lugar de producción:	----			
Fabricante / molino:	----			
Referencia:	----			
Número de registro:	----			
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus				
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	8		PS	67-68, 195-196, 199-200
			PI	57-58, 189-190, 193-194



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #39

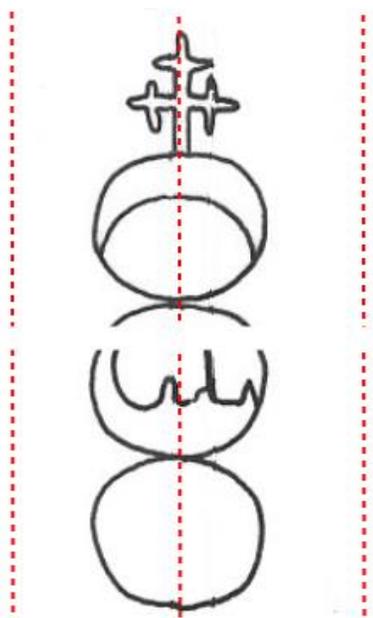
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1484	9		PS 71-72, 75-76 PI 73-74, 77-79

Descripción de la marca	
Motivos:	Escudo de Génova sobre dos círculos que contienen: SP; 3
Inscripción:	SP ; 3
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias
Datos recabados en la revisión directa	
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	91 x 52
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 34 – 35
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	https://memoryofpaper.eu/tecnicelpa/tecnicelpa.php?id=6667
Datos recabados en la revisión directa	
Datación:	1761
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	SP
Referencia:	CAHIP
Número de registro:	B0239

--	--

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #40



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Tres círculos surmontados por una cruz trebolada, contienen: media luna, C L, [vacío]
Inscripción:	C L
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	94 x 35
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 35 – 35
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

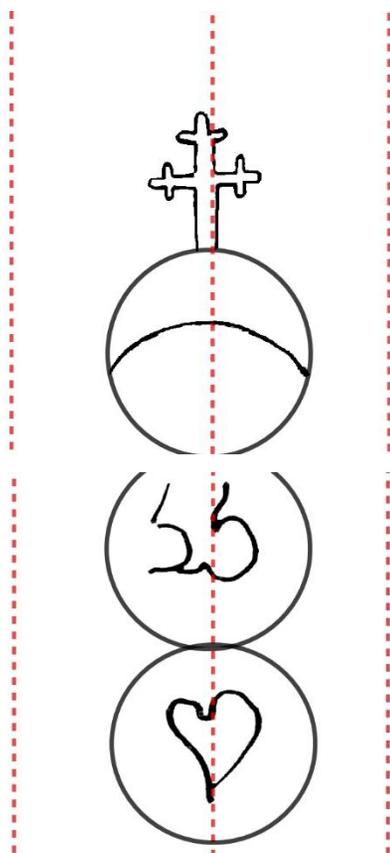
Datos recabados en la revisión directa

Datación:	1736
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	CL
Referencia:	CAHIP
Número de registro:	B0820

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	10		PS	85-86, 91-92
			PI	81-82, 87-88

Marca de agua #41



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Pila de círculos con cruz pateada arriba y que contienen: una media luna, 33, corazón
Inscripción:	33
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	102 x 33
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	32 – 32 - 32
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	Variante: https://memoryofpaper.eu/tecnicelpa/tecnicelpa.php?id=8650

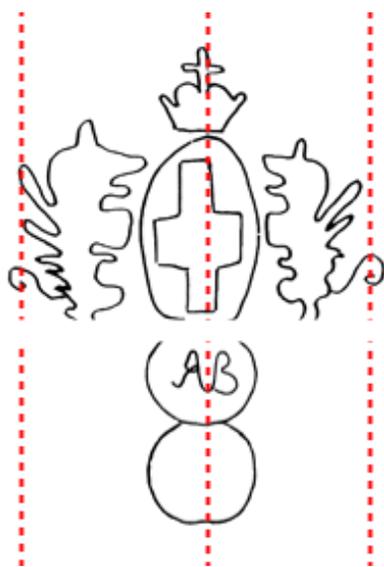
Datos recabados en la revisión directa

Datación:	1736
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	Tecnicelpa
Número de registro:	MJ 27 b

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	12		PS	111-112
			PI	109-110

Marca de agua #42



Descripción de la marca

Motivos:	Escudo de armas genovés coronado con dos círculos debajo, que contienen: AB; [vacío]
Inscripción:	AB
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	94 x 33
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 35 – 35
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	Variante: https://memoryofpaper.eu/tecnicelipa/tecnicelipa.php?id=6678

Datos recabados en la revisión directa

Datación:	1732
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	Tecnicelpa
Número de registro:	6678

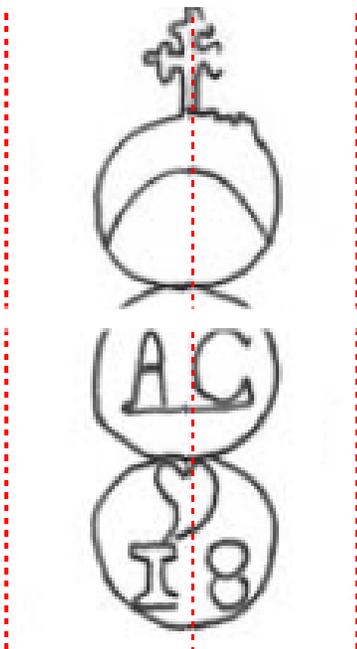
[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	13		PS	121-122
			PI	123-124

Marca de agua #43

Descripción de la marca			
Motivos:	Tres círculos surmontados por una cruz trebolada, contienen: media luna; AC ; corazón sobre I 8		
Inscripción:	AC ; I 8		
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	99 x 35		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles:	32 – 32 – 32		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:			
Datos recabados en la revisión directa			
Datación:	1722		
Lugar de producción:	----		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	CAHIP		
Número de registro:	B0080		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1484	14		PS 143-144, 253-254 PI 149-150, 225-226



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

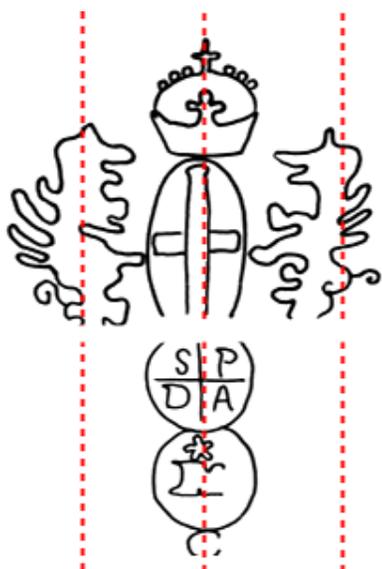
Marca de agua #44

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1484	16		PS 173-174
			PI 167-168

Descripción de la marca	
Motivos:	Tres círculos surmontados por una cruz trebolada, contienen: media luna; pierna; círculo
Inscripción:	O
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes
Datos recabados en la revisión directa	
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	92 x 34
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores y colindante:	31 - 30 - 31
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----
Datos recabados en la revisión directa	
Datación:	1700
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	Gambino C
Referencia:	CAHIP
Número de registro:	B0566

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #45



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Escudo de armas genovés con círculos debajo con las iniciales: S P ; D A ; [estrella] N ; C
Inscripción:	S P ; D A ; N ; C
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	108 x 58
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	30 – 32 – 30
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	Variante: https://memoryofpaper.eu/tecnicelpa/tecnicelpa.php?id=6651

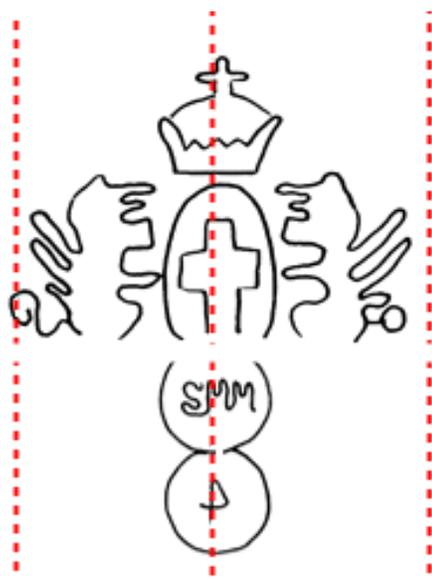
Datos recabados en la revisión directa

Datación:	1714
Lugar de producción:	---
Fabricante / molino:	---
Referencia:	Tecnicelpa
Número de registro:	MJ 431 u

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	18		PS	201-202, 205-206
			PI	207-208, 211-212

Marca de agua #46



Descripción de la marca

Motivos:	Escudo de armas genovés coronado con dos círculos debajo que contienen: SMM; 4.
Inscripción:	SMM ; 4
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/2. Escudo identificado: países, ciudades y familias

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	93 x 60
Núm. de corondeles portadores:	2
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 40 – 35
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	https://memoryofpaper.eu/tecnicelipa/tecnicelipa.php?id=6686

Datos recabados en la revisión directa

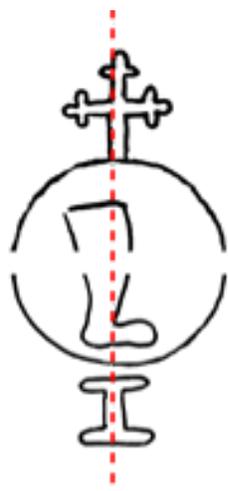
Datación:	1684
Lugar de producción:	---
Fabricante / molino:	---
Referencia:	Tecnicelpa
Número de registro:	MJ 1424

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	19		PS	223-224
			PI	213-214, 217-218

Marca de agua #47



Descripción de la marca

Motivos:	Círculo con cruz pateada arriba, pierna con pie adentro, una I en la parte inferior
Inscripción:	I
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	72 x 38
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	32 – 35 – 34
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	Variante: http://www.cahip.org/archivo/ver_ficha.asp?imagen=B0026

Datos recabados en la revisión directa

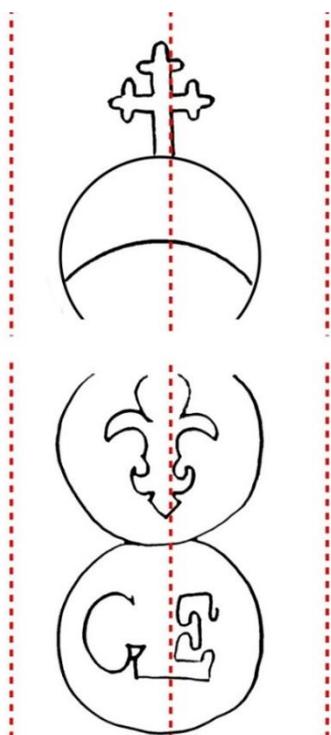
Datación:	1701
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	Gambino M
Referencia:	CAHIP
Núm. de registro:	B0026

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1484	22		PS	279-280
			PI	281-282

Marca de agua #48



Descripción de la marca

Motivos:	Tres círculos surmontados por cruz trebolada, contienen: flor de lis; CE
Inscripción:	CE
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	96 x 38
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	34 – 35 – 34 - 35
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	Variante: https://memoryofpaper.eu/cahip/cahip.php?wmid=B0815

Datos recabados en la revisión directa

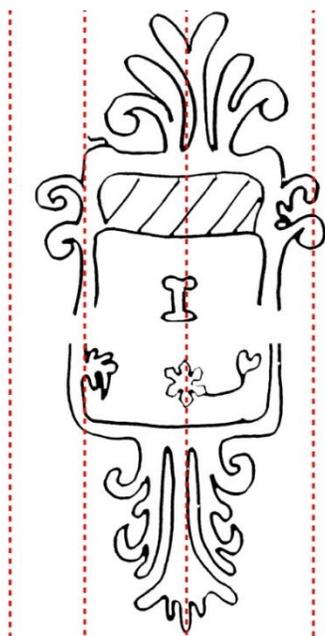
Datación:	1733
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	----
Referencia:	CAHIP
Núm. de registro:	B0815

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	2		PS	2, 4
			PI	[7], [9]

Marca de agua #49



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Escudo
Inscripción:	I
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/1. Escudo no identificado

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	150 x 80
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	38 – 36 – 34 - 36
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

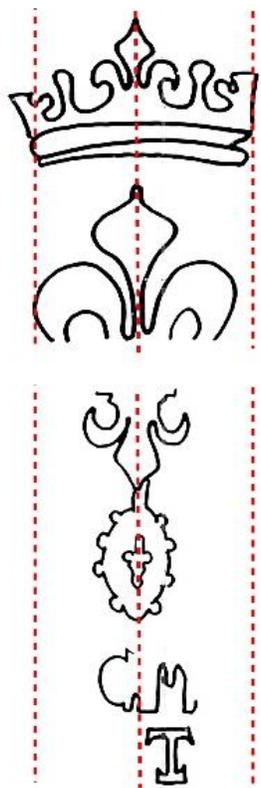
Datos recabados en la revisión directa

Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Número de registro:	----

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	3		PS	7, 9
			PI	10, [12]

Marca de agua #50



Descripción de la marca

Motivos:	Flor de lis coronada, con las iniciales GM / T
Inscripción:	GM / T
Clase:	G. Plantas (general) G6. Flor de lis G6/2. Flor de lis (heráldica)

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	152 x 65
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	36 – 34 - 36
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos recabados en la revisión directa

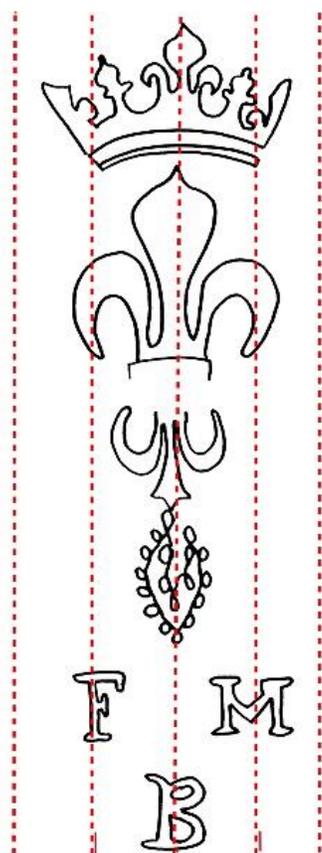
Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Número de registro:	----

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	4		PS	[11], 91
			PI	8, 89, 90, 91

Marca de agua #51



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Flor de lis coronada, con las iniciales F M / B
Inscripción:	F M / B
Clase:	G. Plantas (general) G6. Flor de lis G6/2. Flor de lis (heráldica)

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	197 x 80
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	38 – 36 – 34 – 37
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	

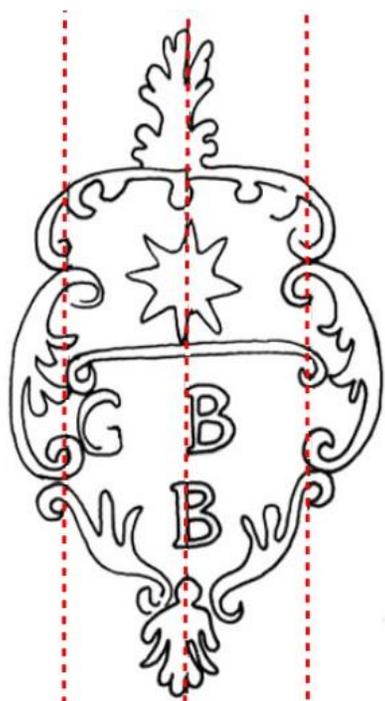
Datos recabados en la revisión directa

Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Número de registro:	----

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	5		PS	14, [20], 49, 50, 52, 57, 59, 63, 65, 68, 71
			PI	11, 17, 53, 56, 60, 62, 66, 69, 72

Marca de agua #52



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Escudo
Inscripción:	G B / B
Clase:	T. Heráldica, escudos T1. Escudo T1/1. Escudo no identificado

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	141 x 80
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	34 – 32 – 32 - 34
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	

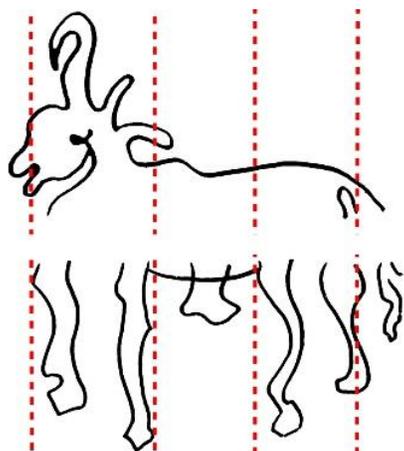
Datos recabados en la revisión directa

Datación:	1754
Lugar de producción:	Italia
Fabricante / molino:	GB B
Referencia:	CAHIP https://memoryofpaper.eu/cahip/cahip.php?wmid=B1833
Número de registro:	B1833

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	6		PS	27, 31, 33, 45, 47
			PI	26, 30, 38, 40, 42

Marca de agua #53



Descripción de la marca

Motivos:	Caballo
Inscripción:	----
Clase:	C. Mamíferos C4. Toro, buey, vaca C4/1. Toro, figura entera o cabeza y parte del cuerpo

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	92 x 99
Núm. de coronales portadores:	4
Distancia entre coronales portadores:	35 – 34 – 33 – 35 – 35
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos recabados en la revisión directa

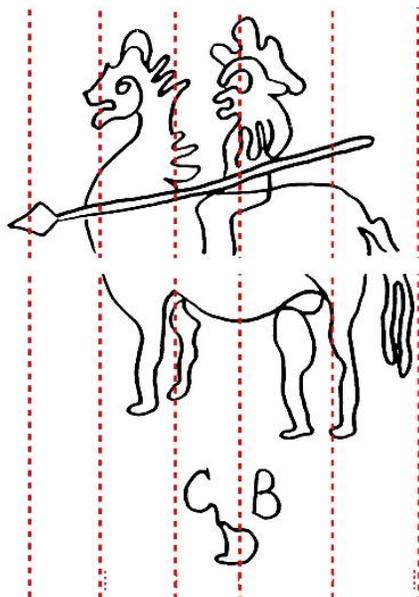
Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Núm. de registro:	----

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	7		PS	34, 35
			PI	36, 37

Marca de agua #54



Descripción de la marca

Motivos:	Rejoneador
Inscripción:	C B / D
Clase:	

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	148 x 108
Núm. de corondeles portadores:	4
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 36 – 35 – 32
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	

Datos recabados en la revisión directa

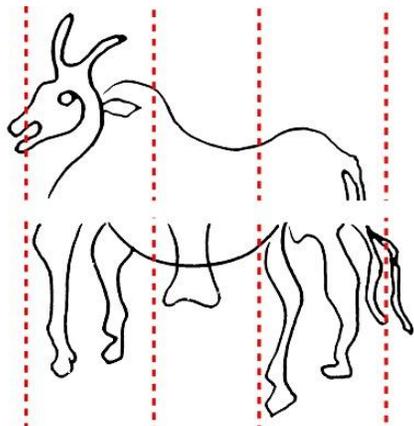
Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Núm. de registro:	----

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	8		PS	77, 86, 88
			PI	74, 81, 83, 85

Marca de agua #55



Descripción de la marca

Motivos:	Toro
Inscripción:	----
Clase:	C. Mamíferos C4. Toro, buey, vaca C4/1. Toro, figura entera o cabeza y parte del cuerpo

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	92 x 90
Núm. de corondeles portadores:	5
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 34 – 35 – 34 – 34
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	Variante: http://www.cahip.org/archivo/verficha.asp?imagen=B0214

Datos recabados en la revisión directa

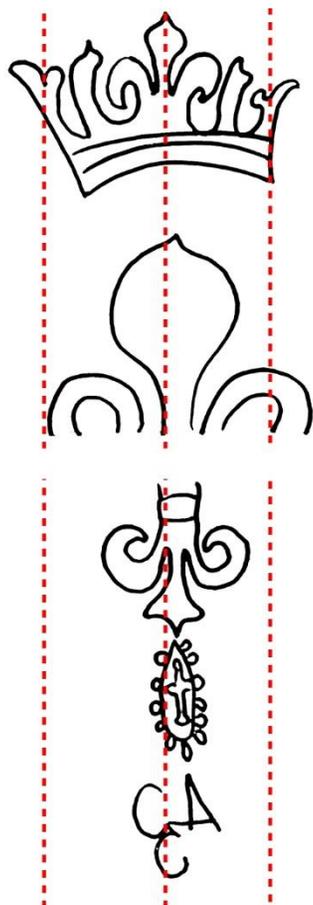
Datación:	1754
Lugar de producción:	Génova, Italia
Fabricante / molino:	G B D
Referencia:	CAHIP
Núm. de registro:	B0214

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	9		PS	75, 82, 84, [90]
			PI	76, 87, [89]

Marca de agua #56



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Flor de lis coronada, con iniciales CA / C
Inscripción:	CA / C
Clase:	G. Plantas (general) G6. Flor de lis G6/2. Flor de lis (heráldica)

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	157 x 76
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	36 – 34 – 34 - 36
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

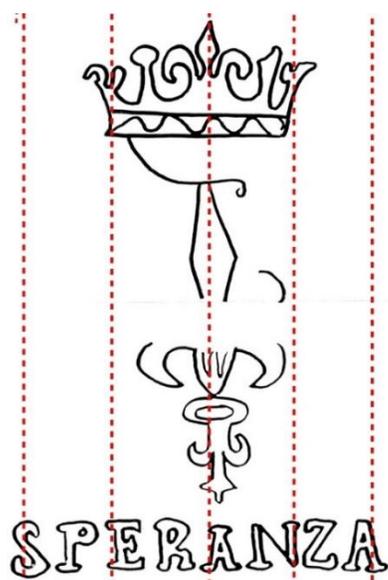
Datos recabados en la revisión directa

Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Núm. de registro:	----

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	10		PS	[81]
			PI	80

Marca de agua #57



Descripción de la marca

Motivos:	Flor de lis coronada, con la inscripción: SPERANZA
Inscripción:	SPERANZA
Clase:	G. Plantas (general) G6. Flor de lis G6/2. Flor de lis (heráldica)

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	140 x 121
Núm. de corondeles portadores:	5
Distancia entre corondeles portadores:	40 – 35 – 35 – 35 – 33
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	Variante: https://memoryofpaper.eu/tecnicel pa/tecnicel pa.php?id=4683

Datos recabados en la revisión directa

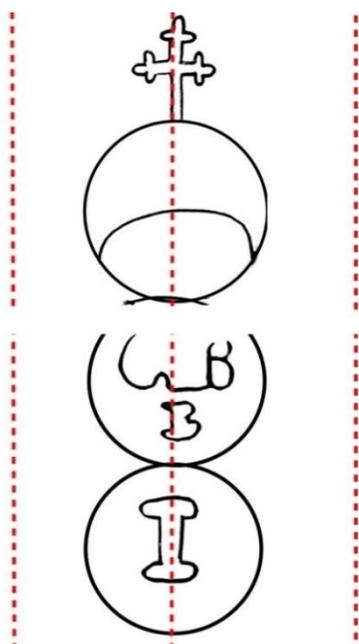
Datación:	1752
Lugar de producción:	---
Fabricante / molino:	---
Referencia:	Tecnicel pa
Núm. de registro:	MJ 1513 c

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	11		PS	93, [102], [102 bis], 108, 110
			PI	96, 98, 105, 107

Marca de agua #58



Descripción de la marca

Motivos:	Pila de círculos surmontada por cruz trebolada, contienen: CB / B ; I
Inscripción:	CB / B : I
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	109 X 37
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 35 – 37 – 35
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	Similar: https://memoryofpaper.eu/tecnicelipa/tecnicelipa.php?id=4488

Datos recabados en la revisión directa

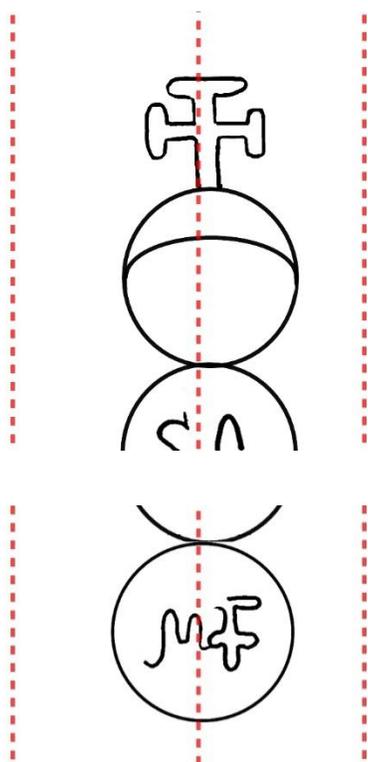
Datación:	1734
Lugar de producción:	---
Fabricante / molino:	---
Referencia:	Tecnicelipa
Núm. de registro:	MJ 385

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1485	12		PS	99
			PI	102

Marca de agua #59



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Círculos con cruz pateada arriba y círculo con S A ; MF al centro
Inscripción:	S A ; MF
Clase:	U. Figuras geométricas UI. Circunferencia U1/3 Tres circunferencias tangentes

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	88 x 36
Núm. de corondeles portadores:	3
Distancia entre corondeles portadores:	33 – 34
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos recabados en la revisión directa

Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Número de registro:	----

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

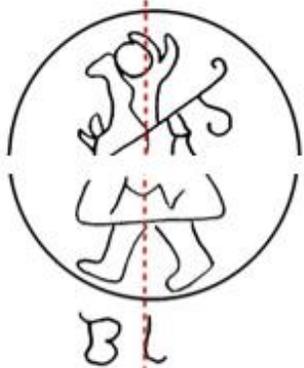
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1487	2		PS	XI
			PI	I (post.)

Marca de agua #60

Descripción de la marca			
Motivos:	Peregrino dentro de círculo, con las iniciales B L en parte inferior		
Inscripción:	B L		
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A4/1. Hombre (general) A4/3. Mensajero, caminante		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	63 x 46		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles portadores:	44 – 36 – 35 – 46		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	Variante: https://www.wasserzeichen-online.de/?ref=AT3800-PO-21427		
Datos recabados en la revisión directa			
Datación:	1557		
Lugar de producción:	[Italia]		
Fabricante / molino:	Giovanni de Cochona		
Referencia:	Piccard-Online		
Núm. de registro:	AT3800-PO-21427		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1487	3		PS 1-2, 19-20, 21-22, 35-36, 37-38, 67-68, 131-132
			PI 15-16, 17-18, 31-32, 33-34, 47-48, 49-50

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #61



Descripción de la marca

Motivos:	Peregrino dentro de círculo, con las iniciales B L en parte inferior
Inscripción:	B L
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A4/1. Hombre (general) A4/3. Mensajero, caminante

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	63 x 46
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	43 – 34 – 36 - 45
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	

Datos recabados en la revisión directa

Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Núm. de registro:	----

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

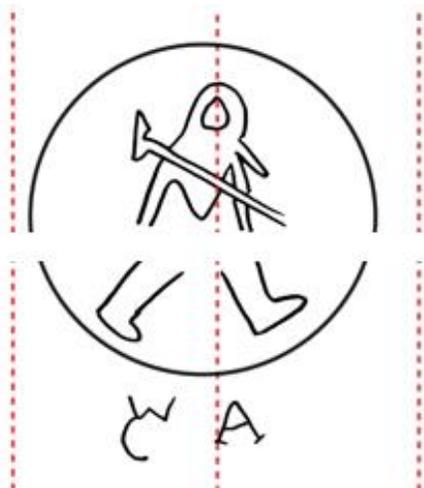
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1487	4		PS	59-60, 61-62, 69-70, 83-84, 89-90, 107-108, 167-168, 183-184, 199-200
			PI	55-56, 57-58, 79-80, 87-88, 93-94, 101-102, 181-182, 197-198, 213-214

Marca de agua #62

Descripción de la marca				
Motivos:	Cruz			
Inscripción:	----			
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo			
Datos recabados en la revisión directa				
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal			
Dimensiones (alto x ancho):	55 x 42			
Núm. de corondeles portadores:	1			
Distancia entre corondeles portadores:	35 -33- 33 -35			
Presencia de contramarca:	No se encontró			
Notas:	----			
Datos recabados en la revisión directa				
Datación:	----			
Lugar de producción:	----			
Fabricante / molino:	----			
Referencia:	----			
Número de registro:	----			
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus				
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1487	5		PS	113-114
			PI	127-128

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #63



Descripción de la marca

Motivos:	Peregrino dentro de círculo, con las iniciales WC A en la parte inferior
Inscripción:	WC A
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A4/1. Hombre (general) A4/3. Mensajero, caminante

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	64 x 49
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	45 – 35 - 26 – 45a
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	----

Datos recabados en la revisión directa

Datación:	1516
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	María Dolores Díaz de Miranda Macías, Ana María Herrero Montero, “La filigrana papelera del peregrino”, <i>op. cit.</i> , p. 323
Núm. de registro:	2

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1487	6		PS	115-116, 129-130
			PI	125-126

Marca de agua #64

Descripción de la marca							
Motivos:	Peregrino dentro de círculo, con las iniciales I D C en la parte inferior						
Inscripción:	I D C						
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A4/1. Hombre (general) A4/3. Mensajero, caminante						
Datos recabados en la revisión directa							
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal						
Dimensiones (alto x ancho):	68 x 47						
Núm. de corondeles portadores:	1						
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 35 – 35 – 35						
Presencia de contramarca:	No se encontró						
Notas:	Variante: https://memoryofpaper.eu/briquet/?refnr=7596&lang=de						
Datos recabados en la revisión directa							
Datación:	1580						
Lugar de producción:	Provenza, Francia						
Fabricante / molino:	----						
Referencia:	Briquet						
Número de registro:	7596						
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus							
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca				
1487	7		<table border="0"> <tr> <td style="text-align: right; vertical-align: top;">PS</td> <td>285-286, 295-296, 309-310, 311-312, 445-446, 447-448, 461-462, 463-464,</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right; vertical-align: top;">PI</td> <td>149-150, 283-284, 305-306, 321-322, 323-324, 441-442, 443-444, 457-458, 459-460</td> </tr> </table>	PS	285-286, 295-296, 309-310, 311-312, 445-446, 447-448, 461-462, 463-464,	PI	149-150, 283-284, 305-306, 321-322, 323-324, 441-442, 443-444, 457-458, 459-460
PS	285-286, 295-296, 309-310, 311-312, 445-446, 447-448, 461-462, 463-464,						
PI	149-150, 283-284, 305-306, 321-322, 323-324, 441-442, 443-444, 457-458, 459-460						

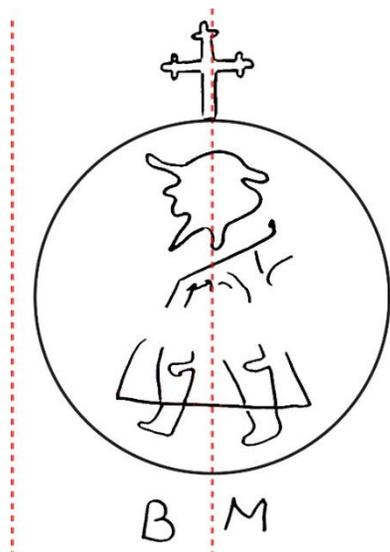
[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #65

Descripción de la marca			
Motivos:	Peregrino dentro de círculo, con las iniciales AB en la parte inferior		
Inscripción:	AB		
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A4/1. Hombre (general) A4/3. Mensajero, caminante		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	64 x 47		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles portadores:	44 – 36 – 34 - 44		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	Variante: https://www-wasserzeichen--online-de.translate.google/?ref=AT3800-PO-21429& x tr sl=auto& x tr tl=es& x tr hl=es& x tr pto=ajax,elem		
Datos recabados en la revisión directa			
Datación:	1554		
Lugar de producción:	Génova, Italia		
Fabricante / molino:	-----		
Referencia:	Piccard-Online		
Número de registro:	AT3800-PO-21429		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1487	8		PS 153-154, 159-160, 177-178, 193-194, 201-202, 223-224, 231-232
			PI 157-158, 163-164, 171-172, 187-188, 211-212, 221-222, 241-242

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #66



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Descripción de la marca

Motivos:	Peregrino dentro de círculo, en la parte superior una cruz trebolada y en la inferior las iniciales B M
Inscripción:	B M
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A4/1. Hombre (general) A4/3. Mensajero, caminante

Datos recabados en la revisión directa

Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	92 x 53
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	36 – 36 -36 – 36
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	---

Datos recabados en la revisión directa

Datación:	----
Lugar de producción:	----
Fabricante / molino:	----
Referencia:	----
Número de registro:	----

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus

Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca	
1487	9		PS	253-254, 255-256, 261-262, 263-264
			PI	249-250, 251-252, 273-274, 275-276

Marca de agua #67

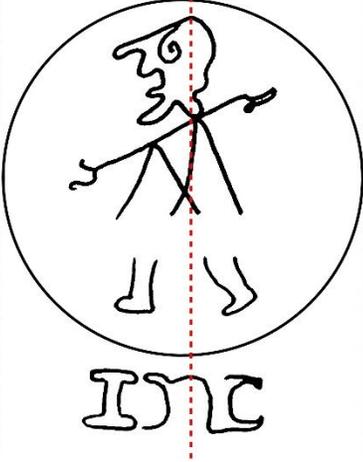
Descripción de la marca			
Motivos:	Peregrino dentro de círculo, con inicial [indistinguible] y A		
Inscripción:	[] A		
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A4/1. Hombre (general) A4/3. Mensajero, caminante		
Datos recabados en la revisión directa			
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal		
Dimensiones (alto x ancho):	60 x 46		
Núm. de corondeles portadores:	1		
Distancia entre corondeles portadores:	44 – 36 – 34 - 44		
Presencia de contramarca:	No se encontró		
Notas:	----		
Datos recabados en la revisión directa			
Datación:	----		
Lugar de producción:	----		
Fabricante / molino:	----		
Referencia:	----		
Número de registro:	----		
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1487	10		PS 97-98, 217-218, 229-230
			PI 111-112, 243-244

[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #68

Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus			
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca
1487	11		PS 279-280, 301-302
			PI 289-290, 301-302

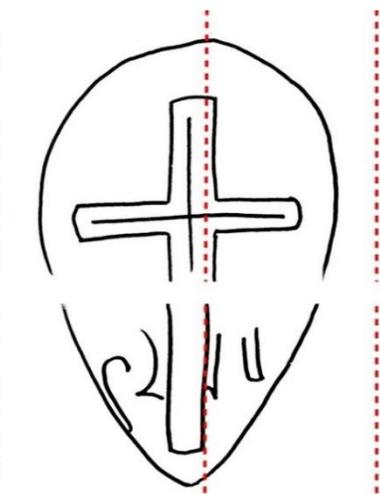
Descripción de la marca	
Motivos:	Peregrino dentro de círculo, con iniciales en la parte inferior I N C
Inscripción:	I N C
Clase:	A. Figura humana, hombre; partes del cuerpo humano A4/1. Hombre (general) A4/3. Mensajero, caminante
Datos recabados en la revisión directa	
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal
Dimensiones (alto x ancho):	66 x 47
Núm. de corondeles portadores:	1
Distancia entre corondeles portadores:	343 – 36 – 34 -44
Presencia de contramarca:	No se encontró
Notas:	Variante: https://www.wasserzeichen-online.de/?ref=DE5580-Codgraec150_283
Datos recabados en la revisión directa	
Datación:	1567
Lugar de producción:	Toledo, España
Fabricante / molino:	---
Referencia:	Piccard-Online
Número de registro:	DE5580-Codgraec150_283



[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Marca de agua #69

Descripción de la marca							
Motivos:	Cruz						
Inscripción:	----						
Clase:	T. Heráldica, escudos. T1. Escudo						
Datos recabados en la revisión directa							
Tipo de papel:	Verjurado de fabricación artesanal						
Dimensiones (alto x ancho):	64 x 54						
Núm. de corondeles portadores:	1						
Distancia entre corondeles portadores:	35 – 35 – 35 – 35						
Presencia de contramarca:	No se encontró						
Notas:	Variante: https://memoryofpaper.eu/apccv/apccv.php?Signatura=283-5761						
Datos recabados en la revisión directa							
Datación:	1607-1614						
Lugar de producción:	----						
Fabricante / molino:	----						
Referencia:	Generalitat Valenciana						
Número de registro:	233-5761						
Ubicación de la marca de agua en los manuscritos del corpus							
Ms	Núm. marca	Color	Folios del manuscrito en los que se encuentra la marca de agua *PS: parte superior. PI: parte inferior de la marca				
1487	12		<table border="1"> <tr> <td>PS</td> <td>327-328, 333-334, 337-338, 349-350, 351-352, 365-366, 367-368, 373-374, 383-384, 391-392, 397-398, 407-408, 413-414, 417-418, 423-424, 429-430</td> </tr> <tr> <td>PI</td> <td>331-332, 337-338, 345-346, 347-348, 361-362, 363-364, 377-378, 387-388, 395-396, 401-402, 411-412, 417-418, 427-428, 433-444</td> </tr> </table>	PS	327-328, 333-334, 337-338, 349-350, 351-352, 365-366, 367-368, 373-374, 383-384, 391-392, 397-398, 407-408, 413-414, 417-418, 423-424, 429-430	PI	331-332, 337-338, 345-346, 347-348, 361-362, 363-364, 377-378, 387-388, 395-396, 401-402, 411-412, 417-418, 427-428, 433-444
PS	327-328, 333-334, 337-338, 349-350, 351-352, 365-366, 367-368, 373-374, 383-384, 391-392, 397-398, 407-408, 413-414, 417-418, 423-424, 429-430						
PI	331-332, 337-338, 345-346, 347-348, 361-362, 363-364, 377-378, 387-388, 395-396, 401-402, 411-412, 417-418, 427-428, 433-444						

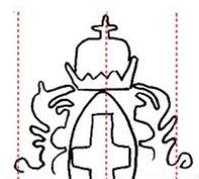


[\[Ir a tabla de marcas de agua\]](#)

Anexo 9. Organización de las marcas de agua por clase, siglo y lugar de producción

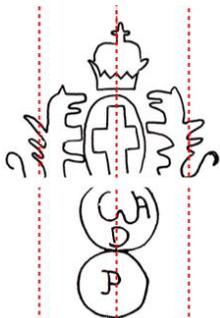
Marcas de agua por clase

Escudo genovés

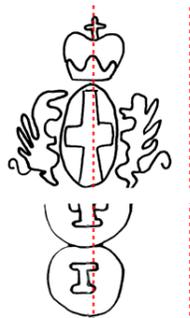


3. Escudo genovés

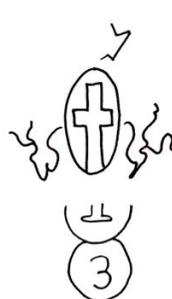
Ms 1480



21. Escudo genovés
Génova, Italia, 1722
Mss: 1483, 1484



22. Escudo genovés
1754
Mss: 1483, 1484

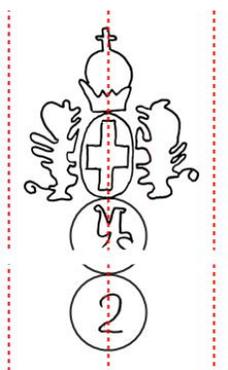


23. Escudo genovés

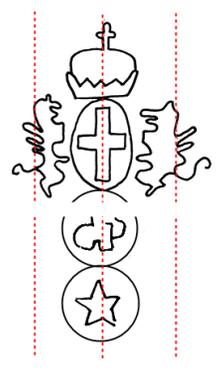
Ms 1483



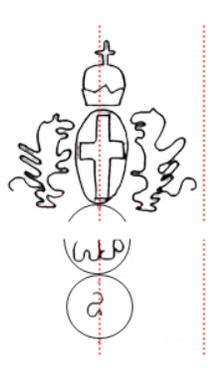
24. Escudo genovés
1723
Ms 1483



25. Escudo genovés
1736
Mss 1483, 1484

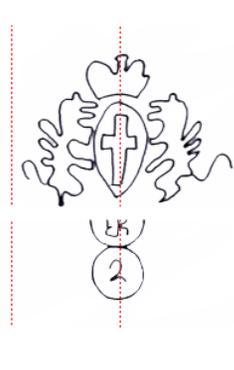


26. Escudo genovés
Génova, Italia, 1723
Mss 1483, 1484

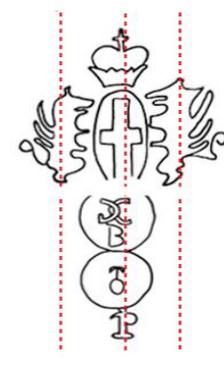


29. Escudo genovés

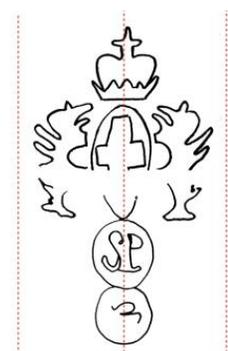
Mss 1483, 1484



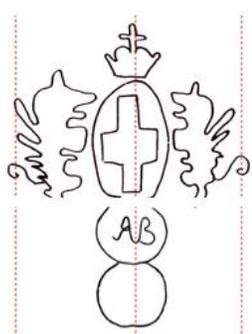
32. Escudo genovés
Génova, Italia, 1708
Ms 1484



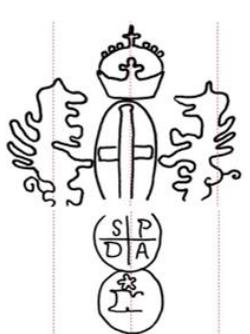
35. Escudo genovés
1713
Ms 1484



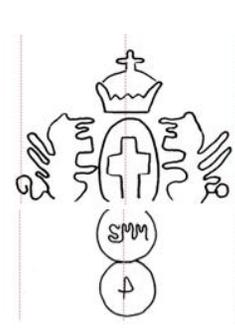
38. Escudo genovés
Génova, Italia, 1761
Ms 1484



41. Escudo genovés
1732
Ms 1484

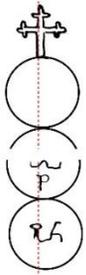


44. Escudo genovés
1714
Ms 1484

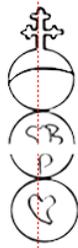


45. Escudo genovés
1684
Ms 1484

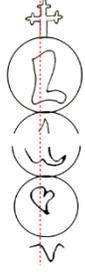
Tres círculos



27. Tres círculos
Génova, Italia, 1703
Ms 1483



31. Tres círculos
Génova, Italia
Ms 1484



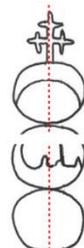
34. Tres círculos

Ms 1484

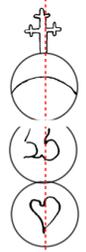


37. Tres círculos

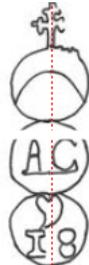
Ms 1484



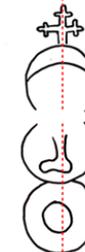
39. Tres círculos s
Génova, Italia, 1736
Ms 1484



40. Tres círculos
1736
Ms 1484



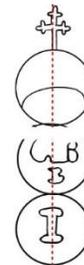
42. Tres círculos
1722
Ms 1484



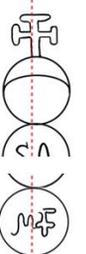
43. Tres círculos
1700
Ms 1484



47. Tres círculos
Génova, Italia, 1733
Ms 1485



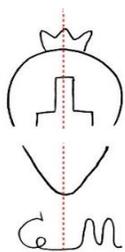
57. Tres círculos
surmontados
1734
Ms 1485



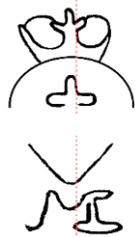
58. Tres círculos

Ms 1487

Cruz

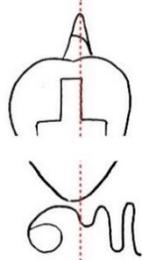


2. Cruz
1606
Ms 1480

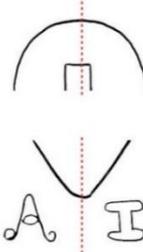


11. Cruz

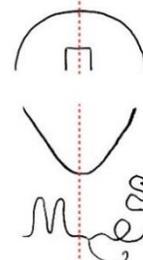
Ms 1480



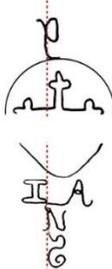
4. Cruz
1607-1614
Ms 1480



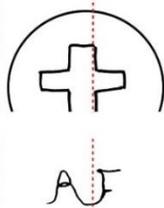
5. Cruz
Salamanca, España,
1611
Ms 1480



6. Cruz
1604
Ms 1480

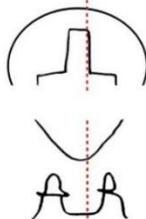


7. Cruz
1618
Ms 1480

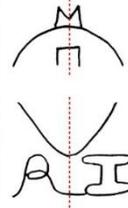


8. Cruz

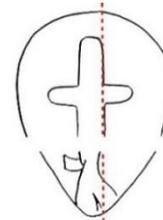
Ms 1480



9. Cruz
1612
Ms 1480

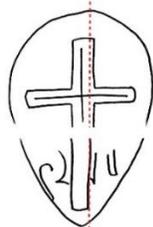


10. Cruz
1607
Ms 1480



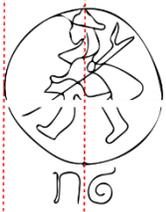
61. Cruz

Ms 1487

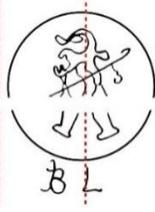


68. Cruz
1607-1614
Ms 1487

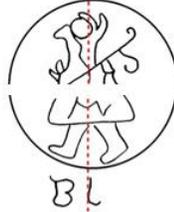
Peregrino



14. Peregrino
Provenza, Francia, 1552
Ms 1482

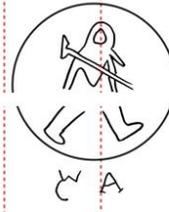


59. Peregrino
[Italia, 1557]
Ms 1487

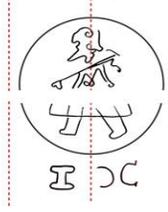


60. Peregrino

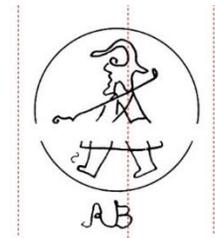
Ms 1487



62. Peregrino
1516
Ms 1487



63. Peregrino
Provenza, 1580
Ms 1487

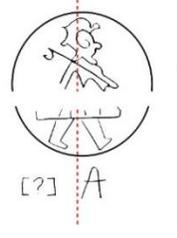


64. Peregrino
Génova, Italia, 1554
Ms 1487



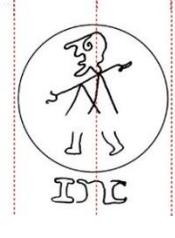
65. Peregrino

Ms 1487



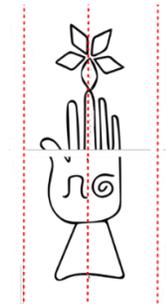
66. Peregrino

Ms 1487

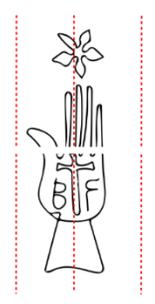


67. Peregrino
Toledo, España, 1567
Ms 1487

Mano



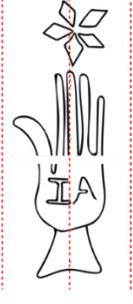
11. Mano con estrella
Perpiñán, 1548
Ms 1482



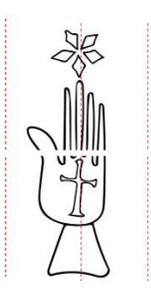
12. Mano con
estrella
Génova, Italia, 1549
Ms 1482



13. Mano con flor
Colliure, Francia, 1550.
Ms 1482.

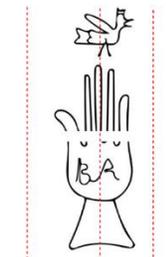


15. Mano con flor
Bruselas, Bélgica,
1550
Ms 1482

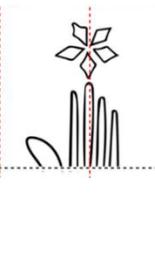


17. Mano con flor

Ms 1482



18. Mano con ave
1548
Ms 1482



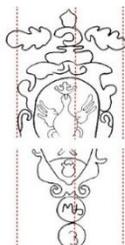
19. Mano con flor
[incompleta]
[Sin registro]
Ms 1482

Escudo



16. Escudo

Ms 1482



28. Escudo

Mss 1483, 1484

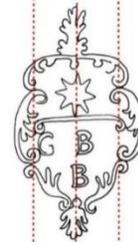


30. Escudo
Varena, Italia
Ms 1483



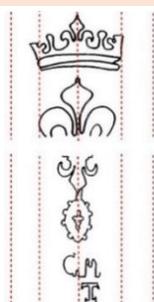
48. Escudo

Ms 1485



51. Escudo
Italia, 1754,
Ms 1485

Flor de lis



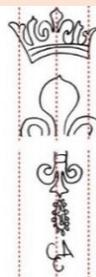
49. Flor de lis

Ms 1485



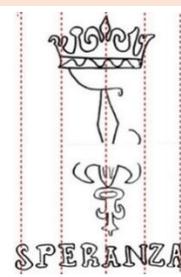
50. Flor de lis

Ms 1485



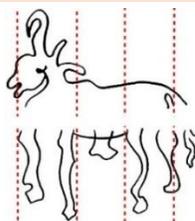
55. Flor de lis

Ms 1485



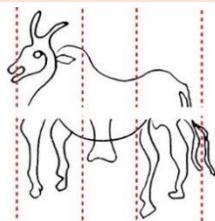
56. Flor de lis
1752
Ms 1485

Caballo

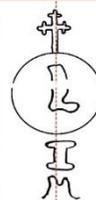


52. Caballo

Ms 1485



54. Caballo
Génova, Italia, 1754
Ms 1485



33. Círculo surmontado por
una cruz
Génova, Italia, 1701
Ms 1484



46. Círculo surmontado
Génova, Italia, 1701
Ms 1484

Cartela



1. Cartela coronada
España, 1805.
Mss: 1480, 1482, 1483, 1484,
1485, 1487.

Hombre



20. Hombre reclinado
1824
Ms 1482

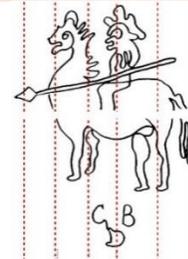
[Contramarca]



36. [Contramarca]

Ms 1484

Rejoneador



53. Rejoneador

Ms 1485

Marcas de agua por siglo

Siglo XVI



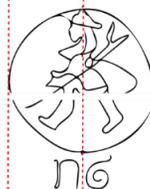
12. Mano con
estrella
Perpiñán, Francia,
1548
Ms 1482



13. Mano con
estrella
Génova, Italia, 1549
Ms 1482



14. Mano con flor
Colliure, Francia,
1550.
Ms 1482.



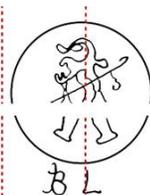
15. Peregrino
Provenza, Francia,
1552
Ms 1482



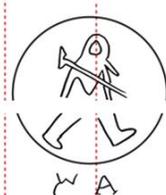
16. Mano con flor
Bruselas, Bélgica,
1550
Ms 1482



19. Mano con ave
1548
Ms 1482



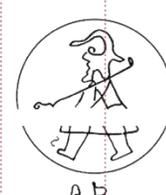
60. Peregrino
Italia, 1557
Ms 1487



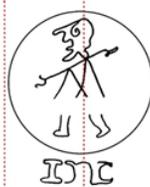
63. Peregrino
1516
Ms 1487



64. Peregrino
Provenza, Francia,
1580
Ms 1487

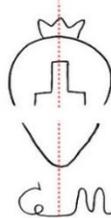


65. Peregrino
Génova, Italia,
1554
Ms 1487

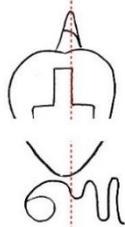


68. Peregrino
Toledo, España,
1567
Ms 1487

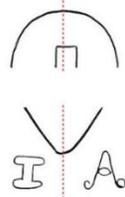
Siglo XVII



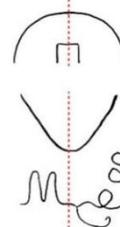
2. Cruz
1606
Ms 1480



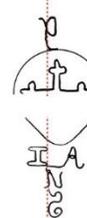
4. Cruz
1607-1614
Ms 1480



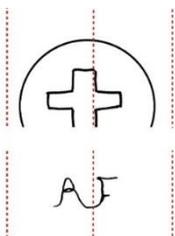
5. Cruz
1611, Salamanca,
España
Ms 1480



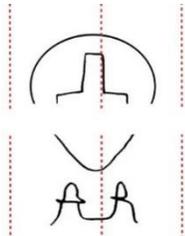
6. Cruz
1604
Ms 1480



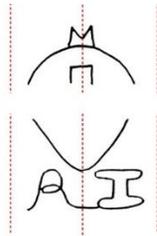
7. Cruz
1618
Ms 1480



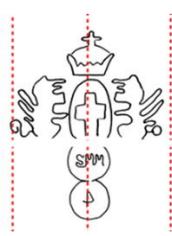
8. Cruz
1600
Ms 1480



9. Cruz
1612
Ms 1480

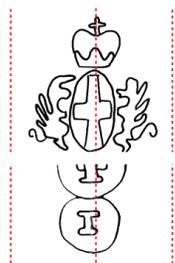


10. Cruz
1607
Ms 1480

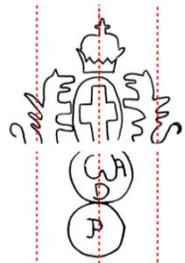


46. Escudo genovés
1684
Ms 1484

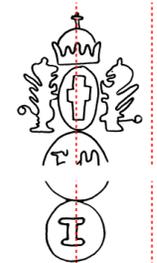
Siglo XVIII



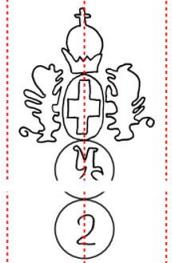
22. Escudo genovés
Génova, Italia,
1754
Mss: 1483, 1484



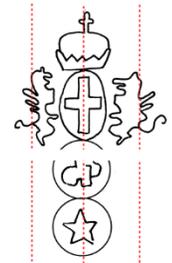
23. Escudo genovés
Génova, Italia,
1722
Mss: 1483, 1484



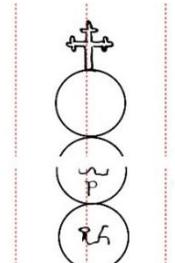
25. Escudo genovés
1723
Ms 1483



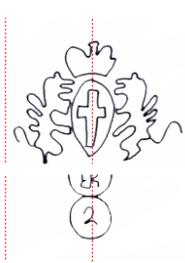
26. Escudo genovés
1736
Mss 1483, 1484



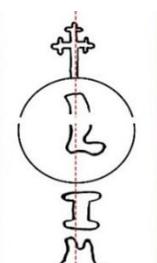
27. Escudo genovés
Génova, Italia,
1723
Mss 1483, 1484



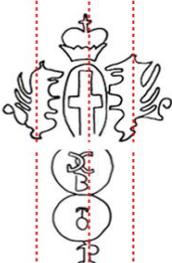
28. Tres círculos
Génova, Italia,
1703
Ms 1483



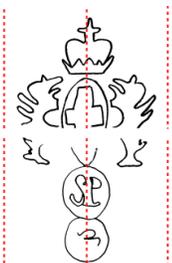
33. Escudo genovés
Génova, Italia,
1708
Ms 1484



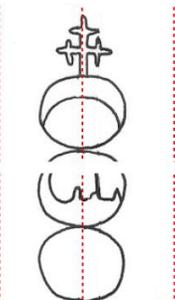
34. Círculo
Génova, Italia,
1701
Ms 1484



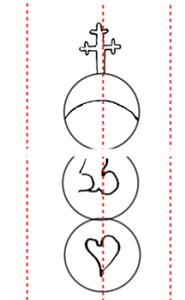
36. Escudo genovés
1713
Ms 1484



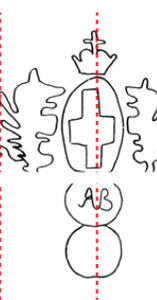
39. Escudo genovés
Génova, Italia,
1761
Ms 1484



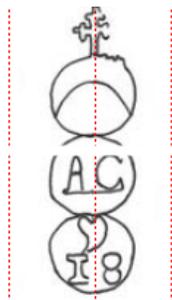
40. Tres círculos
Génova, Italia,
1736
Ms 1484



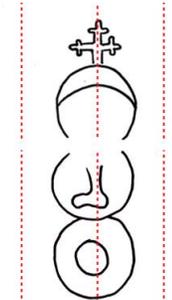
41. Tres círculos
1736
Ms 1484



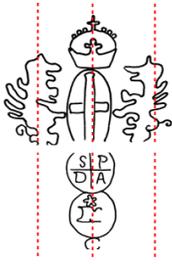
42. Escudo genovés
1732
Ms 1484



43. Tres círculos
1722
Ms 1484



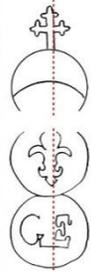
44. Tres círculos
1700
Ms 1484



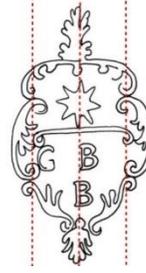
45. Escudo genovés
1714
Ms 1484



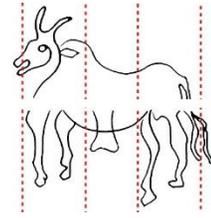
47. Círculo
Génova, Italia,
1701
Ms 1484



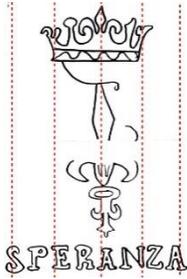
48. Tres círculos
Génova, Italia,
1733
Ms 1485



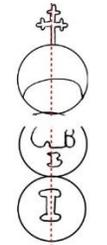
52. Escudo
Italia, 1754
Ms 1485



55. Caballo
Génova, Italia,
1754
Ms 1485



57. Flor de lis
1752
Ms 1485



58. Tres círculos
1734
Ms 1485

Siglo XIX



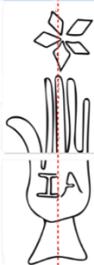
1. Cartela coronada
España, 1805.
Mss: 1480, 1482,
1483, 1484, 1485,
1487



21. Hombre
reclinado
1824
Ms 1482

Marcas de agua por lugar

Bélgica



16. Mano con flor
Bruselas, Bélgica,
1550
Ms 1482

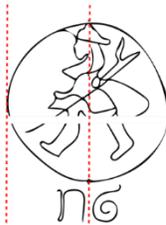
Francia



12. Mano con
estrella
Perpiñán, Francia,
1548
Ms 1482



14. Mano con flor
Colliure, Francia,
1550
Ms 1482.



15. Peregrino
Provenza, Francia,
1552
Ms 1482

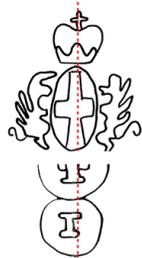


64. Peregrino
Provenza, Francia,
1580
Ms 1487

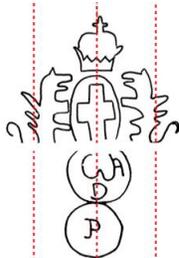
Italia



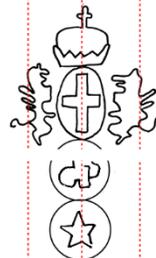
13. Mano con
estrella
Génova, Italia, 1549
Ms 1482



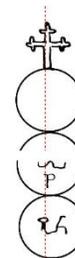
22. Escudo genovés
Génova, Italia,
1754
Mss: 1483, 1484



23. Escudo genovés
Génova, Italia,
1722
Mss: 1483, 1484



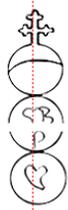
27. Escudo genovés
Génova, Italia,
1723
Mss 1483, 1484



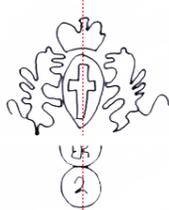
28. Tres círculos
Génova, Italia,
1703
Ms 1483



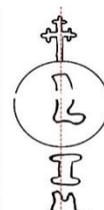
31. Escudo Varena, Italia Ms 1483



32. Tres círculos Génova, Italia Ms 1484



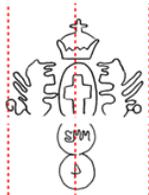
33. Escudo genovés Génova, Italia, 1708 Ms 1484



34. Círculo Génova, Italia, 1701 Ms 1484



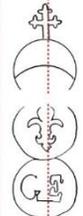
40. Tres círculos Génova, Italia, 1736 Ms 1484



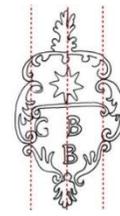
46. Escudo genovés 1684 Ms 1484



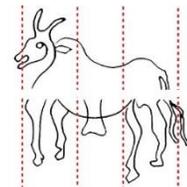
47. Círculo Génova, Italia, 1701 Ms 1484



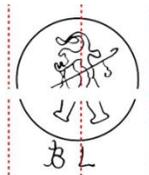
48. Tres círculos Génova, Italia, 1733 Ms 1485



52. Escudo Italia, 1754 Ms 1485



55. Caballo Génova, Italia, 1754 Ms 1485



60. Peregrino Italia, 1557 Ms 1487

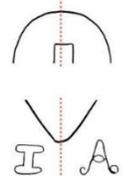


65. Peregrino Génova, Italia, 1554 Ms 1487

España



1. Cartela coronada Alicante, España, 1805. Mss: 1480, 1482, 1483, 1484, 1485, 1487



5. Cruz Salamanca, España, 1611 Ms 1480

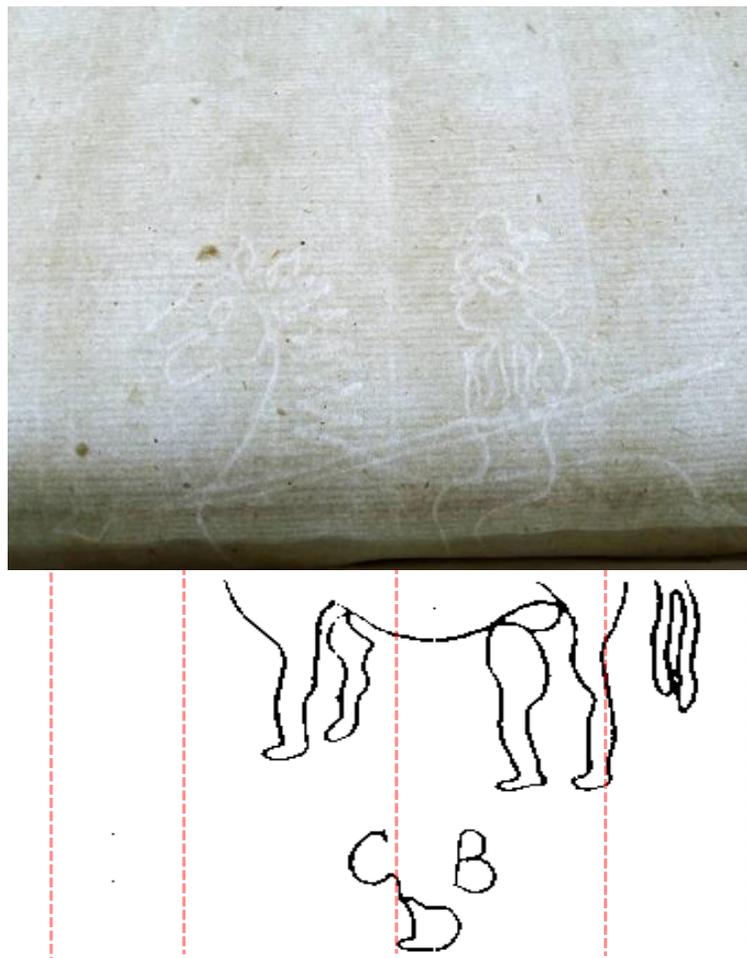


68. Peregrino Toledo, España, 1567 Ms 1487

Elaboración propia, 2022.

[\[Regresar\]](#)

Anexo 10. Fotografía y edición de la marca de agua



Ejemplo de fotografía de la parte superior de la marca del rejoneador (núm. 53) y la edición correspondiente a su parte inferior. Elaboración propia, 2022.

[\[Regresar\]](#)

Anexo 11. Fotografías de las encuadernaciones



Encuadernación del Ms. 1480. Cubierta posterior, lomo y cubierta anterior. Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.



Encuadernación del Ms. 1482. Cubierta posterior, lomo y cubierta anterior. Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.



Encuadernación del Ms. 1483. Cubierta posterior, lomo y cubierta anterior. Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.



Encuadernación del Ms. 1484. Cubierta posterior, lomo y cubierta anterior. Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.



Encuadernación del Ms. 1485. Cubierta posterior, lomo y cubierta anterior. Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.



Encuadernación del Ms. 1487. Cubierta posterior, lomo y cubierta anterior. Fotografía tomada por María de Jesús Ruiz, 2022.

[\[Regresar\]](#)

